

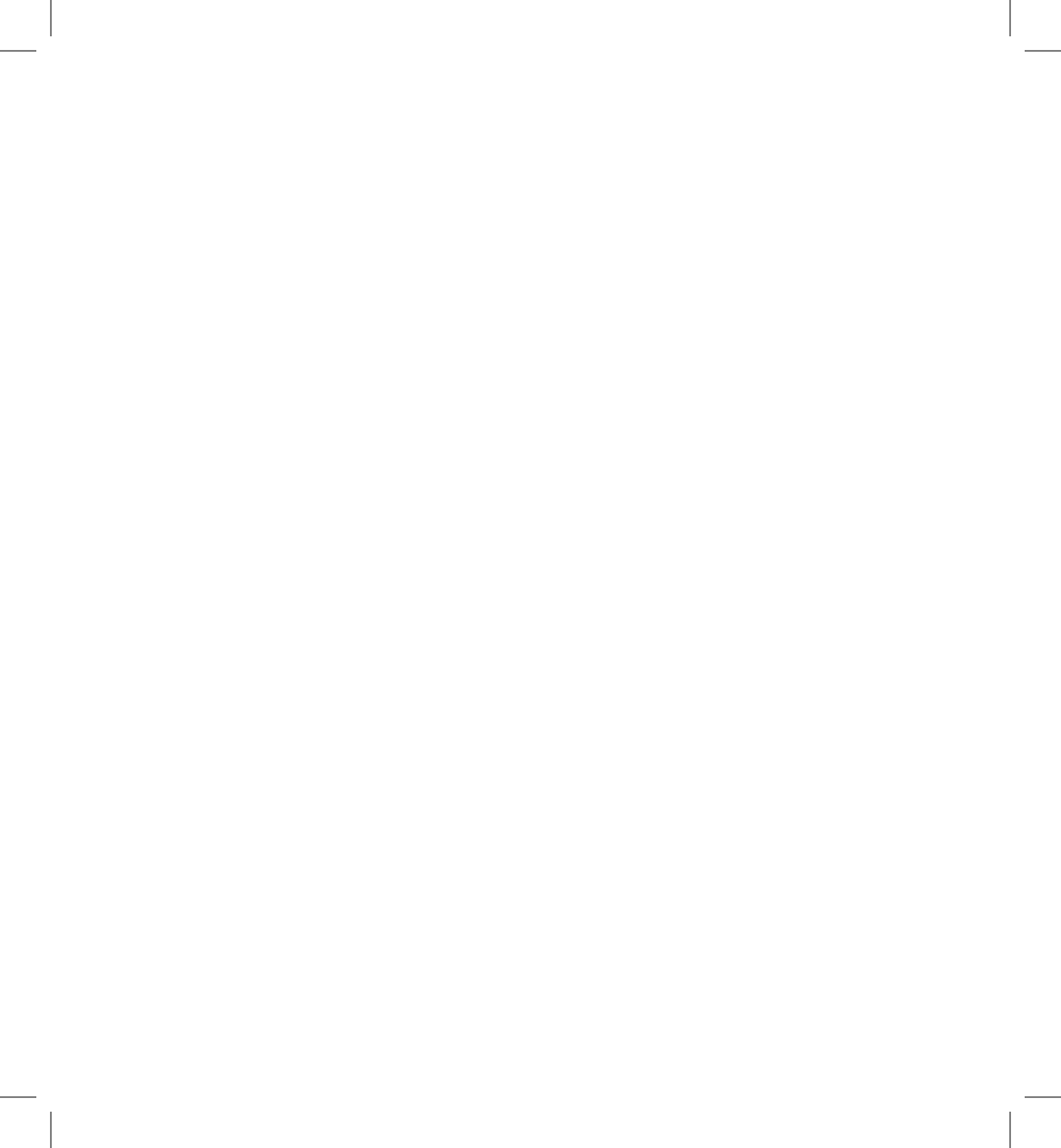
VALO[®]

GRAND

CORDED BROADBAND **LED** CURING LIGHT



UP ULTRADENT
PRODUCTS, INC.





WARNINGS AND PRECAUTIONS

Read all instructions before operating this unit. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from the improper use of this unit and/or for any purpose other than those covered by these instructions.

- VALO GRAND Corded curing light emits high intensity light very similar to high intensity Quartz halogen lights and must only be used as indicated in this manual.
- DO NOT look directly into the light output. Patient, clinician, and assistants should always wear amber UV eye protection when VALO GRAND Corded curing light is in use.
- USE CAUTION when treating patients who suffer from adverse photobiological reactions or sensitivities, patients who are undergoing chemotherapy treatment, or patients being treated with photosensitizing medication.
- DO NOT expose soft oral tissues at close proximity for more than 10 seconds in any mode. If longer curing time is required, use multiple shorter curing cycles to avoid heating soft tissue, or use a dual-cure product.
- If using VALO GRAND Corded curing light in close proximity to the gingiva, DO NOT expose tissue for more than 20 seconds. If a 40-second cure is needed, allow 10 seconds between two 20-second cures. If longer curing is required, consider a dual-cure product.
- The Xtra Power mode has a 2-second safety delay to limit heating during consecutive curing. At the end of the delay, beeping indicates unit is ready for continued use.
- Take extra care to avoid directing light toward soft tissues.
- WARNING: No modification of this equipment is allowed.
- When disposing of electronic waste, (i.e. devices, chargers, batteries and power supplies), follow local waste and recycling guidelines.

General Information:

Indications for Use: The source of illumination for curing photo-activated dental restorative materials and adhesives.

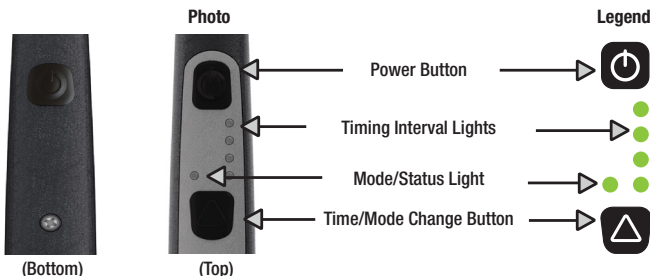
VALO GRAND Corded curing light is an LED curing light for the polymerization of light cured dental materials. With its broadband spectrum, VALO GRAND Corded curing light is designed to polymerize all light cured products in the wavelength range of 385-515nm per ISO 10650.

VALO GRAND Corded curing light has a medical grade, international power supply and is suitable for power outlets from 100 to 240 volts. The handpiece is designed to rest in a standard dental unit bracket or can be custom mounted using the bracket included with the kit.

Product Components:

- 1 – VALO GRAND Corded curing light with 7 foot / 2.1 meter cord
- 1 – 9 volt, medical grade, international power supply with 6 foot / 1.8 meter cord and universal plugs
- 1 – Handpiece surface mounting bracket with double stick adhesive tape
- 1 – VALO Barrier Sleeves sample pack
- 1 – Amber colored safety glasses

Overview of Controls:



Instructions for Use:

- 1 - Connect the 9-volt power cord to the handpiece cord.
- 2 - Plug the power cord into any electrical outlet (100 -240 VAC). The timing lights will illuminate indicating the light is ready for use. The VALO GRAND Corded curing light handpiece beeps twice when powering on.
- 3 - Place the VALO GRAND Corded curing light handpiece into a standard dental unit mounting bracket or accessory mounting bracket until ready to use.
- 4 - Prior to use, place barrier sleeve over VALO GRAND Corded curing light wand.
- 5 - Select the desired mode: VALO GRAND Corded curing light has 3 modes: Standard Power, High Power Plus, and Xtra Power. Each mode is identified by the Mode/Status Light (green = Standard Power, orange = High Power Plus, flashing orange = Xtra Power). To change modes, hold the Time/Mode Change button for 2 seconds and release. The Mode/Status light will change to the next mode.

NOTE: VALO GRAND Corded curing light is programmed to cycle from the Standard Power to the High Power Plus to the Xtra Power mode in sequence. For example, to change from the Standard Power mode to the Xtra Power mode, it is necessary to cycle into the High Power Plus mode and then to the Xtra Power mode.

VALO GRAND Corded curing light always stores its last used timing interval in each mode and will default back to that timing interval whenever the modes are changed, or if the unit is unplugged and loses power.

SLEEP MODE: VALO GRAND Corded curing light will go into SLEEP mode after 1 hour of inactivity, as indicated by the green mode light blinking slowly. Press any button to wake VALO GRAND Corded curing light and begin curing. VALO GRAND Corded curing light will automatically return to the last setting used.

Precaution: Always wear amber colored safety glasses while the curing light is illuminated.

Quick Mode Guide

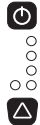
Mode	Standard Power				High Power Plus				Xtra Power
Power Button									
Mode/Timing LEDs									
Time Button									
Time Options	5s	10s	15s	20s	1s	2s	3s	4s	3s only
To Change Time	Press and release Time Button quickly to cycle through time options.								
To Change Modes	Press and hold the Time Button for 2 seconds and release. VALO GRAND Corded curing light will cycle to next Mode.								
Legend	Solid LEDs Blinking LEDs								

Quick Curing Guide: Recommended Curing Times for Optimal Results with VALO GRAND Corded curing light

Exposure times may need to be adjusted due to composite reactivity, shade, distance from the light lens to the composite, and depth of composite layer if it is over 2mm.

Mode	Standard Mode	High Power Plus Mode	Xtra Power Mode
Per Layer	One 10 second cure	Two 4 second cures	One 3 second cure
Final Cure	Two 10 second cures	Three 4 second cures	Two 3 second cures

Quick Warning Guide

Warnings	
Call Customer Service for Repair	Call Customer Service for Repair
No sound. Flashing, 2 seconds Allows operation	Continuous 3 beeps Prohibits operations
	

CURING MODE: Standard Power mode

USES: Curing of restorative materials with photo initiators.

TIMING INTERVALS: 5, 10, 15, 20 seconds.

- VALO GRAND Corded curing light defaults to this mode when it is INITIALLY powered on. The Status Light is green and the green Timing Lights are solidly illuminated.
- To change timing intervals, quickly press the Time/Mode Button.
- Press the Power Button to cure. To stop curing prior to completion of a timing interval, press the Power Button again.

CURING MODE: High Power Plus mode

USES: Curing of restorative materials with photo initiators.

TIMING INTERVALS: 1, 2, 3, 4 seconds.

- From Standard Power mode, press and hold the Time/Mode Change Button for 2 seconds. The green Timing Lights will illuminate and flash. The Status Light will illuminate as a solid orange light, indicating High Power Plus mode. A two-second power tack is the most commonly used timing interval in this mode.
- To change timing intervals, quickly press the Time/Mode Button.
- Press the Power Button to cure. To stop curing prior to the completion of a timing interval, press the Power Button again.
- To return to Standard Power mode, press and hold the Time/Mode Change Button for 2 seconds, this will cycle to Xtra Power Mode, then release, hold for 2 seconds, and release. The green light will be solid with solid green timing lights, indicating Standard mode.

CURING MODE: Xtra Power mode

USES: Curing of restorative materials with photo initiators.

TIMING INTERVAL: 3 seconds only (Note: there is a 2 second safety delay at the end of each curing cycle).

- From the Standard Power mode, press the Time/Mode Change Button for 2 seconds, release, press again for 2 seconds, and release. Three of the green Timing Lights and the orange Status Light will illuminate and flash, indicating Xtra Power mode.
- Press the Power Button to cure. To stop curing prior to completion of a timing interval, press the Power Button again.
- To return to the Standard Power mode, press and hold the Time Button for 2 seconds.

WARNING: In Xtra Power mode, DO NOT expose soft tissue for more than 10 seconds. The Xtra Power mode has a 2-second safety delay to limit heating during consecutive curing. At the end of the delay, beeping indicates unit is ready for continued used. If a longer cure is needed, allow 10 seconds between consecutive cures or consider a dual-cure product (composite or adhesive).

Note: If it is necessary to cure near soft tissue, cooling with an air stream is an option for keeping the area cooler.

Duty Cycle: The VALO GRAND Corded curing light is designed for short-term operation. At maximum ambient temperature (32°C) 1 minute ON back-to-back cycling, 30 minutes OFF (cooling-off period).

Accessory Bracket Instructions

- 1- Bracket should be mounted to a flat, oil-free surface.
- 2- Clean surface with rubbing alcohol.
- 3- Peel backing off of the bracket's adhesive tape.
- 4- Position bracket so the handpiece lifts upward when removed. Press firmly into place.

Maintenance and Cleaning

VALO GRAND Corded curing light is a sealed unit with a hard surface and a scratch resistant glass lens. After each use, moisten a gauze or soft cloth with an approved surface disinfectant and wipe the surface and lens.

Routinely check the lens for cured dental resins. If necessary, use a non-diamond dental instrument to carefully remove any adhered resin.

The barrier sleeve helps prevent cross contamination and helps keep dental composite material from adhering to the surface of the lens and wand body.

Light meters differ greatly and are designed for specific light guide tips and lenses. Ultradent recommends checking VALO GRAND Corded curing light in Standard Power mode. NOTE: the true numeric output will be skewed due the inaccuracy of common light meters and the custom LED pack VALO GRAND Corded curing light uses.



PRODUCT SAFETY WARNINGS:

- DO NOT autoclave.
- DO NOT immerse in any kind of ultrasonic bath, disinfectant, cleaning solutions, or any kind of liquid.
- PRECAUTION: This unit may be susceptible to strong magnetic or static electric fields, which could disrupt the programming. If you suspect this has occurred, unplug the unit momentarily and then replug it into the outlet.
- DO NOT wipe down the VALO GRAND Corded curing light with caustic or abrasive cleaners. See lists of acceptable cleaners below:

ACCEPTABLE CLEANERS:

- Lysol Brand III Disinfectant Spray (Recommended)
- Isopropyl alcohol
- Ethyl alcohol-based cleaners
- Lysol®* Concentrate (alcohol-based only)
- Cavicide™** products (Non-Bleach)**

DO NOT USE:

- Strong alkali detergent of any type, including hand soaps and dish soaps
- Bleach-based cleaners (e.g. - Clorox™*, Sterilox™**)
- Hydrogen Peroxide based cleaners
- Abrasive Cleansers (e.g. - Comet Cleanser™**)
- Acetone or hydrocarbon based cleaners
- MEK (Methyl Ethyl Ketone)
- Birx®*
- Gluteraldehyde
- Quaternary Ammonium Chloride salt-based cleaners (except Cavicide)
- Cavicide1 solution or wipes

* Trademark of a company other than Ultradent.

** If used, it may fade the color

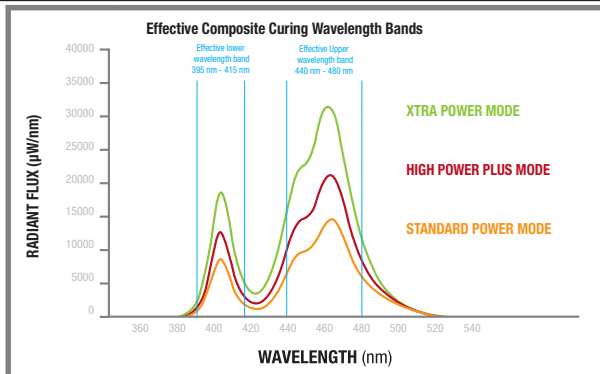
Troubleshooting Guide

If the solutions suggested below do not rectify the problem, please call Ultradent at 800.552.5512.

Outside the United States, call your Ultradent distributor or dental dealer.

Repairs are only to be performed by authorized service personnel. Ultradent to provide service personnel with documentation to perform repairs.

Problem	Possible Solutions
Light will not turn on	1. Press the Time/Mode or either Power Button to wake from Power Save Mode. 2. Check that both cords are firmly connected together and to the electrical outlet. 3. Confirm power to the wall outlet.
Light does not stay on for desired time	1. Check Mode and Timing lights for correct time input. 2. Confirm all cord connections are fully seated. 3. Unplug and re-plug power cord into the electrical receptacle.
Light is not curing resins properly	1. Check lens for residual cured resins/composites. (see "Maintenance and Cleaning") 2. Using proper amber UV eye protection, verify the LED lights are working. 3. Check power level with light meter. (See "Maintenance and Cleaning.") 4. Check expiration date on curing resin. 5. Ensure proper technique is being followed (adhesive/composite) by manufacturer recommendations.



Technical Information	VALO GRAND Corded LED Curing Light			
Lens	Diameter 11.7 mm			
Wavelength range	385nm – 515nm (see qualification below) Effective output Power of VALO GRAND Corded curing light falls within the following wavelength range: • 395nm <= EP <= 480nm Minimal and insignificant power can be found in wavelength ranges: • 385nm – 395nm and 480nm – 515nm			
Light Intensity Table	Nominal Radiant Exitance Comparison Chart			
	Measurement Instrument	* Demetron L.E.D. Radiometer	* MARC spectrum analyzer	‡ Gigahertz spectrum analyzer
	Aperture of Meter	7 mm	3.9 mm	15 mm 15 mm
	Standard Power (±10%)	1000 mW/cm²	1200 mW/cm²	900 mW/cm² 970 mW
	High Power Plus (±10%)	1600 mW/cm²	1800 mW/cm²	1500 mW/cm² 1615 mW
	Xtra Power (±20%)	N/A	3200 mW/cm²	2100 mW/cm² 2260 mW

Radiant Exitance will vary based on instrument capability, measurement method and light placement.

* Demetron radiometers and MARC spectrum analyzers should be used as reference only due to having smaller apertures than VALO GRAND Corded curing lights.

* Demetron radiometers should be used as reference only due to limitations in power and spectral response.

‡ Radiant Exitance conforms to ISO 10650 when measured with a Gigahertz spectrum analyzer.

Wand	Weight - 8 ounces/226 grams (with cord) Length - 9.26 inches/23.5 cm Breadth -.74 inches/1.9 cm	Width - .79 inches/ 2 cm Cord length - 7 feet/2.1 meters Ratings - CE, IEC 60601
Power Supply	Output - 9VDC at 2A Input - 100VAC to 240VAC Ultradent P/N 5930 VALO GRAND Corded curing light Power Supply with Universal Plugs	Rating - Medical Grade Class II (UL, CE, RoHS, WEEE) Cord length - 6 feet/1.8 meters VALO GRAND Corded curing light power supply provides isolation from MAINS power
Operating Conditions	Temperature: +10°C to +32°C (+50°F to +90°F) Relative Humidity: 10% to 95% Ambient Pressure: 700 hPa to 1060 hPa	
Storage and Transport Conditions:	Device Storage and Transport: • Temperature: +10°C to +40°C (+50°F to +104°F) • Relative Humidity: 10% to 95% • Ambient Pressure: 500 hPa to 1060 hPa	

Guidance and Manufacture's Declaration for Electromagnetic Emissions

The VALO GRAND Corded curing light is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or user should ensure that it is used in such an environment.

WARNING: Use only authorized accessories, cables, and power supplies to prevent improper operation, increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity.

Emissions Test	Compliance	Electromagnetic environment - guidance
RF emissions: CISPR 11	Group 1	VALO GRAND Corded curing light uses a Globtek medical grade 9VDC adaptor, operates with brown-out protection, and provides limited EMI, RF, and surge suppression. VALO GRAND Corded curing light uses electrical and electromagnetic energy only for their internal functions. Therefore, any RF emissions are very low and are not likely to cause interference in nearby electronic equipment. The VALO GRAND Corded curing light is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings for domestic use.
RF emission: CISPR 11	Class B	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	COMPLIES	

Guidance and Manufacture's Declaration for Electromagnetic Immunity

The VALO GRAND Corded curing light is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or user should ensure that it is used in such an environment.

IMMUNITY test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV contact ± 15 kV air	± 8 kV contact ± 15 kV air	Physical environment should be restricted to the following: 1. IP Code: IP20 2. Do not immerse in liquid. 3. Do not use around flammable gas. Unit is Non-APG and Non-AP. 4. Storage humidity range: 5% - 95% 5. Storage temperatures range: 10° C - 40° C Mains power quality should be that of a typical residential, commercial, or hospital, or military environment
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input/output lines	± 2 kV for power supply lines Note 1: VALO GRAND Corded curing light has no I/O ports	
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV line to line ± 2 kV line to earth	± 1 kV line to line ± 2 kV line to earth	

Voltage, dips, shorts, interruptions and variations on the power supply input lines IEC 61000-4-11	<5% U (>95% dip in U for 0.5 cycle) 40% U (60% dip in U for 5 cycles) 70% U (30% dip in U for 25 cycles) <5% U (>95% dip in U for 5 s)	<5% U (>95% dip in U for 0.5 cycle) 40% U (60% dip in U for 5 cycles) 70% U (30% dip in U for 25 cycles) <5% U (>95% dip in U for 5 s) Note 2: Self recovers	Mains power quality should be that of a typical residential, commercial, hospital, or military environment. The Globtek 9VDC medical grade adaptor that is supplied with the VALO GRAND Corded curing light operates from mains ranging from 100VAC – 240VAC and is capable of limited brown out, EMI, and surge protection. If the VALO GRAND Corded curing light user requires continued operations without mains interruption, or the mains in any particular region of a country are considered bad due to continuous brown-out, black-out, or excessively noisy power conditions, it is recommended that the VALO GRAND Corded curing light be powered from an uninterruptible power supply or the customer purchase a VALO GRAND Corded curing light unit.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical, residential, home health care, commercial, hospital, or military environment.

NOTE: U is the A.C. mains voltage prior to application of the test level

Note 1: The VALO GRAND Corded curing light is not equipped with any ports or any accessible I/O lines.

Note 2: If there is a drop of 95% in Mains voltage VALO GRAND Corded curing light will not operate. It has no internal energy storage mechanism. The VALO GRAND Corded curing light will turn off. When power levels are restored, VALO GRAND Corded curing light will restart and return to the same state before power loss. The VALO GRAND Corded curing light will self-recover.

Guidance and Manufacture's Declaration for Electromagnetic Immunity for non-life support systems

The VALO GRAND Corded curing light is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or user should ensure that it is used in such an environment.

IMMUNITY test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment guidance
Conduction RF	3 Vrms	3 Vrms	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the VALO GRAND Corded curing light, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz to } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz to } 2.5 \text{ GHz}$ P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey,* should be less than the compliance level in each frequency range.^b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 
IEC 61000-4-6	150 kHz to 80 MHz	150 kHz to 80 MHz	
Radiated RF	3 V/m	3 V/m	
IEC 61000-4-3	80 MHz to 2.5 GHz	80 MHz to 2.5 GHz	

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

^a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the VALO GRAND Corded curing light is used exceeds the applicable RF compliance level above, the VALO GRAND Corded curing light should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the VALO GRAND Corded curing light.

^b Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Guidance and Manufacturer's Declaration for recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the VALO GRAND Corded curing light

WARNING: Portable RF communications equipment may degrade performance if used closer than 30 cm (12 in").

The VALO GRAND Corded curing light is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The user of the VALO GRAND Corded curing light can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the VALO GRAND Corded curing light as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter (P in Watts)	Separation distance according to frequency of transmitter (meters)		
	150 kHz – 80 MHz	80 MHz – 800 MHz	800 MHz – 2.5 GHz
	$d = \left[\frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{3,5}{E_1} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0.01	0.12 meters	0.035 meters	0.07 meters
0.1	0.37 meters	0.11 meters	0.22 meters
1	1.7 meter	0.35 meter	0.7 meter
10	3.7 meter	1.11 meter	2.22 meter
100	11.7 meters	3.5 meters	7.0 meters

The VALO GRAND Corded curing light has been tested according to IEC 60601-1-2:2014 and passed under radiated field strengths of 10 V/m between 80-MHz to 2.5 GHz. The value of 3Vrms corresponds to V1 and the value 10 V/m corresponds to E1 in the formulas above.

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

Warranty for VALO GRAND Corded curing light units:

Ultradent hereby warrants that this instrument shall, for a period of 3 years**, conform in all material respects to the specifications therefore as set forth in Ultradent's documentation accompanying the product and be free from any defects in materials/or workmanship. This warranty applies solely to the original purchaser and is not transferable. All defective products are to be returned to Ultradent. There are no user service components of the VALO GRAND Corded curing light system. Tampering with VALO GRAND Corded curing light will void its warranty.

The VALO GRAND Corded warranty does not cover customer caused damage. For example; if a VALO GRAND Corded is misused or dropped and the lens breaks, the customer would be responsible to pay for any necessary repairs.

**With sales receipt indicating the date of sale to the dentist.

**WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN**

Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für jeglichen Schaden, der durch Missbrauch dieses Gerätes und/oder Gebrauch desselben zu jedweden Zwecken außer den in diesen Anweisungen angegebenen entstanden ist.

- VALO GRAND Corded strahlt ein hochintensives Licht aus, sehr ähnlich dem eines hochintensiven Quarz-Halogenlichts und darf nur wie in diesem Handbuch beschrieben verwendet werden.
- NICHT direkt in die Lichtquelle schauen. Patienten, Arzt und Assistenten sollten stets orange-farbenen UV-Augenschutz tragen, wenn VALO GRAND Corded verwendet wird.
- VORSICHT bei Patienten mit photobiologischen Reaktionen oder Sensibilisierungen, bei Patienten, die einer Chemotherapie unterliegen und bei Patienten die mit photosensibilisierenden Medikamenten behandelt werden.
- Unabhängig vom gewählten Modus dürfen orale Weichgewebe NICHT über eine Dauer von länger als 10 Sekunden aus der Nähe bestrahlt werden. Falls eine längere Aushärtung notwendig ist, mehrere kurze Zyklen verwenden, um zu vermeiden, dass das Weichgewebe aufgeheizt wird. Alternativ: Ein dualhärtendes Produkt verwenden.
- Wenn Sie VALO GRAND Corded in nächster Nähe der Gingiva anwenden, bestrahlen Sie das Gewebe NICHT länger als 20 Sekunden. Wenn eine 40-Sekunden Aushärtung ansteht, pausieren Sie 10 Sekunden lang zwischen zwei 20-Sekunden Aushärtungen. Wenn eine längere Aushärtung erforderlich ist, sollten Sie die Verwendung eines dualhärtenden Produktes erwägen.
- Der Xtra Power-Modus hat eine Sicherheitsverzögerung von 2 Sekunden, um die Aufheizung bei aufeinander folgenden Zyklen zu vermeiden. Am Ende der Verzögerungszeit zeigt ein Ton an, dass das Gerät für eine weitere Verwendung betriebsbereit ist.
- Mit besonderer Vorsicht arbeiten, um zu vermeiden, dass Weichgewebe dem Licht direkt ausgesetzt wird.
- WARNUNG: Eine Änderung dieses Gerätes ist nicht erlaubt
- Bei der Entsorgung von Elektronikabfällen (z. B. Geräten, Ladegeräten, Batterien und Netzteilen) die örtlichen Abfall- und Recyclingrichtlinien beachten.

Allgemeine Information:

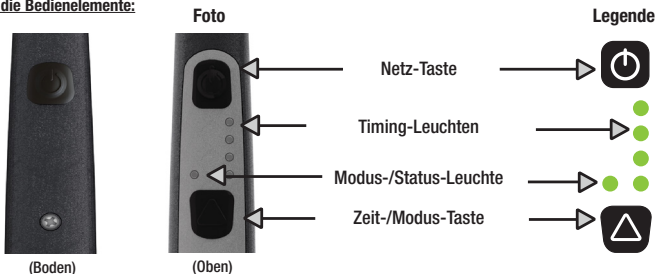
Indikationen für den Einsatz: Lichtquelle zum Aushärten von photoaktivierbaren Zahnrestaurationsmaterialien und Adhäsiven.

VALO GRAND Corded ist ein LED-Lichthärtegerät für die Polymerisation von lichtgehärteten zahnmedizinischen Polymerisationsleuchte zur Aushärtung von lichthärtenden Dentalwerkstoffen. Das Lichthärtegerät VALO GRAND Corded eignet sich durch sein Breitband-Spektrum zur Polymerisierung aller lichtgehärteten Produkte gemäß ISO 10650 in einem Wellenlängenbereich von 385-515 nm.

VALO GRAND Corded verfügt über eine weltweit passende Stromversorgung nach medizinischem Standard und kann an Steckdosen mit Spannungen von 100 bis 240 Volt angeschlossen werden. Das Handgerät ist so gestaltet, dass es entweder in einen Standardkocher einer regulären Zahnarztpraxis passt, kann aber auch mit Hilfe der im Kit mitgelieferten Halterung individuell befestigt werden.

Produkt-Komponenten:

- 1 – VALO GRAND Corded Polymerisationsleuchte mit Kabel, Länge ca. 7 Fuß / 2,1 Meter
- 1 – Weltweit passende Stromversorgung nach medizinischem Standard, 9 Volt, mit Kabel, Länge ca. 6 Fuß / 1,8 Meter und Universalsteckern
- 1 – Halter für Handstück, für Oberflächenmontage mit doppelseitigem Klebeband
- 1 – Muster VALO Barriere-Schutzhüllen
- 1 – Bernsteinfarbene Schutzbrille

Übersicht über die Bedienelemente:

Bedienungsanleitung:

- 1 - Schließen Sie das 9Volt-Netzkabel an das Kabel des Handgeräts an.
- 2 - Stecken Sie das Stromkabel in eine Steckdose (100-240 Volt Wechselstrom). Die Timing-Leuchten brennen und zeigen die Betriebsbereitschaft des Gerätes an. Das VALO GRAND Corded-Handgerät gibt beim Einschalten zwei Pieptöne ab.
- 3 - Stecken Sie das VALO GRAND Corded-Handgerät bis zum Einsatz in einem Köcher Ihrer Dentaleinheit oder in dem Zubehör-Halter ab.
- 4 - Vor der Verwendung eine Hygieneschutzhülle über die stabförmige VALO GRAND Corded-Leuchte ziehen.
- 5 - Wählen Sie den gewünschten Modus. VALO GRAND Corded hat 3 Modi: Standard Power, High Power Plus und Xtra Power. Jeder Modus wird durch die Modus-/Status-Leuchten angezeigt (grün = Standard Power, orange = High Power Plus, blinkendes orange = Xtra Power). Um den Modus zu wechseln, drücken Sie 2 Sekunden lang auf die Zeit-/Modus-Taste und lassen los. Die Modus-/Status-Leuchte wechselt nun in den nächsten Modus.

HINWEIS: VALO GRAND Corded ist so programmiert, dass sie in Folge von Standard Power zu High Power Plus und zu Xtra Power wechselt. Um also vom Standard Power-Modus zum Xtra Power-Modus zu gelangen, müssen Sie erst zum High Power Plus-Modus und dann zum Xtra Power-Modus wechseln.

VALO GRAND Corded speichert immer das zuletzt benutzte Zeitintervall in jedem Modus und kehrt jedes Mal dazu zurück, wenn die Modi gewechselt werden oder wenn das Gerät vom Netz getrennt wird und stromlos wird.

RUHE-MODUS: VALO GRAND Corded geht nach 1 Stunde Inaktivität in den Ruhemodus über, der durch eine langsam blinkende grüne Modusleuchte angezeigt wird. Drücken Sie auf jede beliebige Taste, um VALO GRAND Corded wieder zu wecken und mit dem Polymerisieren zu beginnen. VALO GRAND Corded springt automatisch in den zuletzt verwendeten Modus zurück.

Vorsichtsmaßnahmen: Tragen Sie immer eine bernsteinfarbene Schutzbrille, während das Licht härtergerät eingeschaltet ist.

Schnellanleitung Modus

Modus	Standard-Modus				High Power Plus-Modus				Xtra Power-Modus	
Einschalttaste										
Modus-/Timing-LEDs										
Zeit-/Modustaste										
Zeitoptionen	5s 10s 15s 20s				1s 2s 3s 4s				Nur 3s	
Zeiteinstellung ändern	Die Zeit-/Modustaste kurz drücken und loslassen, um durch die Zeitoptionen zu schalten.									
Modus ändern	Die Zeit-/Modustaste 2 Sekunden drücken und loslassen. VALO GRAND Corded schaltet in den nächsten Modus.									
Legende	Konstant leuchtende LEDs				Blinkende LEDs					

Kurzanleitung Aushärten: Empfohlene Aushärtezeit für optimale Ergebnisse mit der VALO GRAND Corded

Es kann nötig sein, die Belichtungszeiten anzupassen, wenn es die Reaktivität des Komposits, sein Farbton, die Entfernung zwischen Lichtaustritt und Komposit sowie die Dicke der Kompositschicht (über 2 mm) erfordert.

Modus	Modus Standard Power	Modus High Power Plus	Modus Xtra Power
Pro Schicht	Eine 10-Sekunden-Polymerisation	Zwei 4-Sekunden-Polymerisationen	Eine 3-Sekunden-Polymerisation
Schluss-Aushärtung	Zwei 10 Sekunden-Polymerisation	Drei 4-Sekunden-Polymerisationen	Zwei 3-Sekunden-Polymerisationen

Schnellanleitung Warnungen:

Warnung	
Kundendienst wegen Reparatur anrufen	Kundendienst wegen Reparatur anrufen
Kein Ton, Blinken, 2 Sekunden Betrieb möglich	Wiederholt 3 Pieptöne Kein Betrieb möglich
	

MODUS: Standard Power

ANWENDUNG: Aushärten von Restaurationsmaterialien mit Fotoinitiatoren.

ZEITINTERVALLE: 5, 10, 15, 20 Sekunden.

- Die VALO GRAND Corded geht automatisch in diesen Modus, wenn das Gerät ERSTMALIG eingeschaltet wird. Die grüne Status-Leuchte brennt, und die grünen Timing-Leuchten brennen konstant.
- Zum Ändern der Zeitintervalle kurz auf die Zeit-/Modustaste drücken.
- Zum Aushärten die Einschalttaste drücken. Die Einschalttaste erneut drücken, um das Aushärten vor Ablauf eines Zeitintervalls zu beenden.

MODUS: High Power Plus

ANWENDUNG: Aushärten von Restaurationsmaterialien mit Fotoinitiatoren.

ZEITINTERVALLE: 1, 2, 3, 4 Sekunden.

- Im Standard Power-Modus halten Sie die Taste Zeit / Moduswechsel für 2 Sekunden gedrückt. Die grünen Timing-Leuchten leuchten auf und blinken. Die Statusleuchte leuchtet konstant und zeigt den High Power Plus-Modus an. Das am häufigsten genutzte Zeitintervall in diesem Modus ist ein Anheften mit 2 Sekunden.
- Zum Ändern der Zeitintervalle kurz auf die Zeit-/Modustaste drücken.
- Zum Aushärten die Einschalttaste drücken. Die Einschalttaste erneut drücken, um das Aushärten vor Ablauf eines Zeitintervalls zu beenden.
- Um zum Standard Power-Modus zurück zu gelangen, drücken und halten Sie die Taste Zeit / Moduswechsel für 2 Sekunden niedergedrückt. Der Zyklus springt zu Xtra Power, die Taste loslassen, dann wieder für 2 Sekunden niedergedrückt halten und loslassen. Das grüne Licht leuchtet konstant mit konstantem grünem Timing-Licht, das den Standard Power-Modus anzeigt.

MODUS: Xtra Power

ANWENDUNG: Aushärten von Restaurationsmaterialien mit Fotoinitiatoren.

ZEITINTERVALL: Nur 3 Sekunden (Hinweis: Es besteht eine Sicherheitsverzögerung von 2 Sekunden am Ende eines jeden Aushärtezyklus).

- Im Standard Power-Modus die Taste Zeit / Moduswechsel für 2 Sekunden niedergedrückt halten, loslassen und nochmals für 2 Sekunden niederdücken und loslassen. Drei der grünen Timing-Leuchten und die orange Statusleuchte leuchten auf und blinken, wodurch der Xtra Power-Modus angezeigt wird.
- Zum Aushärten die Einschalttaste drücken. Die Einschalttaste erneut drücken, um das Aushärten vor Ablauf eines Zeitintervalls zu beenden.
- Um zum Modus Standard Power zurückzukehren, die Zeit-/Modustaste 2 Sekunden lang drücken.

Im Xtra Power-Modus darf Weichgewebe NICHT länger als 10 Sekunden bestrahlt werden. Der Xtra Power-Modus hat eine 2 Sekunden lange Sicherheitsverzögerung, um die Erwärmung während wiederholter Aushärtung zu begrenzen. Am Ende der 2-Sekunden-Verzögerung piept das Gerät, um anzuzeigen, dass das Gerät zum weiteren Einsatz bereit ist. Wenn eine längere Aushärtung notwendig ist, halten Sie jeweils 10 Sekunden Pause zwischen den Polymerisationen ein. Sie sollten in diesem Fall auch die Verwendung eines dualhärtenden Produkts erwägen (Komposit oder Adhäsiv).

Hinweis: Wenn in der Nähe von Weichgewebe gehärtet werden muss, kann dieser Bereich mit einem Luftstrom gekühlt werden.

Auslastungsgrad: Der VALO GRAND Corded ist für kurzfristigen Betrieb ausgelegt. Bei maximaler Umgebungstemperatur (32 ° C) 1 Minute EIN im fortlaufenden Zyklus, 30 Minuten AUS (Abkühlzeit).

Anleitung für den zusätzlichen Halter

- 1- Der Halter sollte auf einer flachen, ölfreien Oberfläche angebracht werden.
- 2- Reinigen Sie die Oberfläche mit Reinigungsalkohol.
- 3- Ziehen Sie das rückseitige Schutzpapier vom Klebeband des Halters ab.
- 4- Platzieren Sie den Halter so, dass das Handgerät beim Entnehmen in die Höhe gehoben werden kann. Drücken Sie den Halter fest an seinem Platz an.

Reinigung und Pflege

Das Lichthärtegerät VALO GRAND Corded ist eine abgedichtete Einheit mit harter Oberfläche und einer kratzfesten Glaslinse.

Lichtstärkemesser schwanken stark und sind für bestimmte Lichtleiter und Lichtaustrittsfenster vorgesehen. Ultradent empfiehlt die Überprüfung des Lichthärtegeräts VALO GRAND Corded im Standard-Power-Modus. HINWEIS: Die wahre numerische Leistung wird durch die Ungenauigkeit der üblichen Beleuchtungsmesser und der benutzerdefinierte Verwendung der LED-Packung für das Lichthärtegerät VALO GRAND Corded verzerrt.



WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- NICHT autoklavieren.
- NICHT in Ultraschallbäder, Desinfektionsmittel, Reinigungslösungen oder jegliche Art von Flüssigkeit eintauchen.
- VORSICHT: Statische Elektrizität - Dieses Gerät kann empfindlich reagieren auf starke magnetische oder statische elektrische Felder, die die Programmierung stören könnte. Wenn Sie vermuten, dass dies aufgetreten ist, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose bzw. entfernen Sie die Batterien kurzzeitig.
- Die VALO GRAND Corded Polymerisationsleuchte NICHT mit ätzenden oder abrasiven Reinigungsmitteln abwischen. Siehe angefügte Liste zulässiger Reinigungsmittel:

ZULÄSSIGE REINIGUNGSMITTEL:

- Lysol Brand III Desinfektionsmittel Spray (empfohlen)
- Isopropylalkohol
- Reinigungsmittel auf der Basis von Ethylalkohol
- Lysol®-Konzentrat (nur auf Alkoholbasis)
- Cavicide™* Produkte (nicht-bleichend)**

NICHT VERWENDEN :

- Starkes Alkali-Detergentien jeglicher Art, einschließlich Handseifen und Spülseifen
- Auf Bleichmittel basierende Reiniger (z.B. - Clorox™*, Sterilox™*)
- Reinigungsmittel auf Wasserstoffperoxidbasis
- Scheuermittel (z.B. - Comet Cleanser™*)
- Reiniger auf Aceton- oder Kohlenwasserstoffbasis
- MEK (Methylethylketon)
- Birex®*
- Glutaraldehyd
- Reiniger auf der Basis von quaternären Ammoniumchlorid-Salzen (außer Cavicide)
- Cavicide1-Lösung oder -Reinigungstücher

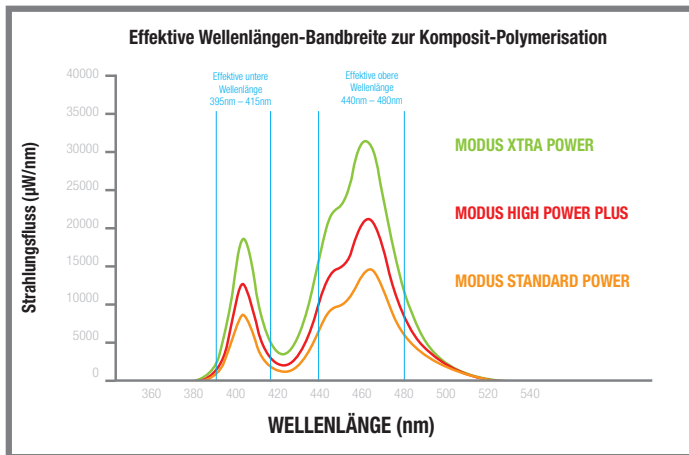
*Handelsmarke einer anderen Firma und nicht von Ultradent.

** Wenn es verwendet wird, kann es die Farbe verblassen

Hinweise zu Problemlösungen

Wenn durch die unten vorgeschlagenen Lösungen Ihr Problem nicht behoben werden kann, rufen Sie bitte Ultradent unter der Nummer 800.552.5512 an. Außerhalb der Vereinigten Staaten rufen Sie Ihren Ultradent-Verkäufer oder Dental-Händler an. Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. Ultradent stellt Service-Personal mit entsprechenden Unterlagen zur Durchführung von Reparaturen zur Verfügung.

Problem	Mögliche Lösungen
Das Licht schaltet sich nicht ein.	1. Drücken Sie die Zeit-/Modus-Taste oder die Netz-Taste, um das Gerät aus dem Ruhe-Modus zu aktivieren. 2. Überprüfen Sie, dass beide Kabel fest miteinander verbunden und in die Steckdose eingesteckt sind. 3. Prüfen Sie, ob die Steckdose mit Strom versorgt ist.
Das Licht bleibt nicht für die gewünschte Zeitspanne eingeschaltet	1. Überprüfen Sie die korrekten Eingaben für Modus und Timing-Leuchte 2. Bestätigen Sie, dass alle Kabelverbindungen fest sitzen. 3. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und stecken Sie ihn wieder ein.
Das Licht härtet den Kunststoff nicht richtig	1. Prüfen Sie die Linse auf Reste von ausgehärtetem Dentalkunststoff (siehe „Reinigung und Pflege“) 2. Überprüfen Sie unter Verwendung des richtigen bernsteinfarbenen UV-Augenschutzes, dass die LED-Lichtquellen funktionieren. 3. Prüfen Sie die Leuchtkraft mit einem Lichtmessgerät. (Siehe „Reinigung und Pflege“) 4. Prüfen Sie das Verfallsdatum des Dentalkunststoffs. 5. Stellen Sie sicher, dass die korrekte Technik gemäß den Herstellerangaben verwendet wird (Komposit/Adhäsiv).



Technische Information	VALO GRAND Corded LED Polymerisationsleuchte			
VALO GRAND Corded-Linse	Durchmesser 11,7 mm			
Wellenlängenbereich	385 nm - 515 nm (Voraussetzungen siehe unten) Die effektive Ausgangsleistung des Lichthärtergeräts VALO GRAND fällt in den folgenden Wellenlängenbereich: • 395 nm <= EP <= 480 nm Minimale und vernachlässigbare Leistung findet sich in diesen Wellenlängenbereichen: • 385-395 nm und 480-515 nm			
Tabelle Lichtstärke	Vergleichstabelle Nominale spezifische Ausstrahlung			
	Maß Instrument	† Demetron L.E.D Strahlungsmessgerät	† MARC Spektrumsanalysator	‡ Gigahertz-Spektrumsanalysator
	Messgeräteöffnung	7 mm	3,9 mm	15 mm
	Standardleistung (±10 %)	1000 mW/cm²	1200 mW/cm²	900 mW/cm²
	High Power Plus (±10 %)	1600 mW/cm²	1800 mW/cm²	1500 mW/cm²
	Xtra-Leistung (±20%)	Entfällt	3200 mW/cm²	2100 mW/cm²
				Gesamtleistung
Die spezifische Ausstrahlung variiert je nach Leistungsfähigkeit des Instruments, Messverfahren und Platzierung der Lichtquelle. † Strahlungsmessgeräte von Demetron und MARC-Spektrumsanalysatoren sollten nur dann als Referenz verwendet werden, wenn die vorhandenen Öffnungen kleiner sind als die Öffnungen des VALO GRAND Corded Lichthärtergeräts. * Strahlungsmessgeräte von Demetron sollten nur dann als Referenz verwendet werden, wenn Einschränkungen der Leistung und Spektralempfindlichkeit vorliegen. ‡ Die spezifische Ausstrahlung entspricht der ISO 10650, wenn sie mit einem Gigahertz-Spektrumsanalysator gemessen wurde.				
Handgerät	Gewicht - 8 Unzen/226 Gramm (mit Kabel) Länge - 9,26 Zoll/23,5 cm Umfang - 0,74 Zoll/1,9 cm			Breite - 0,79 Zoll/ 2 cm Kabellänge - 7 Fuß/2,1 Meter Einstufungen - CE, IEC 60601
Stromversorgung	Output - 9Volt Gleichstrom bei 2A Input - 100 Volt Wechselstrom bis 240 Volt Wechselstrom Ultradent P / N 5930 VALO GRAND Corded Netzteil mit Universalstecker			Medizinische Qualitäts-Klasse II, (UL, CE, RoHS, WEEE) Kabellänge - 6 Fuß/1,8 Meter VALO GRAND Corded Ladegerät Stromversorgung bietet Trennung von der MAINS Stromversorgung
Betriebsbedingungen	Temperatur: + 10 ° C bis + 32 ° C (+ 50 ° F bis + 90 ° F) Relative Luftfeuchtigkeit: 10% bis 95% Umgebungsdruck: 700 hPa bis 1060 hPa			
Lager- und Transportbedingungen	Gerät Lagerung und Transport: • Temperatur: + 10 ° C bis + 40 ° C (+ 50 ° F bis + 104 ° F) • Relative Luftfeuchtigkeit: 10% bis 95% • Umgebungsdruck: 500 hPa bis 1060 hPa			

Garantie für VALO GRAND Corded Einheiten, die außerhalb der Vereinigten Staaten verkauft worden sind:

Hiermit garantiert Ultradent, dass dieses Gerät über einen Zeitraum von 3 Jahren** in allen wesentlichen Aspekten seinen Spezifizierungen, wie in der dem Produkt begleitenden Dokumentation festgelegt, entspricht, und dass es mangelfrei im Material und/oder Verarbeitung ist. Diese Garantie ist nur für den ursprünglichen Käufer gültig und kann nicht übertragen werden. Alle defekten Produkte müssen an Ultradent zurückgehen. Das VALO GRAND Corded System verfügt über keine Komponenten, die vom Benutzer zu warten sind. Unbefugte Änderungen am VALO GRAND Corded machen die Garantie ungültig.

Die VALO GRAND Corded Garantie deckt keine Beschädigungen ab, die durch den Kunden hervorgerufen wurden. Falls beispielsweise eine VALO GRAND Corded falsch verwendet oder fallen gelassen wird und die Linse zerbricht, ist der Kunde dafür verantwortlich, für die notwendige Reparatur aufzukommen.

**Mit Quittung, die das Verkaufsdatum an den Zahnarzt aufweist.

**AVERTISSEMENTS et PRECAUTIONS**

Lisez toutes les instructions avant de faire fonctionner cet appareil. Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les dommages résultants d'une mauvaise utilisation de cet appareil et/ou pour tout autre but que celui qui est couvert par ce mode d'emploi.

- La VALO GRAND Corded émet une lumière d'une haute intensité équivalente aux lampes halogènes au quartz haute intensité et ne doit être utilisée que selon les indications données dans ce manuel.
- NE regardez PAS la lumière directement. Le patient, le praticien et ses assistants devraient toujours porter des lunettes oranges de protection contre les UV lors de l'utilisation de la VALO GRAND Corded.
- SOYEZ PRUDENTS lors du traitement des patients qui souffrent de réactions indésirables ou de sensibilités photobiologiques, des patients qui suivent un traitement de chimiothérapie, ou des patients traités avec des médicaments photosensibilisants.
- N'exposez PAS les tissus buccaux mous à proximité pendant plus de 10 secondes quel que soit le mode. Si une période de prise plus longue est nécessaire, utilisez plusieurs cycles de polymérisation courts pour éviter la surchauffe des tissus mous, ou utilisez un produit à double polymérisation.
- Si vous utilisez la VALO GRAND Corded près des tissus gingivaux, N'exposez PAS les tissus pendant plus de 20 secondes. Si une polymérisation de 40 secondes est nécessaire, laissez 10 secondes s'écouler entre les deux polymérisations de 20 secondes. Si une polymérisation plus longue est nécessaire, considérez un produit à double polymérisation.
- Le mode de puissance Xtra a un délai de sécurité de 2 secondes pour limiter l'échauffement pendant des polymérisations consécutives. A la fin du délai, un bip sonore indique que la lampe est prête à l'utilisation.
- Prenez des précautions supplémentaires pour éviter de diriger la lumière vers les tissus mous.
- AVERTISSEMENT : Aucune modification de cet équipement n'est autorisée.
- Lors de l'élimination des déchets électroniques (appareil, piles chargeur et alimentation), observez les directives locales en matière d'élimination et de recyclage des déchets.

Informations générales :

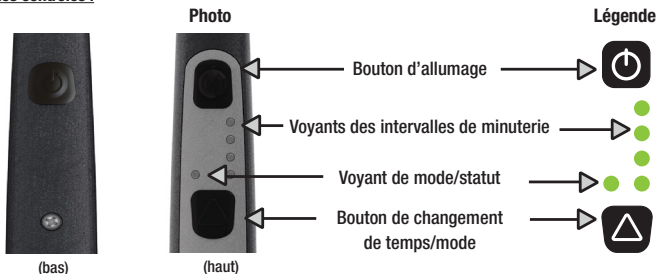
Indications d'emploi : La source d'éclairage pour polymériser les matériaux et les adhésifs de restauration dentaires photoactivés.

La lampe à polymériser VALO GRAND Corded est une lampe à polymériser à LED permettant de polymériser les produits dentaires polymérisables. Grâce à son spectre étendu, la lampe à polymériser VALO GRAND Corded a été conçue pour polymériser tous les produits polymérisables de la plage de longueur d'onde comprise entre 385 et 515 nm selon la norme ISO 10650.

La VALO GRAND Corded a une source d'alimentation internationale de qualité médicale qui peut s'adapter aux prises électriques de 100 à 240 volts. La pièce à main est conçue pour reposer dans un support dentaire standard ou elle peut être montée en utilisant le support inclus avec le kit.

Composants du produit :

- 1 – lampe à polymériser VALO GRAND Corded avec un cordon de 7 pieds/2,1 mètres
- 1 – source d'alimentation internationale de 9 volts, de qualité médicale, avec un cordon de 6 pieds /1,8 mètres et des prises universelles
- 1 – support de montage pour la pièce à main avec un adhésif double face
- 1 – Paquet d'échantillons de manchons de protection VALO
- 1 – Lunettes de sécurité orange

Vue générale des contrôles :

Mode d'emploi:

- 1 - Connectez le cordon d'alimentation électrique de 9 volts au cordon de la pièce à main.
- 2 - Branchez le cordon électrique dans n'importe quelle prise de courant (100 à 240 VCA) Les voyants de la minuterie s'allument et indiquent que la lampe est prête à l'emploi. La pièce à main VALO GRAND Corded sonne deux fois lorsqu'elle est allumée initialement.
- 3 - Mettez la pièce à main VALO GRAND Corded dans un support de fixation dentaire standard ou dans le support accessoire jusqu'à ce que vous soyez prêt à l'utiliser.
- 4 - Avant son utilisation, glissez un gaine de protection sur la VALO GRAND Corded.
- 5 - Sélectionnez le mode désiré : VALO GRAND Corded a 3 modes : Puissance standard, haute puissance et puissance Xtra. Chaque mode est identifié par le voyant de mode/de statut (vert = puissance standard, orange = haute puissance, orange clignotant = puissance Xtra). Pour changer de mode, appuyez sur le bouton de changement du temps/du mode pendant 2 secondes et relâchez. Le voyant de mode/de statut passera sur le mode suivant.

NOTE : La VALO GRAND Corded est programmée pour passer de la puissance standard à la haute puissance puis au mode de puissance Xtra dans cet ordre. Par exemple, pour changer du mode de puissance standard au mode de puissance Xtra, il faut passer par le mode de haute puissance puis au mode de puissance Xtra.

La VALO GRAND Corded conserve toujours le dernier intervalle de minuterie utilisé dans chaque mode et retournera par défaut à cet intervalle de minuterie lorsque les modes sont modifiés ou si la lampe est débranchée et perd le courant.

MODE VEILLE : La VALO GRAND Corded se mettra en mode de VEILLE après 1 heure d'inactivité, et cela sera indiqué par un voyant de mode vert clignotant au ralenti. Appuyez sur n'importe quel bouton pour réveiller la VALO GRAND Corded et commencer une polymérisation. La VALO GRAND Corded reviendra automatiquement sur le réglage utilisé en dernier.

Précaution : Portez toujours les lunettes de sécurité orange lorsque la lampe à polymériser est allumée.

Guide rapide des modes

Mode	Puissance standard				Haute puissance				Mode de puissance Xtra	
Bouton d'allumage										
LED (voyants) de mode/minuterie										
Bouton de durée/de mode										
Option de minuterie	5 secs	10 secs	15 secs	20 secs	1 sec	2 secs	3 secs	4 secs	3 secs seulement	
Pour changer la durée	Appuyez et relâchez rapidement le bouton de durée/de mode pour passer d'une option de temps à l'autre.									
Pour changer les modes	Appuyez et maintenez le bouton de durée/de mode pendant 2 secondes et relâchez-le. La VALO GRAND Corded sans fil passera au mode suivant.									
Légende	LED fixes LED clignotantes									

Guide de durcissement rapide : Temps de polymérisation recommandés pour des résultats optimaux avec la VALO GRAND Corded

Les temps d'exposition doivent parfois être ajustés en fonction de la réactivité du composite, de la teinte, de la distance entre la lentille de la lampe et le composite et de l'épaisseur de la couche de composite si elle excède 2mm.

Mode	Mode standard	Mode de haute puissance	Mode de puissance extra
Par couche	Une polymérisation de 10 secondes	Deux polymérisations de 4 secondes	Une polymérisation de 3 secondes
Polymérisation finale	Deux polymérisations de 10 secondes	Trois polymérisations de 4 secondes	Deux polymérisations de 3 secondes

Guide rapide des avertissements

Avertissement	
Appeler le service clientèle pour réparations	Appeler le service clientèle pour réparations
Aucun son Clignotement, 2 secondes Permet le fonctionnement	3 bips sonores continus Interdit le fonctionnements
	

MODE DE POLYMERISATION : Mode de puissance standard

UTILISATIONS : Polymérisation des matériaux de restauration avec des photoinitiateurs.

INTERVALLES DE PROGRAMMATION DE LA MINUTERIE : 5, 10, 15 et 20 secondes.

- La VALO GRAND Corded se met sur ce mode par défaut quand elle VIENT d'être allumée. Le voyant d'état est vert et les voyants de la minuterie verts sont allumés en continu.
- Pour changer les intervalles de la minuterie appuyez rapidement sur le bouton de changement de la durée/de mode.
- Appuyez sur le bouton d'allumage pour polymériser. Pour arrêter la polymérisation avant la fin d'un intervalle de minuterie, appuyez à nouveau sur le bouton d'allumage.

MODE DE POLYMERISATION : Mode de haute puissance

UTILISATIONS : Polymérisation des matériaux de restauration avec des photoinitiateurs.

INTERVALLES DE PROGRAMMATION DE LA MINUTERIE : 1, 2, 3 et 4 secondes.

- Depuis le mode de puissance standard, appuyez et maintenez le bouton de changement de Durée/Mode pendant 2 secondes. Les voyants verts de la minuterie s'allumeront et clignoteront. Le voyant d'état brillera orange en continu, indiquant ainsi le mode de puissance haute. Un puissant intervalle de deux-secondes est la programmation de la minuterie la plus communément utilisée dans ce mode.
- Pour changer les intervalles de la minuterie appuyez rapidement sur le bouton de changement de la durée/de mode.
- Appuyez sur le bouton d'allumage pour polymériser. Pour arrêter la polymérisation avant la fin d'un intervalle de minuterie, appuyez à nouveau sur le bouton d'allumage.
- Pour retourner au mode de puissance standard, appuyez et maintenez le bouton de changement de Durée/Mode pendant 2 secondes, cela passera la VALO GRAND Corded en mode de puissance Xtra, puis relâchez, maintenez pendant 2 autres secondes et relâchez. Le voyant vert sera allumé en continu avec les voyants de minuterie en vert continu également, pour indiquer le mode de puissance standard.

MODE DE POLYMERISATION : Mode de puissance Xtra

UTILISATIONS : Polymérisation des matériaux de restauration avec des photoinitiateurs.

INTERVALLE DE PROGRAMMATION DE LA MINUTERIE : 3 secondes uniquement (*Note : il y a un délai de sécurité de 2 secondes à la fin de chaque cycle de polymérisation*).

- Depuis le mode de puissance standard, appuyez sur le bouton de changement de Durée/Mode pendant 2 secondes, relâchez, appuyez de nouveau pendant 2 secondes et relâchez. Trois des voyants verts de la minuterie et le voyant orange d'état s'allumeront et clignoteront, indiquant ainsi le mode de puissance Xtra.
- Appuyez sur le bouton d'allumage pour polymériser. Pour arrêter la polymérisation avant la fin d'un intervalle de minuterie, appuyez à nouveau sur le bouton d'allumage.
- Pour revenir au mode de puissance standard, appuyez et maintenez le bouton de changement de la durée/de mode pendant 2 secondes.

AVERTISSEMENT : En mode de puissance Xtra, N'exposez PAS les tissus mous pendant plus de 10 secondes. Le mode de puissance Xtra a un délai de sécurité de 2 secondes pour limiter le chauffage des tissus oraux pendant les polymérisations consécutives. Au bout du délai de 2 secondes,

un bip sonore retentira et indiquera que l'unité est prête pour une utilisation continue. Si une polymérisation plus longue est nécessaire, attendez 10 secondes entre les polymérisations consécutives ou considérez un produit à double-polymérisation (composite ou adhésif).

Note : S'il est nécessaire de faire une polymérisation près de tissus mous, vous pouvez appliquer un jet d'air refroidissant pour garder la zone plus froide.

Cycle de service : La lampe VALO GRAND Corded a été conçue pour être utilisée sur de courtes durées. À la température ambiante maximale (32 °C), 1 minute consécutive d'utilisation, 30 minutes d'arrêt (période de refroidissement).

Instructions pour le support accessoire

- 1- Le support devrait être fixé sur une surface plane et sans huile.
- 2- Nettoyez la surface à l'alcool à 90 degrés.
- 3- Pelez le papier dorsal du ruban adhésif du support.
- 4- Positionnez le support afin que la pièce à main se sorte par le haut lorsqu'elle est retirée. Appuyez fermement pour le faire tenir en place.

Entretien et nettoyage

La lampe à polymériser VALO GRAND Corded est un appareil hermétique pourvu d'une surface dure et d'une lentille en verre résistante aux rayures. Après chaque utilisation, humidifiez avec une gaze ou un chiffon doux avec un désinfectant de surface approuvé (voir le tableau ci-dessous) et essuyez la surface et la lentille. Inspectez régulièrement s'il y a des restes de résine polymérisée sur la lentille et enlevez soigneusement tout composite collé dessus.

Le manchon de protection évite la contamination croisée et évite que le matériau composite dentaire n'adhère que la lentille et sur la surface de la lampe.

Les luxmètres diffèrent grandement et sont conçus pour des embouts guides et des lentilles de lampes spécifiques. Ultradent recommande de vérifier la lampe à polymériser VALO GRAND câblée en mode de puissance standard. REMARQUE : le rendement numérique réel est biaisé en raison de l'imprécision des luxmètres conventionnels et du bloc LED sur mesure équipant la lampe à polymériser VALO GRAND câblée.



AVERTISSEMENT DE SECURITE CONCERNANT LE PRODUIT :

- NE PAS mettre en autoclave.
- NE PAS immerger dans un bain à ultrasons, des désinfectants, des solutions de nettoyage, ni aucun autre liquide.
- **PRECAUTIONS :** Electricité statique : cet appareil peut être sensible aux champs magnétiques ou statiques intenses qui peuvent nuire à sa programmation. Si vous pensez avoir rencontré ce problème, débranchez la lampe ou retirez momentanément les piles.
- Ne PAS essuyer la lampe à polymériser VALO GRAND Corded avec des nettoyants agressifs ni abrasifs. Voir la liste des agents de nettoyage acceptables ci-dessous :

AGENTS DE NETTOYAGE ACCEPTABLES :

- Spray désinfectant Lysol Brand III (recommandé)
- Alcool isopropylique
- Agents de nettoyage à base d'alcool éthylique
- Lysol® concentré (uniquement à base d'alcool)
- Produits Cavicide™ (non chlorés)**

NE PAS UTILISER :

- Détergents alcalins forts de tout type, y compris les savons pour les mains et la vaisselle
- Agents de nettoyage à base d'eau de Javel (ex. Clorox™, Sterilox™)
- Agents nettoyants à base de peroxyde d'hydrogène
- Agents de nettoyage abrasifs (par ex. Comet Cleanser™)
- Agents de nettoyage à base d'acétone ou d'hydrocarbures
- MEK (Methyl Ethyl Ketone)
- Birex®
- Glutaraldéhyde
- Agents de nettoyage à base de sels de chlorure d'ammonium quaternaire (excepté Cavicide)
- Solution ou lingettes Cavicide1

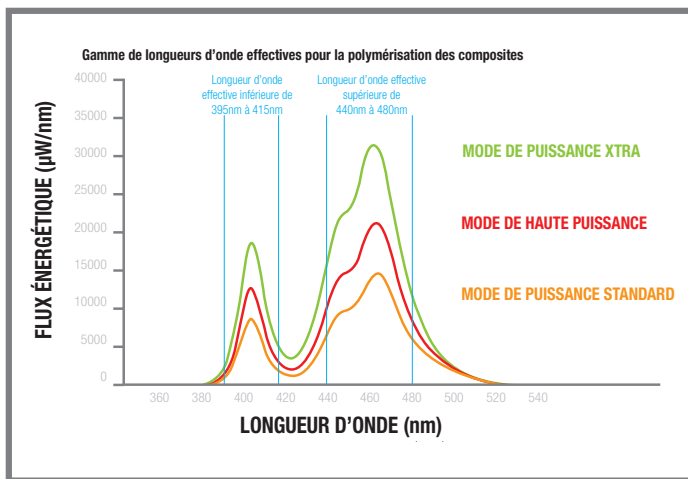
*Marque déposée d'une société étrangère à Ultradent.

**si utilisé, risque de décoloration de l'appareil

Guide de dépannage

Si les solutions suggérées ci-dessous ne rectifient pas le problème, veuillez appeler Ultradent au 800-552-5512. En dehors des Etats-Unis, appelez votre distributeur Ultradent ou votre revendeur dentaire.
Les réparations doivent être effectuées uniquement par le service technique compétent. Ultradent fournira au service technique la documentation nécessaire pour procéder aux réparations.

Problème :	Solutions possibles
La lampe ne s'allume pas	1. Appuyez sur le bouton de changement du temps/du mode ou sur le bouton d'allumage pour réveiller la lampe de son mode de veille. 2. Vérifiez que les deux cordons sont fermement connectés ensemble et à la prise de courant. 3. Confirmez qu'il y a courant à la prise murale.
La lampe ne reste pas allumée pour la durée de temps souhaitée	1. Vérifiez les voyants de mode et de programmation pour voir si la durée correcte est sélectionnée. 2. Confirmez que toutes les connexions des cordons d'alimentation sont bien enfoncées. 3. Débranchez et rebranchez les cordons d'alimentation de la prise électrique.
La lampe ne polymérise pas les résines correctement	1. Vérifiez s'il y a des résidus de résines/des composites polymérisés sur la lentille. (voir "Entretien et nettoyage") 2. À l'aide d'une protection oculaire orange contre les rayons UV, vérifiez que les voyants LED fonctionnent. 3. Vérifiez le niveau de puissance avec un luxmètre. (voir « Entretien et nettoyage ») 4. Vérifiez la date de péremption sur la résine à polymériser. 5. Assurez-vous que vous suivez la technique recommandée par le fabricant (de l'adhésif/du composite).



Informations techniques	Lampe à polymériser DEL VALO GRAND Corded
Lentille VALO GRAND Corded	Diamètre 11,7 mm

Plage de longueur d'onde	385 nm à 515 nm (voir qualification ci-dessous) La puissance de sortie efficace de la lampe à polymériser VALO GRAND câblée est comprise dans la plage de longueur d'onde suivante : • 395 nm <= PS <= 480 nm Une puissance minime et insignifiante peut être observée dans les plages de longueur d'onde suivantes : • 385 nm-395 nm et 480 nm - 515 nm			
Tableau d'intensité lumineuse	Tableau comparatif d'exitance énergétique nominale			L'exitance énergétique varie en fonction des capacités de l'instrument, de la méthode de mesure et du placement de la lampe. † Les radiomètres Demetron et les analyseurs de spectre MARC ne doivent pas être utilisés comme référence en raison de leur ouverture plus faible que celle des lampes à polymériser VALO. * Les radiomètres Demetron doivent être utilisés comme référence en raison des limitations de puissance et de réponse spectrale. ‡ L'exitance énergétique est conforme à la norme ISO 10650 lors d'une mesure effectuée à l'aide d'un analyseur de spectre Gigahertz.
	Mesure Instrument	† * LED Demetron Radiomètre	† MARC analyseur spectral	
			‡ Analyseur de spectre Gigahertz	
			Puissance de sortie	
			Puissance totale	
	Ouverture de l'appareil de mesure	7 mm	3,9 mm	15 mm
	Puissance standard (±10 %)	1000 mW/cm²	1200 mW/cm²	900 mW/cm²
	Haute puissance plus (±10 %)	1600 mW/cm²	1800 mW/cm²	1500 mW/cm²
	Puissance extra (±20 %)	N/A	3200 mW/cm²	2100 mW/cm²
Baguette	Poids - 8 onces/226 grammes (avec cordon) Longueur - 9,26 pouces/23,5 cm Etendue - 0,74 pouce/1,9 cm			Largeur - 0,79 pouce/ 2 cm Longueur du cordon - 7 pieds / 2,1 mètres Notations - CE, ISO 60601
Bloc d'alimentation	Puissance - 9VCC à 2A Puissance absorbée - 90 VCA à 240 VCA Numéro de référence Ultradent 5930 : Alimentation VALO GRAND Corded à prises universelles			Certifications : qualité médicale de classe II, (UL, CE, RoHS, WEEE) Longueur du cordon - 7 pieds / 1,8 mètres L'alimentation de la lampe VALO GRAND Corded assure l'isolation du réseau d'alimentation
Conditions de fonctionnement	Température : +10 °C à +32 °C (+50 °F à +90 °F) Humidité relative : 10 % à 95 % Pression ambiante : 700 hPa à 1060 hPa			
Conditions de stockage et de transport :	Stockage et transport de l'appareil : • Température : +10°C to +40°C (+50°F to +104°F) • Humidité relative : 10 % à 95 % • Pression ambiante : 500 hPa à 1060 hPa			

Garantie des unités VALO GRAND Corded :

Ultradent garantit par la présente que cet instrument sera conforme à tous égards importants, pendant 3 ans** à partir de la date d'achat, aux spécifications données dans la documentation Ultradent accompagnant le produit et qu'il est libre de tous défauts de matériaux et/ou de fabrication. Cette garantie s'applique uniquement à l'acheteur d'origine et n'est pas transférable. Tous les produits défectueux doivent être renvoyés à Ultradent. Il n'existe aucun composant qui puisse être réparé par l'utilisateur dans le système VALO GRAND Corded. Toute altération de la VALO GRAND Corded annulera sa garantie.

La garantie de la VALO GRAND Corded ne couvre pas les dommages causés par le client. Par exemple ; si la VALO GRAND Corded est mal utilisée ou tombe par terre et que la lentille se casse, le client sera responsable des frais de réparation nécessaires.

**Avec un reçu d'achat indiquant la date de vente au dentiste.



WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

Lees alle instructies voordat u dit apparaat gebruikt. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die wordt veroorzaakt door het ondeskundige gebruik van dit apparaat en/of voor een ander doel dan beschreven in deze instructies.

- De VALO GRAND Corded zendt zeer intensief licht uit dat veel lijkt op dat van hoogwaardige kwartshalogeenvlampen en mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in deze handleiding.
- Kijk NIET direct in de lichtstraal. Als de VALO GRAND Corded wordt gebruikt, moeten de patiënt, tandarts en assistenten oranje UV-oogbescherming dragen.
- WEES VOORZICHTIG bij het behandelen van patiënten die leiden aan negatieve fotobiologische reacties of gevoelheden, patiënten die chemotherapie krijgen of patiënten die worden behandeld met medicatie met fotoactieve stoffen.
- Stel weke delen in de mond op korte afstand en in welke modus dan ook NIET langer dan 10 seconden bloot aan het licht. Als een langere uithardingsduur noodzakelijk is, moet u meerdere kortere uithardingscycli gebruiken om opwarming van weke delen te voorkomen, of moet u een duaal uithardend product gebruiken.
- Als de VALO GRAND Corded dichtbij de gingiva wordt gebruikt, mag het weefsel NIET langer dan 20 seconden aan het licht worden blootgesteld. Als een uitharding van 40 seconden noodzakelijk is, wacht dan 10 seconden tussen twee opeenvolgende uitharding van 20 seconden. Als een langere uithardingsduur noodzakelijk is, dient een duaal uithardend product te worden overwogen.
- De modus Extra vermogen heeft een veiligheidsvertraging van 2 seconden om de opwarming tijdens opeenvolgende uitharding te beperken. Aan het einde van de vertraging geeft een pieptoon aan dat het apparaat weer kan worden gebruikt.
- Wees extra zorgvuldig en richt de lichtstraal niet op weke delen.
- **WAARSCHUWING:** dit apparaat mag niet worden gewijzigd.
- Volg de lokale afval- en recyclingsrichtlijnen bij het afvoeren van elektronisch afval, (apparaten, laders, batterijen en voedingen).

Algemene informatie:

Indicaties voor gebruik: de verlichtingsbron voor het uitharden van fotoactieve tandheelkundige restauratiematerialen en adhesieven.

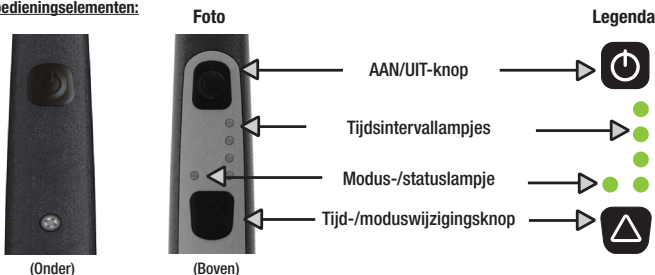
De VALO GRAND Corded-uithardingslamp is een led-uithardingslamp voor de polymerisatie van licht uitgeharde tandheelkundige materialen. De VALO GRAND-uithardingslamp met snoer is met zijn breedbandspectrum ontworpen om alle licht uitgeharde producten in het golflengtebereik van 385-515 nm per ISO 10650 te polymeriseren.

De VALO GRAND Corded heeft een internationale voeding van medische kwaliteit en is geschikt voor stopcontacten van 100 tot 240 V. Het handstuk is ontworpen om in een standaard tandheelkundige houder te worden geplaatst of kan op een willekeurige plaats worden gemonteerd met behulp van de meegeleverde beugel.

Productonderdelen:

- 1 – VALO GRAND Corded uithardingslamp met 2,1 m lange kabel
- 1 – 9 V internationale voeding van medische kwaliteit met 1,8 m lange kabel en universele stekkers
- 1 – Montagebeugel voor handstuk met tweezijdig plakband
- 1 – VALO-protectpakket met barrièremouwen
- 1 – Orange veiligheidsbril

Overzicht van bedieningselementen:



Gebruiksaanwijzing:

- 1 - Sluit de 9 V voedingskabel aan op de handstukkabel.
- 2 - Steek de voedingskabel in een stopcontact (100 -240 VAC). De tijdlampjes gaan branden; de uithardingslamp is nu klaar voor gebruik. Het VALO GRAND Corded-handstuk piept twee keer als het wordt ingeschakeld.
- 3 - Plaats het VALO GRAND Corded-handstuk in een standaard tandheelkundige houder of in de meegeleverde montagebeugel totdat u het gaat gebruiken.
- 4 - Plaats de barrièrehuls vóór gebruik over de VALO GRAND Corded leespen.
- 5 - Selecteren van de gewenste modus: De VALO GRAND Corded heeft 3 modi: standaardvermogen (Standard Power), Hoog vermogen (High Power Plus) en Xtra- vermogen (Xtra Power). Elke modus is herkenbaar aan de kleur van het modus-/statuslampje (groen = Standaardvermogen, oranje = Hoog vermogen, oranje knipperend = Xtra- vermogen). Om de modus te wijzigen, moet u de tijd-/moduswijzigingsknop 2 seconden indrukken en dan loslaten. Het modus-/statuslampje schakelt dan over naar de volgende modus.

NB: de VALO GRAND Corded is zo geprogrammeerd dat achtereenvolgens van Standaardvermogen via Hoog vermogen naar Extra vermogen wordt overgeschakeld. Om bijvoorbeeld van de modus Standaardvermogen naar de modus Extra vermogen te schakelen, moet u eerst naar de modus Hoog vermogen en dan naar de modus Extra vermogen gaan.

De VALO GRAND Corded slaat altijd de laatste gebruikte tijdsinterval in elke modus op en keert automatisch terug naar dat tijdsinterval telkens als u van modus verandert of als de stekker uit het stopcontact wordt getrokken en de stroomvoorziening uitvalt.

SLAAPMODUS: de VALO GRAND Corded schakelt over naar de SLAAPMODUS als hij gedurende 1 uur niet is gebruikt; dit is herkenbaar aan een langzaam knipperend groen moduslampje. Druk op een willekeurige knop om de VALO GRAND Corded wakker te maken en het uitharden te starten. De VALO GRAND Corded zal automatisch terugkeren naar de laatst gebruikte stand.

Voorzorgsmaatregel: draag altijd een oranje veiligheidsbril wanneer de uithardingslamp schijnt.

Verkorte modushandleiding

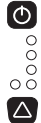
Modus	Standaardvermogen				Hoog vermogen				Extra vermogen
AAN/UIT-knop									
Modus/tijd-LED's									
Tijd/modusknop									
Tijdopties	5s	10s	15s	20s	1s	2s	3s	4s	Alleen 3s
Tijd wijzigen	Druk snel op de Tijd/modusknop en laat deze dan los om door de tijdopties te lopen.								
Modus wijzigen	Druk de Tijd/modusknop 2 seconden in en laat de knop dan los. De VALO GRAND Corded schakelt door naar de volgende modus.								
Legenda	Permanent brandende leds Knipperende leds								

Verkorte uithardingshandleiding: aanbevolen uithardingstijd voor optimale resultaten met de VALO GRAND Corded

Het kan zijn dat de blootstellingstijden moeten worden aangepast als gevolg van composietreactiviteit, schaduw, afstand van de lichtens tot het composiet en de diepte van de composietlaag indien deze meer dan 2 mm bedraagt.

Modus	Modus Standaardvermogen	Modus Hoog vermogen	Modus Extra vermogen
Per laag	Eén uitharding van 10 sec.	Twee uitharding van 4 sec.	Eén uitharding van 3 sec.
Definitieve uitharding	Twee uitharding van 10 sec.	Drie uitharding van 4 sec.	Twee uitharding van 3 sec.

Verkorte waarschuwingshandleiding

Waarschuwing	
Bel de klantenservice voor	Bel de klantenservice voor
Geen geluid, Knippert 2 seconden Kan worden gebruikt.	Continu 3 pieptonen Kan niet worden gebruikt
	

UITHARDINGSMODUS: modus standaardvermogen

GEBRUIK: uitharden van restauratiematerialen met foto-initiatoren.

TIJDSINTERVALLEN: 5, 10, 15, 20 seconden

- VALO GRAND Corded kiest automatisch deze modus als het VOOR DE EERSTE KEER wordt ingeschakeld. Het groene statuslampje brandt en de groene tijdlampjes branden permanent.
- Druk snel op de Tijd/modusknop om de tijdsintervallen te wijzigen
- Druk op de AAN/UIT-knop om het uitharden te starten. Om het uitharden te stoppen voordat een tijdsinterval is afgelopen, drukt u opnieuw op de AAN/UIT-knop.

UITHARDINGSMODUS: modus oog vermogen

GEBRUIK: uitharden van restauratiematerialen met foto-initiatoren.

TIJDSINTERVALLEN: 1, 2, 3, 4 seconden.

- Druk vanuit de modus Standaardvermogen de tijd-/moduswijzigingsknop 2 seconden in. De groene tijdlampjes gaan branden en knipperen. Het oranje statuslampje gaat permanent branden; dit betekent dat de uithardingslamp in de modus Hoog vermogen staat. Een twee seconden durende korte uitharding ('tack') is het meest gebruikelijke tijdsinterval in deze modus.
- Druk snel op de Tijd/modusknop om de tijdsintervallen te wijzigen
- Druk op de AAN/UIT-knop om het uitharden te starten. Om het uitharden te stoppen voordat een tijdsinterval is afgelopen, drukt u opnieuw op de AAN/UIT-knop.
- Om vanuit de modus Extra vermogen terug te keren naar de modus Standaardvermogen, moet u de tijd-/moduswijzigingsknop 2 seconden indrukken, loslaten, opnieuw 2 seconden indrukken en loslaten. Alle groene tijdlampjes gaan branden; dit betekent dat de uithardingslamp in de modus Standaardvermogen staat.

UITHARDINGSMODUS: modus extra vermogen

GEBRUIK: uitharden van restauratiematerialen met foto-initiatoren.

TIJDSINTERVALLEN: alleen 3 seconden (Opm.: er is een veiligheidsvertraging van 2 seconden aan het einde van elke uithardingscyclus)

- Vanuit de modus Standaardvermogen moet u de tijd-/moduswijzigingsknop 2 seconden indrukken, loslaten, opnieuw 2 seconden indrukken en loslaten. Drie groene tijdlampjes en het oranje statuslampje gaan branden en knipperen; dit betekent dat het apparaat in de modus Extra vermogen staat.
- Druk op de AAN/UIT-knop om het uitharden te starten. Om het uitharden te stoppen voordat een tijdsinterval is afgelopen, drukt u opnieuw op de AAN/UIT-knop.
- Om terug te keren naar de modus Standardvermogen, moet u de Tijd/modusknop 2 seconden indrukken.

Stel weke delen in de mond in de modus Xtra-vermogen NIET langer dan 10 seconden bloot aan het licht. De modus Xtra-vermogen heeft een veiligheidsvertraging van 2 seconden om de verwarming van mondweefsel tijdens opeenvolgende uitharding te beperken. Aan het einde van de 2 seconden durende vertraging hoort u een pieptoon die aangeeft dat het apparaat weer kan worden gebruikt. Als een langere uitharding noodzakelijk is, wacht dan 10 seconden tussen twee uitharding of overweeg het gebruik van een dual uithardend product (composiet of adhesief).

Opmerking: het is niet noodzakelijk om in de buurt van weke delen uit te harden; koelen met een luchtstraal is een optie om de plaats koeler te houden.

Bedrijfscyclus: de VALO GRAND Corded is ontworpen voor een korte bedrijfscyclus. Bij maximale omgevingstemperatuur (32 ° C) 1 minuut AAN voor ononderbroken werking, 30 minuten UIT (afkoelperiode).

Instructies voor het monteren van de meegeleverde beugel

- 1- De beugel moet worden gemonteerd op een vlak, olievrij oppervlak.
- 2- Reinig het oppervlak met wrijfalkohol.
- 3- Verwijder de beschermstrook van het plakband van de beugel.
- 4- Plaats de beugel zodanig dat het handstuk omhoog komt als het wordt verwijderd. Druk het stevig op zijn plaats.

Onderhoud en reiniging

De VALO GRAND uithardingslamp is een verzegelde eenheid met een hard oppervlak en een krasbestendige glazen lens. Na elk gebruik moeten het oppervlak en de lens worden afgeveegd met een gaasje of zacht doekje dat met een goedgekeurd (zie onderstaande tabel) oppervlakdesinfectiemiddel is bevochtigd. Controleer de lens regelmatig op de aanwezigheid van uitgeharde tandheelkundige harsresten. De barrièrehuls helpt met het voorkomen van kruisbesmetting en draagt ertoe bij dat het tandheelkundige composietmateriaal niet aan het oppervlak van de lens en penhuis hecht.

Lichtmeters verschillen aanzienlijk en zijn ontworpen voor specifieke lichtgeleidepunten en lenzen. Ultradent beveelt aan om de VALO GRAND uithardingslamp te controleren in de standaardaan-aan-/uitmodus. **OPMERKING:** de echte numerieke uitvoer zal vertekend zijn door de onnauwkeurigheid van de gewone lichtmeters en de lichttoepassingen van de VALO GRAND Corded-uithardingslamp met ledpakket.



VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR HET PRODUCT:

- NIET geschikt voor de autoclaaf.
- NIET onderdompelen in een ultrasoon bad, desinfectiemiddelen, reinigungsoplossingen of andere vloeistoffen.
- **VOORZORGSMAATREGEL:** dit apparaat kan gevoelig zijn voor sterke magnetische of statische elektrische velden die de programmering (onherstelbaar) kunnen beschadigen. Als u vermoedt dat dit heeft plaatsgevonden, trek de stekker dan direct uit het stopcontact en steek het daarna opnieuw in het stopcontact.
- Veeg de VALO GRAND Corded **NIET** af met caustische of schurende reinigungsmiddelen. Zie de onderstaande lijst met goedgekeurde reinigungsmiddelen:

GOEDGEKEURDE REINIGINGSMIDDELEN:

- Lysol Brand III Disinfectant Spray (aanbevolen)
- Isopropylalcohol
- Reinigungsmiddelen op ethylalcoholbasis
- Lysol®-concentraat (alleen op alcoholbasis)
- Cavicide™-producten(zonder bleekmiddel)**

NIET GEBRUIKEN:

- Sterke alkalische reinigungsmiddelen inclusief handzeep en afwasmiddelen.
- Reinigungsmiddelen op bleekmiddelbasis (bijv. Clorox™, Sterilox™)
- Reinigungsmiddelen op waterstofperoxidebasis
- Schurende reinigungsmiddelen (bijv. Comet Cleanser™)
- Reinigungsmiddelen op basis van acetonen of koolwaterstoffen
- Methylethylketon (MEK)
- Birex®
- Gluteraldehyde
- Quaternaire ammoniumchloride op zout gebaseerde reinigungsmiddelen (behalve Cavicide)
- Cavicide1-oplossing of -doekjes

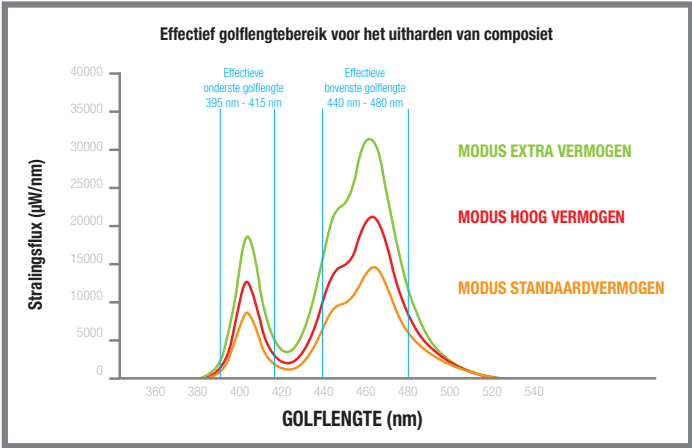
*Handelsmerk van een ander bedrijf dan Ultradent.

**Indien gebruikt, kan het de kleur vervagen

Oplossen van problemen

Als het probleem met de onderstaande suggesties niet kan worden opgelost, verzoeken wij u Ultradent te bellen op nummer +1-800.552.5512 (binnen de VS). Buiten de Verenigde Staten dient u uw Ultradent-distributeur of tandheelkundig leverancier te bellen.
Reparaties mogen alleen door een erkend onderhoudspersoneel worden uitgevoerd. Ultradent dient het onderhoudspersoneel te leveren met documentatie om reparaties uit te voeren.

Probleem	Mogelijke oplossingen
Lampje gaat niet branden	1. Druk op de tijd-/moduswijzigingsknop of AAN/UIT-knop om de Energiebesparingsmodus te verlaten. 2. Controleer of beide kabels goed op elkaar zijn aangesloten en in het stopcontact zijn gestoken. 3. Controleer of het stopcontact stroom levert.
Lampje blijft niet branden tijdens de gewenste tijd	1. Controleer de modus-/tijdlampjes voor de juiste tijd. 2. Controleer of alle kabels goed zijn aangesloten. 3. Trek de voedingskabel uit het stopcontact en steek deze er dan weer in.
Lampje hardt harsen niet goed uit	1. Controleer lens op uitgeharde hars-/composietresten. (zie "Onderhoud en reiniging") 2. Verifieer of de ledlampen werken met gebruik van een goedwerkende oranje oogbescherming. 3. Controleer het vermogen met een lichtmeter. (zie "Onderhoud en reiniging") 4. Controleer de uiterste gebruiksdatum van de uithardingshars. 5. Controleer of de juiste techniek wordt toegepast (adhesie/composiet) volgens de aanbevelingen van de fabrikant.



Technische informatie	Valo Grand Corded-leduithardingslamp
VALO GRAND Corded-lens	Diameter 11,7 mm
Golflengtebereik	385 nm – 515 nm (zie onderstaande kwalificatie) De efficiënte uitvoer van de VALO GRAND-uithardingslamp valt binnen het volgende golflengtebereik: • 395 nm <= EP <= 480 nm Er kan minimaal en verwaarloosbaar vermogen worden gevonden in de golflengtebereiken: • 385 nm – 395 nm en 480 nm – 515 nm

Lichtintensiteit-stabel	Vergelijkingstabel voor de nominale stralingsuitvoer					De stralingsuitvoer zal variëren op basis van de capaciteit van het instrument, de meetmethode en de lichtpositie. † Er moeten Demetron-radiometers en MARC-spectrumanalysators gebruikt worden als referentie enkel wegens kleinere openingen dan de VALO-uithardingslampen. * Er moeten Demetron-radiometers gebruikt worden als referentie enkel wegens beperkingen qua het vermogen en de spectrale respons. ‡ De stralingsuitvoer is conform ISO 10650 wanneer hij gemeten wordt met een Gigahertz-spectrumanalysator.
	Meting Instrument	†* Demetron L.E.D. Radiometer	† MARC spectrumanalysator	‡ Gigahertz-spectrumanalysator		
				Uitvoer	Totaal vermogen	
	Meteropening	7 mm	3,9 mm	15 mm	15 mm	
	Standaardvermogen (± 10%)	1000 mW/cm²	1200 mW/cm²	900 mW/cm²	970 mW	
	Hoogvermogen-surplus (± 10%)	1600 mW/cm²	1800 mW/cm²	1500 mW/cm²	1615 mW	
	Extra vermogen (± 20%)	N.v.t.	3200 mW/cm²	2100 mW/cm²	2260 mW	
Leespen	Gewicht - 226 gram/8 ounces (met snoer) Lengte - 23,5 cm/9,26 inch Specifieke breedte - 1,9 cm/0,74 inch			Breedte - 2 cm/0,79 inch Kabellengte - 2,1 meter/7 feet Certificaties – CE, IEC 60601		
Stroomvoorziening	Uitgangsvermogen – 9VDC bij 2A Ingangsvermogen – 90VAC tot 240VAC Ultradent P/N 5930 VALO GRAND Corded voeding met universele stekkers			Classificatie – Medische Klasse II, (UL, CE, RoHS, WEEE) Kabellengte - 1,8 meter/6 feet De voeding van de VALO GRAND Corded is geïsoleerd van de netvoeding.		
Bedrijfsvoorwaarden	Temperatuur: +10°C tot +32°C (+50°F to +90°F) Relatieve vochtigheid: 10% tot 95% Omgevingsdruk: 700 hPa tot 1060 hPa					
Opslag- en transportvoorwaarden:	Apparaatopslag en transport: • Temperatuur: +10°C tot +40°C (+50°F tot +104°F) • Relatieve vochtigheid: 10% tot 95% • Omgevingsdruk: 500 hPa tot 1060 hPa					

Garantie voor VALO GRAND Corded-apparaten:

Ultradent garandeert hiermee dat dit instrument gedurende een periode van 3 jaar** na aankoopdatum in alle relevante opzichten zal voldoen aan de betreffende specificaties zoals beschreven in de documentatie van Ultradent die bij het product wordt geleverd en dat het geen materiaal- en fabricagefouten zal bevatten. Deze garantie geldt uitsluitend voor de originele koper en is niet overdraagbaar. Alle defecte producten moeten worden teruggestuurd naar Ultradent. Het VALO GRAND Corded-systeem bevat geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden. Door knoeien met de VALO GRAND Corded vervalt de garantie.

De garantie van de VALO GRAND Corded geldt niet voor schade die door de klant is veroorzaakt. Als men de VALO GRAND Corded bijvoorbeeld laat vallen en de lens daarbij breekt, is de klant verantwoordelijk voor eventueel noodzakelijke reparatiekosten.

**Met verkoopbon waarop de verkoopdatum aan de tandarts is vermeld.

Lampada fotopolimerizzante

**AVVERTENZE E PRECAUZIONI**

Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questo apparecchio. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni risultanti dall'utilizzo non corretto di questo apparecchio e/o per qualsiasi uso non previsto da queste istruzioni.

- La lampada VALO GRAND Corded emette una luce ad alta intensità molto simile a quella delle lampade alogene al quarzo ad alta intensità e deve essere, quindi, utilizzata solo secondo le indicazioni riportate nel presente manuale.
- NON guardare direttamente la sorgente di luce.. Il paziente, il medico e gli assistenti devono sempre indossare occhiali con lenti ambra che proteggano dai raggi UV, quando si utilizza la lampada VALO GRAND Corded.
- FARE ATTENZIONE quando si trattano pazienti sensibili o che soffrono di reazioni fotobiologiche avverse, pazienti sottoposti a chiemioterapia o pazienti trattati con farmaci fotosensibili.
- NON esporre i tessuti orali molli a distanza ravvicinata per più di 10 secondi in nessuna modalità. Se è necessario un tempo di polimerizzazione più lungo, eseguire più cicli di polimerizzazione brevi per evitare il riscaldamento dei tessuti molli, oppure utilizzare un prodotto a polimerizzazione duale.
- In caso di utilizzo della lampada VALO GRAND Corded in prossimità del tessuto gengivale, EVITARE un'esposizione alla luce superiore ai 20 secondi. Se fosse necessaria una fotopolimerizzazione di 40 secondi, lasciar passare 10 secondi tra i due cicli di polimerizzazione di 20 secondi. Se fosse necessario un tempo di polimerizzazione più lungo, ricorrere all'uso di un prodotto a polimerizzazione duale.
- Il programma Intensità Xtra ha un blocco di sicurezza di 2 secondi per prevenire il riscaldamento durante le polimerizzazioni consecutive. Alla fine Al termine dell'intervallo del tempo di blocco, un avvisatore acustico indica che è possibile usare nuovamente il dispositivo.
- Evitare di dirigere la luce verso i tessuti molli.
- ATTENZIONE: Nessuna modifica del dispositivo è autorizzata.
- Nello smaltimento di rifiuti elettronici (es. apparecchi, ricaricatori, batterie e alimentatori), seguire le linee guida locali in materia di smaltimento dei rifiuti

Informazioni generali:

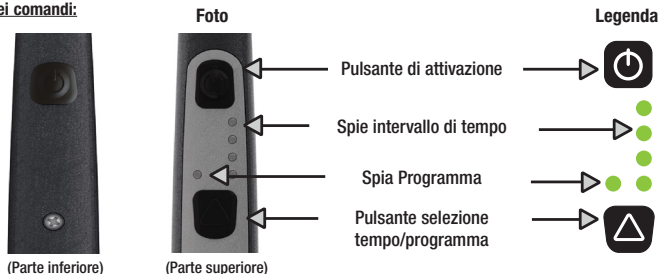
Indicazioni d'uso: sorgente luminosa per la polimerizzazione di tutti i materiali da restauro e adesivi odontoiatrici fotoattivabili..

VALO GRAND Corded è una lampada fotopolimerizzatrice a LED per la polimerizzazione di materiali dentali fotopolimerizzabili. Grazie al suo ampio spettro di banda, la lampada VALO GRAND Corded è concepita per la polimerizzazione di tutti i prodotti fotopolimerizzabili, nell'intervallo di lunghezza d'onda di 385-515 nm conformemente allo standard ISO 10650.

La lampada VALO GRAND Corded è adatta per un impiego di grado medicale medico, ha un alimentatore elettrico internazionale e può essere collegata a prese elettriche con alimentazione da 100 a 240 V. Il manipolo è progettato in maniera da poter essere riposto in un'unità standard della faretra per strumenti odontoiatrici o può essere riposta in modo personalizzato usando la staffa contenuta nel kit.

Componenti:

- 1 – lampada fotopolimerizzatrice VALO GRAND Corded con cavo da 2,1 m
- 1 – alimentatore di rete internazionale da 9 V di tipo medicale con cavo da 1,8 m e con attacchi universali
- 1 – Staffa per manipolo per l'installazione su superfici dotata di nastro biadesivo
- 1 – Guaine di protezione VALO Barrier Sleeves
- 1 – Occhiali di protezione color ambra

Panoramica dei comandi:

Istruzioni per l'uso:

- 1 – Collegare il cavo di alimentazione da 9 V al cavo del manipolo
- 2 – Inserire il cavo di alimentazione in una presa elettrica (100 -240 V). Le spie del timer si accendono indicando che la lampada è pronta per l'uso. All'accensione VALO GRAND Corded emette due segnali acustici.
- 3 – Mettere VALO GRAND Corded in una staffa standard della faretra o posizionarla nella staffa fornita come accessorio affinché possa essere sempre a portata di mano.
- 4 – Prima dell'uso, applicare una guaina protettiva sul manipolo della lampada VALO GRAND Corded.
- 5 – Selezionare il programma desiderato: VALO GRAND Corded ha 3 intensità disponibili: Standard Power, High Power Plus e Xtra Power. Ogni programma è identificabile attraverso la spia di Programma/Stato (verde = intensità Standard, arancione = intensità High, arancione lampeggiante = intensità Xtra Power). Per cambiare il programma, tenere premuto il pulsante cambio Tempo/Programma per 2 secondi, quindi rilasciare. La spia di Programma/Stato passa al programma successivo.

NOTA: la lampada VALO GRAND Corded è programmata per scorrere dal programma Intensità Standard al programma Intensità Alta al programma Intensità Xtra, in sequenza. Per esempio, per cambiare il programma da Intensità Standard a Intensità Xtra è necessario passare dal programma Intensità Alta.

La lampada VALO GRAND Corded memorizza sempre l'ultimo tempo di polimerizzazione utilizzato in ciascun programma e vi ritorna per impostazione predifinita quando si cambia il programma o quando viene interrotta l'alimentazione elettrica.

MODALITÀ DORMIENTE: la lampada VALO GRAND Corded entrerà in MODALITÀ DORMIENTE dopo un'ora di inattività, come indicato dalla spia programma verde che lampeggia lentamente. Premere un pulsante qualsiasi per riattivare la lampada VALO GRAND Corded e iniziare la fotopolimerizzazione. La lampada VALO GRAND Corded tornerà automaticamente all'ultima impostazione utilizzata.

Precauzione: indossare sempre occhiali di protezione color ambra durante il funzionamento della lampada fotopolimerizzante.

Guida rapida ai programmi

Programma	Programma Potenza Standard				Programma Alta Potenza Plus				Programma Potenza Xtra
Pulsante di accensione	○	○	○	○	○	○	○	○	○
LED Programma/Tempo	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Pulsante tempo									
Impostazioni tempo	5sec	10sec	15sec	20sec	1sec	2sec	3sec	4sec	solo 3sec
Per cambiare il tempo	Premere e rilasciare il pulsante di selezione Tempo/Programma rapidamente per scorrere e selezionare le impostazioni di tempo..								
Per cambiare programma	Premere e tenere premuto il pulsante di selezione Tempo/Programma per 2 secondi e rilasciarlo. VALO GRAND Corded passerà al programma successivo.								
Legenda	LED fissi ● ● ● LED lampeggianti ● ●								

Guida rapida per la polimerizzazione: tempo di polimerizzazione raccomandato per ottenere ottimi risultati con VALO GRAND Corded
Il tempo di esposizione può essere modificato a seconda della reattività del composito, colore, distanza dalla lente della lampada rispetto al composito e profondità dello strato di materiale composito se maggiore di 2mm.

Programma	Programma Potenza Standard	Programma Alta Potenza Plus	Programma Potenza Extra
Per singolo strato	Una polimerizzazione di 10 secondi	Due polimerizzazioni di 4 secondi	Una polimerizzazione di 3 secondi
Polimerizzazione finale	Due polimerizzazioni di 10 secondi	Tre polimerizzazioni di 4 secondi	Due polimerizzazioni di 3 secondi

Guida rapida sugli avvisi

Avviso	
Chiamare il servizio assistenza per la riparazione	Chiamare il servizio assistenza per la riparazione
Nessun suono Lampeggiante, 2 secondi Funzionamento consentito	3 beep continui Funzionamento non consentito
   	   

PROGRAMMA DI FOTOPOLIMERIZZAZIONE: Potenza Standard

INDICAZIONI: per la polimerizzazione di materiali da ricostruzione provvisti di fotoiniziatori.

INTERVALLI DI TEMPO: 5, 10, 15, 20 secondi

- Questo è il programma predefinito di VALO GRAND Corded quando si accende la lampada PER LA PRIMA VOLTA. La spia Programma è verde e le spie intervalli di tempo verdi sono accese in modo fisso.
- Per cambiare l'intervallo di tempo premere rapidamente il pulsante di selezione Tempo/Programma.
- Premere il pulsante di attivazione per polimerizzare. Per interrompere la polimerizzazione prima del completamento del tempo impostato, premere nuovamente il pulsante di Attivazione.

PROGRAMMA DI FOTOPOLIMERIZZAZIONE: Programma Alta Potenza Plus

INDICAZIONI: per la polimerizzazione di materiali da ricostruzione provvisti di fotoiniziatori.

INTERVALLI DI TEMPO: 1, 2, 3, 4 secondi.

- Partendo dal Programma Potenza Standard, premere e tenere premuto il pulsante di selezione Tempo/Programma per 2 secondi. Le spie intervallo di tempo verdi si illumineranno e lampeggeranno. La spia Programma si illuminerà di una luce arancione fissa, indicando la selezione del programma Alta Potenza Plus. L'intervallo di tempo più frequentemente usato con questo programma è di due secondi.
- Per scegliere il tempo occorrente, premere rapidamente il pulsante di selezione Tempo/Programma
- Premere il pulsante di Attivazione per polimerizzare. Per interrompere la polimerizzazione prima del completamento del tempo impostato, premere nuovamente il pulsante di Attivazione.
- Per tornare al programma Potenza Standard, premere e tenere premuto il pulsante di selezione Tempo/Programma per 2 secondi per passare al programma Intensità Xtra, quindi rilasciare il pulsante, tenerlo premuto per 2 secondi e rilasciarlo. La spia Programma verde sarà fissa e le spie intervallo di tempo verdi saranno fisse, indicando il ritorno alla selezione del programma Potenza Standard..

PROGRAMMA DI FOTOPOLIMERIZZAZIONE: Programma Potenza Extra

INDICAZIONI: per la polimerizzazione di materiali da ricostruzione provvisti di fotoiniziatori.

INTERVALLO DI TEMPO: solo 3 secondi (*Nota: è impostato un blocco di sicurezza di 2 secondi alla fine di ogni ciclo di polimerizzazione*)

- dal programma Potenza Standard, premere il pulsante di selezione Tempo/Programma per 2 secondi, rilasciarlo, tenerlo premuto nuovamente per 2 secondi e rilasciarlo. Tre delle spie tempo verdi e la spia Programma arancione si illumineranno e lampeggeranno, indicando il programma Potenza Extra.
- Premere il pulsante di Attivazione per polimerizzare. Per interrompere la polimerizzazione prima del completamento del tempo impostato, premere nuovamente il pulsante di Attivazione.
- Per tornare al programma Potenza Standard, premere e tenere premuto il pulsante di selezione Tempo/Programma per 2 secondi.

AVVISO: NON esporre i tessuti molli per più di 10 secondi al programma Potenza Extra. Il programma Intensità Extra è provvisto di un blocco di sicurezza di 2 secondi per prevenire un eventuale riscaldamento durante ripetute polimerizzazioni. Dopo i 2 secondi viene emesso un segnale acustico indicante che l'unità è nuovamente pronta per l'uso. Nel caso fosse necessario un tempo di fotopolimerizzazione più lungo, attendere 10 secondi tra una fotopolimerizzazione e l'altra o considerare l'utilizzo di un prodotto a polimerizzazione duale (composito o adesivo).

Nota: qualora fosse necessario polimerizzare in prossimità dei tessuti molli, si consiglia di raffreddare l'area interessata con un getto d'aria.

Cicli di utilizzo: Il VALO GRAND Corded è progettato per operazioni a breve termine. Alla massima temperatura ambiente (32°C) è testato in cicli consecutivi da 1 minuto di attivazione, 30 minuti spento (periodo di raffreddamento).

Istruzioni per la staffa accessori

- 1- La staffa deve essere montata su una superficie piana, non unta.
- 2- Pulire la superficie con alcol.
- 3- Rimuovere il rivestimento dal nastro adesivo della staffa.
- 4- Posizionare la staffa in modo che il manipolo possa essere sfilato verso l'alto. Premere bene in posizione.

Manutenzione e pulizia

La lampada fotopolimerizzante VALO GRAND Corded è un'unità sigillata con una superficie rigida e una lente di vetro resistente ai graffi. Dopo ogni uso, bagnare una garza o un panno morbido con un disinfettante antimicrobico approvato (vedere la tabella in basso) e pulire la superficie e la lente. Controllare periodicamente la lente per verificare che non vi siano residui di resina dentale polimerizzata e rimuovere delicatamente il composto attaccato alla lente. La guaina barriera aiuta a prevenire le contaminazioni crociate e aiuta ad evitare l'adesione del materiale composito dall'adesione alla superficie della lente e del corpo del manico.

I radiometri differiscono notevolmente tra di loro e sono realizzati per specifiche lenti e puntali ottici. Ultradent raccomanda di controllare la lampada fotopolimerizzante VALO GRAND Corded nel programma Potenza Standard. NOTA: il valore numerico dell'intensità può non corrispondere all'effettivo valore a causa dell'inadeguatezza dei radiometri comuni e l'utilizzo di LED dedicati nella lampada fotopolimerizzante VALO GRAND corded..



AVVISI DI SICUREZZA RELATIVI AL PRODOTTO:

- NON sterilizzare in autoclave.
- NON immergere in qualsiasi tipo di bagno ad ultrasuoni, soluzioni disinfettanti o detergenti né in alcun tipo di liquido.
- PRECAUZIONE: L'unità può essere suscettibile a forti campi magnetici o elettrostatici che potrebbero danneggiare la programmazione. Nel caso in cui si sospetti che ciò sia accaduto, disconnettere l'alimentazione o rimuovere le batterie momentaneamente.
- NON pulire la lampada VALO GRAND Corded con detergenti caustici o abrasivi. Consultare l'elenco seguente di detergenti consigliati:

DETERGENTI AMMESSI:

- Spray disinfettante Lysol Brand III (consigliato)
- Alcol isopropilico
- Detergenti a base di alcol etilico
- Lysol® Concentrato (solo a base di alcol)
- Cavicide™ (senza ipoclorito di sodio)**

NON UTILIZZARE:

- Nessun tipo di detergente alcalino forte, incluso sapone per mani o per piatti
- Detergenti a base di candeggina (per es. Clorox™, Sterilox™)
- Detergenti a base di perossido d'idrogeno
- Detergenti abrasivi (per es. Comet Cleanser™)
- Detergenti a base di acetone o idrocarburi
- Metil Etil Chetone
- Birex®
- Glutaraldeide
- Detergenti a base di sali di cloro di ammonio quaternario (eccetto Cavicide™)
- Soluzione Cavicide1 o salviette

*Marchio registrato di una società differente da Ultradent.

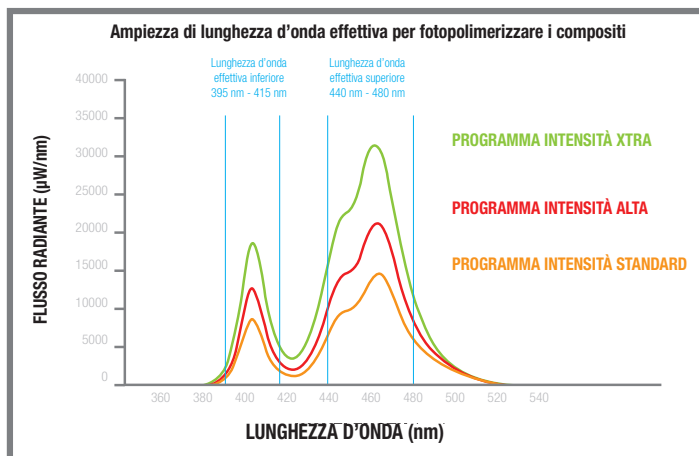
**Se utilizzato, può sbiadire il colore

Guida per la risoluzione dei problemi

Se le soluzioni sotto riportate non risolvono il vostro problema, rivolgersi ad Ultradent al numero 800.552.5512. Fuori dagli USA, rivolgersi al proprio distributore Ultradent o al rivenditore di prodotti odontoiatrici.

Le riparazioni possono essere effettuate solo da personale autorizzato. Ultradent fornisce il personale di servizio certificato per l'effettuazione delle riparazioni.

Problema	Soluzioni possibili
La lampada non si accende	1. Premere il pulsante di selezione Tempo/Programma o il pulsante di Attivazione per riattivare la lampada dalla modalità Dormiente (Risparmio energia). 2. Verificare che entrambi i cavi siano collegati tra loro e che la spina sia inserita nella presa elettrica a muro. 3. Controllare che la presa elettrica sia alimentata dalla rete.
La lampada non rimane accesa per il periodo di tempo desiderato	1. Controllare le spie di Programma e l'impostazione del tempo. 2. Controllare che tutti i cavi siano ben collegati. 3. Staccare la spina dalla presa e inserirla di nuovo nella presa elettrica.
La lampada non polimerizza le resine in modo corretto	1. Verificare che non vi siano residui di resine/compositi polimerizzati sulla lente. (Vedere "Manutenzione e pulizia") 2. Utilizzando protezioni UV adeguate per gli occhi di colore ambra, verificare che le spie LED funzionino. 3. Controllare l'intensità luminosa con un radiometro. (Vedere "Manutenzione e pulizia") 4. Controllare la data di scadenza del materiale fotopolimerizzabile. 5. Assicurarsi di eseguire una tecnica corretta (adesivo/composito) in base alle raccomandazioni del produttore.



Dati tecnici	VALO GRAND Corded - Lampada LED per fotopolimerizzazione
Lente ottica VALO GRAND Corded	Diametro 11,7 mm

Gamma di lunghezza d'onda	385 nm - 515 nm (vedi caratteristiche in basso) La potenza effettiva in uscita della lampada fotopolimerizzante VALO GRAND Corded rientra nella seguente gamma di lunghezza d'onda: • 395 nm <= EP <= 480 nm Potenze minime e insignificanti possono essere riscontrate nei seguenti intervalli di lunghezza d'onda: nelle gamme di lunghezze d'onda: • 385 nm - 395 nm e 480 nm - 515 nm					
Tabella dell'intensità luminosa	Grafico di confronto dell'emittenza radiale nominale					L'emittenza radiante varia in base alla capacità dello strumento, al metodo di misurazione e al posizionamento della lampada. † I radiometri Demetron e gli analizzatori di spettro MARC devono essere usati esclusivamente a scopo di riferimento a causa di aperture più piccole rispetto alle lampade fotopolimerizzatrici VALO. * I radiometri Demetron devono essere usati esclusivamente a scopo di riferimento a causa di limitazioni di in potenza e risposta spettrale. ‡ L'emittenza radiante è conforme allo standard ISO 10650 se misurato con analizzatori a spettro Gigahertz.
	Strumento di misurazione	† Demetron L.E.D. Radiometro	‡ MARC analizzatore a spettro	§ Analizzatore a spettro Gigahertz		
				Emittenza	Potenza totale	
	Apertura del misuratore	7 mm	3,9 mm	15 mm	15 mm	
	Potenza Standard (±10%)	1000 mW/cm²	1200 mW/cm²	900 mW/cm²	970 mW	
	Alta Potenza Plus (±10%)	1600 mW/cm²	1800 mW/cm²	1500 mW/cm²	1615 mW	
	Potenza Xtra (±20%)	N/D	3200 mW/cm²	2100 mW/cm²	2260 mW	
Manipolo	Peso - 226 gr (con cavo) Lunghezza – 23,5 cm Spessore -1,9 cm		Larghezza - 2 cm Lunghezza del cavo – 2,1 m Classificazioni - CE, IEC 60601			
Alimentazione elettrica	Uscita - 9VDC a 2A Ingresso – da 100VAC a 240VAC Alimentatore P/N 5930 VALO GRAND Corded Ultradent con spine universali		Classificazione – Grado medicale, classe II (UL, CE, RoHS, WEEE) Lunghezza cavo – 1,8 m L'alimentatore VALO GRAND Corded fornisce l'isolamento dalla rete di alimentazione			
Condizioni Di Utilizzo I	Temperatura: da +10 °C a +32 °C (da +50 °F a +90 °F) Umidità relativa: dal 10% al 95% Pressione ambientale: da 700 hPa a 1060 hPa					
Condizioni Di Conservazione E Trasporto I	Conservazione e trasporto del Dispositivo: • Temperatura: da +10°C a +40°C (da +50°F a +104°F) • Umidità relativa: dal 10% al 95% • Pressione ambientale: da 500hPa a 1060hPa					

Garanzia per VALO GRAND Corded

Ultradent garantisce per un periodo di 3 anni, che questo apparecchio è conforme a tutte le specifiche descritte nella documentazione Ultradent che accompagna il prodotto ed è privo di difetti nei materiali e/o di fabbricazione per un periodo di 3 anni**. Questa garanzia è valida solo per l'acquirente originale e non è trasferibile. Tutti i prodotti difettosi devono essere rinviati ad Ultradent. Nel sistema VALO GRAND Corded non ci sono parti sui quali l'utente può intervenire nella manutenzione. La garanzia è invalidata nel caso in cui la lampada VALO GRAND Corded venga manomessa e riparata dell'utente, inoltre la garanzia non sarà più valida se viene rimossa l'etichetta di serie attaccata al cavo elettrico.

La garanzia VALO GRAND Corded non copre i danni causati dal cliente. Per esempio, se un'unità VALO GRAND Corded viene utilizzata impropriamente o cade e la lente si rompe, il cliente sarà responsabile del costo delle riparazioni necessarie.

**Accompagnata dalla ricevuta che indica la data d'acquisto da parte del dentista.



ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

Lea todas las instrucciones antes de operar esta unidad. El fabricante no acepta responsabilidad por daños resultantes del uso inadecuado de esta unidad ni por ningún otro uso fuera de los cubiertos por estas instrucciones.

- VALO GRAND Corded emite una luz de alta intensidad, muy similar a la alta intensidad de las lámparas halógenas de cuarzo y sólo debe ser utilizada como se indica en este manual.
- NO MIRE directamente hacia la salida de la luz. El paciente, el clínico y sus asistentes siempre deben utilizar protección ocular UV naranja cuando VALO GRAND Corded esté en uso.
- TENGA PRECAUCIÓN cuando trate pacientes que sufran de reacciones fotobiológicas adversas o fotosensibilidad, pacientes que estén en tratamiento de quimioterapia o pacientes que estén siendo tratados con medicamentos fotosensibilizantes.
- NO exponga los tejidos orales blandos a una gran proximidad por más de 10 segundos en ninguno de los Modos. De requerirse un tiempo de fotopolimerización más prolongado, utilice múltiples ciclos de fotopolimerización cortos para evitar calentar los tejidos blandos o utilice un producto de polimerización dual.
- Si está utilizando la lámpara de fotocurado VALO GRAND Corded en zonas próximas a la encía, NO EXPONGA el tejido durante más de 20 segundos. De ser necesario fotocurar 40 segundos, efectúe una pausa de 10 segundos entre dos ciclos de fotocurado de 20 segundos. De ser necesario fotocurar durante un tiempo más prolongado, considere un producto de curado dual.
- El modo Potencia Extra tiene una pausa de seguridad de 2 segundos para limitar el recalentamiento durante fotopolimerizaciones consecutivas. Al finalizar esta pausa, un pitido indicará que la unidad está lista para ser utilizada nuevamente.
- Tenga cuidado especial en evitar dirigir la luz hacia los tejidos blandos.
- ADVERTENCIA: No se permite ninguna modificación a este equipo.
- Cuando elimine residuos electrónicos (por ejemplo, dispositivos, cargadores, pilas y fuentes de alimentación), siga las normas locales sobre residuos y reciclaje.

Información General

Indicaciones de Uso: Fuente de iluminación para polimerizar materiales dentales restauradores y adhesivos activados por luz.

La lámpara de fotocurado VALO GRAND con cable es una lámpara LED de fotocurado para la polimerización de materiales dentales fotocurados. Con su amplio espectro, la lámpara de fotocurado VALO GRAND con cable está diseñada para polimerizar todos los productos fotocurados en el rango de longitud de onda de 385-515 nm según ISO 10650.

La lámpara VALO GRAND Corded tiene una fuente de alimentación de grado médico, internacional, y es adecuada para tomas de corriente que oscilen de 90 a 240 volts. Su pieza de mano está diseñada para ser colocada en el soporte estándar de una unidad dental o montada a voluntad utilizando el soporte que se incluye en el estuche.

Componentes del Producto:

- 1 – unidad de fotocurado VALO GRAND Corded con cable de 7 pies (2,14 mts.)
- 1 – fuente de alimentación de grado médico, internacional de 9 volts, con cable de 6 pies (1,83 mts.) y enchufes universales
- 1 – Soporte para montaje en superficies con cinta adhesiva doble faz
- 1 – Pack de muestra de Fondas de protección VALO
- 1 – Gafas de seguridad color ámbar

Vista General de los Controles:



(Parte inferior)



(Parte superior)

Foto

Leyenda

Botón de Encendido



Luces de Intervalo de Tiempo



Luz de Modo/Estado



Botón de Cambio de Tiempo/Modo



Instrucciones de Uso:

- 1 - Conecte el cable de alimentación de 9 volts al cable de la pieza de mano.
- 2 - Conecte la fuente de alimentación a cualquier tomacorriente (90T240 V CC). Las luces indicadoras de tiempo se iluminarán señalando que la lámpara se encuentra lista para ser utilizada. La pieza de mano VALO GRAND Corded emitirá dos "bips" al ser encendida.
- 3 - Coloque la pieza de mano VALO GRAND Corded en el soporte estándar de la unidad dental o en el soporte accesorio hasta que vaya a ser utilizada.
- 4 - Antes de utilizar, coloque la funda de barrera sobre el cuerpo de la VALO GRAND Corded.
- 5 - Seleccionando el modo deseado: La lámpara de fotocurado VALO GRAND Corded tiene 3 modos: Potencia Estándar, Potencia Alta y Potencia Xtra. Cada modo es identificado por la Luz de Modo/Estado (verde = Potencia Estándar, naranja = Potencia Alta, naranja titilante = Potencia Xtra). Para cambiar los modos oprima el botón de Cambio de Tiempo/Modo durante 2 segundos y suéltelo. La luz de Modo/Estado cambiará al modo siguiente.

NOTA: VALO GRAND Corded está programada para efectuar el pasaje desde la Potencia Estándar a la Potencia Alta y a la Potencia Extra en secuencia. Por ejemplo, para cambiar desde el modo de Potencia Estándar al modo Potencia Extra, es necesario pasar primero al modo Potencia Alta y luego al modo Potencia Extra.

La lámpara de fotocurado VALO GRAND Corded almacena siempre el último Intervalo de tiempo utilizado en cada modo y por defecto regresará a ese Intervalo de tiempo cuando los modos se intercambien, o incluso si la unidad es desconectada y deja de recibir energía.

MODO DESCANSO: VALO GRAND Corded entrará en el MODO DESCANSO después de 1 hora de inactividad, como indicará la luz verde de modo parpadeando lentamente. Presione cualquier botón para reactivar la VALO GRAND Corded y comenzar a fotopolimerizar. VALO GRAND Corded volverá automáticamente a la última configuración utilizada.

Precaución: Siempre use gafas de seguridad de color ámbar mientras la lámpara de fotocurado esté encendida.

Guía Rápida de Modos

Modo	Potencia Estándar	Potencia Alta	Potencia Xtra
Botón de Encendido	   	   	
LEDs de Tiempo/Modo	   	   	
Botón de Tiempo/Modo	   	   	
Opciones de Tiempo	   	   	
	5s 10s 15s 20s	1s 2s 3s 4s	3s solamente
Para Cambiar el Tiempo	Presione y libere el Botón de Tiempo/Modo rápidamente para pasar a través de las opciones de tiempo.		
Para Cambiar los Modos	Presione y sostenga el Botón de Tiempo/Modo durante 2 segundos, luego libérela. VALO GRAND Corded pasará al modo siguiente.		
Leyenda	LEDs fijos   LEDs titilantes  		

Guía Rápida de Polimerización: Tiempos de Polimerización Recomendados para Resultados Óptimos con VALO GRAND Corded

Los tiempos de exposición pueden necesitar ser ajustados debido a la reactividad del compuesto, el tono, la distancia del lente de la lámpara al compuesto y la profundidad de la capa del compuesto si sobrepasa 2mm.

Modo	Modo Estándar	Modo de Potencia Alta	Modo de Potencia Xtra
Por Capa	Una polimerización de 10 segundos	Dos polimerizaciones de 4 segundos	Una polimerización de 3 segundos
Polimerización Final	Dos polimerizaciones de 10 segundos	Tres polimerizaciones de 4 segundos	Dos polimerizaciones de 3 segundos

Guía Rápida de Advertencias

Advertencia	
Llame a Servicio al Cliente para que reparen su producto	Llame a Servicio al Cliente para que reparen su producto
Sin sonido, Destello, 2 segundos Permite operaciones	3 pitidos continuos Destello No permite operaciones
	

MODO DE POLIMERIZACIÓN: Modo de Potencia Estándar

USOS: Polimerización de materiales restauradores con fotoiniciadores.

INTERVALOS DE TIEMPO: 5, 10, 15, 20 segundos.

- VALO GRAND Corded entra por defecto en este modo en su encendido INICIAL. La Luz de Estado es verde y las Luces de Tiempo verdes están visiblemente iluminadas.
- Para cambiar los Intervalos de tiempo, presione rápidamente el Botón de Cambio de Tiempo/Modo.
- Presione el Botón de Encendido para polimerizar. Para detener la polimerización antes de completar un Intervalo de tiempo, vuelva a presionar el Botón de Encendido.

MODO DE POLIMERIZACIÓN: Modo de Potencia Alta

USOS: Polimerización de materiales restauradores con fotoiniciadores.

INTERVALOS DE TIEMPO: 1, 2, 3, 4 segundos.

- Desde el modo de Potencia Estándar, presione y sostenga el Botón de Cambio de Tiempo/Modo por 2 segundos. Las Luces de Tiempo verdes se iluminarán y destellarán. La Luz de Estado se iluminará en un naranja fijo, indicando el modo de Potencia Alta. El Intervalo de tiempo más comúnmente utilizado en este modo es una fijación potente de 2 segundos.
- Para cambiar los Intervalos de tiempo, presione rápidamente el Botón de Cambio de Tiempo/Modo.
- Presione el Botón de Encendido para polimerizar. Para detener la polimerización antes de completar un Intervalo de tiempo, presione nuevamente el Botón de Encendido.
- Para regresar al modo de Potencia Estándar, presione y mantenga presionado el Botón de Cambio de Tiempo/Modo durante 2 segundos. Así pasará al modo de Potencia Extra. Luego libérela, presione nuevamente por 2 segundos y libérela. La luz verde estará fija, con luces de Tiempo verdes y fijas, indicando Modo Estándar.

MODO DE POLIMERIZACIÓN: Modo de Potencia Xtra

USOS: Polimerización de materiales restauradores con fotoiniciadores.

INTERVALO DE TIEMPO: 3 segundos solamente (Nota: hay una pausa de seguridad de 2 segundos al final de cada ciclo de polimerización).

- Desde el Modo de Potencia Estándar, presione el Botón de Cambio de Tiempo/Modo durante 2 segundos, libere, presione nuevamente durante 2 segundos y libere. Tres de las Luces de Tiempo verdes se iluminarán y la Luz de Estado naranja se iluminará y destellará, indicando modo de Potencia Extra.
- Presione el Botón de Encendido para polimerizar. Para detener la polimerización antes de cumplido el Intervalo de tiempo, presione nuevamente el Botón de Encendido.
- Para volver al modo de Potencia Estándar, presione y mantenga presionado el Botón de Tiempo/Modo durante 2 segundos.

ADVERTENCIA: En modo Potencia Xtra, NO EXPONGA los tejidos orales blandos durante más de 10 segundos. El modo Potencia Xtra tiene una pausa de seguridad de 2 segundos para limitar el calentamiento durante fotocurados consecutivos. Al término de esta demora de 2 segundos se escuchará un pitido, que indica que la unidad está lista para ser utilizada nuevamente. De ser necesario un tiempo de fotocurado mayor, espere 10 segundos entre fotocurados consecutivos o considere un producto de curado dual (resina o adhesivo).

Nota: Si es necesario polimerizar cerca de tejidos blandos, una opción es refrigerar con una corriente de aire para mantener la zona más fresca.

Ciclo de trabajo: VALO GRAND Corded está diseñada para una operación a corto plazo. A la temperatura ambiente máxima (32 °C) 1 minuto encendido cambiando entre ciclos consecutivos, 30 minutos apagado (período de enfriamiento).

Instrucciones del Soporte Accesorio

- 1- El soporte debería montarse sobre una superficie lisa, libre de aceite.
- 2- Limpie la superficie frotándola con alcohol.
- 3- Remueva la lámina protectora de la cinta adhesiva del soporte.
- 4- Posicione el soporte de manera que la pieza de mano pueda ser retirada hacia arriba cuando vaya a ser utilizada. Presione firmemente en posición.

Mantenimiento y Limpieza

La lámpara de fotocurado VALO GRAND Corded es una unidad sellada con una superficie dura y con un lente de vidrio resistente a arañazos. Después de cada uso, humedezca una gasa o un paño suave en un desinfectante antimicrobiano aprobado (ver la tabla, abajo) para superficies y limpie la superficie y la lente. Revise rutinariamente la lente para controlar que no tenga restos de resina polimerizada y remueva cuidadosamente cualquier residuo adherido a la misma. La funda de barrera ayuda a evitar la contaminación cruzada y ayuda a que el material del compuesto dental no se adhiera a la superficie del lente ni al cuerpo de la varilla.

Los radiómetros difieren mucho entre sí y están diseñados para guías de luz y lentes específicos. Ultradent recomienda verificar que la lámpara de fotocurado VALO GRAND con cable esté en el Modo de Potencia Estándar. NOTA: el resultado numérico real estará sesgado debido a la imprecisión de los fotómetros comunes y del conjunto de luces LED que utiliza la lámpara de fotocurado VALO GRAND con cable.



ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DEL PRODUCTO:

- NO autoclavar.
- NO SUMERJA en ningún tipo de baño ultrasónico, desinfectantes, soluciones de limpieza o cualquier otro tipo de líquido.
- PRECAUCIÓN: Esta unidad puede ser susceptible a fuertes campos magnéticos o estáticos, que podrían interrumpir la programación. Si Uld. sospecha que esto ha ocurrido, desconecte la unidad del tomacorriente en forma momentánea y luego vuelva a conectarlo al mismo. NO LIMPIE la VALO GRAND Corded con limpiadores cáusticos o abrasivos. Vea abajo la lista de agentes de limpieza aceptables:

LIMPIADORES ACEPTABLES:

- Desinfectante en aerosol Lysol Brand III (Recomendado)
- Alcohol isopropílico
- Limpiadores basados en alcohol etílico
- Lysol®* concentrado (basado en alcohol únicamente)
- Productos de Cavicide™** (Sin efecto de blanqueamiento)**

NO UTILICE:

- Detergentes fuertes con álcali, de cualquier tipo, incluyendo jabones para manos y productos para lavar vajilla
- Productos de limpieza con efecto de blanqueamiento (Ej.: Clorox™*, Sterilox™*)
- Limpiadores basados en peróxido de hidrógeno
- Productos de limpieza abrasivos (Ej.: Comet Cleanser™*)
- Limpiadores basados en acetona o hidrocarburos
- MEK (metil etil cetona)
- Birex®*
- Gluteraldehído
- Limpiadores basados en sal de cloruro de amonio cuaternario (excepto Cavicide)
- Solución o toallitas Cavicide1

* Marca comercial de una empresa diferente a Ultradent.

** Si se utiliza, puede degradar el color

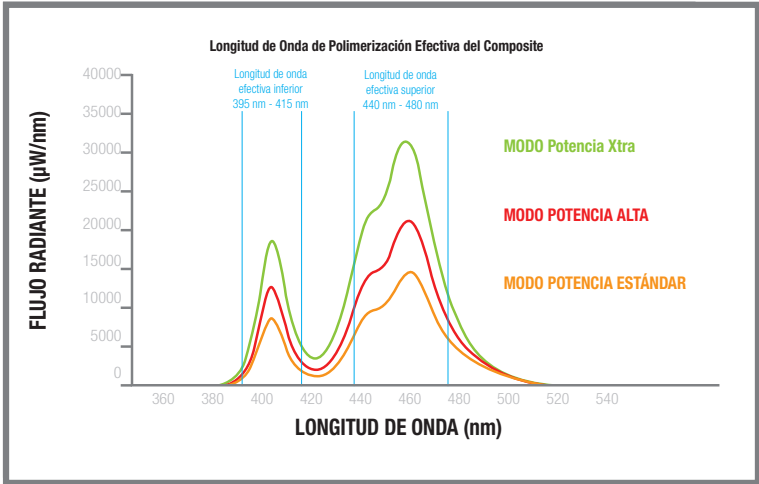
Guía de Problemas

Si las soluciones sugeridas arriba no rectifican el problema, por favor llame a Ultradent al 800.552.5512.

Fuera de los EE.UU. llame a su distribuidor Ultradent o distribuidor dental.

Las reparaciones solo deben ser realizadas por personal de servicio autorizado. Ultradent proporciona al personal de servicio documentación para realizar reparaciones.

Problema	Posibles Soluciones
La lámpara no se enciende	1. Presione el Botón de Cambio de Tiempo/Modo o el Botón de Encendido para reactivar su funcionamiento desde el Modo de Ahorro de Energía. 2. Controle que ambos cables estén firmemente conectados entre sí y al tomacorriente. 3. Confirme que el tomacorriente esté recibiendo energía.
La lámpara no permanece encendida durante el tiempo deseado.	1. Controle las luces de Tiempo y Modo para asegurar la selección de tiempo correcta. 2. Confirme que todas las conexiones de los cables están correctamente colocadas. 3. Desconecte y vuelva a conectar el cable en el tomacorriente.
La lámpara no está fotopolimerizando adecuadamente las resinas.	1. Controle que la lente no tenga residuos de resinas/composites polimerizados (ver "Mantenimiento y Limpieza"). 2. Utilizando la protección ocular contra radiación UV color ámbar, verifique que las luces LED estén funcionando. 3. Controle el nivel de potencia con el radiómetro. (Ver "Mantenimiento y Limpieza"). 4. Controle la fecha de vencimiento de la resina fotopolimerizable. 5. Asegúrese de que se está siguiendo la técnica correcta (adhesivo/resina compuesta) de acuerdo a las recomendaciones del fabricante.



Información Técnica	Lámpara de Fotocurado VALO GRAND Corded LED
Lente VALO GRAND Corded	Diámetro 11.7mm
Rango de longitud de onda	385nm – 515nm (consulte calificación a continuación) La potencia de salida efectiva de la luz de fotocurado VALO GRAND con cable se incluye dentro del siguiente rango de longitudes de onda: • 395nm $\leq$ EP $\leq$ 480nm La potencia mínima e insignificante se puede encontrar en los rangos de longitud de onda: • 385nm – 395nm y 480nm – 515nm

Tabla de intensidad de la luz	Gráfico comparativo de salida radiante nominal					La salida radiante variará según la capacidad del instrumento, el método de medición y la colocación de la luz. † Los radiómetros Demetron y los analizadores de espectro MARC deberían usarse como referencia únicamente debido a que tienen aberturas más pequeñas que las lámparas de fotocurado VALO. * Los radiómetros Demetron deberían usarse como referencia únicamente debido a las limitaciones en potencia y respuesta espectral. ‡ La salida radiante cumple con ISO 10650 cuando se mide con un analizador de espectro de Gigahercios.
	Medición Instrumento	†* Demetron L.E.D. Radiómetro	† MARC analizador de espectro	‡ Analizador de espectro de gigahercios		
				Salida	Potencia total	
	Abertura de medidor	7 mm	3.9 mm	15 mm	15 mm	
	Potencia Estándar (±10%)	1000 mW/cm²	1200 mW/cm²	900 mW/cm²	970 mW	
	Potencia Alta Plus (±10%)	1600 mW/cm²	1800 mW/cm²	1500 mW/cm²	1615 mW	
Potencia Extra (±20%)	N/A	3200 mW/cm²	2100 mW/cm²	2260 mW		
Mango	Peso - 8 oz./226 grs. (con cable) Longitud - 9.26 pulgadas/23.5 cm Altura - .74 pulgadas/1.9 cm			Ancho - .79 pulgadas/ 2 cm Longitud del cable - 7 pies/2.1 mts. Calificaciones - CE, IEC 60601		
Alimentación	Salida - 9V CC a 2A Entrada - 100V CA a 240V C Fuente de alimentación con enchufes universales VALO GRAND Corded Ultradent P/N 5930			Clasificación: clase de grado médico II, (UL, CE, RoHS, WEEE) Longitud del cable - 6 pies/1,8 mts. La fuente de alimentación VALO GRAND Corded proporciona un aislamiento de la alimentación PRINCIPAL		
Condiciones de operación	Temperatura: +10 °C a +32 °C (+50 °F a +90 °F) Humedad relativa: 10% a 95% Presión ambiental: 700 hPa a 1060 hPa					
Condiciones de almacenamiento y transporte	Almacenamiento y transporte de dispositivos: • Temperatura: +10 °C a +40 °C (+50 °F a +104 °F) • Humedad relativa: 10% a 95% • Presión ambiental: 500 hPa a 1060 hPa					

Garantía para unidades VALO GRAND Corded vendidas fuera de los EE.UU.:

Ultradent garantiza aquí que durante un período de 3 años a partir de la fecha de compra** este instrumento se ajustará en todos sus aspectos materiales a las especificaciones establecidas en la documentación que acompaña al producto y estará asimismo libre de defectos en materiales y/o mano de obra. Esta garantía se aplica exclusivamente al comprador original y no es transferible. Todos los productos defectuosos deberán ser devueltos a Ultradent. No hay componentes de repuesto del sistema VALO GRAND Corded para reparación por parte del usuario. Una manipulación de este tipo invalidará la garantía de VALO GRAND Corded. La remoción de la etiqueta con el número de serie que se encuentra en el cable invalidará la garantía de VALO GRAND Corded.

La garantía de VALO GRAND Corded no cubre daños causados por el cliente. Por ejemplo, si la VALO GRAND Corded es mal utilizada o si se cae y la lente se rompe, el cliente será responsable de pagar por cualquier reparación necesaria.

** Con factura indicando la fecha de venta al dentista.

**AVISOS E PRECAUÇÕES**

Ler todas as instruções antes de utilizar esta unidade. O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização imprópria desta unidade e/ou para qualquer outra finalidade além das abrangidas por estas instruções.

- O VALO GRAND Corded emite uma luz de alta intensidade muito semelhante a luzes halógenas de quartzo de alta intensidade e deve ser utilizado apenas conforme indicado neste manual.
- NÃO olhar diretamente para a saída de luz. Os pacientes, o pessoal clínico e os assistentes devem usar sempre proteção ocular UV cor-de-laranja durante a utilização.
- PROCEDER COM CUIDADO no tratamento de pacientes que sofram de reações fotobiológicas adversas ou sensibilidade, pacientes que estão a ser submetidos a tratamentos de quimioterapia ou pacientes que estão a ser tratados com medicação fotossensibilizante.
- NÃO expor tecidos moles orais a curta distância durante mais de 10 segundos em qualquer modo. Se for necessário um tempo de polimerização mais longo, usar vários ciclos de polimerização mais curtos para evitar o aquecimento do tecido mole ou usar um produto de dupla polimerização.
- Se utilizar o VALO GRAND Corded muito próximo da gengiva, NÃO expor tecido durante mais de 20 segundos. Se for necessária uma polimerização de 40 segundos, permitir 10 segundos entre duas polimerizações de 20 segundos. Se for necessário um tempo de polimerização mais prolongado, considerar a utilização de um produto de polimerização dupla.
- O modo Xtra potência possui um atraso de segurança de 2 segundos para limitar o aquecimento durante a polimerização consecutiva. No final do atraso, o sinal sonoro indica que a unidade está pronta para continuar a utilização.
- Proceder com cuidado redobrado para evitar direcionar a luz para tecidos moles.
- ATENÇÃO: Não é permitida qualquer modificação deste equipamento.
- Ao descartar resíduos eletrónicos (por exemplo, dispositivos, carregadores, baterias e fontes de alimentação), siga as diretrizes locais para resíduos e reciclagem.

Informação geral:

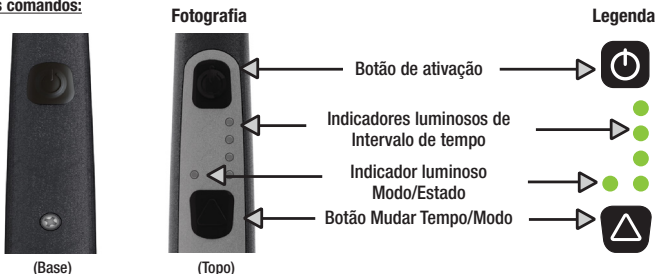
Indicações de utilização: a fonte de iluminação para a polimerização de materiais de restauração dentária fotoactivados e adesivos.

O fotopolimerizador VALO GRAND Com fio é um fotopolimerizador LED para a polimerização de materiais fotopolimerizáveis. Com o seu espectro de banda larga, o VALO GRAND Com fio foi concebido para polimerizar todos os produtos fotopolimerizáveis no intervalo de comprimento de onda de 385-515nm de acordo com a ISO 10650.

O VALO GRAND Corded possui uma fonte de alimentação internacional de categoria médica e é adequado para tomadas elétricas de 100 a 240 volts. A peça de mão está concebida para repousar num suporte de unidade dentária standard ou pode ser montada de forma personalizada através do suporte incluído no conjunto.

Componentes do produto:

- 1 – fotopolimerizador VALO GRAND Corded com um cabo de 7 pés/ 2,1 m
- 1 – alimentação elétrica internacional de categoria médica de 9 volt com cabo de alimentação de 6 pés / 1,80 m e fichas elétricas universais
- 1 – suporte de montagem em superfícies da peça de mão com fita adesiva de face dupla
- 1 – Pacote de amostra de Mangas de Barreira VALO
- 1 – Óculos de segurança de cor âmbar

Vista geral dos comandos:

Instruções de utilização:

- 1 - Ligar o cabo de alimentação de 9 volt ao cabo da peça de mão.
- 2 - Ligar o cabo elétrico a qualquer tomada elétrica (100 -240 VCA). Os indicadores luminosos de tempo irão iluminar-se indicando que o polimerizador está pronto para utilização. A peça de mão VALO GRAND Corded emite dois sinais sonoros quando se ativa.
- 3 - Colocar a peça de mão VALO GRAND Corded num suporte de montagem de unidade dentária standard ou num suporte de montagem de acessórios até estar pronta para a utilização.
- 4 - Antes de usar, colocar uma manga de barreira sobre a haste do VALO GRAND Corded.
- 5 - Selecionar o modo pretendido: O VALO GRAND Corded possui 3 modos: Potência standard, Alta potência e Xtra Power. Cada modo está identificado pelo indicador luminoso Modo/Estado (verde = Potência standard, cor-de-laranja = Alta potência, cor-de-laranja intermitente = Xtra Power). Para mudar de modo, premir o botão Mudar Tempo/Modo durante 2 segundos e soltar. O indicador luminoso Modo/Estado irá mudar para o modo seguinte.

NOTA: o VALO GRAND Corded está programado para mudar do modo de Potência standard para o modo Alta potência e para o modo Xtra potência em sequência. Por exemplo, para mudar do modo Potência standard para o modo Xtra potência é necessário passar para o modo Alta potência e depois para o modo Xtra potência.

VALO GRAND Corded guarda sempre o último Intervalo de tempo utilizado em cada modo e volta para a predefinição desse Intervalo de tempo sempre que os modos forem alterados ou se a unidade for desligada e perder potência.

MODO SUSPENSÃO: o VALO GRAND Corded entrará em MODO DE SUSPENSÃO após 1 hora de inatividade, indicado pelo indicador luminoso de modo verde que pisca lentamente. Premir qualquer botão para ativar o VALO GRAND Corded e iniciar a polimerização. O VALO GRAND Corded irá voltar automaticamente à última definição utilizada.

Precaução: Use sempre óculos de segurança de cor âmbar quando a luz de polimerização estiver acesa,

Guia Rápido de Modos

Modo	Potência Standard				Alta Potência				Potência Xtra
Botão de ativação									
LEDs Modo/Tempo									
Botão Tempo									
Opções de tempo	5s	10s	15s	20s	1s	2s	3s	4s	Apenas 3s
Para mudar Tempo	Prima e solte o botão Tempo rapidamente para percorrer as opções de tempo.								
Para mudar Modos	Prima o botão Tempo continuamente durante 2 segundos e solte. O VALO GRAND Corded mudará para o Modo seguinte.								
Legenda	LEDs fixos LEDs intermitentes								

Guia Rápido de Polimerização: Tempo de polimerização recomendado para resultados excelentes com o VALO GRAND Corded

Os tempos de exposição podem necessitar de ser ajustados devido à reatividade do composto, à sombra, à distância da lente da luz ao composto e à profundidade da camada composta se superior a 2 mm.

Modo	Modo standard	Modo Alta Potência	Modo Potência Xtra
Por camada	Uma polimerização de 10 segundos	Duas polimerizações de 4 segundos	Uma polimerização de 3 segundos
Polimerização final	Duas polimerizações de 10 segundos	Três polimerizações de 4 segundos	Duas polimerizações de 3 segundos

Guia Rápido de Alertas

Alerta	
Contactar o Serviço de Apoio ao Cliente para reparação	Contactar o Serviço de Apoio ao Cliente para reparação
Sem som Intermitente, 2 segundos Permite o funcionamento	3 sinais sonoros contínuos Impede o funcionamento
	

MODO DE POLIMERIZAÇÃO: Modo Potência Standard

APLICAÇÕES: polimerização de materiais de restauração com fotoiniciadores.

Intervalo DE TEMPORIZAÇÃO: 5, 10, 15, 20 segundos

- O VALO GRAND Corded é predefinido para esse modo INICIALMENTE quando é ligado. A luz de estado fica verde e as luzes de temporização verdes permanecem iluminadas constantemente.
- Para alterar os Intervalos de temporização, prima rapidamente o botão Tempo/Modo.
- Prima o botão de ativação para polimerizar. Para parar a polimerização antes da conclusão de um Intervalo de temporização, prima novamente o botão de ativação.

MODO DE POLIMERIZAÇÃO: Modo Alta Potência

APLICAÇÕES: polimerização de materiais de restauração com fotoiniciadores.

Intervalo DE TEMPORIZAÇÃO: 1, 2, 3, 4 segundos.

- No modo Potência standard premir o botão Mudar Tempo/Modo durante 2 segundos. Os indicadores luminosos verdes Tempo irão brilhar intermitentemente. O indicador luminoso Estado irá brilhar com uma luz cor-de-laranja constante, indicando o modo Alta potência. A adesão de potência de dois segundos é o Intervalo de temporização mais habitual neste modo.
- Para alterar os Intervalos de temporização, prima rapidamente o botão Tempo/Modo.
- Prima o botão de ativação para polimerizar. Para parar a polimerização antes da conclusão de um Intervalo de temporização, prima novamente o botão de ativação.
- Para voltar ao modo Potência standard, premir continuamente o botão Mudar Tempo/Modo durante 2 segundos, isto mudará para o modo Xtra potência, em seguida soltar, premir durante 2 segundos e soltar. A luz verde será constante com indicadores luminosos de temporização verde constante, indicando o modo Standard.

MODO DE POLIMERIZAÇÃO: Modo Potência Xtra

APLICAÇÕES: polimerização de materiais de restauração com fotoiniciadores.

Intervalo DE TEMPORIZAÇÃO: apenas 3 segundos (Nota: existe um atraso de segurança de 2 segundos no final de cada ciclo de polimerização).

- No modo Potência standard, premir o botão Mudar Tempo/Modo durante 2 segundos, soltar, premir novamente durante 2 segundos e soltar. Três dos indicadores luminosos verdes Tempo e o indicador luminoso cor-de-laranja Estado acenderão e piscarão indicando o modo Xtra potência.
- Prima o botão de ativação para polimerizar. Para parar a polimerização antes da conclusão de um Intervalo de temporização, prima novamente o botão de ativação.
- Para regressar ao modo Potência Standard, prima continuamente o botão Tempo/Modo durante 2 segundos.

No modo Xtra Power NÃO expor tecido mole durante mais de 10 segundos. O modo Xtra Power possui um atraso de segurança de 2 segundos para limitar o aquecimento durante a polimerização consecutiva. No final do atraso de 2 segundos soará um sinal sonoro indicando que a unidade está pronta para a utilização continuada. Se for necessária uma polimerização mais prolongada, permitir um Intervalo de 10 minutos entre polimerizações consecutivas ou considerar a utilização de um produto de polimerização dupla (compósito ou adesivo).

Nota: se for necessário polimerizar próximo de tecido mole, o arrefecimento com um fluxo de ar é uma opção para manter a área mais fresca.

Ciclo de trabalho: O VALO GRAND Corded foi projetado para operações de curta duração. À temperatura ambiente máxima (32°C) 1 minuto de ciclo Ligado, 30 minutos desligado (período de arrefecimento).

Instruções para suporte de acessórios

- 1- O suporte deve ser montado numa superfície plana, livre de óleo.
- 2- Limpar a superfície com álcool isopropílico.
- 3- Retirar a película da fita adesiva do suporte.
- 4- Posicionar o suporte de modo que a peça de mão se desloque para cima quando retirada. Pressionar firmemente até ficar no lugar.

Manutenção e limpeza

O fotopolimerizador VALO GRAND Com fio é uma unidade selada com uma superfície rígida e uma lente de vidro resistente a riscos. Após cada utilização, umedecer uma gaze ou um pano macio com um desinfetante de superfície aprovado (consultar tabela abaixo) e limpar a superfície e a lente. Verificar periodicamente se a lente apresenta resinas dentárias polimerizadas e remover cuidadosamente compósito preso à lente. A manga de barreira ajuda a evitar a contaminação cruzada e ajuda a evitar a adesão de material compósito dentário à superfície da lente e do corpo da varinha.

Os fotômetros diferem bastante e estão concebidos para pontas de guias de luz e lentes específicas. A Ultradent recomenda a verificação da luz de polimerização do VALO GRAND Com fio no modo de Potência Standard. NOTA: a saída numérica real será distorcida devido à inexistência dos fotômetros comuns e ao conjunto LED personalizado utilizado pelo fotopolimerizador VALO GRAND Com fio.

AVISOS DE SEGURANÇA SOBRE O PRODUTO:

- NÃO autoclavar.
- NÃO mergulhar em nenhum tipo de banho ultra-sônico, desinfetantes, soluções de limpeza ou quaisquer outros tipos de líquido.
- PRECAUÇÕES: esta unidade pode estar sujeita a campos magnéticos fortes ou campos eletrostáticos que poderão afetar a programação. Se houver suspeitas que esta situação ocorreu, desligar a unidade temporariamente da tomada e depois ligá-la novamente.
- NÃO limpe o fotopolimerizador VALO GRAND Corded com produtos cáusticos ou abrasivos. Veja a lista de detergentes apropriados abaixo:

PRODUTOS DE LIMPEZA ACEITÁVEIS:

- Lysol Brand III Desinfetante Spray (Recomendado)
- Álcool isopropílico
- Produtos de limpeza à base de álcool etílico
- Lysol®* Concentrado (apenas à base de álcool)
- Produtos Cavicide™** (sem lixívia)**

NÃO UTILIZAR:

- Detergentes alcalinos fortes de qualquer tipo, inclusive sabonetes para as mãos e detergentes de louça
- Detergentes à base de lixívia (por ex. – Clorox™*, Sterilox™*)
- Produtos de limpeza à base de peróxido de hidrogênio
- Produtos de limpeza à base de acetona ou hidrocarbonetos
- MEK (Metililcetona)
- Birex®*
- Gluteraldeído
- Líquidos de limpeza à base de cloro de amônio quaternário (exceto Cavicide)
- Toalhetes ou solução Cavicide1
- Detergentes abrasivos (por ex. – Comet Cleanser™*)

* Marca comercial de uma empresa que não é a Ultradent.

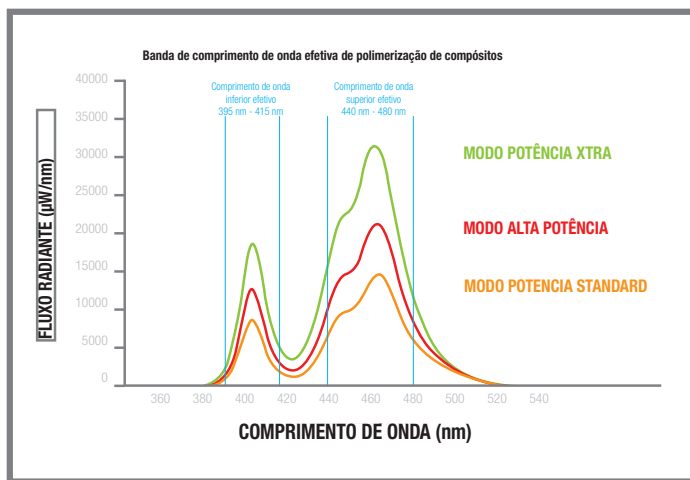
** Se usado, a cor pode desvanecer

Resolução de problemas

Se as soluções sugeridas abaixo não resolverem o problema, contactar a Ultradent em 800.552.5512. Fora dos Estados Unidos, contactar o seu distribuidor Ultradent ou revendedor de material dentário.

As reparações só devem ser feitas por pessoal de assistência autorizado. A Ultradent pode fornecer o pessoal de serviço com a documentação necessária para fazer reparações.

Problema	Possíveis soluções
A luz não liga	1. Premir o botão Mudar Tempo/Modo ou o botão de ativação para sair do modo Poupança de energia. 2. Verificar se os dois cabos estão firmemente ligados entre si e à tomada elétrica. 3. Confirmar que existe corrente na tomada da parede.
A luz não fica ligada durante o tempo pretendido	1. Verificar se o tempo dos indicadores luminosos de Modo e Tempo está correto. 2. Confirmar se todas as ligações de cabos estão firmes. 3. Desligar e ligar novamente o cabo de alimentação à tomada elétrica.
A luz não polimeriza corretamente as resinas	1. Verificar se a lente apresenta resíduos de resinas/compósitos polimerizados. (consultar "Manutenção e limpeza") 2. Utilizando uma proteção ocular UV âmbar adequada, verificar se as luzes LED estão a funcionar. 3. Verificar o nível de potência com um fotômetro. (Consultar "Manutenção e limpeza") 4. Verificar a data de validade da resina de polimerização. 5. Assegurar que é seguida a técnica adequada (adesivo/compósito) de acordo com as recomendações do fabricante.



Informação técnica	Fotopolimerizador LED VALO GRAND Corded
Lente VALO GRAND Corded	Diâmetro 11,7 mm

Intervalo de comprimento de onda	385nm – 515nm (ver a qualificação abaixo) A potência de saída efetiva do fotopolimerizador VALO GRAND Com fio está dentro da seguinte banda de comprimentos de onda: • 395nm <= EP <= 480nm Uma potência mínima e insignificante pode ser encontrada nas bandas de comprimentos de onda: • 385nm – 395nm e 480nm – 515nm					
Tabela de Intensidade da luz	Tabela de Comparação da Emissão Radiante Nominal					A emissão radiante variará consoante a capacidade do instrumento, o método de medição e a colocação da luz. † Os radiômetros Demetron e os analisadores de espectro MARC devem ser utilizados apenas como referência por terem aberturas menores do que os fotopolimerizadores VALO. * Os radiômetros Demetron devem ser utilizados apenas como referência devido às suas limitações de potencia e reposta espectral. ‡ A Emissão Radiante está em conformidade com a norma ISO 10650 quando medida com o analisador de espectro Gigahertz.
	Medição Instrumento	†* Radiômetro LED Demetron	† Analisador de espectro MARC	‡ Analisador de espectro Gigahertz		
				Emissão radiante	Potência total	
	Abertura do medidor	7 mm	3,9 mm	15 mm	15 mm	
	Potência Standard (±10%)	1000 mW/cm²	1200 mW/cm²	900 mW/cm²	970 mW	
	Alta Potência Plus (±10%)	1600 mW/cm²	1800 mW/cm²	1500 mW/cm²	1615 mW	
	Potência Xtra (±20%)	N/A	3200 mW/cm²	2100 mW/cm²	2260 mW	
Lápis ótico	Peso - 8 onças/226 gramas (com cabo) Comprimento – 9,26 polegadas/23,5 cm Comprimento – 9,26 polegadas/23,5 cm			Largura – 0,79 polegadas/ 2 cm Comprimento do cabo - 7 pés/2,1 metros Classificações – CE, CEI 60601		
Alimentação elétrica	Saída – 9VCC a 2A Entrada – 100VCA a 240VCA Ultradent P/N 5930 VALO GRAND Corded Fonte de Alimentação com Fichas Universais			Classificação – Categoria médica (UL, CE, RoHS, REEE) Comprimento do cabo - 6 pés/1,80 metros A fonte de alimentação do carregador VALO GRAND Corded isola o sistema da alimentação da rede		
Condições de funcionamento	Temperatura: + 10°C a + 32°C (+ 50°F a + 90°F) Humidade relativa: 10% a 95% Pressão ambiente: 700 hPa a 1060 hPa					
Condições de armazenamento e transporte	Armazenamento e transporte do dispositivo: • Temperatura: +10°C a +40°C (+50°F a +104°F) • Humidade relativa: 10% a 95% • Pressão ambiente: 500 hPa a 1060 hPa					

Garantia para unidades VALO GRAND Corded:

A Ultradent garante que, durante um período de 3 anos***, este instrumento se encontrará em conformidade, em todos os aspetos materiais, com as especificações estabelecidas na documentação Ultradent anexa ao produto e livre de defeitos materiais ou defeitos de fabrico. Esta garantia aplica-se apenas ao comprador original e não é transmissível. Todos os produtos defeituosos deverão ser devolvidos à Ultradent. Não existem componentes no sistema VALO GRAND Corded passíveis de serem assistidos pelo utilizador. A manipulação do VALO GRAND Corded irá invalidar esta garantia.

A garantia do VALO GRAND Corded não cobre danos provocados pelo cliente. Por exemplo; se o VALO GRAND Corded for utilizado de forma incorreta ou deixado cair e partir a lente, o cliente seria responsável pelo custo de qualquer reparação.

***Com o comprovativo de compra indicando a data de venda ao dentista.



VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Läs alla instruktioner innan du använder denna enhet. Tillverkaren svarar inte för skador som uppkommer på grund av felaktig användning av denna enhet och/eller användning för något annat ändamål än de som omfattas av denna bruksanvisning.

- VALO GRAND Corded avger en extremt hög ljusstyrka mycket lik högintensiva kvartshalogenljus och bör endast användas enligt anvisningarna i denna handbok.
- SE INTE direkt in i ljustrålen. Patient, tandläkare och assistenter bör alltid använda orangefärgade UV-ögonskydd då VALO GRAND Corded är i användning.
- VAR FÖRSIKTIG då du behandlar patienter som lider av fotobiologiska reaktioner eller sensibiliteter, patienter som genomgår kemoterapibehandling eller patienter som behandlas med fotosensibiliserande läkemedel.
- Utsätt INTE oral mjukvävnad i omedelbar närhet under mer än 10 sekunder i något av lägena. Om längre härdningstider krävs bör flera kortare härdningscykler användas så att upphettning av mjukvävnad undviks, eller så bör en dubbelhärdningsprodukt användas.
- Om VALO GRAND Corded används i omedelbar närhet av gingivalen bör vävnaden INTE utsättas under längre tid än 20 sekunder. Om en härdning på 40 sekunder behövs, bör 10 sekunder förflyta mellan två 20 sekunders härdningar. Om en längre härdningstid behövs bör användning av dubbelhärdning övervägas.
- Xtra effekt-läget har en 2 sekunders säkerhetsfördröjning för att begränsa upphettning under på varandra följande härdningar. Vid avslutad fördröjning anger en ljudsignal att enheten är färdig för fortsatt användning.
- Var extra försiktig och undvik att rikta ljuset mot mjukvävnader.
- VARNING: Ingen ändring av denna utrustning är tillåten.
- Vid bortskaffande av elektroniskt avfall, (dvs. enheter, laddare, batterier och nätaggregat), följ de lokala bestämmelserna om avfall och återvinning.

Allmän information:

Användningsområde: Ljuskällan för härdning av fotoaktiverat tandfyllnadsmaterial och bindemedel.

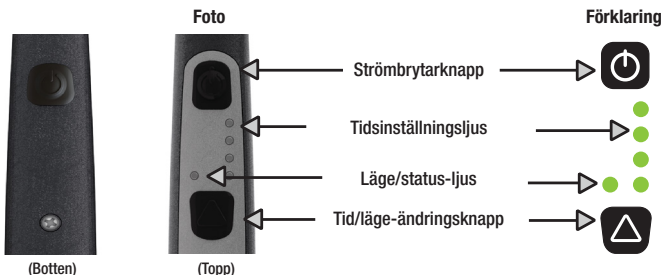
VALO GRAND trådade härdlampa är en LED-härdlampa för polymerisering av ljushärdade dentalmaterial. Med sitt bredbandiga spektrum är VALO GRAND trådade härdlampa konstruerad för att polymerisera alla ljushärdade produkter i våglängdsområdet 385–515 nm enligt ISO 10650.

VALO GRAND Corded har en medicinsk kvalitetsklass, internationell strömkälla och lämpar sig för eluttag från 100 till 240 volt. Handstycket är formgivet för placering i en standard dental konsolenhet. Det kan också specialmonteras och då används konsolen som medföljer setet.

Produktens komponenter:

- 1 – VALO GRAND Corded härdningsljus med en 210 cm lång sladd
- 1 – 9 volt, medicinsk kvalitetsklass, internationell strömkälla med en 180 cm lång sladd och universala stickkontakter
- 1 – bordsstativkonsol för handstycket med dubbelsidig klisterremsa
- 1 – VALO skyddshylsor, provförpackning
- 1 – Bärnstensfärgade säkerhetsglasögon

Kontrollerna:



Bruksanvisning:

- 1 - Koppla den elektriska 9-volts sladden till handstyckets sladd.
- 2 - Anslut den elektriska sladden till ett vägguttag (100 -240 VAC). Tidsinställningsljusen lyser upp och anger att ljuset är färdigt att användas. VALO GRAND Corded handstycket piper två gånger då strömmen är på.
- 3 - Placera VALO GRAND Corded handstycket på en standard dentalenhets stativkonsol eller en reservstativkonsol tills den är färdig att användas.
- 4 - Placera barriärhylsan över VALO GRAND Corded-staven före användning.
- 5 - Välj det önskade läget: VALO GRAND Corded har 3 lägen: Standardeffekt, högeffekt och Xtraeffekt. Varje läge känns igen på läges/statusljuset (grönt = standardeffekt, orange = högeffekt, blinkande orange = Xtraeffekt) För att ändra läge, tryck och håll nere ändringsknappen för tid/läge i 2 sekunder och släpp upp den. Läges/statusljuset övergår till nästa läge.

OBS: VALO GRAND Corded är programmerad att gå från Standard effekt till Hög effekt till Xtra effekt-läget i följd. För att till exempel växla från Standard effekt-läge till Xtra effekt-läge är det nödvändigt att gå till Hög effekt-läge och sedan till Xtra effekt-läge.

VALO GRAND Corded lagrar alltid det senast använda tidsinställda intervallet i varje läge och går tillbaka till detta tidsinställda intervall varje gång lägena ändras eller då enheten kopplas från eller strömmen bryts.

VILOLÄGE: VALO GRAND Cordedgår i VILOLÄGE efter 1 timmes inaktivitet, vilket visas genom att det gröna lägesljuset blinkar långsamt. Tryck ner vilken knapp som helst för att väcka VALO GRAND Corded och börja hårda. VALO GRAND Corded återgår automatiskt till den senast använda inställningen.

Försiktighetsåtgärd: Använd alltid barnstensfärgade skyddsglasögon medan hårdlampan är tänd.

Snabb lägesguide

Läge	Standard effekt	Hög effekt	Xtra effekt
Strömknapp			
Läges-/tidsinställnings LED-ljus			
Tids/lägesknapp			
Tidsalternativ	5s 10s 15s 20s	1s 2s 3s 4s	Endast 3 s
Ändra tiden	För att gå igenom tidsalternativen, tryck snabbt ner tids/lägesknappen och släpp upp den.		
Ändra läge	Tryck ner tids/lägesknappen, håll den nertryckt i 2 sekunder och släpp upp. VALO GRAND Corded går över i nästa läge.		
Förklaring	Oavbrutet brinnande LED-ljus Blinkande LED-ljus		

Snabb hårdningsguide: Rekommenderade hårdningstider för optimalt resultat med VALO GRAND Corded

Exponeringstiderna kan behöva justeras på grund av kompositreaktivitet, nyans, avstånd från ljuslinsen till kompositmaterialet och djupet av kompositskiktet i fall det är tjockare än 2 mm.

Läge	Standard läge	Hög effekt-läge	Xtra effekt-läge
Per lager	En 10 sekunders hårdning	Två 4 sekunders hårdningar	En 3 sekunders hårdning
Sista hårdning	Två 10 sekunders hårdningar	Tre 4 sekunders hårdningar	Två 3 sekunders hårdningar

Snabb varningsguide

Varning	
Ring kundtjänsten för reparation	Ring kundtjänsten för reparation
Inget ljud, Blinkande, 2 sekunder Tillåter användning	Oavbrutet 3 pip Förbjuder användnings
	

HÄRDNINGSLÄGE: Standard effekt-läge

ANVÄNDNING: Härdning av tandfyllnadsmaterial med fotoinitiator.

TIDSINSTÄLLNINGSDIVIDER: 5, 10, 15, 20 sekunder.

- VALO GRAND Corded över går automatiskt till detta läge då den FÖR FÖRSTA GÅNGEN knäpps på. Status-ljuset är grönt och de gröna tidsinställningsljusen lyser oavbrutet.
- För att ändra tidsinställningsintervallen, tryck snabbt på tids/lägesknappen.
- För att hårdna, tryck på strömknappen. För att avsluta härdningen före tidsinställningsintervallet fullbordats, tryck på nytt på strömknappen.

HÄRDNINGSLÄGE: Hög effekt-läge

ANVÄNDNING: Härdning av tandfyllnadsmaterial med fotoinitiator.

TIDSINSTÄLLNINGSDIVIDER: 1, 2, 3, 4 sekunder.

- Från Standard effekt-läge, tryck och håll Tid/Läge-ändringsknappen nere i 2 sekunder. Det gröna tidsinställningsljuset kommer att tändas och blinka. Statusljuset kommer att lysa som ett oavbrutet orange ljus, vilket anger Hög effekt-läge. En två sekunders högeffektsfästning är den vanligaste tidsinställningsintervallen som används i detta läge.
- För att ändra tidsinställningsintervallen, tryck snabbt på tids/lägesknappen.
- För att hårdna, tryck på strömknappen. För att avsluta härdningen före tidsinställningsintervallet fullbordats, tryck på nytt på strömknappen.
- För att återgå till Standard effekt-läge, tryck och håll Tid/Läge-ändringsknappen nere i 2 sekunder. Då växlar det till Xtra effekt-läget. Släpp sedan upp och tryck ner knappen i 2 sekunder och släpp upp den. Det gröna ljuset lyser nu oavbrutet med oavbrutna gröna tidsinställningsljusen, vilket anger Standard effekt-läge.

HÄRDNINGSLÄGE: Xtra effekt-läge

ANVÄNDNING: Härdning av tandfyllnadsmaterial med fotoinitiator.

TIDSINSTÄLLNINGSDIVIDER: Endast 3 sekunder (Obs: det förekommer en 2 sekunders säkerhetsfördröjning vid slutet av varje härdningscykel).

- Från Standard effekt-läget, tryck ner Tid/Läge-ändringsknappen i 2 sekunder, släpp upp, tryck åter ner i 2 sekunder och släpp upp. Tre av de gröna tidsinställningsljusen och det orangerfärgade statusljuset lyser upp och blinkar, vilket anger Xtra effekt-läge.
- För att hårdna, tryck på strömknappen. För att avsluta härdningen före tidsinställningsintervallet fullbordats, tryck på nytt på strömknappen.
- För att återgå till Standard effekt-läge, tryck och håll tids/lägesknappen nere i 2 sekunder.

WARNING: Utsätt INTE i Xtra effekt-läget oral mjukvävnad längre tid än 10 sekunder. Xtra effekt-läget har en 2 sekunders säkerhetsfördröjning för att begränsa upphetningen under på varandra följande härdningar. Vid slutet av 2 sekunders fördröjning hörs ett pip som anger att enheten är färdig för fortsatt användning. Låt 10 sekunder förflöta mellan på varandra följande härdningar om en längre härdning behövs, eller överväg att använda en dubbelhärdningsprodukt (komposit eller linning)

Obs: Om det är nödvändigt att hårdna nära mjukvävnad kan en luftstråle användas för att hålla området kallare.

Driftscykel: VALO GRAND Corded är utformad för korta arbetspass. Vid maximal omgivningstemperatur (32 °C) 1 minut PÅ kontinuerlig växling, 30 minuter AV (nedkylningstid).

Anvisningar för reservkonsolen

- 1- Konsolen bör monteras på en plan, oljefri yta.
- 2- Rengör ytan med rengöringsprip.
- 3- Skala av skyddet från konsolens klisterremsa.
- 4- Placera konsolen så att handstycket lyfts uppåt då den tas ur. Tryck stadigt på plats.

Skötsel och rengöring

Den trådade hårdlampan VALO GRAND är en förseglad enhet med en hård yta och en reptålig glaslins. Efter varje användning, fukta en gasväv eller en mjuk duk med ett godkänt antimikrobiellt desinficeringsmedel för ytor (se tabellen nedan) och torka av ytan och linsen. Kontrollera regelbundet om hårdat dentalt harts har fastnat på linsen och avlägsna noggrant all komposit. Barriärhylan hjälper till att förhindra korskontaminering och hjälper till att kompositmaterial inte vidhäfta på linsens yta och stavens kropp.

Ljusbildare är väldigt olika och har designats för specifika ljusledningsspetsar och linser. Ultradent rekommenderar att du kontrollerar VALO GRAND trådade hårdlampan i Standard Power-läge. OBS! Den faktiska numeriska uteffekten kommer att vara missvisande på grund av den bristande precisionen hos vanliga ljusbildare och den anpassade LED-satsen som VALO GRAND trådade hårdlampan använder.



PRODUKTSÄKERHETSVARNINGAR:

- Autoklavera INTE
- Sänk INTE ner i något som helst ultraljudsbad, desinficeringsmedel, rengöringslösningar eller någon som helst vätska.
- **WARNING:** Denna enhet kan vara känslig för starka magnetfält eller statiska elektriska fält vilka kan störa programmeringen. Om du misstänker att så har skett, bör enhetens kabel dras ut för en stund och sedan kopplas in i uttaget på nytt.
- Torka INTE av VALO GRAND Corded hårdningsljus med frätande eller skrapande rengöringsmedel. Se förteckningen nedan på godkända rengöringsmedel:

GODKÄNDA RENGÖRINGSMEDEL:

- Lysol Brand III desinfektionsmedel (rekommenderas)
- Isopropylalkohol
- Etylalkoholbaserade rengöringsmedel
- Lysol®*-koncentrat (endast alkoholbaserat)
- Cavicide™* produkter (icke-blekmedel)**

ANVÄND INTE:

- Starkt alkaliskt rengöringsmedel av vilken typ som helst, inklusive handtvål och diskmedel
- Blekmedelsbaserade rengöringsmedel (t.ex. - Clorox™*, Sterilox™*)
- Väteperoxidbaserade rengöringsmedel
- Slipande rengöringsmedel (t.ex. — Comet Cleanser™*)
- Aceton- eller kolvätebaserade rengöringsmedel
- MEK (metyletylketon)
- Birex®*
- Gluteraldehyd
- Kvartära rengöringsmedel baserade på ammoniumkloridsalt (utom Cavicide)
- Cavicide1-lösning eller servetter

*Varumärke för ett företag annat än Ultradent.

** Om den används kan den bleka färgen

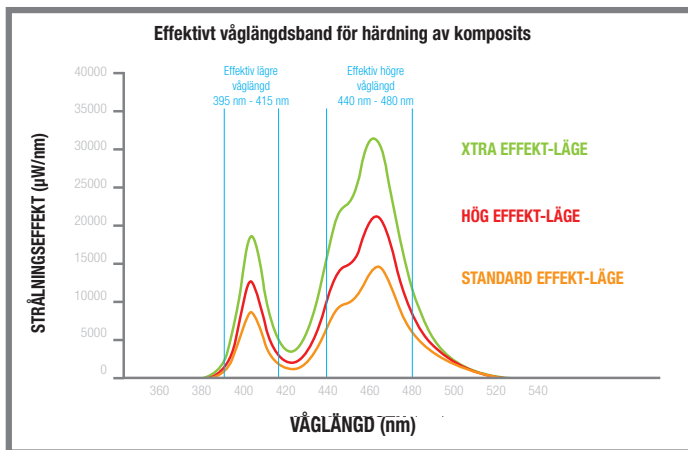
Felsökningsguide

Om de lösningar som föreslås här nedan inte löser problemet bör Ultradent kontaktas på nummer 800-552-5512.

Utanför Föreanta Staterna, ring din Ultradent distributör eller handlande i tandvårdsartiklar.

Reparationer ska endast utföras av auktoriserad servicepersonal. Ultradent förser servicepersonal med dokumentation för att utföra reparationer.

Problem	Möjliga lösningar
Ljuset tänds inte	1. Tryck ner ändringsknappen för tid/läge eller strömknappen för att väcka upp VALO GRAND Corded från energisparläget. 2. Kontrollera att de båda elektriska sladdarna är ordentligt kopplade till varandra och till det elektriska uttaget. 3. Kontrollera att vägguttaget är strömförande .
Ljuset brinner inte önskad tid	1. Kontrollera att läges- och tidsinställningsljusen har rätt tidsinställningsinput. 2. Kontrollera att alla sladdkopplingar är stadigt på plats. 3. Koppla från och koppla på nytt på den elektriska sladden till det elektriska uttaget.
Ljuset hårdar inte hartset ordentligt	1. Kontrollera att det inte finns överbliven hårdad harts/komposit på linsen. (se "Skötsel och rengöring") 2. Kontrollera att LED-lamporna fungerar med användning av lämpligt bärnstensfärgat UV-ögonskydd. 3. Kontrollera effektinivån med en ljusmätare. (se "Skötsel och rengöring") 4. Kontrollera utgångsdatumet för hårdningshartset. 5. Kontrollera att korrekt teknik följs (adhesiv/komposit) enligt tillverkarens rekommendationer.



Teknisk information	VALO GRAND Corded LED-hårdningsljus
VALO GRAND Corded-lins	Diameter 11,7 mm
Våglängdsområde	385 nm–515 nm (se specifikationer nedan) Effektivt utgångseffekt för VALO GRAND trådade hårdlampor ligger inom följande våglängdsområde: • 395 nm <= EP <= 480 nm Minimal och obetydlig effekt kan finnas inom våglängdsområdena: • 385 nm–395 nm och 480 nm–515 nm

Ljusstyrketabell	Jämförelseschema för nominell radiant exitans					Radiant exitans kommer att variera beroende av instrumentets kapacitet, mätmetod och lampans placering. † Demetron radiometrar och MARC spektrumanalysatorer bör användas som referens bara för att de har mindre öppning än VALO GRAND trådade hårdlampor. * Demetron radiometrar bör användas som referens enbart på grund av begränsningar i effekt och spektralt svar. ‡ Radiant exitans överensstämmer med ISO 10650 vid mätning med en Gigahertz spektrumanalysator.
	Mätinstrument	† Demetron L.E.D. Radiometer	† MARC spektrumanalysator	‡ Gigahertz-spektrumanalysator		
				Exitans	Totaleffekt	
	Mätöppning	7 mm	3,9 mm	15 mm	15 mm	
	Standardeffekt (±10 %)	1000 mW/cm²	1200 mW/cm²	900 mW/cm²	970 mW	
	High Power Plus (±10 %)	1600 mW/cm²	1800 mW/cm²	1500 mW/cm²	1615 mW	
Xtra Power (±20 %)	Inte tillämpligt	3200 mW/cm²	2100 mW/cm²	2260 mW		
Stav	Vikt – 226 gram (med sladd) Längd – 23,5 cm Bredd – 1,9 cm		Vidd – 2 cm Sladdlängd – 210 cm Klassningar CE, ISO 60601			
Strömkälla	Utteffekt – 9 VDC vid 2A Ineffekt – 100 VAC till 240 VAC Ultradent P/N 5930 VALO GRAND Corded Strömförsörjning med universalpluggar		Gradering - Medicinsk klass II, (UL, CE, RoHS, WEEE) Sladdlängd – 180 cm Strömförsörjning via VALO GRAND Corded tillhandahåller isolering från nätströmmen			
Driftsförhållanden	Temperatur: + 10 °C till + 32 °C (+ 50 °F till + 90 °F) Relativ luftfuktighet: 10 % till 95 % Omgivningstryck: 700 hPa till 1060 hPa					
Lagrings- och transportförhållanden	Lagring och transport av enhet: • Temperatur: +10 °C till + 40 °C (+ 50 °F till + 104 °F) • Relativ luftfuktighet: 10 % till 95 % • Omgivningstryck: 500 hPa till 1060 hPa					

Garanti för VALO GRAND Corded-enheter:

Ultradent garanterar härmed att detta instrument under en period av 3 år** till allt material överensstämmer med de specifikationer som är givna i den Ultradent-dokumentation som medföljer produkten och att det inte har några som helst material- och/eller tillverkningsfel. Denna garanti gäller endast den ursprungliga köparen och kan inte överföras. Alla defekta produkter skall skickas tillbaka till Ultradent. Det finns inte några komponenter i VALO GRAND Corded-systemet som användaren kan utföra service på. Denna garanti gäller inte om VALO GRAND Corded har utsatts för ändringar. VALO-garantin täcker inte skador som orsakats av kunden. Till exempel, om VALO faller och linsen går sönder svarar kunden för kostnaderna för alla nödvändiga reparationer.

**Med inköpskvittot som anger datum för försäljningen till tandläkaren.

**ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER**

Læs alle vejledninger inden betjening af dette apparat. Fabrikanten accepterer intet ansvar for skader opstået pga. fejlagtig anvendelse af apparatet og/eller til andre formål end dem, der er beskrevet i denne vejledning.

- VALO GRAND Corded afgiver høj-intensitetslys i lighed med høj-intensitets kvarts-halogenlamper og må kun anvendes, som angivet i denne vejledning.
- UNDLAD at se direkte ind i lyset. Patient, tandlæge og assistenter skal bruge UV orange øjenbeskyttelse under anvendelse af dette apparat.
- UDVIS FORSIGTIGHED ved behandling af patienter, som lider af uønskede fotobiologiske reaktioner eller overfølsomheder, patienter, der undergår kemoterapibehandling, eller patienter, der skal behandles med lyssensibiliserende lægemidler.
- UNDLAD at eksponere orale bløddeler for lyset for tæt på i mere end 10 sekunder i alle indstillinger. Hvis længere polymeriseringsstid er nødvendig, skal der anvendes flere kortere polymeriseringscykluser for at undgå opvarmning af bløddeler, eller der kan anvendes et dualpolymeriserende produkt.
- Hvis VALO GRAND Corded anvendes tæt på gingiva, må vævet IKKE eksponeres i mere end 20 sekunder. Hvis det er nødvendigt med en 40-sekunders lyspolymerisering, skal der være en pause på 10 sekunder mellem to 20-sekunders polymerisering. Hvis en længere polymeriseringsstid er nødvendig, bør det overvejes at anvende et dualpolymeriserende produkt.
- Xtra Power-indstillingen har en 2 sekunders dødtid for at begrænse opvarmningen under fortløbende polymeriseringer. I slutningen af dødtiden angiver en bip-lyd, at apparatet er parat til anvendelse.
- Udvis omhu for at undgå at belyse bløddeler direkte.
- ADVARSEL: Det er ikke tilladt at ændre dette udstyr.
- Ved bortskaffelse af elektronisk affald (dvs. apparater, opladere, batterier og strømforsyninger) skal du følge de lokale retningslinjer for affald og genbrug.

Generelle oplysninger:

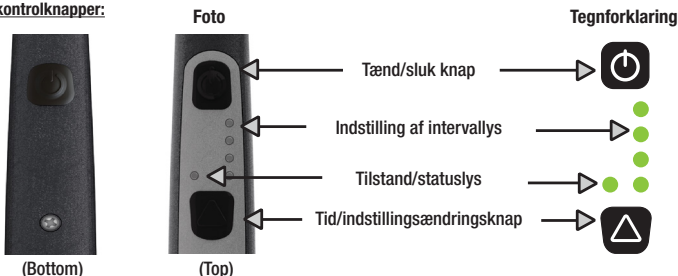
Indikationer: Lyskilde til polymerisering af fotoaktiverede dentale fyldningsmaterialer og adhæsiver.

VALO GRAND-hærdningslys med ledning er et LED-hærdningslys til polymerisering af lyshærdede dentale materialer. VALO GRAND-hærdningslys med ledning har et bredbåndsspektrum, der er designet til at polymerisere alle lyshærdningsprodukter i bølgelængdeområdet 385-515nm ifølge ISO 10650.

VALO GRAND Corded er forsynet med en international strømforsyning af medicinsk kvalitet, og er velegnet til strømkontakter fra 100 til 240 volt. Håndstykket er beregnet til at hvile i en standard dentalholder, men den kan også monteres individuelt med det beslag, der er vedlagt sættet.

Produktkomponenter:

- 1 – VALO GRAND Corded polymeriseringslampe med en ledning på 211 cm
- 1 – 9 volt, international strømforsyning af medicinsk kvalitet med ledning på 180 cm og universalstik
- 1 – monteringsbeslag til håndstykke med dobbeltsidigt klæbende tape
- 1 – VALO-barrieremuffer, prøvepakke
- 1 – Gule farvede sikkerhedsbriller

Oversigt over kontrolknapper:

Brugsanvisning:

- 1 - Slut 9-volts netledningen til håndstykkets ledning.
- 2 - Sæt netledningen ind i et elektrisk stik (100 -240 VAC). Timerlyset tændes for at vise, at lampen er klar til brug. VALO GRAND Corded-håndstykket bipper to gange, når der tændes for det.
- 3 - Sæt VALO GRAND Corded-håndstykket ind i en standard instrumentholder eller det vedlagte monterede beslag, indtil det skal anvendes.
- 4 - Inden brug skal der sættes en beskyttelsespose over VALO GRAND Corded-lyslederen.
- 5 - Vælg den ønskede indstilling: VALO GRAND Corded har 3 indstillinger: Standard, højeffekt og Xtra Power. Hver indstilling kan identificeres af indstillings-/statuslyset grøn = standard, orange = højeffekt, blinkende orange = Xtra Power). Indstillingen kan ændres ved at trykke på tid-/indstillingsknappen i 2 sekunder og derefter give slip. Indstillings-/statuslyset ændres til næste indstilling.

BEMÆRK: VALO GRAND Corded-polymeriseringslampen er programmeret til at cykle fra standard- til højeffekt- til Xtra Power-indstilling i rækkefølge. For at skifte fra standard- til Xtra Power-indstilling er det for eksempel nødvendigt at cykle til højeffektindstilling og derefter til Xtra Power-indstilling.

VALO GRAND Corded gemmer altid det sidst anvendte tidsinterval i hver indstilling, og går som standard tilbage til det tidsinterval hver gang indstillingerne ændres, eller hvis ledningen tages ud af stikket, og der mistes strøm.

DVALE-INDSTILLING: VALO GRAND Corded skifter til DVALE-indstilling efter 1 times inaktivitet, hvilket angives ved at det grønne indstillingslys blinker langsomt. Tryk på en hvilken som helst knap for at vække VALO GRAND Corded og begynde polymerisering. VALO GRAND Corded vil automatisk vende tilbage til den sidst anvendte indstilling.

Forsigtig: Bær altid gule farvede sikkerhedsbriller, mens hærdningslyset lyser.

Kvikguide

Indstilling	Standardeffekt	Højeffekt	Xtra Power
Afbryder			
Indstilling/Timing LED'er			
Tidsknap			
Tidsindstillinger	5s 10s 15s 20s	1s 2s 3s 4s	Kun 3 sek
Ændring af tid	Tryk og giv hurtigt slip på tids/tilstandsknappen for at cykle gennem tidsindstillingerne.		
Ændring af indstilling	Tryk ned på tids/tilstandsknappen i 2 sekunder og giv derefter slip. VALO GRAND Corded cykler til næste indstilling.		
Symbol	Lysende LED'er Blinkende LED'er		

Kvikguide til polymerisering: Anbefalede polymeriseringstider for optimale resultater med VALO GRAND Corded

Eksponeringstiderne kan muligvis justeres på grund af komposit reaktivitet, skygge, afstand fra lyslinsen til kompositmaterialet og dybden af kompositlag, hvis den er over 2 mm.

Indstilling	Standardindstilling	Højeffekt	Xtra Power
Pr. lag	En 10-sekunders polymerisering	To 4-sekunders polymerisering	En 3-sekunders polymerisering
Endelig lyspolymerisering	To 10-sekunders polymeriseringer	Tre 4-sekunders polymerisering	To 3-sekunders polymerisering

Kvikguide om advarsler

Advarsel	
Ring til kundeservice for reparation	Ring til kundeservice for reparation
Ingen lyd, Blinker, 2 sekunder Tillader drift	Uafbrudte 3 bip Forhindrer drifts
	

POLYMERISERINGSINDSTILLING: Standardindstilling

ANVENDELSE: Polymerisering af fyldningsmaterialer med fotoinitiatorer.

TIMINGINTERVALLER: 5, 10, 15, 20 sekunder

- Det er VALO GRAND Corded's standardindstilling, når den FØRST tændes. Statuslyset er grønt, og de grønne timinglamper lyser.
- Timingsintervaller kan hurtigt ændres ved at trykke på tids/tilstandsknappen.
- Tryk på hovedkontakten for at polymerisere. Tryk på hovedkontakten igen for at standse polymeriseringen inden afslutningen på tidsintervallet.

POLYMERISERINGSINDSTILLING: Højeffektindstilling

ANVENDELSE: Polymerisering af fyldningsmaterialer med fotoinitiatorer.

TIMINGINTERVALLER: 1, 2, 3, 4 sekunder.

- Tryk på tid-/indstillingsknappen i standardindstillingen og hold den nede i 2 sekunder. Det grønne timinglys tændes og blinker. Statuslyset vil lyse orange, hvilket angiver højeffekt. To sekunder med højeffekt er det mest almindeligt anvendte timinginterval i denne indstilling.
- Timingsintervaller kan hurtigt ændres ved at trykke på tids/tilstandsknappen.
- Tryk på hovedkontakten for at polymerisere. Tryk på hovedkontakten igen for at standse polymeriseringen inden afslutningen på tidsintervallet.
- Tryk på tid-/indstillingsknappen og hold den nede i 2 sekunder for at gå til Xtra Power-indstilling. Giv derefter slip, og hold den så nede i 2 sekunder, og giv slip. Det grønne lys vil være tændt med grønne timingslys, hvilket angiver standardindstillingen.

POLYMERISERINGSINDSTILLING Xtra Power-indstilling

ANVENDELSE: Polymerisering af fyldningsmaterialer med fotoinitiatorer.

TIMINGINTERVAL: Kun 3 sekunder (bemærk: der er en 2 sekunder sikkerhedsforsinkelse i slutningen af hver polymeriseringscyklus).

- Tryk på tid-/indstillingsknappen fra standardindstillingen og hold den nede i 2 sekunder, giv slip, hold den nede i 2 sekunder, og giv slip. Tre af de grønne timingslys og det orange statuslys vil lyse og blinke for at angive Xtra Power-indstilling.
- Tryk på hovedkontakten for at polymerisere. Tryk på hovedkontakten igen for at standse polymeriseringen inden afslutningen på tidsintervallet.
- Tryk på tids/tilstandsknappen og hold den nede i 2 sekunder for at vende tilbage til standardindstillingen.

ADVARSEL: I Xtra Power indstillingen må det orale bløddelsvæv IKKE eksponeres i mere end 10 sekunder. Xtra Power indstillingen har en 2 sekunders sikkerhedsforsinkelse for at begrænse opvarmningen under fortløbende polymerisering. I slutningen af 2 sekunders forsinkelsen angiver en bip-lyd, at apparatet er parat til anvendelse. Hvis det er nødvendigt med en længere lyspolymerisering, skal der være 10 sekunder mellem fortløbende polymeriseringer, eller det kan overvejes at anvende et dualhærdende (kompositmateriale eller adhæsiv).

Bemærk: Hvis det er nødvendigt at lyspolymerisere nær bløddelsvæv, kan en luftstrøm anvendes til at afkøle området.

Driftsperiode: VALO GRAND Corded er designet til kortsigtet drift. Ved maksimal omgivelsestemperatur (32 °C) 1 minut ON back-to-back cyklus, 30 minutter OFF (afkølingstid).

Veiledninger til montering af det vedlagte beslag

- 1- Beslaget skal monteres på en flad, oliefri overflade.
- 2- Gør overfladen ren med hospitalssprit.
- 3- Fjern papiret fra beslagets klæbende tape.
- 4- Anbring beslaget, så håndstykket løftes opad, når det fjernes. Tryk det godt fast.

Vedligeholdelse og rengøring

VALO GRAND-hærdningslys med ledning er en forseglet enhed med en hård overflade og en ridsefast glaslinse. Efter hver anvendelse skal overfladen og linsen aftørres med gaze eller en blød klud fugtet med et godkendt antimikrobielt overfladedesinfektionsmiddel (se tabellen nedenfor). Tjek linsen jævnligt for afbundet kompositmateriale, og fjern forsigtigt eventuelt materiale, der har sat sig fast på linsen.

Barrieremuffen hjælper med at forhindre krydskontaminering og hjælper med at holde tandkompositmaterialet fra at klæbe til overfladen af linsen og staven.

Lysmålere varierer meget og er udviklet til specifikke lyslederspidser og linser. Ultradent anbefaler at kontrollere VALO GRAND-hærdningslys med ledning i standard strømtilstand. BEMÆRK: Den sande numeriske udgang bliver skæv på grund af uøjagtigheden af almindelige lysmålere og den brugerdefinerede LED-pakke, som VALO GRAND-hærdningslys med ledning bruger.



PRODUKTADVARSLER:

- MÅ IKKE AUTOKLAVERES.
- MÅ IKKE nedsænkes i ultralydsbade, desinfektionsmidler, rengøringsopløsninger eller andre væsker.
- FORHOLDSREGLER: Dette apparat kan være følsomt overfor stærkt magnetiske eller statisk elektriske felter, som kan forstyrre programmeringen. Hvis du tror, at dette er sket, skal du tage apparatets stik ud af kontakten, og derefter sætte det ind igen.
- VALO GRAND Corded polymeriseringslampe MÅ IKKE aftørres med ætsende eller slibende rengøringsmidler. Se listen over acceptable rengøringsmidler herunder:

ACCEPTABLE RENGØRINGSMIDLER:

- Lysol Brand III Desinfektionsspray (Anbefalet)
- Isopropylalkohol
- Ethylalkoholbaserede rengøringsmidler
- Lysol®* koncentrat (kun alkoholbaseret)
- Cavicide™* produkter (Ikke-blegemiddel)**

BRUG IKKE:

- Stærkt alkaliske rengøringsmidler af enhver art, herunder håndsæbe og opvaskemiddel
- Blegemiddelbaserede rengøringsmidler (f.eks. – Clorox™*, Sterilox™*)
- Hydrogenperoxidbaserede rengøringsmidler
- Slibende rengøringsmidler (f.eks. – Comet Cleanser™*)
- Acetone- eller kulbrintebaserede rengøringsmidler
- MEK (methylethylketon)
- Birex®*
- Gluteraldehyd
- Kvaternære ammoniumchlorid saltbaserede rengøringsmidler (undtagen Cavicide)
- Cavicide1-opløsning eller servietter

*Varemærke, der tilhører en anden virksomhed end Ultradent.

**Hvis anvendt, kan det blege farven

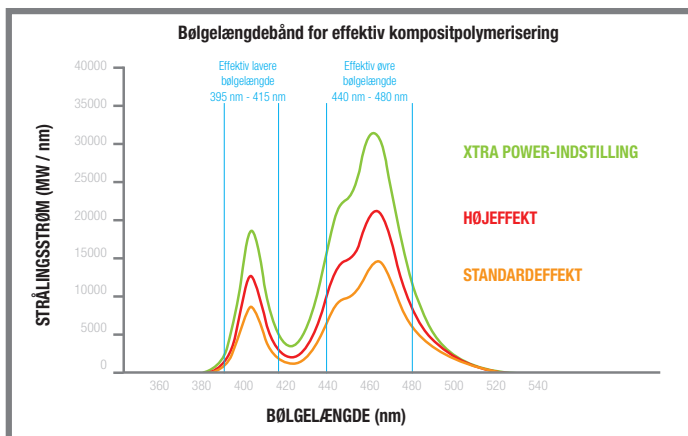
Fejlfindingsguide

Hvis nedenstående løsninger ikke udbedrer problemet, kan der ringes til Ultradent indenfor USA på 800.552.5512.

Udenfor USA ringes til Ultradent distributøren eller dentalforhandleren.

Reparationer må kun udføres af autoriseret servicepersonale. Ultradent for at give servicepersonale dokumentation til at udføre reparationer.

Problem	Mulige løsninger
Lyset tændes ikke	1. Tryk på knappen til ændring af tiden/indstilling eller hovedkontakten for at "vække" apparatet fra Power Save-indstillingen. 2. Kontroller, at begge ledninger er forsvarligt tilsluttet hinanden og stikkontakten. 3. Kontroller, at der er strømføring i vægkontakten.
Lampen lyser ikke i hele det ønskede tidsrum	1. Kontroller indstillings- og tidsingslysene for korrekt tidsinput. 2. Kontroller, at alle ledninger er fuldt tilsluttede. 3. Tag netledningens stik ud af kontakten og sæt den ind igen.
Lampen polymeriserer ikke resinmaterialerne korrekt	1. Se linsen efter for rester af polymeriserede resinmaterialer/kompositmateriale. (se "Vedligeholdelse og rengøring") 2. Brug korrekt gul UV-øjensbeskyttelse, når du kontrollerer, at LED-lamperne fungerer. 3. Kontroller strømmeværet med lysmåler. (se "Vedligeholdelse og rengøring") 4. Kontroller udløbsdatoen på resinmaterialerne. 5. Kontrollér, at den korrekte teknik for adhæsiv/kompositmaterialer følges i henhold til producentens anbefalinger.



Tekniske oplysninger	VALO GRAND Corded LED polymeriseringslampe
VALO GRAND Corded-linse	Diameter 11,7 mm
Bølgelængde-område	385nm - 515nm (se kvalifikation nedenfor) Effektiv udgangsstrøm fra VALO GRAND-hærdningslys med ledning ligger inden for det følgende bølgelængdeområde: • 395nm <= EP <= 480nm Minimal og ubetydelig strøm findes i bølgelængdeområderne: • 385nm - 395nm og 480nm - 515nm

Lysintensitetstabel	Sammenligningsoversigt for nominel strålingsemittering					Strålingsemittering vil variere baseret på instrumentkapacitet, målemetode og lysplacering. † Demetron-radiometre og MARC-spektrumanalysatorer bør kun bruges som reference, da de har mindre åbninger end VALO-hærdningslys. * Demetron-radiometre bør kun bruges som reference, da de har begrænsninger i effekt og spektral respons. ‡ Strålingsemittering er i overensstemmelse med ISO 10650, når der måles med en Gigahertz-spektrumanalysator.
	Måling Instrument	†* Demetron L.E.D. Radiometer	† MARC spektrumanalysator	‡ Gigahertz spektrumanalysator		
				Emission	Samlet effekt	
	Målers åbning	7 mm	3,9 mm	15 mm	15 mm	
	Standard Power (±10 %)	1000 mW/cm²	1200 mW/cm²	900 mW/cm²	970 mW	
	High Power Plus (±10 %)	1600 mW/cm²	1800 mW/cm²	1500 mW/cm²	1615 mW	
	Xtra Power (±20 %)	N/A	3200 mW/cm²	2100 mW/cm²	2260 mW	
Lysstav	Vægt - 226 gram (med ledning) Længde - 23,5 cm Bredde - 1,9 cm			Vidde - 2 cm Ledningslængde - 210 cm Klassificering - CE, IEC 60601		
Strømforsyning	Output - 9VDC ved 2A Input - 100 VAC til 240 VAC Ultradent P/N 5930 VALO GRAND Corded Strømforsyning med universalstik			Klassificering - Medicinsk klasse II, (UL, CE, RoHS, WEEE) Ledningslængde - 180 cm VALO GRAND Corded-strømforsyning giver isolation fra lysnettet		
Driftsbetingelser	Temperatur: +10 °C til +32 °C (+50 °F til +90 °F) Relativ luftfugtighed: 10 % til 95 % Omgivende tryk: 700 hPa til 1060 hPa					
Opbevarings- og transportbetingelser	Enhedens opbevaring og transport: • Temperatur: +10 °C til +40 °C (+50 °F til +104 °F) • Relativ luftfugtighed: 10 % til 95 % • Omgivende tryk: 500 hPa til 1060 hPa					

Garanti for VALO GRAND Corded-apparater:

Ultradent garanterer hermed, at dette instrument i en periode på 3 år** er i overensstemmelse med alle materialespecifikationer som angivet i Ultradents dokumentation, der er vedlagt produktet, og vil være frit for defekter i materialer/eller udførelse. Denne garanti gælder udelukkende for den oprindelige køber og kan ikke overføres. Alle defekte produkter skal tilbagesendes til Ultradent. Der er ingen komponenter af VALO GRAND Corded- systemet, som brugeren kan servicere. Modificeringer af VALO GRAND Corded vil ugyldiggøre dens garanti.

VALO-garantien dækker ikke kundeårsagede beskadigelser. For eksempel, hvis en VALO-lampe misbruges eller tabes på gulvet, og linsen går i stykker, er kunden ansvarlig for udgifterne til at dække evt. reparationer.

**Med salgskvittering, der angiver datoen for salget til tandlægen.

**VAROITUKSET JA VAROTOIMENPITEET**

Lue tämän laitteen käyttöohjeet kokonaan ennen käyttöä. Valmistaja ei vastaa mistään vahingoista, jotka aiheutuvat tämän tuotteen epäasianmukaisesta käytöstä ja/tai käytöstä muihin tarkoituksiin, kuin mitä näissä ohjeissa on esitetty.

- VALO-valokovettimen säteilemä valo on hyvin voimakasta ja verrattavissa voimakkaan kvartsihalogeenilampun valonvoimakkuuteen. Sen vuoksi sitä saa käyttää vain tässä käyttöoppaassa esitetyllä tavalla.
- ÄLÄ KATSO suoraan valonlähteeseen. Potilaan, hammaslääkärin ja hänen avustajansa pitää aina käyttää oranssinvärisiä UV-suojasilmälaseja kun VALO-valokovetin on käytössä.
- OLE VAROVAINEN kun hoidat potilaita, joilla ilmenee haitallisia fotobiologisia reaktioita tai jotka ovat herkistyneet valolle, potilaita, jotka saavat kemoterapiaa tai potilaita, jotka saavat valolle herkistävää lääkitystä.
- ÄLÄ altista läheltä suun pehmytisiä valolle 10 sekuntia kauemmin missään toimintotilassa. Jos vaaditaan pitempää kovetusaikaa, käytä useita lyhyempiä kovetusjaksoja pehmytkudoksen kuumenemisen välttämiseksi tai käytä kaksoiskovetteisia tuotteita.
- Jos käytät VALO-valokovetinta lähellä ikenä, ÄLÄ altista kudoksia kauemmin kuin 20 sekuntia. Jos 40 sekunnin kovetusaika on tarpeen, pidä 10 minuutin väli kahden 20 sekunnin kovetuksen välillä. Jos tarvitaan pidempää kovetusaikaa, harkitse kaksoiskovetteisten materiaalien käyttöä.
- Xtra Power -tilassa on 2 sekunnin turvaviive suun kudosten kuumenemisen välttämiseksi peräkkäisten valokovetusjaksojen aikana. Turvaviiveen lopussa kuuluu piippaus, joka tarkoittaa että laite on valmis hoidon jatkamista varten.
- Ole erityisen varovainen välttääksesi kohdistamasta valoa pehmytkudoksia kohti.
- VAROITUS: Tähän laitteeseen ei saa tehdä mitään muutoksia.
- Elektroniikka tuotteita (kuten laitteita, latureita, akkuja tai virtalähteitä) hävittäessä, noudata paikallisia jätteenhävitys ja -kierrätysohjeita.

Yleistä tietoa:

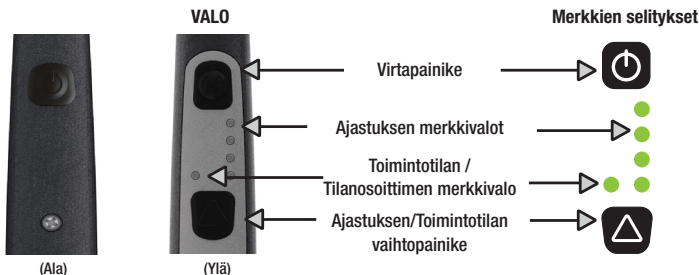
Käyttöaiheet: valonlähteenä fotoaktiivisten hampaiden restauraatiomateriaalien ja adhesiivien valokovetukseen.

VALO GRAND -johdollinen valokovetin on LED-valokovetin valokovetteisten hammasmateriaalien polymerointiin. Laajan aallonpituus spektrin ansiosta, VALO GRAND -johdollinen valokovetin kykenee polymeroimaan kaikki valokovetteiset tuotteet, joiden aallonpituusalue on 385-515 nm:n välillä ISO 10650 -standardin mukaisesti.

VALO-valokovettimen virtalähteenä on lääkingintälaiteiden vaatimuksia vastaava kansainvälinen virtalähde, joka soveltuu 100–240 voltin jännitteille. Käsikappale sopii hoitoyksikön vakioomalliseen konsoliin tai se voidaan asentaa hoitoyksikköön toimituksessa mukana olevan konsoliin.

Tuotteen komponentit:

- 1 – VALO-valokovetin jossa on 2,1 metrin pituinen virtajohto
- 1 – 9 voltin lääkingintälaitevaatimuksia vastaava kaikille verkkojännitteille sopiva verkkolaite, jossa on 1,8 metrin pituinen verkkojohto ja yleisiiliittimet.
- 1 – Käsikappaleen pinta-asennettava konsoli, jossa kaksipuolinen liimatarra
- 1 – VALO holkki näytekappale
- 1 – Meripihkan väriset suojajalsit

Säätimet:

Käyttöohjeet:

- 1 - Liitä 9 voltin virtajohto käsikappaleen johtoon.
- 2 - Liitä verkkovirtajohto seinäpistorasiaan (100–240 VAC). Ajastinvalot syttyvät, mikä ilmoittaa että valokovetin on valmis käyttöön. VALO-käsikappale piippaa kahdesti kun siihen liitetään virta.
- 3 - Aseta VALO-käsikappale vakiomalliseen hoitoyksikön konsoliin tai apukonsoliin käyttöä odottamaan.
- 4 - Aseta ennen käyttöä valotussuojat VALO-sauvan eteen.
- 5 - Valitse haluamasi toimintatila: VALO-valokovettimessa on 3 toimintotilaa: Vakioteho (Standard Power), Suuri teho (High Power Plus) ja Xtra Power. Jokaista toimintatilaa vastaa Toimintotilan/Tilanosoitin merkkivalo (vihreä = Standard Power, oranssi = High Power Plus, vilkkuva oranssi = Xtra Power). Toimintotilaa vaihdetaan painamalla Ajastimen/Toimintotilan vaihtopainiketta 2 sekunnin ajan ja vapauttamalla se. Toimintotilan/Tilanosoitimen merkkivalo muuttuu seuraavaan tilaan.

HUOMAUTUS: VALO-valokovetin on ohjelmoitu siirtymään Standard Power -tilasta High Power Plus -tilaan. Esimerkiksi siirryttäessä Standard Power -tilasta Xtra Power -tilaan, pitää siirtyä ensin High Power Plus -tilaan ja siitä Xtra Power -tilaan.

VALO-valokovetin tallentaa aina viimeksi käytetyn ajastuksen kussakin tilassa ja palaa takaisin kyseiseen ajastukseen kun siirrytään toimintatilasta toiseen, tai jos laite irrotetaan verkkovirrasta ja virta katkeaa.

LEPOTILA: VALO-valokovetusvalo menee VIRRANSÄÄSTÖTILAAN oltauan 1 tunnin käyttämättä. Siitä on merkinä vihreän Toimintotilan merkkivalon hidastajuinen vilkkuminen. Paina mitä tahansa painiketta VALO-valokovettimen herättämiseksi ja aloita valokovetus. VALO palaa automaattisesti viimeksi käytettyihin asetuksiin.

Varotoimet: Kovetus valon palaessa, käytä aina meripihkan värisiä suojalaseja.

Toimintotilojen pikaopas

Toimintotila	Standard Power	High Power Plus	Xtra Power
Virtapainike			
Toimintotila/Ajastuksen LED-merkkiVALO GRAND Cordetti			
Ajastus/Toimintotila -painike			
Ajastuksen valinta	5s 10s 15s 20s	1s 2s 3s 4s	Vain 3 s
Ajastuksen muuttaminen Toimintotilojen vaihtaminen	Siirry ajastuksen valintavaihtoehtojen välillä painamalla Time/Mode (Ajastus/Toimintotila)-painiketta ja vapautta se nopeasti. Paina Time/Mode (Ajastus/Toimintotila)-painiketta 2 sekunnin ajan ja vapautta se. VALO siirtyy seuraavaan toimintotilaan.		
Merkkien selitykset	Jatkuvasti palavat LED-merkkivalot Vilkkuvat LED-merkkivalot		

VALOkovetuksen pikaohje: Suositeltavat Valokovetusajat VALO-laitetta käytettäessä

Valotusaikaa voidaan joutua säätämään, riippuen kompositiitin reaktiivisuudesta, sävystä, valon linssin etäisyydestä kompositiittiin ja kompositiitterokoksen paksuudesta, jos se on yli 2 mm.

Toimintotila	Standard Power -tila	High Power Plus -tila	Xtra Power -tila
Kerrosta kohti	Valokoveta yhden kerran 10 sekuntia	Kaksi 4 sekunnin valokovetusjaksoa	Valokoveta yhden kerran 3 sekunnin ajan
Viimeinen Valokovetus	Kaksi 10 sekunnin valokovetusjaksoa	Kolme 4 sekunnin valokovetusjaksoa	Kaksi 3 sekunnin valokovetusjaksoa

Varoituksia koskeva pikaopas

Varioitus	
Ota yhteys asiakaspalveluun korjausta varten	Ota yhteys asiakaspalveluun korjausta varten
Ei ääntä Viikkuu, 2 sekuntia Käyttö mahdollinen	3 piippausta jatkuvasti Käyttö ei mahdollinen
	

VALOKOVETUS-TILA: Standard Power -tila

KÄYTTÖ: Fotoinitiaattoreita sisältävien restauraatiomateriaalien valokovetukseen.

AJASTUSVÄLIT: 5, 10, 15, 20 sekuntia.

- VALO-kovetuslaitteen oletusasetus on tämä, kun se laitetaan päälle ENSIMMÄISEN KERRAN. Tilavalvo on vihreä, ja vihreät ajastusvalot palavat koko ajan.
- Ajastusvälejä muutetaan painamalla nopeasti Time/Mode (Ajastus/Toimintotila) -painiketta
- Aloita valokovetus painamalla virtapainiketta. valokovetus voidaan lopettaa ennen ajastuksen loppumista painamalla virtapainiketta uudestaan.

VALOKOVETUS-TILA: High Power Plus -tila

KÄYTTÖ: Fotoinitiaattoreita sisältävien restauraatiomateriaalien valokovetukseen.

AJASTUSVÄLIT: 1, 2, 3, 4 sekuntia.

- Standard Power -tilasta toimintotilaa vaihdetaan painamalla Time/Mode Change (Ajastuksen/Toimintotilan vaihto) -painiketta 2 sekunnin ajan. Vihreät Ajastuksen merkkivalot syttyvät ja alkavat vilkkua. Tilanosoittimen merkkivalo palaa jatkuvasti oranssinvärisenä, merkinä suuren tehon tilasta (High Power Plus). Kahden sekunnin suuritehoinen valokovetus on useimmin käytetty ajastus tässä tilassa.
- Ajastusvälejä muutetaan painamalla nopeasti Time/Mode (Ajastus/Toimintotila) -painiketta.
- Aloita valokovetus painamalla virtapainiketta. valokovetus voidaan lopettaa ennen ajastuksen loppumista painamalla virtapainiketta uudestaan.
- Standard Power mode -tilaan palataan painamalla Time/Mode Change (Ajastuksen/Toimintotilan vaihto) -painiketta 2 sekunnin ajan, vapauttamalla painike ja painamalla uudestaan 2 sekunnin ajan ja vapauttamalla painike uudestaan. Vihreä valo palaa jatkuvasti vihreänä samanaikaisesti jatkuvasti palavien ajastinvalojen kanssa, mikä merkitsee Standard-tilaa.

VALOKOVETUS-TILA: Xtra Power -tila

KÄYTTÖ: Fotoinitiaattoreita sisältävien restauraatiomateriaalien valokovetukseen.

AJASTUSVÄLIT: Vain 3 sekuntia (Huomaa: jokaisen kovetusjakson jälkeen on 2 sekunnin turvaviive).

- Standard Power -tilassa painetaan Ajastuksen/Toimintotilan vaihto -painiketta 2 sekunnin ajan, vapautetaan painike ja painetaan uudestaan 2 sekunnin ajan ja vapautetaan painike. Kolme vihreää Ajastusvaloa ja oranssi Tilanosoitinvalo palavat ja vilkkuvat merkinä Xtra Power -tilasta.
- Aloita valokovetus painamalla virtapainiketta. valokovetus voidaan lopettaa ennen ajastuksen loppumista painamalla virtapainiketta uudestaan.
- Standard Power -tilaan palataan painamalla Time/Mode (Ajastus/Toimintotila) -painiketta 2 sekunnin ajan.

VARIOTUS: ÄLÄ altista suun pehmytöksiä Xtra Power -tilassa VALOille 10 sekuntia kauemmin. Xtra Power -tilassa on 2 sekunnin turvaviive suun kudosten kuumentamisen välttämiseksi peräkkäisen VALOkovetuksen aikana. Kahden sekunnin viiveen lopussa kuuluu piippaus, joka tarkoittaa että laite on valmis jatkuvaan hoitoon. Jo on tarpeen VALOkovettaa kauemmin, jätä peräkkäisten VALOkovetusjaksojen väliin 10 minuutin tai harkitse kaksoiskovetteisten tuotteiden (yhdistelmämuovi tai adhesiivi) käyttöä.

Huomautus: Jos on tarpeen valokovettaa pehmytkudosten läheisyydessä, aluetta on jäähdytettävä ilmavirran avulla.

Käyttöaika: VALO on tarkoitettu lyhytaikaiseen käyttöön. Ympäristön enimmäislämpötilassa (+32°C): 1 minuutin yhtämittainen ON-jakso, 30 minuutin OFF-jakso (jäähdytysjakso).

Lisäkonsolin kiinnittäminen

- 1- Konsoli pitää kiinnittää tasaiselle öljyttömälle pinnalle.
- 2- Puhdista pinta alkoholilla.
- 3- Vedä suojapaperi pois konsolin liimapinnalta.
- 4- Sijoita konsoli siten, että käsikappale nousee ylöspäin kun se poistetaan. Paina se napakasti paikalleen

Puhdistus ja huolto

VALO GRAND -johdollinen valokovetin on suljettu yksikkö, jossa on kova pinta ja naarmuuntumista kestävä lasiliinssi. Puhdista pinta ja linssi joka käytön jälkeen pintadesinfektioon hyväksytyllä (ks. alla olevaa taulukkoa) desinfektioliuoksella kostutetulla liinalla. Tarkasta linssi säännöllisesti kovettuneen resiniin varalta ja poista varovasti kaikki linssiin tarttunut yhdistelmämuovi. Holkki auttaa estämään ristikontaminaatiota ja hampaiden komposiittimateriaalin tarttumista linssin pintaan tai sauvan varteen.

Eri VALO-tusmittarit poikkeavat toisistaan suuresti ja ne on tarkoitettu tietyjä VALO-ohjainkärkiä ja linsskejä varten. Ultradent suosittelee VALO GRAND -laitteen tarkastamista Standard Power -tilassa. HUOMAUTUS: todellinen numeerinen teho vääristyy yleisten valomittareiden epätarkkuuden ja johdollisen VALO GRANDin käyttämän erikoisvalmistaisen LED-pakkauksen johdosta.



TUOTTEEN TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET

- Ei SAA autoklavoida.
- ÄLÄ upota laitetta minkäänlaiseen ultraäänikyppyyn, desinfekto- tai puhdistusnesteisiin tai minkäänlaisiin nesteisiin.
- VAROITUS: Tämä laite voi olla herkkä voimakkaalle magneetti- tai staattisille sähkökentille, jotka voivat häiritä käyttöohjelmaa. Jos epäilet, että näin on käynyt, irrota laite hetkeksi verkkovirrasta ja liitä se takaisin verkkovirtaan.
- ÄLÄ pyyhi VALO-kovetusvaloa emäksisillä tai hankaavilla puhdistusaineilla. Alla on luettelo hyväksyttävistä puhdistusaineista.

HYVÄKSYTYT PUHDISTUSAIHEET:

- Lysol Brand III desinfiointisuihke (suositeltu)
- Isopropyylialkoholi
- Etyylisprii puhdistusaineet
- Lysol®-tiiviste (vain alkoholi-pohjainen)
- Cavicide™*-tuotteet (valkaisuaineeton)**

ÄLÄ KÄYTÄ:

- Vahvasti emäksisiä pesuaineita, mukaan lukien käsisäippuat ja astianpesuaineet
- Valkaisuainepohjaisia puhdistusaineita (esim - Clorox™*, Sterilox™*)
- Vetyperoksidipohjaisia puhdistusaineita
- Hankaavia puhdistusaineita (esim - Comet Cleanser™*)
- Asetoni- tai hiilivety-pohjaisia puhdistusaineita
- MEK (metyylietyyliketoni)
- Birex®*
- Gluteraldehydi
- Kvaternariset ammoniumkloridisuola puhdistusaineita (paitsi Cavicide)
- Cavicide 1 -liuosta tai -pyyhkeitä

* Muun kuin Ultradent-yhtiön tavaramerkki

** Aine voi haalistaa värit

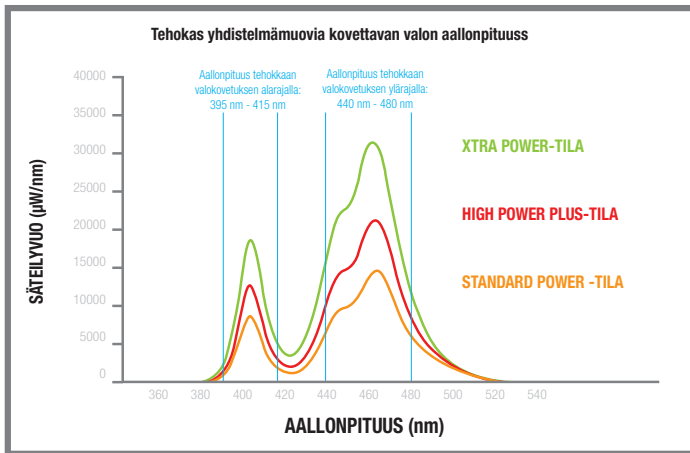
Vianmääritysopas

Jos alla esitetyt ratkaisut eivät korjaa tilannetta, soita USA:sta Ultradentille, puhelin 800.552.5512.

Yhdysvaltain ulkopuolella voi ottaa yhteyttä paikalliseen Ultradentin jakelijaan tai hammaslääketieteellisten laitteiden myyjään.

Korjaukset saa suorittaa vain valtuutettu huoltohenkilöstö. Ultradent toimittaa huoltohenkilökunnalle korjaukseen tarvittavat asiakirjat.

Ongelma	Mahdollisia ratkaisuja
VALO GRAND Corded ei syty.	1. Paina Ajastimen/Toimintotilan vaihto - tai virtapainiketta, laitteen herättämiseksi Virransäästötilasta. 2. Tarkista, että molemmat johdot ovat hyvin toisissaan kiinni ja liitetty pistorasiaan. 3. Varmista että pistorasiaan tulee virtaa.
VALO GRAND Corded ei pala tarvittavan ajan.	1. Tarkista, että ajastuksen asetus on oikea Toimintotilan ja Ajastuksen merkivaloista. 2. Varmista, että kaikki johtojen liittimet on kiinnitetty asianmukaisesti. 3. Irrota virtajohto pistorasiasta ja työnnä se takaisin.
VALO GRAND Corded ei koveta resiniä asianmukaisesti.	1. Tarkista, onko linssissä kovettuneiden resiniin/yhdistelmämuovien jäämiä. (ks. kohta Huolto ja puhdistus). 2. Käytä asianmukaisia meripihkan värisiä UV-suojalaseja, ja tarkista, että LED-valot toimivat. 3. Tarkista teho valotusmittarilla. (ks. kohta Huolto ja puhdistus). 4. Tarkista kovettettavan resinin viimeinen käyttöajankohta. 5. Varmista, että käytät asianmukaisia tekniikoita (adheisiivti/komposiitti) valmistajan suositusten mukaisesti.



Tekniset tiedot	VALO GRAND Corded LED -VALO GRAND Cordedkovetuslaite
VALO GRAND Corded-linssi	Läpimitta 11,7 mm
Aallonpituusalue	385nm - 515nm (viittaa alla oleviin arviointeihin) Johdollisen VALO GRAND -valokovettimen todellinen lähtöteho (EP) sijoittuu seuraavalle aallonpituusalueelle: • 395nm <= EP <= 480nm Minimaalinen ja merkityksetön tehoalue löytyy seuraavilta aallonpituusalueilta: • 385nm - 395nm ja 480nm - 515nm

Valon voimakkuus	Nimellisen säteilyn eksitanssin vertailukaavio					Säteilyn eksitanssi vaihtelee, riippuen instrumentin ominaisuuksista, mittaustavasta ja valon sijotuksesta. * Demetron-radiometriä ja MARC-spektrianalysaattoria tulee käyttää vain viitteenä, sillä niiden apertuurit on pienempiä kuin VALO-valokovettimien. * Demetron-radiometriä tulee käyttää vain viitteenä sen tehon ja spektrivasteen rajoituksista johtuen. ‡ Säteilyn eksitanssi on ISO 10650 -standardin mukainen, kun se mitataan gigahertsin spektrianalysaattorilla.
	Mittaus Instrumentti	†* Demetron L.E.D. Radiometri	† MARC spektrianalysaattori	‡ Gigahertsin spektrianalysaattori		
				Säteilyn eksitanssi	Kokonaisteho	
	Mittarin apertuuri	7 mm	3,9 mm	15 mm	15 mm	
	Standarditeho (±10%)	1000 mW/cm²	1200 mW/cm²	900 mW/cm²	970 mW	
	High Power Plus -tila (±10%)	1600 mW/cm²	1800 mW/cm²	1500 mW/cm²	1615 mW	
	Xtra Power -tila (±20%)	ES	3200 mW/cm²	2100 mW/cm²	2260 mW	
Valosauva	Paino - 226,80 g (johdon kera) Pituus 23,5 cm Leveys - 1,9 cm			Korkeus – 2 cm Johdon pituus 2,1 m Standardinmukaisuus - CE, IEC 60601		
Virtälähde	Lähtö – 9V DC @ 2 A Tulo – 100- 240 VAC Ultradent P/N 5930 VALO GRAND Corded -virtälähde yleisliittimillä			Lääketieteellisen tason luokka II (UL, CE, RoHS, WEEE) Johdon pituus – 1,8m VALO GRAND Corded-virtälähde tarjoaa eristeen sähköverkkoa vasten		
Käyttöolosuhteet	Lämpötila: +10-32°C (+50-90°F) Suhteellinen kosteus: 10-95 % Ympäristön paine: 700-1060 hPa					
Varastointi- ja kuljetusolosuhteet	Laitteen varastointi ja kuljetus: • Lämpötila: +10-40°C (+50-104°F) • Suhteellinen kosteus: 10-95 % • Ympäristön paine: 500-1060 hPa					

VALO GRAND Corded-laitteiden takuu:

Ultradent takaa täten, että tämä instrumentti on 3 vuoden ajan** ostopäivästä materiaaliensa puolesta kaikkien tuotteen mukana toimitetuissa Ultradentin asiakirjoissa esitettyjen teknisten tietojen mukainen, ja että tuotteessa ei ole materiaali- tai valmistusvikoja. Tämä takuu koskee pelkästään alkuperäistä ostajaa eikä ole siirrettävissä. Kaikki vialliset tuotteet pitää palauttaa Ultradentille. VALO-valokovettimessa ole käyttäjän huollettavia osia. VALO-valokovettimen vahingoittaminen mitätöi takuun.

VALO-takuu ei kata asiakkaan aiheuttamia vahinkoja. Jos VALO esimerkiksi putoaa ja linssi rikkoutuu, asiakas on vastuussa kaikista tarpeellisista korjauksista.

**Ostokuitti, jossa on myyntipäivämäärä.

NO

VALO® GRAND Corded

Herdelys

ULTRADENT
PRODUCTS, INC.



ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

Les alle instruksjoner før betjening av denne enheten. Produsenten aksepterer intet ansvar for noen som helst skade som måtte følge av uriktig bruk av denne enheten og/eller i annen hensikt enn dem som er dekke av denne brukerveiledningen.

- VALO GRAND Corded sender ut høyintensitetslys svært likt høyintensitets kvartshalogenlys og må kun brukes som forklart i denne bruksanvisningen.
- IKKE se direkte inn i lyskilden. Pasient, kliniker og assistenter må alltid bruke oransje UV-briller under bruk av VALO GRAND Corded.
- VÆR FORSIKTIG ved behandling av pasienter som har lyssensitivitetslidelser eller er overfølsomme, pasienter som er under behandling med cellegift eller pasienter som behandles med lyssensitive legemidler.
- IKKE eksponer bløtvevet i munnen for lys nært opp til vevet i mer enn 10 sekunder i noen av modusene. Hvis det kreves lengre herdetid, bruk flere kortere herdesykluser for å unngå oppheting av bløtvevet eller bruk et dobbelkomponent herdeprodukt.
- Ved bruk av VALO GRAND Corded i nærheten av gingiva, IKKE eksponer vev i mer enn 20 sekunder. Dersom en 40 sekunders herding er påkrevd, la det gå 10 sekunder mellom hver 20 sekunders herdesyklus. Dersom videre herding er påkrevd, vurder bruk av et tokomponentprodukt.
- Xtra Power-modus har en 2-sekunders sikkerhetsforsinkelse for å begrense oppvarming under fortløpende herdinger. Ved slutten av forsinkelsen indikerer en pipelyd at enheten er klar til videre bruk.
- Vær ekstra nøye med å unngå å rette lyset mot bløtvevet.
- ADVARSEL: Det er ikke tillatt å utføre endringer på dette utstyret.
- Ved kassering av elektronisk avfall, (dvs. enheter, ladere, batterier og strømforsyninger), må du følge lokale retningslinjer for avfall og gjenvinning.

Generell informasjon:

Indikasjoner for bruk: Kildelys for herding av fotoaktiverte gjenoppbyggende dentinmaterialer og heftemidler.

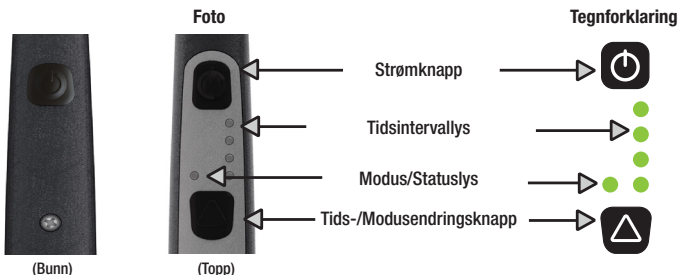
VALO GRAND Corded herdelys er et LED-herdelys for polymerisering av lysherdede tannmaterialer. Med sitt bredbåndsspektrum, er VALO GRAND Corded herdelys utviklet for å polymerisere alle lysherdede produkter i bølglengdeområdet 385-515nm i henhold til ISO 10650.

VALO GRAND Corded har en medisinsk grad internasjonal strømtilførsel og passer alle strømuttak mellom 100 og 240 volt. Håndstykket er utformet for å hville i et standard hvilestykke for tannutstyr eller kan monteres manuelt ved bruk av hvilestykket som følger med pakken.

Produktkomponenter:

- 1 – VALO GRAND Corded herdelys med 2,1 meter/7 tommers ledning.
- 1 – 9 volt, medisinsk grad, internasjonal strømtilførsel med 1,8 meter/6 fot ledning og universaltøpsler.
- 1 – Håndstykke, overflatemontert hvilestykke med dobbeltsidig tape.
- 1 – VALO beskyttelseshylser prøvepakke
- 1 – Oransje vernebriller

Oversikt over styringsfunksjoner:



Brukerveiledning:

- 1 – Koble 9 volts strømkabelen til ledningen på håndstykket.
- 2 – Plugg støpselet i et hvilket som helst strømuttak (100-240 VWS). Tidsinnstillingslyset vill lyse umiddelbart og indikere at lyset er klart for bruk. VALO GRAND Corded håndstykket piper to ganger når strømmen kobles til.
- 3 – Plasser VALO GRAND Corded håndstykket i et standard bærestykke for tannutstyr eller annet bærestykke inntil det er klart for bruk.
- 4 – Før bruk, plasser barrierehylsen over VALO GRAND Corded-staven.
- 5 – Velg ønsket modus: VALO GRAND Corded har 3 moduser: Standard strøm, Kraftig strøm og Xtra styrke. Hver modus identifiseres med Modus/Status lys (grønn = Standard strøm, oransje = Kraftig strøm, blinkende oransje = Xtra styrke. For å forandre modus, hold inne Tid/Endre modus knappen i 2 sekunder og løs ut. Modus/Status lyset vil forandre seg til neste modus.

MERK: VALO GRAND Corded er programmert for sirkulering fra Standard Power til High Power Plus og så til Xtra Power, i denne rekkefølgen. For å bytte fra Standard Power-modus til Xtra Power-modus, er det nødvendig først å gå til High Power Plus-modus før man når Xtra Power-modus.

VALO GRAND Corded lagrer alltid det sist brukte tidsintervallet i hver modus og vil som standard gå tilbake til dette tidsintervallet når modusene forandres eller dersom enheten kobles fra strømtuttaket og mister strømtilførsel.

HVILEMODUS: VALO GRAND Corded vil gå i HVILEMODUS etter 1 time uten aktivitet, som indikert av at det grønne statusindikatorlyset blinker sakte. Trykk inn en hvilken som helst knapp for å vekke VALO GRAND Corded opp og begynne herding. VALO GRAND Corded vil automatisk gå tilbake til den sist brukte innstillingen.

Forholdsregel: Bruk alltid oransje vernebriller mens herdelyset lyser.

Hurtigmodusveiledning

Modus	Standard Power	High Power Plus	Xtra Power
Strømknapp			
Modus/Tids-LED-er			
Tidsknapper			
Tidsalternativer	5 sek. 10 sek. 15 sek. 20 sek.	1 sek. 2 sek. 3 sek. 4 sek.	Kun 3 sek.
For å forandre tid For å forandre moduser	Trykk hurtig inn og slipp tidsknappen for å rotere gjennom tidsalternativene. Trykk ned og hold inne tidsknappen i 2 sekunder og slipp. VALO GRAND Corded vil rotere til neste modus.		
Tegnforklaring	Faste LED-er   Blinkende LED-er 		

Veiledning for hurtigherding: Anbefalt herdetid for optimale resultater med VALO GRAND Corded

Det kan hende at eksponeringstidene må justeres avhengig av komposittreaktivitet, nyanse, avstand fra lyslinsen til kompositten og tykkelsen på kompositlaget, hvis det er over 2 mm.

Modus	Standard Power-modus	High Power Plus-modus	Xtra Power-modus
Per lag	En 10-sekundersherding	To 4-sekundersherdinger	En 3-sekundersherding
Siste herding	To 10-sekundersherdinger	Tre 4-sekundersherdinger	To 3-sekundersherdinger

Hurtigveiledning, advarsler

Advarsel	
Ringje kundetjenesten for reparasjon	Ringje kundetjenesten for reparasjon
Ingen lyd.	3 kontinuerlige pip
Blinking, 2 sekunder	Blinking
Bruksklar	Driftstoppes
    	    

HERDEMODUS: Standard Power-modus

BRUKSOMRÅDER: Herding av gjenoppbyggende materialer med fotoinitiatorer.

TIDSINTERVALLER: 5, 10, 15, 20 sekunder.

- VALO GRAND Corded bruker denne modusen som standard når den FØRST skrur på. Statuslyset er grønt og de grønne tidtakerlysene lyser fortløpende.
- For å forandre tidsintervaller, trykk hurtig ned Tid/Modus-knappen.
- Trykk ned strømkappen for å herde. For å stoppe herding før fullføring av et tidsintervall, trykk ned strømkappen igjen.

HERDEMODUS: High Power Plus-modus

BRUKSOMRÅDER: Herding av gjenoppbyggende materialer med fotoinitiatorer.

TIDSINTERVALLER: 1, 2, 3, 4 sekunder.

- Fra Standard Power-modus, trykk og hold inne knappen for endring av tid og modus (Time/Mode) i 2 sekunder. De grønne tidtslysene vil lyse opp og blinke. Statuslyset vil lyse som et fortløpende oransje lys, som indikerer High Power Plus-modus. En to-sekunders energifase er det tidsintervallet som vanligvis brukes i denne modusen.
- For å forandre tidsintervaller, trykk hurtig ned Tid/Modus-knappen.
- Trykk ned strømkappen for å herde. For å stoppe herding før fullføring av et tidsintervall, trykk ned strømkappen igjen.
- For å gå tilbake til Standard Power-modus, trykk og hold inne knappen for endring av tid og modus (Time/Mode) i 2 sekunder og lyset vil da bytte til Xtra Power-modus, hold inne knappen i 2 sekunder og slipp. Det grønne lyset vil lyse fortløpende, med fortløpende grønne tidsindikatorer, som viser standardmodus.

HERDEMODUS: Xtra Power-modus

BRUKSOMRÅDER: Herding av gjenoppbyggende materialer med fotoinitiatorer.

TIDSINTERVALLER: Kun 3 sekunder (*Merk: det er en 2-sekunders sikkerhetsforsinkelse ved slutten av hver herdesyklus*).

- Fra Standard Power-modus, trykk inn tids/modus-endringsknappen i 2 sekunder, slipp og trykk inn igjen i 2 sekunder og slipp. Tre av de grønne tidsindikatorlysene og det oransje statusindikatorlyset vil lyse opp og blinke, som indikerer Xtra Power-modus.
- Trykk ned strømkappen for å herde. For å stoppe herding før fullføring av et tidsintervall, trykk ned strømkappen igjen.
- For å gå tilbake til Standard Power-modus, trykk ned og hold inne knappen i 2 sekunder.

ADVARSEL: I Xtra Power-modus må tannkjøtt IKKE eksponeres i mer enn 10 sekunder. Xtra Power-modus har en 2 sekunders sikkerhetsforsinkelse for å begrense opphetning ved etterfølgende herdinger. Ved slutten av den 2 sekunder lange forsinkelsen, vil det høres et pip som indikerer at enheten er klar for videre bruk. Dersom lengre herding er påkrevd, la det gå 10 sekunder mellom påfølgende herdinger eller vurder et tokomponentprodukt (kompositt eller heftende).

Merk: Dersom det er nødvendig å herde nært bløtvev, er nedkjøling med en luftstrøm et alternativ for å holde området kjølig.

Driftssyklus: VALO GRAND Corded er designet for kortvarige operasjoner. Ved maksimal omgivelsestemperatur (32 °C): 1 minutt PÅ i påfølgende syklus, 30 minutter AV (avkjølingsperiode).

Instruksjoner for ekstra bærestykke

- 1 – Bærestykket bør monteres på en flat, oljefri overflate.
- 2 – Rengjør overflaten med alkohol.
- 3 – Ta av beskyttelsen på den selvhæftende tapen på hvilestykket.
- 4 – Plasser hvilestykket slik at håndstykket løftes oppover når det fjernes. Trykk godt på plass.

Vedlikehold og rengjøring

VALO GRAND Corded herdelys er en forseglest enhet med en hard overflate og en glasslinse som er motstandsdyktig mot riper. Etter hver bruk, fukt en gasklut eller annen myk klut med et godkjent desinfiseringsmiddel (se tabell nedenfor) og tørk av overflaten og linsen. Sjekk linsen regelmessig for herdet dentinresin og fjern forsiktig materiale som sitter fast på linsen. Beskyttelseshylsen bidrar til å hindre krysskontaminering, og bidrar til å hindre dentalt komposittmateriale fra å klebe seg til overflaten av linsen og staven.

Lysmålere er svært forskjellige og er utformet for spesifikke herdelys og linser. Ultradent anbefaler å sjekke VALO GRAND Corded herdelys i Standard Power-modus. MERK: Den sanne numeriske utgangen vil være skjev på grunn av unøyaktigheten til vanlige lysmålere og den tilpassede LED-pakken som VALO GRAND Corded herdelys bruker.



SIKKERHETSADVARSLER FOR PRODUKTET

- IKKE autoklaver.
- MÅ IKKE bades i noen form for ultrasonisk bad, desinfeksjonsmiddel, vaskemiddel, eller andre former for væsker.
- FORHOLDSREGLER: Denne enheten kan la seg påvirke av sterke magnetiske eller statiske elektriske felt, som kan forstyrre programmeringen. Dersom du mistenker at dette har oppstått, må du umiddelbart koble enheten fra strømtaket og deretter koble den tilbake til uttaket.
- IKKE rengjør VALO GRAND Corded-herdelysenheten med kaustiske eller slpende rengjøringsmidler. Se listen over godkjente rengjøringsmidler under:

GODKJENTE RENGJØRINGSMIDLER:

- Lysol Brand III desinfeksjonsspray (anbefalt)
- Isopropylalkohol
- Rengjøringsmidler med etylalkohol
- Lysol®*-konsentrat (kun alkoholbasert)
- Cavicide™*-produkter (uten blekemiddel)**

IKKE BRUK:

- Sterke alkaliske rengjøringsmidler, inkludert håndsåpe og oppvaskmiddel
- Rengjøringsmidler med blekemiddel (f.eks. - Clorox™*, Sterilox™*)
- Rengjøringsmidler med hydrogenperoksid
- Skuremiddel (f.eks. – Comet Cleanser™*)
- Rengjøringsmidler med aceton- eller hydrokarbon
- MEK (metyletylketon)
- Birex®*
- Gluteraldehyd
- Kvartære rengjøringsmidler med ammoniumklorid (unntatt Cavicide)
- Cavicide1-løsning eller -kluter

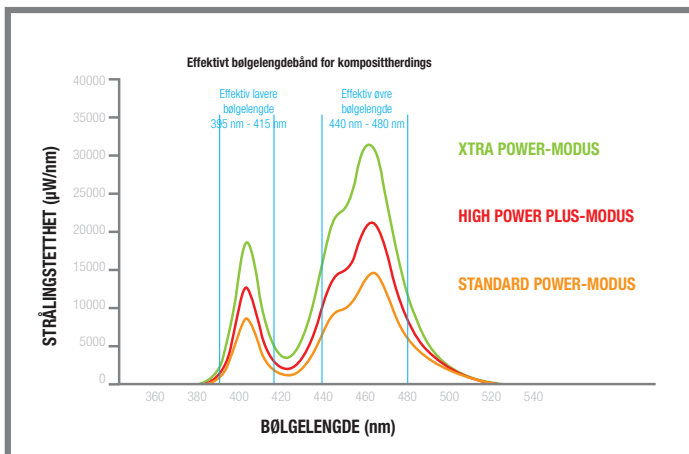
* Varemerke for et annet selskap enn Ultradent.

** Fargen kan falme ved bruk

Fellsøkingsveiledning

Dersom løsningene som er foreslått nedenfor ikke løser problemet, vennligst kontakt Ultadent på +1-800.552.5512.
Utenfor USA, ring til din Ultradentdistributør eller tannlegeutstyrsforhandler.
Reparasjoner skal kun utføres av autorisert servicepersonell. Ultradent gir servicepersonell dokumentasjon for å utføre reparasjoner.

Problem	Mulige løsninger
Lyset kommer ikke på	1. Trykk Endre Tid/Modus knappen eller Strøm knappen for å vekke fra Strømsparingsmodus. 2. Sjekk at begge ledningene er skikkelig koblet sammen og til det elektriske uttaket. 3. Bekreft strøm til vegguttaket.
Lyset er ikke på så lenge som ønsket	1. Sjekk Modus og Tidsinnstillingslys for korrekt tidsinnstilling. 2. Sjekk at alle støpsler står skikkelig i kontaktene. 3. Ta ut og koble til igjen strømkabelen i den elektriske mottakeren.
Lyset herder ikke resiner skikkelig	1. Sjekk linsen for rester av herdet resin/kompositt. (se "Vedlikehold og rengjøring") 2. Bruk oransje vernebriller med UV-beskyttelse, og kontroller at LED-lysene fungerer. 3. Sjekk styrkenivået med en lysmåler. (Se "Vedlikehold og rengjøring") 4. Sjekk utløpsdatoen for herderesinet. 5. Påse at det brukes skikkelig bindingsteknikk (festende/kompositt) i henhold til produsentens anbefalinger.



Teknisk informasjon	VALO GRAND Corded LED herdelys
VALO GRAND Corded linser	Diameter 11,7 mm
Bølglengdeområde	385 nm - 515 nm (se kvalifisering under) Effektiv utgangseffekt av VALO GRAND Corded herdelys faller innenfor følgende bølglengdeområde: • 395 nm <= EP <= 480 nm Minimal og ubetydelig effekt finnes i bølglengdene: • 385 nm - 395 nm og 480 nm - 515 nm

Lysintensitetstabell	Sammenligningsdiagram for nominell utstrålingstetthet					Utstrålingstetthet vil variere basert på instrumentkapabilitet, målingsmetode og lysplassering. † Demetron radiometre og MARC spektrumanalysatorer bør kun brukes som referanse da de har mindre åpninger enn VALO herdelys. * Demetron radiometre bør kun brukes som referanse grunnet begrensninger i effekt og spektralsignatur. ‡ Utstrålingstetthet samsvarer med ISO 10650 når målt med en Gigahertz spektrumanalysator.
	Måling Instrument	†* Demetron L.E.D. Radiometer	† MARC spektrumanalysator	‡ Gigahertz spektrumanalysator		
				Tetthet	Total effekt	
	Åpning av måler	7 mm	3,9 mm	15 mm	15 mm	
	Standard effekt (±10 %)	1000 mW/cm²	1200 mW/cm²	900 mW/cm²	970 mW	
	High Power Plus (±10 %)	1600 mW/cm²	1800 mW/cm²	1500 mW/cm²	1615 mW	
Xtra Power (±20 %)	I/R	3200 mW/cm²	2100 mW/cm²	2260 mW		
Penn	Vekt - 226 gram/8 ounce (med ledning) Lengde – 23,5 cm/9,26 tommer Bredde - 1,9 cm/,74 tommer		Vidde - 2 cm/,79 tommer Kabellengde - 2,1 meter/7 tommer Graderinger – CE, IEC 60601			
Strømtilførsel	Utgang – 9VDC ved 2A Inngang – 100 VVS til 240 VVS Ultradent delenr. 5930 VALO GRAND Corded strømforsyning med universalkontakter		Gradering - Medisinsk godkjent klasse II, (UL, CE, RoHS, WEEE) Kabellengde –1,8 meter/6 tommer Strømforsyningen til VALO GRAND Corded er isolert fra hovedstrømforsyningen			
Operasjonsbetingelser	Temperatur: +10 °C til +32 °C (+50 °F til +90 °F) Relativ luftfuktighet: 10 % til 95 % Omgivelsestrykk: 700 hPa til 1060 hPa					
Oppbevarings- og transportbetingelser	Enhetsoppbevaring og transport: • Temperatur: +10 °C til +40 °C (+50 °F til +104 °F) • Relativ luftfuktighet: 10 % til 95 % • Omgivelsestrykk: 500 hPa til 1060 hPa					

Garanti for VALO GRAND Corded-enheter solgt utenfor USA:

Ultradent garanterer herved at dette instrumentet i en periode på 3 år skal være i overensstemmelse med spesifikasjonene som heretter settes frem i Ultradents dokumentasjon som følger med produktet og være fri for noen som helst defekter i materialer eller utføring. Denne garantien gjelder kun for den opprinnelige kjøper og er ikke overførbar. Alle defekte produkter skal returneres til Ultradent. Det finnes ingen innvendige komponenter i VALO GRAND Corded systemet som brukeren kan vedlikeholde/repasere. Dersom man søker å reparere VALO GRAND Corded bortfaller garantien.

VALO-garantien dekker ikke skader forårsaket av kunden. For eksempel: Hvis VALO misbrukes eller slippes og linsen sprekker, vil kunden være ansvarlig for å betale alle nødvendige reparasjoner.

**Med kjøpskvittering som viser dato for salget til tannlegen.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ**

Διαβάστε όλες τις οδηγίες προτού θέσετε αυτή τη συσκευή σε λειτουργία. Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για οποιαδήποτε ζημία είναι το αποτέλεσμα ακατάλληλης χρήσης αυτής της συσκευής ή /και για οποιοσδήποτε άλλους σκοπούς εκτός από αυτούς που καλύπτονται από αυτές τις οδηγίες.

- Το VALO GRAND Corded εκπέμπει φως υψηλής έντασης πολύ παρόμοιο με φώτα αλογόνου υψηλής έντασης Quartz και πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όπως υποδεικνύεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- ΜΗΝ κοιτάτε απευθείας στην έξοδο του φωτός. Ο /η ασθενής, ο /η οδοντίατρος και οι βοηθοί πρέπει να φοράνε πάντοτε πορτοκαλί προστασία στα μάτια έναντι των υπεριώδων ακτίνων όταν χρησιμοποιείται το VALO GRAND Corded.
- ΔΩΣΤΕ ΠΡΟΣΟΧΗ όταν υποβάλλετε ασθενείς σε θεραπεία και οι οποίοι υποφέρουν από φωτοβιολογικές παρενέργειες, σε ασθενείς που υποβάλλονται σε χημειοθεραπεία, ή σε ασθενείς που λαμβάνουν φαρμακευτική αγωγή για φωτοευαισθητοποίηση.
- ΜΗΝ εκθέτετε τους μαλακούς στοματικούς ιστούς πλησίον του φωτός για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα σε κάθε τρόπο λειτουργίας. Εάν είναι απαραίτητος μεγαλύτερος χρόνος για πολυμερισμό, χρησιμοποιήστε το φως πιο πολλές φορές με μικρότερη διάρκεια χρόνου για κάθε κύκλο πολυμερισμού, ή χρησιμοποιήστε ένα προϊόν διπλού πολυμερισμού.
- Εάν χρησιμοποιείτε το VALO GRAND Corded κοντά στα ούλα, ΜΗΝ εκθέτετε τον ιστό για περισσότερο από 20 δευτερόλεπτα. Εάν χρειάζεται να εκτελεστεί πολυμερισμός 40 δευτερολέπτων, αφήστε να περάσουν 10 δευτερόλεπτα μεταξύ των πολυμερισμών 20 δευτερολέπτων. Εάν απαιτείται πιο μακροχρόνιος πολυμερισμός, χρησιμοποιήστε ένα προϊόν διπλού πολυμερισμού.
- Ο τρόπος λειτουργίας της Έξτρα Υψηλής Ισχύος έχει μια καθυστέρηση ασφαλείας 2 δευτερολέπτων για να περιορίζει τη θέρμανση κατά τη διάρκεια συνεχόμενου πολυμερισμού. Στο τέλος της καθυστέρησης, ένας ήχος «μπιπ» υποδεικνύει ότι η συσκευή είναι έτοιμη για συνεχή χρήση.
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή για να αποφύγετε το φως προς τους μαλακούς ιστούς.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση αυτού του εξοπλισμού.
- Κατά την απόθεση των ηλεκτρονικών απορριμάτων, (π.χ. συσκευών, φορτιστών, μπαταριών και τροφοδοτικών), ακολουθήστε τους τοπικούς κανονισμούς απορριμάτων και ανακύκλωσης.

Γενικές Πληροφορίες:

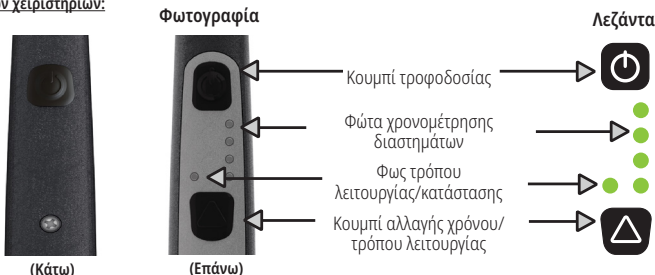
Ενδείξεις για χρήση: Πηγή φωτισμού για πολυμερισμό οδοντικών υλικών αποκατάστασης που ενεργοποιούνται από φως και αυτοκόλλητα.

Η λυχνία πολυμερισμού VALO GRAND Corded είναι λυχνία LED για τον πολυμερισμό φωτοπολυμεριζόμενων οδοντιατρικών υλικών. Χάρη στο ευρυζωνικό φάσμα της, η λυχνία πολυμερισμού VALO GRAND Corded έχει σχεδιαστεί για τον πολυμερισμό όλων των φωτοπολυμεριζόμενων προϊόντων σε εύρος μήκους κύματος 385-515 nm κατά ISO 10650.

Το VALO GRAND Corded έχει μια διεθνή τροφοδοσία ιατρικού βαθμού και είναι κατάλληλο για πρίζες από 100 έως 240 βολτ. Η χειρολαβή έχει σχεδιαστεί για να ακουμπά σε στάνταρ οδοντιατρικό άγκιστρο ή δύναται να εξετομκευτεί χρησιμοποιώντας το άγκιστρο που περιλαμβάνεται με το kit.

Συστατικά του προϊόντος:

- 1 – φως πολυμερισμού VALO GRAND Corded με καλώδιο 2,1 μέτρων
- 1 – 9 βολτ, ιατρικού βαθμού διεθνή τροφοδοσία με καλώδιο 1,8 μέτρων και διεθνή βύσματος
- 1 – Άγκιστρο τοποθέτησης επιφανείας χειρολαβής με διπλή αυτοκόλλητη ταινία
- 1 – Συσκευασία δειγμάτων προστατευτικών καλυμμάτων ασηψίας VALO
- 1 – Πορτοκαλί προστατευτικά γυαλιά

Επισκόπηση των χειριστηρίων:

Οδηγίες χρήσης:

- 1 – Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας 9 βολτ με το καλώδιο χειρολαβής.
- 2 – Βάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας σε ηλεκτρική πρίζα (100 -240 VAC). Τα φωτάκια χρονόμετρου θα φωτιστούν για να υποδείξουν ότι το φως είναι έτοιμο για χρήση. Η χειρολαβή VALO GRAND Corded ηχεί ήχο «μπιπ» δύο φορές όταν αρχίζει να τροφοδοτείται.
- 3 – Θέστε τη χειρολαβή VALO GRAND Corded σε στάνταρ οδοντιατρικό άγκιστρο τοποθέτησης ή παρελκόμενο άγκιστρο τοποθέτησης μέχρις ότου είναι έτοιμο για χρήση.
- 4 – Πριν από τη χρήση, τοποθετήστε το χιτώνιο φράγματος επάνω από τη ράβδο VALO GRAND Corded.
- 5 – Επιλέξτε τον επιθυμητό τρόπο: Το VALO GRAND Corded έχει 3 τρόπους: τυπική τροφοδοσία, υψηλή τροφοδοσία και Έξτρα τροφοδοσία. Ο κάθε τρόπος προσδιορίζεται από το φως τρόπου/κατάστασης (πράσινο = τυπική τροφοδοσία, πορτοκαλί = υψηλή τροφοδοσία, πορτοκαλί που αναβοσβήνει = Έξτρα τροφοδοσία). Για να αλλάξετε τρόπους, κρατήστε το κουμπί αλλαγής χρόνου/τρόπου για 2 δευτερόλεπτα και αφήστε το. Το κουμπί τρόπου/κατάστασης θα αλλάξει στον επόμενο τρόπο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το VALO GRAND Corded έχει προγραμματιστεί για να μετακινείται από Τυπική Ισχύ σε Υψηλή Ισχύ σε Έξτρα Υψηλή Ισχύ κατ' ακολουθία. Για παράδειγμα, για να αλλάξετε από τον τρόπο λειτουργίας Τυπικής Ισχύος σε τρόπο λειτουργίας Έξτρα Υψηλής Ισχύος πρέπει να το βάλετε στην Υψηλή Ισχύ και μετά στον τρόπο λειτουργίας Έξτρα Υψηλής Ισχύος.

Το VALO GRAND Corded αποθηκεύει πάντοτε το χρονοδιάστημα που χρησιμοποιήθηκε τελευταία σε κάθε τρόπο λειτουργίας και θα επιστρέψει σε αυτό το χρονοδιάστημα όταν αλλάζονται οι τρόποι λειτουργίας, ή εάν η μονάδα βγει από την πρίζα και υπάρξει απώλεια τροφοδοσίας.

ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΔΙΑΚΟΠΗΣ: Το VALO GRAND Corded θα εισέλθει σε ΤΡΟΠΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ανότου έχει απενεργοποιηθεί για 1 ώρα, όπως υποδεικνύεται από το πράσινο φωτάκι λειτουργίας που αναβοσβήνει σιγά σιγά. Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί για να ενεργοποιηθεί το VALO GRAND Corded και ξεκινήσετε τον πολυμερισμό. Το VALO GRAND Corded θα επιστρέψει αυτόματώς στην τελευταία ρύθμιση που χρησιμοποιήθηκε.

Προσοχή: Φοράτε πάντα πορτοκαλί προστατευτικά γυαλιά κατά τη διάρκεια λειτουργίας της λυχνίας πολυμερισμού.

Οδηγός ταχείας αναφοράς για τρόπο λειτουργίας

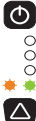
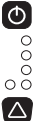
Τρόπος λειτουργίας	Τυπική ισχύς				Υψηλή ισχύς				Έξτρα ισχύς
Κουμπί ισχύος									
Τρόπος λειτουργίας/ Timing LEDs									
Κουμπί χρόνου Επιλογής χρόνου									
	5s	10s	15s	20s	1s	2s	3s	4s	3s μόνο
Για να αλλάξετε το χρόνο για να αλλάξετε τρόπους λειτουργίας	Πατήστε και αφήστε γρήγορα το Κουμπί Χρόνου για να περάσετε διαδοχικά των επιλογών χρόνου. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το Κουμπί Χρόνου επί 2 δευτερόλεπτα και μετά αφήστε το. Το VALO GRAND Corded θα συνεχίσει με τον επόμενο χρόνο λειτουργίας.								
Λεζάντα	Σταθερά LED				LED που αναβοσβήνουν				

Ταχύς Οδηγός Πολυμερισμού: Συνιστώμενος Χρόνος Πολυμερισμού για Βέλτιστα Αποτελέσματα με το VALO GRAND Corded

Ο χρόνος έκθεσης μπορεί να χρειαστεί να ρυθμιστεί λόγω της συνθετικής αντιδραστικότητας, της σκιάς, της απόστασης μεταξύ του φακού λυχνίας και του υλικού και του βάθους του στρώματος υλικού εάν αυτό είναι μεγαλύτερο από 2mm.

Τρόπος λειτουργίας	Τυπικός τρόπος λειτουργίας	Τρόπος λειτουργίας υψηλής ισχύος	Τρόπος λειτουργίας έξτρα ισχύος
Ανά στρώση	Ένας πολυμερισμός 10 δευτερολέπτων	Δύο πολυμερισμοί 4 δευτερολέπτων	Ένας πολυμερισμός 3 δευτερολέπτων
Τελικός πολυμερισμός	Δύο πολυμερισμοί των 10 δευτερολέπτων	Τρεις πολυμερισμοί 4 δευτερολέπτων	Δύο πολυμερισμοί 3 δευτερολέπτων

Οδηγός ταχείας αναφοράς σχετικά με προειδοποιήσεις

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	
Τηλεφωνήστε στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών για επίσκεψη	Τηλεφωνήστε στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών για επίσκεψη
Δεν ακούγεται ήχος, Αναβοβλήνει, 2 δευτερόλεπτα. Επιτρέπει τη λειτουργία	3 συνεχόμενα «μπιπ» Αποτρέπει τη λειτουργία
	

ΤΡΟΠΟΣ ΠΟΛΥΜΕΡΙΣΜΟΥ: Τρόπος τυπικής ισχύος

ΧΡΗΣΕΙΣ: Πολυμερισμός υλικών αποκατάστασης με φωτοδίοικτες.

ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΑ ΧΡΟΝΟΜΕΤΡΗΣΗΣ: 5, 10, 15, 20 δευτερόλεπτα

- Το VALO GRAND Corded έχει αυτήν την προκαθορισμένη τιμή όταν ενεργοποιείται ΑΡΧΙΚΑ. Το φωτάκι Κατάστασης είναι πράσινο και τα πράσινα Φώτα Χρονομέτρησης φωτίζονται σταθερά.
- Για να αλλάξετε τα διαστήματα χρονομέτρησης, πιέστε γρήγορα το Κουμπί Χρόνου/Τρόπου Λειτουργίας.
- Πιέστε το Κουμπί Ισχύος για να εκτελέσετε πολυμερισμό. Για να σταματήσετε τον πολυμερισμό πριν από την ολοκλήρωση ενός χρονικού διαστήματος, πιέστε ξανά το Κουμπί Ισχύος.

ΤΡΟΠΟΣ ΠΟΛΥΜΕΡΙΣΜΟΥ: Τρόπος Υψηλής Ισχύος

ΧΡΗΣΕΙΣ: Πολυμερισμός υλικών αποκατάστασης με φωτοδίοικτες.

ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΑ ΧΡΟΝΟΜΕΤΡΗΣΗΣ: 1, 2, 3, 4 δευτερόλεπτα.

- Από τον **τρόπο λειτουργίας Τυπικής Ισχύος**, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Αλλαγής Χρόνου /Τρόπου λειτουργίας για 2 δευτερόλεπτα. Τα πράσινα Φωτάκια Χρονομέτρησης θα αναφύουν **και θα αναβοβλήσουν**. Το Φως Κατάστασης θα αναβεί με σταθερό πορτοκαλί χρώμα, υποδεικνύοντας τον τρόπο λειτουργίας Υψηλής Ισχύος. Ένας ταχύς πολυμερισμός δύο δευτερολέπτων είναι το πιο κοινό διάστημα χρονομέτρησης σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας.
- Για να αλλάξετε τα διαστήματα χρονομέτρησης, πιέστε γρήγορα το Κουμπί Χρόνου/Τρόπου Λειτουργίας.
- Πιέστε το Κουμπί Ισχύος για να εκτελέσετε πολυμερισμό. Για να σταματήσετε τον πολυμερισμό πριν από την ολοκλήρωση ενός χρονικού διαστήματος, πιέστε ξανά το Κουμπί Ισχύος.
- Για να επιστρέψετε στον τρόπο λειτουργίας Τυπικής Ισχύος, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Αλλαγής Χρόνου /Τρόπου λειτουργίας για 2 δευτερόλεπτα και έτσι θα περάσει η συσκευή στον τρόπο λειτουργίας Έξτρα Υψηλής Ισχύος, και αφήστε το καπάκι, κρατήστε το για 2 δευτερόλεπτα και αφήστε το. Το πράσινο φωτάκι θα αναβεί συνεχώς με πράσινα φωτάκια χρονομέτρησης που αναβούν συνεχώς, υποδεικνύοντας τον Τυπικό τρόπο λειτουργίας.

ΤΡΟΠΟΣ ΠΟΛΥΜΕΡΙΣΜΟΥ: Τρόπος Λειτουργίας Έξτρα Ισχύος

ΧΡΗΣΕΙΣ: Πολυμερισμός υλικών αποκατάστασης με φωτοδίοικτες.

ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΑ ΧΡΟΝΟΜΕΤΡΗΣΗΣ: 3 δευτερόλεπτα μόνο (Σημείωση: υπάρχει μια καθυστέρηση ασφαλείας 2 δευτερολέπτων στο τέλος κάθε κύκλου πολυμερισμού)

- Από τον **τρόπο λειτουργίας Τυπικής Ισχύος**, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Αλλαγής Χρόνου /Τρόπου λειτουργίας για 2 δευτερόλεπτα, αφήστε το, ξαναπατήστε το για 2 δευτερόλεπτα και αφήστε το. Τρία από τα πράσινα Φωτάκια Χρονομέτρησης και το πορτοκαλί φως Κατάστασης **και θα αναβοβλήσουν**, υποδεικνύοντας τον τρόπο λειτουργίας Έξτρα Υψηλής Ισχύος.
- Πιέστε το Κουμπί Ισχύος για πολυμερισμό. Για να σταματήσετε τον πολυμερισμό πριν από την ολοκλήρωση ενός χρονικού διαστήματος, πιέστε ξανά το Κουμπί Ισχύος.
- Για να επιστρέψετε στον τρόπο λειτουργίας Τυπικής Ισχύος, πιέστε και κρατημένο πατημένο το Κουμπί Χρόνου/Τρόπου Λειτουργίας επί 2 δευτερόλεπτα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Στον τρόπο Έξτρα τροφοδοσίας, ΜΗΝ εκθέτετε το μαλακό ιστό για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα. Ο τρόπος Έξτρα τροφοδοσίας έχει μια καθυστέρηση ασφαλείας 2 δευτερολέπτων για να περιορίζει τη θέρμανση κατά τη διάρκεια συνεχόμενου πολυμερισμού. Στο τέλος της καθυστέρησης ασφαλείας 2 δευτερολέπτων, θα ηχησει ένας ήχος «μπιπ» υποδεικνύοντας ότι η συσκευή είναι έτοιμη για συνεχόμενη χρήση. Εάν χρειαστεί περισσότερους πολυμερισμούς, αφήστε να περάσουν 10 δευτερόλεπτα μεταξύ συνεχόμενων πολυμερισμών ή επιλέξτε ένα προϊόν διπλού πολυμερισμού (σύνθετο ή αυτοκόλλητο).

Σημείωση: Εάν χρειάζεται να εκτελεστεί πολυμερισμός πλησιών μαλακού ιστού, μπορείτε να το κρυώσετε με ροή αέρα για να διατηρηθεί η περιοχή κρύα.

Κύκλος λειτουργίας: Το VALO GRAND Corded έχει σχεδιαστεί για σύντομη λειτουργία. Στη μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος (32°C) 1 λεπτό κυκλικά σε όλες τις λειτουργίες, 30 λεπτά εκτός λειτουργίας (περίοδος ψύξης).

Οδηγίες παρελκόμενου αγκίστρου

- 1- Το άγκιστρο πρέπει να τοποθετηθεί σε επίπεδη επιφάνεια που δεν περιέχει έλαια.
- 2- Καθαρίστε την περιοχή με οινόπνευμα.
- 3- Τραβήξτε την επικάλυψη από την αυτοκόλλητη ταινία του αγκίστρου.
- 4- Τοποθετήστε το άγκιστρο έτσι ώστε η χειρολαβή να σηκώνεται προς τα επάνω όταν αφαιρείται. Πιέστε τη σταθερά στη θέση της.

Συντήρηση και καθάρισμα

Η λυχνία πολυμερισμού VALO GRAND Corded είναι σφραγισμένη μονάδα με σκληρή επιφάνεια και γυάλινο φακό ανθεκτικό στις γρατσουνιές. Μετά από κάθε χρήση, υγρανίστε μια γάζα ή μαλακό πανί με ένα εγκεκριμένο (δείτε τον παρακάτω πίνακα) απολυμαντικό επιφανειών και σκουπίστε την επιφάνεια και το φακό. Επιθεωρήστε τακτικά το φακό για τυχόν οδοντιατρικές ρητίνες πολυμερισμού και αφαιρέστε προσεκτικά κάθε σύνθετο που έχει κολλήσει στο φακό. Το χιτώριο φράγματος βοηθά στην αποφυγή της επιμόλυνσης και βοηθά στη διατήρηση του οδοντικού σύνθετου υλικού από την προσκόλληση στην επιφάνεια του φακού και του σώματος της ράβδου.

Τα μέτρα φωτός διαφέρουν κατά πολύ και έχουν σχεδιαστεί για συγκεκριμένα άκρα οδηγού φωτός και φακούς. Η Ultradent συνιστά έλεγχο της λυχνίας πολυμερισμού VALO GRAND Corded σε τρόπο λειτουργίας Standard Power (Βασική ισχύς). ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα πραγματικά αριθμητικά αποτελέσματα παραποιούνται λόγω της ανακρίβειας των κοινών φωτόμετρων με τις χρήσεις των ειδικών LED της λυχνίας πολυμερισμού VALO GRAND Corded.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ:

- ΜΗΝ το βάζετε σε αυτόκαυστο.
- ΜΗΝ το βυθίζετε σε οποιονδήποτε τύπο λουτρού υπερήχων, σε απολυμαντικό, διαλύματα καθαρισμού, ή οποιουδήποτε τύπου υγρό.
- ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: Η συσκευή αυτή μπορεί να είναι ευάλωτη σε ισχυρά μαγνητικά ή στατικά ηλεκτρικά πεδία, που θα μπορούσαν να διακόψουν τον προγραμματισμό. Εάν υποψιάζεστε ότι έχει συμβεί αυτό, βγάλτε τη συσκευή για λίγο και μετά ξαναβάλτε τη στην πρίζα.
- ΜΗΝ σκουπίζετε το φως πολυμερισμού VALO GRAND Corded με καυστικό ή διαβρωτικό καθαριστικό. Δείτε τον κατάλογο αποδεκτών καθαριστικών παρακάτω.

ΑΠΟΔΕΚΤΑ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΑ:

- Απολυμαντικό σπρέι Lysol Brand III (Συνιστώμενο)
- Ισοπροπυλική αλκοόλη
- Καθαριστικά με βάση Αιθυλική αλκοόλη
- Lysol®* Συμπύκνωμα (μόνο αιθυλική βάση)
- Προϊόντα Cavicide™** (Μη-Χλωριούχα)**

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ:

- Ισχυρό αλκαλικό απορρυπαντικό οποιουδήποτε τύπου, περιλαμβανομένων των σαπουνιών χεριών και καθαριστικών πιάτων
- Καθαριστικά με βάση το χλώριο (π.χ. – Clorox™*, Sterilox™*)
- Καθαριστικά με βάση το Υπεροξείδιο του υδρογόνου
- Σκληρά καθαριστικά (π.χ. – Comet Cleanser™*)
- Καθαριστικά με βάση το ασετόν και υδρογονάνθρακες
- MEK (Μεθυλαιθυλοκετόνη)
- Birex®*
- Gluteraldehyde
- Καθαριστικά με βάση αλάτων τεταρτοταγούς χλωριούχου αμμωνίου (εκτός από Cavicide)
- Διάλυμα ή μαντηλάκια Cavicide1

* Εάν χρησιμοποιηθεί, μπορεί να προκαλέσει αποχρωματισμό

** Εμπορικό σήμα που ανήκει σε άλλη εταιρεία και όχι στην Ultradent.

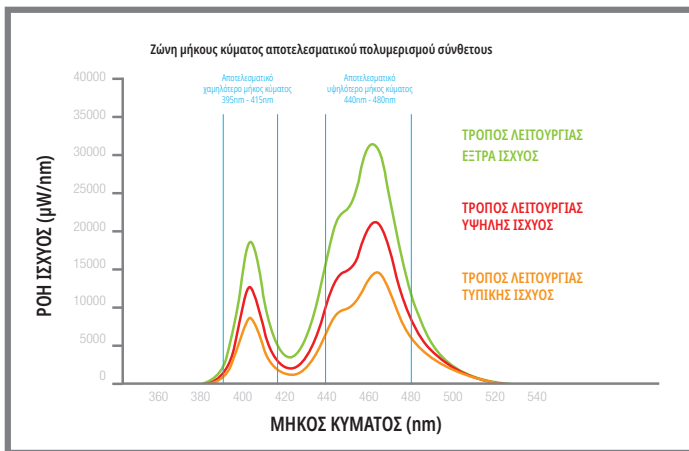
Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων

Εάν οι λύσεις που συνιστώνται παρακάτω δεν λύνουν το πρόβλημα, καλέστε την Ultradent στον αριθμό 800.552.5512.

Εάν βρίσκεστε εκτός των Ηνωμένων Πολιτειών, τηλεφωνήστε στον αντιπρόσωπο της Ultradent ή στον οδοντιατρικό αντιπρόσωπο.

Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό. Η Ultradent παρέχει στο προσωπικό επισκευών την τεκμηρίωση για να πραγματοποιήσει επισκευές.

Πρόβλημα	Πιθανές λύσεις
Δεν ανάβει το φωτάκι	1. Πιέστε το κουμπί αλλαγής χρόνου/τρόπου ή το κουμπί τροφοδοσίας για να ξεκινήσει το τρόπος αποθήκευσης τροφοδοσίας. 2. Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι και τα δύο καλώδια είναι συνδεδεμένα σταθερά μαζί και στην ηλεκτρική πρίζα. 3. Επιβεβαιώστε την τροφοδοσία στην πρίζα τοίχου.
Το φως δεν παραμένει αναμμένο για το χρόνο που θέλετε	1. Ελέγξτε τα φώτα τρόπου λειτουργίας και χρονόμετρησης για σωστή είσοδο χρόνου. 2. Επιβεβαιώστε ότι όλες οι συνδέσεις καλωδίων είναι πλήρως εγκατεστημένες. 3. Βγάλτε από την ηλεκτρική πρίζα και ξαναβάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας στην ηλεκτρική πρίζα.
Το φως δεν πολυμερίζει τις ρητίνες κατάλληλα	1. Ελέγξτε το φακό για τυχόν υπολείμματα πολυμερισμένων ρητινών /σύνθετων. (Δείτε την ενότητα «Συντήρηση και Καθάρισμα») 2. Χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα πορτοκαλί γυαλιά προστασίας UV, επιβεβαιώστε τη λειτουργία των LED. 3. Ελέγξτε το επίπεδο ισχύος με φωτόμετρο. (Δείτε την ενότητα «Συντήρηση και Καθάρισμα») 4. Ελέγξτε την ημερομηνία λήξης στην πολυμερισμένη ρητίνη. 5. Βεβαιωθείτε ότι τηρείται η κατάλληλη τεχνική (συγκολλητικό /σύνθετο) σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή.



Τεχνικές πληροφορίες	Φως πολυμερισμού VALO GRAND Corded
Φακός VALO GRAND Corded	Διάμετρος 11,7 mm
Εύρος μήκους κύματος	385 nm – 515 nm (βλ. προδιαγραφές παρακάτω) Η αποτελεσματική ισχύς εξόδου του VALO GRAND Corded εμπίπτει στο ακόλουθο εύρος μήκους κύματος: • 395 nm <= EP <= 480 nm - Ελάχιστη και ασήμαντη ισχύς μπορεί να βρεθεί σε εύρος μήκους κύματος: • 385 nm – 395 nm και 480 nm – 515 nm

Πίνακας έντασης φωτός	Πίνακας σύγκρισης ονομαστικής εκπομπής ακτινοβολίας:					Η εκπομπή ακτινοβολίας διαφέρει ανάλογα με τις δυνατότητες του οργάνου, τη μέθοδο μέτρησης και τη θέση του φωτός. † Τα ραδιόμετρα Demetron και οι αναλυτές φάσματος MARC θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για σκοπούς αναφοράς, καθώς έχουν μικρότερο διάφραγμα από τις λυχνίες πολυμερισμού VALO. * Τα ραδιόμετρα Demetron θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για σκοπούς αναφοράς, λόγω περιορισμών στην ισχύ και τη φασματική απόκριση. ‡ Η εκπομπή ακτινοβολίας συμμορφώνεται με το ISO 10650, όταν η μέτρηση πραγματοποιείται με αναλυτή φάσματος Gigahertz.
	Μέτρηση Όργανο	†* Demetron L.E.D. Ραδιόμετρο	† MARC αναλυτής φάσματος	‡ Αναλυτής φάσματος Gigahertz		
				Εκπομπή	Ολική ισχύς	
	Διάφραγμα μετρητή	7 mm	3,9 mm	15 mm	15 mm	
	Standard Power [Βασική ισχύς] (±10%)	1.000 mW/cm ²	1.200 mW/cm ²	900 mW/cm ²	970 mW	
	High Power Plus [Υψηλή ισχύς plus] (±10%)	1.600 mW/cm ²	1.800 mW/cm ²	1.500 mW/cm ²	1.615 mW	
	Xtra Power [Επιπλέον ισχύς] (±20%)	Δ/Ε	3.200 mW/cm ²	2.100 mW/cm ²	2.260 mW	
Γραφίδα	Βάρος - 8 ουγγιές/226 γραμμάρια (με το καλώδιο) Μήκος - 9,26 ίντσες/23,5 cm Πλάτος -0,74 ίντσες/1,9 cm			Πλάτος - 0,79 ίντσες/ 2 cm Μήκος καλωδίου - 7 πόδια/2,1 μέτρα Διαβαθμίσεις - CE, IEC 60601		
Παροχή τροφοδοσίας	Παραγωγή - 9VDC at 2A Εισαγωγή - 100VAC to 240VAC Τροφοδοτικό με γενική πρίζα Ultradent P/N 5930 VALO GRAND Corded			Ταξινόμηση - Ιατρική κλάση II, (UL, CE, RoHS, WEEE) Μήκος καλωδίου - 6 πόδια/1,8 μέτρα Το τροφοδοτικό VALO GRAND Corded παρέχει μόνωση από το ηλεκτρικό δίκτυο		
Συνθήκες λειτουργίας	Θερμοκρασία: +10°C έως +32°C (+50°F έως +90°F) Σχετική υγρασία: 10% έως 95% Ατμοσφαιρική πίεση: 700 hPa έως 1060 hPa					
Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς	Αποθήκευση και μεταφορά των συσκευών: • Θερμοκρασία: +10°C έως +40°C (+50°F έως +104°F) • Σχετική υγρασία: 10% έως 95% • Ατμοσφαιρική πίεση: 500 hPa έως 1060 hPa					

Εγγύηση για τις συσκευές VALO GRAND Corded:

Η Ultradent εγγυάται με το παρόν ότι αυτό το όργανο, για περίοδο 3 ετών**, θα συμβιβαστεί για όλα τα υλικά με τις προδιαγραφές που τίθενται στο παρόν στα έγγραφα της Ultradent που συνοδεύουν αυτό το προϊόν και θα δεν φέρει κανένα ελάττωμα στα υλικά ή στην εργασία του. Η εγγύηση αυτή ισχύει αποκλειστικά για τον αρχικό αγοραστή και δεν μεταφέρεται. Όλα τα ελαττωματικά προϊόντα πρέπει να επιστραφούν στην Ultradent. Το σύστημα VALO GRAND Corded δεν περιέχει εξαρτήματα στα οποία μπορεί να κάνει σέρβις ο χρήστης. Εάν καταστρέψετε το VALO GRAND Corded θα ακυρωθεί η εγγύηση του.

Η εγγύηση VALO δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται από τον πελάτη. Για παράδειγμα, εάν ένα VALO τεθεί υπό κακομεταχείριση ή πέσει κάτω και σπάσει ο φακός, θα είναι υπεύθυνος να πληρώσει ο πελάτης για τις απαιτούμενες επισκευές.

**Με την απόδειξη εγγύησης που υποδεικνύει την ημερομηνία αγοράς στον οδοντίατρο.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Прежде, чем приступить к работе с этим прибором, внимательно прочтите все инструкции. Производитель не несет никакой ответственности за возможный вред, нанесенный в результате неверного использования этого прибора и (или) его применения с целью, не предусмотренной в данных инструкциях.

- Лампа VALO GRAND Corded является источником излучения высокой интенсивности, близкого к излучению высокой интенсивности кварцевых галогеновых ламп, и должна использоваться только в соответствии с данным руководством.
- НЕ СМОТРИТЕ непосредственно на источник излучения. Во время работы лампы VALO GRAND Corded пациент, врач и ассистент должны надевать оранжевые очки для защиты глаз от УФ-излучения.
- СОБЛЮДАЙТЕ ОСТОРОЖНОСТЬ при лечении пациентов, которые страдают от нежелательных фотобиологических реакций или повышенной чувствительности, пациентов, которые проходят химиотерапию, или пациентов, которые принимают фоточувствительные лекарственные препараты.
- НЕ ДОПУСКАЙТЕ воздействия излучения в непосредственной близости от мягких тканей полости рта длительностью более 10 секунд в любом режиме. Если необходимо более длительное отверждение, во избежание нагрева мягких тканей используйте повторяющиеся более короткие циклы отверждения или материалы двойного отверждения.
- Если вы используете лампу VALO GRAND Corded на близком расстоянии к десневым тканям, НЕ подвергайте ткани воздействию более, чем на 20 секунд. Если требуется 40-секундная обработка, сделайте перерыв в 10 секунд между двумя обработками по 20 секунд или рассмотрите возможность использования материала двойной обработки.
- Режим максимальной мощности имеет двухсекундные перерывы с целью обеспечения безопасности, чтобы предотвратить нагрев в процессе последовательного отверждения. В конце каждого перерыва звуковой сигнал сообщает о том, что устройство готово к продолжению работы.
- Соблюдайте особую осторожность, чтобы не направлять свет на мягкие ткани.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нельзя вносить конструктивные изменения в оборудование
- При утилизации электронных отходов (т.е. устройств, зарядных устройств, аккумуляторов и источников питания) соблюдайте местные правила утилизации и переработки.

Общая информация:

Показания к применению. Данная лампа является источником света для отверждения светочувствительных восстановительных стоматологических материалов и адгезивов.

Проводная полимеризационная лампа VALO GRAND - это светодиодная лампа для полимеризации светоотверждаемых стоматологических материалов. Благодаря широкополосному спектру проводные лампы VALO GRAND могут полимеризовать все светоотверждаемые материалы в диапазоне длины волны 385-515 нм в соответствии с ISO 10650.

Лампа VALO GRAND Corded представляет собой прибор медицинского класса с международным источником питания, оперирующий в подключении к источникам питания от 100 до 240 Вольт. Прибор сконструирован для удобного размещения в стандартном креплении стоматологического блока или может крепиться в другом месте с использованием скобы крепления, включенной в комплект.

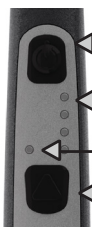
Компоненты продукта:

- 1 — Лампа для фотополимеризации VALO GRAND Corded с кабелем длиной 7 футов/ 2,1 м
- 1 — Кабель питания 9 Вольт, медицинского класса, для международных источников питания, длиной 6 футов/ 1,8 м с универсальными розетками
- 1 — Скоба крепления к поверхности с двойной клейкой лентой
- 1 — Образцы защитных рукавов VALO
- 1 — Защитные очки янтарного цвета

Обзор панели управления:



(Нижний)



(Верхний)

Фото

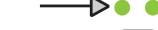
Кнопка питания

Индикаторы временных интервалов

Световой индикатор режима/состояния

Кнопка смены времени/режима

Условные обозначения



Указания по применению:

- 1 – Присоедините кабель питания 9 Вольтов к кабелю прибора.
- 2 – Подключите кабель питания в любую электрическую розетку (переменного тока, 100 -240 Вольт). Индикаторы установки времени загорятся, указывая на готовность прибора к работе. Лампа VALO GRAND Corded издает два звуковых сигнала во время включения в сеть.
- 3 – Поместите лампу VALO GRAND Corded в крепление стандартного стоматологического блока или в дополнительно установленную скобу для крепления до момента, когда она будет необходима.
- 4 – Перед применением поместите VALO GRAND Corded в защитный чехол.
- 5 – Выберите желаемый режим: Лампа VALO GRAND Corded имеет 3 режима работы: стандартная мощность, большая мощность и Xtra Power. Каждый режим идентифицируется индикатором режима/ статуса (зеленый = стандартная мощность, оранжевый = большая мощность и мигающий оранжевый = Xtra Power). Чтобы изменить режимы, нажмите кнопку изменения времени / режима и удерживайте ее в течение 2 секунд, после чего отпустите. Индикатор режима/ статуса изменится на следующий режим работы.

ПРИМЕЧАНИЕ. Лампа VALO GRAND Corded запрограммирована на циклическое и последовательное переключение между режимами стандартной, высокой и максимальной мощности. Например, чтобы изменить мощность со стандартной на максимальную, необходимо сначала переключиться в режим высокой, а затем — максимальной мощности.

Лампа VALO GRAND Corded всегда сохраняет в памяти последний интервал рабочего времени, который использовался в каждом режиме, и по умолчанию вернется к этому интервалу каждый раз при изменении режима времени - или если лампа отключена от сети питания или потеряет питание.

РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ. Через 1 час бездействия лампа VALO GRAND Corded перейдет в режим ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ, о чем свидетельствует медленно мигающий зеленый индикатор состояния. Чтобы вывести лампу VALO GRAND Corded из данного состояния и начать процедуру отверждения, нажмите любую кнопку. Лампа VALO GRAND Corded автоматически вернется к последним использованным настройкам.

Меры предосторожности: Всегда носите защитные очки янтарного цвета, когда горит лампа полимеризации.

Краткое руководство по режимам

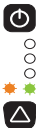
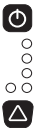
Режим	Стандартная мощность				Высокая мощность				Максимальная мощность
Кнопка питания									
Светодиоды режима/времени									
Кнопка «Время/Режим»									
Опции времени	5с	10с	15с	20с	1с	2с	3с	4с	Только 3 с
Чтобы изменить время	Для перебора временных интервалов временно нажимайте и отпускайте кнопку «Время/Режим».								
Чтобы изменить режим	Нажмите и удерживайте кнопку «Время/Режим» в течение 2 секунд, а затем отпустите. Система VALO GRAND Corded перейдет в следующий режим.								
Условные обозначения	Светодиоды горят Светодиоды мигают								

Краткое руководство по отверждению: рекомендуемое время отверждения для получения оптимальных результатов при использовании лампы VALO GRAND Corded

Время отверждения может меняться в связи с композиционной реактивностью, оттенком, расстоянием от светлой линзы до композита и глубиной композитного слоя, если он превышает 2 мм.

Режим	Стандартный режим	Режим высокой мощности	Режим максимальной мощности
На каждый слой	Одно отверждение длительностью 10 с	Два отверждения по 4 с	Одно отверждение длительностью 3 с
Окончательное отверждение	Два отверждения по 10 с	Три отверждения по 4 с	Два отверждения по 3 с

Краткое руководство по предупреждающим сигналам

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
Позвоните в отдел обслуживания потребителей для ремонта	Позвоните в отдел обслуживания потребителей для ремонта
Нет звуковых сигналов Мигает 2 секунды Работа лампы разрешена	3 непрерывных звуковых сигнала Работа лампы блокирована
	

РЕЖИМ ОТВЕРЖДЕНИЯ: стандартный

ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ: отверждение восстановительных светоотверждаемых материалов.

ИНТЕРВАЛЫ ВРЕМЕНИ: 5, 10, 15, 20 секунд

- Установки по умолчанию в данном режиме при ПЕРВОНАЧАЛЬНОМ включении VALO GRAND Corded в сеть: индикатор состояния горит зеленым, зеленые индикаторы времени горят, не мигая.
- Чтобы изменить временные интервалы, одновременно нажимайте кнопку «Время/Режим».
- Нажмите кнопку питания, чтобы выполнить процедуру отверждения. Чтобы остановить процедуру отверждения до окончания временного интервала, снова нажмите кнопку питания.

РЕЖИМ ОТВЕРЖДЕНИЯ: высокой мощности

ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ: отверждение восстановительных светоотверждаемых материалов.

ИНТЕРВАЛЫ ВРЕМЕНИ: 1, 2, 3, 4 секунды.

- Находясь в стандартном режиме, нажмите и удерживайте кнопку смены времени/режима в течение 2 секунд. Зеленые индикаторы времени загорятся и замигают. Индикатор состояния загорится постоянным оранжевым светом, что будет свидетельствовать о включении режима высокой мощности. Двухсекундное закрепление с высокой мощностью – наиболее часто используемый временной интервал в этом режиме.
- Чтобы изменить временные интервалы, одновременно нажимайте кнопку «Время/Режим».
- Нажмите кнопку питания, чтобы выполнить процедуру отверждения. Чтобы остановить процедуру отверждения до окончания временного интервала, снова нажмите кнопку питания.
- Чтобы вернуться к стандартному режиму мощности, нажмите и удерживайте кнопку смены времени/режима в течение 2 секунд, чтобы перейти в режим максимальной мощности, затем отпустите и снова удерживайте в течение 2 секунд, затем снова отпустите. Зеленый индикатор будет гореть не мигая, зеленые индикаторы времени также будут гореть не мигая, что будет свидетельствовать о включении стандартного режима.

РЕЖИМ ОТВЕРЖДЕНИЯ: максимальной мощности

ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ: отверждение восстановительных светоотверждаемых материалов.

ВРЕМЕННОЙ ИНТЕРВАЛ: только 3 секунды (примечание: в конце каждого цикла отверждения есть двухсекундный перерыв для безопасности).

- Находясь в стандартном режиме, нажмите кнопку смены времени/режима в течение 2 секунд, отпустите, затем снова нажмите и удерживайте кнопку в течение 2 секунд и снова отпустите. Загорятся три индикатора времени зеленого цвета, индикатор состояния оранжевого цвета загорится и замигает, что будет свидетельствовать о включении режима максимальной мощности.
- Нажмите кнопку питания, чтобы выполнить процедуру отверждения. Чтобы остановить процедуру отверждения до окончания временного интервала, снова нажмите кнопку питания.
- Чтобы вернуться в стандартный режим, нажмите и удерживайте кнопку «Время/Режим» в течение 2 секунд.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В режиме Xtra Power HE подвергайте мягкие ткани воздействию более, чем на 10 секунд. Режим Xtra Power устроен с двухсекундной задержкой для обеспечения безопасности работы, чтобы ограничить нагревание в ходе последовательной фотополимеризации. В конце этого периода двухсекундной задержки прозвучит звуковой сигнал, который указывает на то, что прибор готов для дальнейшего использования. При необходимости более длительной обработки, сделайте перерыв в 10 секунд между последовательными обработками или рассмотрите возможность использования материала двойной обработки (композита или адгезива).

Примечание: Если необходимо отверждать материал вблизи мягкой ткани, для охлаждения зоны отверждения можно воспользоваться потоком свежего воздуха.

Коэффициент заполнения: VALO GRAND Corded предназначен для кратковременной работы. При максимальной температуре окружающего воздуха (32 °C) лампа может быть включена 1 минуту на непрерывном цикле и 30 минут выключена (период охлаждения).

Указания по креплению дополнительной скобы

- 1- Скоба должна быть установлена на плоской поверхности, свободной от жира.
- 2- Протрите поверхность спиртом.
- 3- Открепите основу от липкой ленты на скобе.
- 4- Поместите скобу таким образом, чтобы прибор при снятии поднимался вверх. Плотно прижмите.

Обслуживание и очистка

Проводная полимеризационная лампа VALO GRAND — это герметичное устройство с твердой поверхностью и устойчивой к царапинам стеклянной линзой. После каждого использования протирайте поверхность и линзу марлей или мягкой тканью, смоченной одобренным (см. таблицу ниже) дезинфицирующим раствором для обработки поверхностей. Регулярно проверяйте поверхность линзы на наличие отвержденных стоматологических смол и осторожно удаляйте все прилипшие к линзе частички композита. Защитные чехлы помогают предотвратить перекрестное загрязнение и не допустить прилипания композитного материала к поверхности линзы и корпусу лампы.

Фотометры сильно отличаются друг от друга и разрабатываются для наконечников и линз конкретных световодных систем. Компания Ultradent рекомендует проверять проводную полимеризационную лампу VALO GRAND в режиме стандартной мощности. ПРИМЕЧАНИЕ: действительное числовое значение мощности на выходе будет иметь отклонения в связи с неточностью обычных фотометров и набора уникальных светодиодов, используемых в системе проводной полимеризационной лампы VALO GRAND.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ ПРИБОРА:

- НЕ обрабатывайте в автоклаве.
- Запрещается погружать в ультразвуковые ванны любого типа, дезинфицирующие средства, чистящие растворы или какие-либо другие жидкости.
- ВНИМАНИЕ: Этот прибор может быть подвержен воздействию мощных магнитных или статических электрических полей, что может нарушить программирование прибора. Если вы подозреваете, что могло произойти нечто подобное, отключите прибор от источника питания на несколько секунд, после чего вновь подключите его к источнику питания.
- НЕ протирайте беспроводную полимеризационную лампу VALO GRAND Corded едкими или абразивными чистящими средствами. Список разрешенных чистящих средств представлен ниже:

ПРИЕМЛЕМЫЕ ЧИСТЯЩИЕ СРЕДСТВА:

- Спрей для дезинфекции марки Lysol Brand III (рекомендуется)
- Изопропиловый спирт
- Чистящие средства на основе этилового спирта
- Концентрат Lysol®** (только на спиртовой основе)
- Продукты Cavicide™** (без отбеливателя) (см. Предупреждение ниже)**

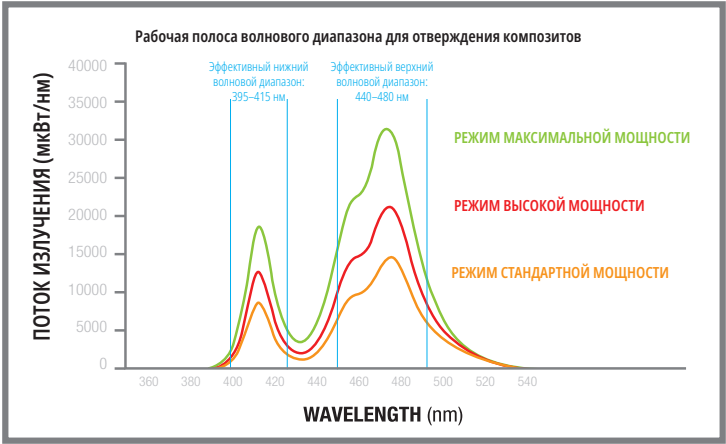
ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ

- Сильные щелочные чистящие средства любого типа, включая мыло для рук и средства для мытья посуды
- Средства на основе хлорной извести (например Clorox™, Sterilox™*)
- Чистящие средства на основе перекиси водорода
- Абразивные чистящие средства (например Comet Cleanser™*)
- Ацетон или очистители на углеводородной основе
- Метилэтилкетон
- Virex®*
- Глютальдегид
- Чистящие средства на основе солей четвертичного аммония (кроме Cavicide)
- НЕ используйте раствор Cavicide1 или салфетки

* Торговая марка не принадлежит компании Ultradent Products, Inc.

** При использовании, могут привести к угасанию света

Руководство по поиску и устранению неисправностей	
Если предлагаемые ниже решения не исправляют проблему, пожалуйста, позвоните в компанию Ultradent по телефону 800.552.5512. За пределами Соединенных Штатов звоните вашему дистрибьютору продукции Ultradent или поставщику стоматологического оборудования. Ремонт должен выполняться только авторизованными сервисами. Свяжитесь с компанией Ultradent для предоставления авторизованного сервисного персонала для проведения ремонта.	
Проблема	Возможные решения
Свет не включается	1. Нажмите кнопку изменения времени/ режима или кнопку включения, чтобы вывести прибор из режима экономии электроэнергии. 2. Проверьте, чтобы оба кабеля были плотно соединены друг с другом и с электрической розеткой. 3. Проверьте наличие питания в розетке на стене.
Свет не поддерживается в течение необходимого времени	1. Проверьте индикаторы режима и настроек времени на предмет введения правильной настройки времени. 2. Проверьте, чтобы все соединения кабелей были плотно определены. 3. Отключите кабель питания из розетки, после чего вновь подключите его.
Лампа отверждает смолы не полностью.	1. Проверьте линзу на предмет загрязнения отвержденными остатками смолы/композитов. (См. раздел «Обслуживание и очистка».) 2. Используя соответствующую защиту глаз янтарного цвета от УФ-излучения, убедитесь в том, что светодиодные индикаторы работают. 3. Проверьте уровень мощности фотометром. (См. раздел «Обслуживание и очистка») 4. Проверьте срок годности отверждаемой смолы. 5. Убедитесь, что соблюдается правильная методика (адгезив/композит), рекомендованная производителем.



Техническая информация	Светодиодная проводная лампа для полимеризации VALO GRAND
Линза VALO GRAND Corded	Диаметр 11,7 мм

Волновой диапазон	385 нм - 515 нм (см. Квалификацию ниже) Эффективная выходная мощность проводной полимеризационной лампы VALO GRAND находится в следующем волновом диапазоне: • 395 нм <= эфф. мощность <= 480 нм Излучение с минимальной или незначительной выходной мощностью может находиться в следующих волновых диапазонах: • 385 нм – 395 нм и 480 нм – 515 нм					
Таблица интенсивности излучения	Сравнительная таблица номинальных значений выходного излучения					Радиантное излучение будет варьироваться в зависимости от возможностей прибора, метода измерения и размещения света. † Радиометры Demetron и анализаторы спектра MARC следует использовать только в качестве эталона, поскольку они имеют меньшую апертуру, чем лампы для отверждения VALO. * Радиометры Demetron следует использовать только в качестве эталонных из-за ограничений мощности и спектрального отклика ‡ Радиантное излучение соответствует ISO 10650 при измерении с помощью гигагерцового анализатора спектра.
	Измерение Оборудования	†* Деметрон Л.Е.Д. Радиометр	† MARC анализатор спектра	‡ Гигагерцовый анализатор спектра		
				Светимость	Максимальная мощность	
	Диафрагма метра	7 мм	3,9 мм	15 мм	15 мм	
	Стандартная мощность (±10%)	1000 мВт/см2	1200 мВт/см2	900 мВт/см2	970 мВт	
	Высокая мощность (±10%)	1600 мВт/см2	1800 мВт/см2	1500 мВт/см2	1615 мВт	
Максимальная мощность (±20%)	Неприменимо	3200 мВт/см2	2100 мВт/см2	2260 мВт		
Рабочий компонент прибора	Вес - 8 унций /226 грамм (с кабелем) Длина – 9,26 дюймов /23,5 см Ширина -0,74 дюйма /1,9 см			Глубина - 0.79 дюйма / 2 см Длина кабеля - 7 футов /2,1 метра Категория - CE, IEC 60601		
Питание	На выходе– 9 Вольт, постоянный ток, 2 А На входе – 100 – 240 Вольт, переменный ток Ultradent P/N 5930 VALO GRAND Corded Блок питания с универсальными штекерами			Прибор медицинского назначения II класса (соответствует стандартам UL, CE, RoHS, WEEE) Длина кабеля - 6 футов /1,8 метра Электропитание проводной лампы VALO GRAND обеспечивает изоляцию от основного электропитания.		
Условия эксплуатации	Температура: от +10 °C до +32 °C (от +50 °F до +90 °F) Относительная влажность: От 10% до 95% Давление внешней среды: От 700 гПа до 1060 гПа					
Условия хранения и транспортировки	Хранение и транспортировка устройства: • Температура: от +10° C до +40° C (от +50 °F до +104 °F) • Относительная влажность: От 10% до 95% • Давление внешней среды: 500 гПа до 1060 гПа					

Гарантия на системы VALO GRAND Corded, проданные за пределами Соединенных Штатов:

Компания Ultradent настоящим предоставляет гарантию в отношении соответствия данного прибора в течение 3 лет** всем существенным характеристикам, изложенным в документации компании Ultradent, которая сопровождает продукт и гарантирует отсутствие дефектов материалов и (или) изготовления. Настоящая гарантия применима исключительно для первоначального покупателя продукта и не переводима. Все продукты с дефектами должны быть возвращены в компанию Ultradent. Система VALO GRAND Corded не имеет компонентов для обслуживания пользователями. Нарушение и вскрытие VALO GRAND Corded отменяет действие данной гарантии.

Гарантия VALO не распространяется на дефекты, полученные по вине потребителя. В частности, гарантия не распространяется на шнур или линзу. Например, если систему VALO уронили и линза разбилась, потребитель несет ответственность за оплату всех необходимых ремонтных работ.

**при наличии квитанции о покупке, в которой указана дата продажи прибора стоматологу.

**OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:**

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać całą instrukcję obsługi. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikłe z niewłaściwego używania niniejszego urządzenia albo używania do innego celu niż podanego w niniejszej instrukcji.

- Lampa VALO GRAND Corded emituje światło o wysokim natężeniu, które podobne jest do kwarcowych lamp halogenowych o wysokim natężeniu i może być stosowana wyłącznie w sposób zgodny z opisanym w niniejszej instrukcji.
- NIE WOLNO patrzeć bezpośrednio na emitowane światło. W przypadku stosowania lampy VALO GRAND Corded pacjent, lekarz i asystent powinni zawsze nosić pomarańczowe okulary ochronne zabezpieczające przed promieniowaniem UV.
- NALEŻY ZACHOWAĆ OSTROŻNOŚĆ w trakcie leczenia pacjentów, u których występują niepożądane reakcje lub uczulenia fotobiologiczne, poddawanych chemioterapii lub pacjentów leczonych fotosensybilizatorami.
- NIE WYSTAWIAĆ tkanek miękkich w jamie ustnej na bezpośrednie działanie przez dłuższy niż 10 s, w którymkolwiek trybie. Jeśli potrzebny jest dłuższy czas utwardzania, należy zastosować wiele krótkich cykli utwardzania, co pozwoli uniknąć ogrzania tkanki miękkiej, lub użyć produktu podwójnie utwardzanego.
- Przy używaniu lampy VALO GRAND Corded w bezpośrednim sąsiedztwie dłusa, NIE naświetlać tkanki przez okres dłuższy niż 20 sekund. Jeżeli konieczne jest dłuższy czas naświetlania należy rozważyć użycie produktu podwójnie utwardzalnego.
- W trybie Xtra Power występuje 2-sekundowe opóźnienie zabezpieczające, pozwalające ograniczyć ogrzewanie w trakcie kolejnego utwardzania. Pod koniec okresu opóźnienia sygnał dźwiękowy wskazuje, że urządzenie jest gotowe do dalszej pracy.
- Należy zachować szczególną ostrożność, aby uniknąć skierowania światła na tkanki miękkie.
- OSTRZEŻENIE: Modyfikacje tego urządzenia są niedozwolone.
- Podczas usuwania odpadów elektronicznych (tj. urządzeń, ładowarek, akumulatorów i zasilaczy) należy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów i recyklingu.

Podstawowe informacje:

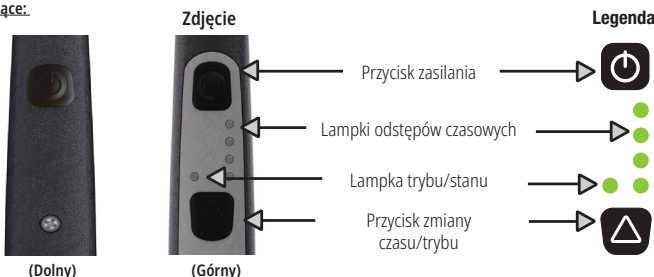
Wskazania dotyczące stosowania: Źródło światła do fotoutwardzalnych stomatologicznych materiałów wypełniających lub klejów.

VALO GRAND Corded to lampa LED do światłoutwardzalnych materiałów dentystycznych. Dzięki szerokopasmowemu widmu lampa VALO GRAND Corded może polimeryzować wszystkie produkty światłoutwardzalne w zakresie długości fal 385–515 nm, zgodnie z normą ISO 10650.

Lampa VALO GRAND Corded jest urządzeniem klasy medycznej, posiadającym zasilacz międzynarodowy, umożliwiający korzystanie z sieci elektrycznej o napięciu od 100 do 240 V. Część robocza lampy ma konstrukcję umożliwiającą umieszczenie na konsoli unitu stomatologicznego, albo zamontowanie w innym miejscu preferowanym przez użytkownika, z wykorzystaniem wieszaka dostarczanego w zestawie fabrycznym.

Części składowe zestawu:

- 1 – lampa polimeryzacyjna VALO GRAND Corded z kablem o długości 2,1 m
- 1 – zasilacz uniwersalny 9 V, klasy medycznej, z kablem zasilającym o długości 1,8 m i wtyczkami uniwersalnymi
- 1 – wieszak części roboczej, z możliwością zamocowania do dowolnej powierzchni przy użyciu taśmy dwustronnie lepnej
- 1 – Opakowanie próbne mankietów barierowych VALO
- 1 – Pomarańczowe okulary ochronne

Elementy sterujące:

Instrukcja obsługi:

- 1 – Połączyć kabel 9 V zasilacza z kablem części roboczej lampy.
- 2 – Dołączyć kabel zasilający do gniazdka dowolnej sieci elektrycznej prądu przemiennego (100 -240 V AC). Lampki sygnalizacyjne układu czasowego zaświecą się, wskazując, że lampa jest gotowa do pracy. W chwili włączenia zasilania części roboczej lampy VALO GRAND Corded emitowany jest dwukrotny sygnał akustyczny.
- 3 – Przed rozpoczęciem użytkowania umieścić część roboczą na konsoli unitu stomatologicznego, albo na wieszaku dostarczonym w zestawie fabrycznym.
- 4 – Przed użyciem na końcówkę VALO GRAND Corded należy założyć rękaw barierowy.
- 5 – Wybrać tryb pracy: Lampa VALO GRAND Corded może pracować w 3 trybach: Moc standardowa, Moc wysoka i Xtra Power. Wybrany tryb sygnalizowany jest kolorem świecenia lampki Tryb/Status (zielony = Moc standardowa, pomarańczowy = Moc wysoka, pomarańczowy pulsujący = Xtra Power). W celu zmiany trybu pracy należy przytrzymać przez 2 sekundy i zwolnić przycisk Zmiana czasu/trybu. Sposób świecenia lampki zmieni się, sygnalizując przejście do następnego trybu.

UWAGA: Lampa VALO GRAND Corded zaprogramowana jest do cyklicznego przechodzenia kolejno od trybu Standard Power (moc standardowa) przez High Power Plus (moc wysoka) do trybu Xtra Power (moc ekstremalna). Na przykład, aby przejść z trybu Standard Power do trybu Xtra Power, konieczne jest przejście do trybu High Power Plus, a następnie do Xtra Power.

W lampie VALO GRAND Corded w każdym z trybów zawsze zapamiętywany jest ostatnio użyty czas naświetlania, tak więc będzie on domyślnie przypisany danemu trybowi w przypadku zmian trybów, a także po wyłączeniu urządzenia z gniazdka i ponownym włączeniu zasilania.

TRYB SLEEP (UŚPIENIE): Lampa VALO GRAND Corded przechodzi do TRYBU SLEEP po 1 godzinie bezczynności. Stan ten wskazuje powoli migająca zielona kontrolka trybu. Aby przywrócić lampę VALO GRAND Corded do stanu gotowości i rozpocząć utwardzanie, należy nacisnąć dowolny przycisk. Lampa VALO GRAND Corded automatycznie powróci do ostatniego używanego ustawienia.

Środek ostrożności: Zawsze kiedy lampa polimeryzacyjna świeci, należy używać pomarańczowych okularów ochronnych.

Skrócony przewodnik po trybach

Tryb	Moc standardowa	Moc wysoka	Moc zwiększona
Przycisk zasilania	   	   	
Diody trybu/czasu	   	   	
Przycisk czasu/trybu	   	   	
Opcje czasu	5s 10s 15s 20s	1s 2s 3s 4s	tylko 3 s
Aby zmienić czas	Nacisnąć i szybko zwolnić przycisk czasu/trybu, aby przejść przez opcje czasu.		
Aby zmienić tryb	Nacisnąć i przytrzymać przycisk czasu/trybu przez 2 sekundy i zwolnić. Lampa VALO GRAND Corded przejdzie do kolejnego trybu.		
Legenda	Zapalane diody   Migające diody  		

Poradnik podręczny: Zalecany czas utwardzania zapewniający optymalne rezultaty po zastosowaniu lampy VALO GRAND Corded

Czasy naświetlania mogą wymagać dostosowania w związku z reaktywnością kompozytu, odcieniem, odległością soczewki lampy do kompozytu oraz głębokości warstwy kompozytu, jeśli przekracza ona 2 mm.

Tryb	Tryb standardowy	Tryb wysokiej mocy	Tryb zwiększonej mocy
Na warstwę	Jedno utwardzanie 10-sekundowe	Dwa utwardzania 4-sekundowe	Jedno utwardzanie 3-sekundowe
Utwardzanie końcowe	Dwa utwardzania 10-sekundowe	Trzy utwardzania 4-sekundowe	Dwa utwardzania 3-sekundowe

Skrócony przewodnik ostrzeżeń

Ostrzeżenie	
Zadzwoń do Biura obsługi klienta w celu naprawy	Zadzwoń do Biura obsługi klienta w celu naprawy
Brak dźwięku, Miganie, 2 sekundy Umożliwia pracę	3 sygnały ciągłe Uniemożliwia pracę
	

TRYB UTWARDZANIA: Tryb mocy standardowej

ZASTOSOWANIA: Utwardzanie materiałów wypełniających z fotoinicjatorem.

INTERWAŁY CZASOWE: 5, 10, 15, 20 sekund.

- Lampa VALO GRAND Corded przechodzi do tego trybu po PIERWSZYM włączeniu zasilania. Kontrolka świeci na zielono, a zielone kontrole czasu świecą w sposób ciągły.
- Aby zmienić interwały czasowe, należy szybko nacisnąć przycisk czasu/trybu.
- Nacisnąć przycisk zasilania, aby utwardzać. Aby przerwać utwardzanie przed zakończeniem interwału czasowego, ponownie nacisnąć przycisk zasilania.

TRYB UTWARDZANIA: Tryb wysokiej mocy

ZASTOSOWANIA: Utwardzanie materiałów wypełniających z fotoinicjatorem.

INTERWAŁY CZASOWE: 1, 2, 3, 4 sekundy.

- W trybie Standard Power należy nacisnąć przycisk Time/Mode Change (zmień czas/tryb) i przytrzymać go przez 2 sekundy. Zielone kontrolki czasu podświetlą się i zaczną migać. Kontrolka stanu zapali się na stałe na pomarańczowo, wskazując tryb High Power Plus. Emisja dwusekundowa to najczęściej stosowany interwał czasowy dla tego trybu.
- Aby zmienić interwały czasowe, należy szybko nacisnąć przycisk czasu/trybu.
- Nacisnąć przycisk zasilania, aby utwardzać. Aby przerwać utwardzanie przed zakończeniem interwału czasowego, ponownie nacisnąć przycisk zasilania.
- Aby powrócić do trybu Standard Power, należy nacisnąć przycisk Time/Mode Change i przytrzymać go przez 2 sekundy. Spowoduje to przejście do trybu Xtra Power. Przycisk należy następnie zwolnić, przytrzymać przez 2 sekundy i ponownie zwolnić. Zielona kontrolka zapali się na stałe. Kontrolki czasu zapalą się na stałe na zielono, wskazując tryb Standard.

TRYB UTWARDZANIA: Tryb Xtra Power

ZASTOSOWANIA: Utwardzanie materiałów wypełniających z fotoinicjatorem.

INTERWAŁ CZASOWY: tylko 3 sekundy (Uwaga: pod koniec każdego cyklu utwardzania występuje 2-sekundowe opóźnienie bezpieczeństwa).

- W trybie Standard Power należy przez 2 sekundy przytrzymać przycisk Time/Mode Change, zwolnić go, ponownie przytrzymać przez 2 sekundy i ponownie zwolnić. Trzy zielone kontrolki czasu i pomarańczowa kontrolka stanu podświetlą się i będą migać, wskazując tryb Xtra Power.
- Nacisnąć przycisk zasilania, aby utwardzać. Aby przerwać utwardzanie przed zakończeniem interwału czasowego, ponownie nacisnąć przycisk zasilania.
- Aby powrócić do trybu mocy standardowej, nacisnąć i przytrzymać przycisk czasu/trybu przez 2 sekundy.

OSTRZEŻENIE: W trybie Xtra Power NIE naświetlać tkanki miękkiej jamy ustnej przez okres dłuższy niż 10 sekund. W trybie tym występuje 2-sekundowe opóźnienie włączenia, w celu nie dopuszczenia do przegrzania tkanki w wyniku kolejnych, następujących po sobie, włączeń lampy. Z końcem 2-sekundowego okresu opóźnienia rozlegnie się sygnał akustyczny oznaczający gotowość lampy do kontynuowania pracy. Jeżeli utwardzanie wymaga dłuższego naświetlania należy stosować 10-sekundowe przerwy pomiędzy kolejnymi naświetleniami, albo rozważyć użycie produktu podwójnie utwardzalnego (kompozytu lub cementu).

Uwaga: Jeżeli konieczne jest utwardzanie w pobliżu tkanki miękkiej, miejsce można chłodzić strumieniem powietrza.

Cykl pracy: Lampa polimerizacyjna VALO GRAND Corded jest przeznaczona do pracy krótkotrwałej. W maksymalnej temperaturze otoczenia (32°C) napięciem: 1 minuta pracy cyklicznej, 30 minut wyłączenia (okres chłodzenia).

Sposób montażu wieszaka lampy

- 1 - Wieszak należy mocować do płaskiej, odfuszczonej powierzchni.
- 2 - Powierzchnię oczyścić przez przetarcie alkoholem.
- 3 - Zdjąć osłonkę z taśmy samoprzylepnej od spodu wieszaka.
- 4 - Usytuować wieszak w taki sposób, aby zdejmowanie lampy odbywało się ku górze. Docisnąć mocno do wybranej powierzchni.

Konserwacja i czyszczenie

Lampa polimerizacyjna VALO GRAND Corded to szczelny aparat o twardej powierzchni i odpornej na zarysowania soczewce szklanej. Po każdym użyciu należy zwilżyć gazę lub miękką szmatkę zatwardzonym (patrz tabela poniżej) powierzchniowym środkiem odfakującym i przetrzeć powierzchnię i soczewkę. Należy rutynowo sprawdzać soczewkę w kierunku obecności utwardzonych żywic stomatologicznych i ostrożnie usuwać kompozyt przyklejony do soczewki. Folia ochronna pomaga zapobiegać zanieczyszczeniu krzywemu i przywieraniu stomatologicznego materiału kompozytowego do powierzchni soczewki i korpusu głowicy.

Światłomierze znacznie różnią się między sobą i są zaprojektowane do określonych końcówek i soczewek lamp. Firma UltraDent zaleca sprawdzenie lampy polimerizacyjnej VALO GRAND Corded w trybie Standard Power. UWAGA: rzeczywista wartość liczbową będzie zniekształcona z powodu niedokładności często stosowanych światłomierzy oraz niestandardowego pakietu LED zastosowanego w lampie polimerizacyjnej VALO GRAND Corded.



OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PRODUKTU:

- NIE sterylizować w autoklawie.
- NIE zanurzać w jakiegokolwiek łaźni ultradźwiękowej, środku dezynfekującym, roztworach czyszczących ani żadnym płynie.
- OSTRZEŻENIE: Niniejsze urządzenie może być wrażliwe na silne pola magnetyczne lub elektryczne, które mogą uszkodzić jego oprogramowanie. W przypadku podejrzenia, że to nastąpiło, należy odłączyć na chwilę wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka sieciowego i ponownie włożyć.
- NIE przecierać lampy VALO GRAND Corded żrącymi ani ściernymi środkami czyszczącymi. Poniżej można znaleźć listę dozwolonych środków czyszczących:

DOPUSZCZALNE ŚRODKI CZYSZĄCE:

- Aeroszol odfakujący Lysol Brand III (zalecany)
- Alkohol izopropylowy
- Środki czyszczące na bazie alkoholu etylowego
- Koncentrat Lysol[®]** (tylko na bazie alkoholu)
- Produkty Cavicide[™]** (bez wybielaczy)**

NIE UŻYWAĆ:

- Silnie alkalicznych detergentów jakiegokolwiek rodzaju, w tym mydeł do rąk i płynów do naczyń
- Środki czyszczące na bazie wybielacza (np. – Clorox[™]*, Sterilox[™]*)
- Środki czyszczące na bazie nadtlenu wodoru
- Agresywne środki czyszczące (np. – Comet Cleanser[™]*)
- Środki czyszczące na bazie acetonu lub węglowodorów
- MEK (metyloetyloketon)
- Birex[®]*
- Aldehyd glutarowy
- Środki czyszczące na bazie czwartorzędowych soli amoniowych (z wyjątkiem Cavicide)
- Roztwór lub chusteczki Cavicide1

* Znak towarowy firmy innej niż UltraDent.

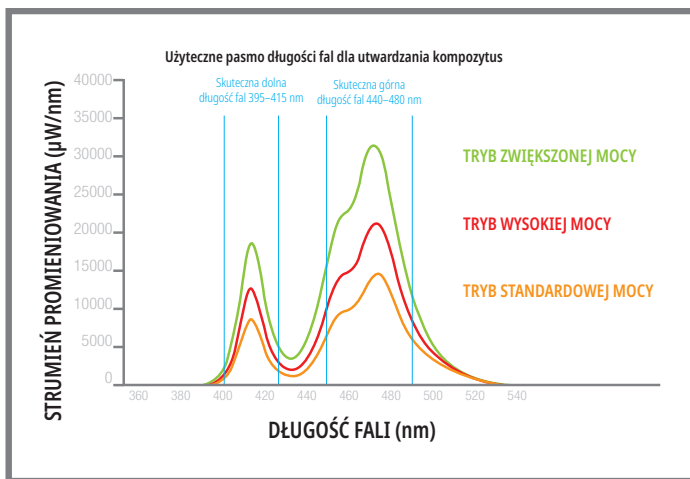
** Może spowodować wyblaknięcie kolor.

Przegląd możliwych usterek

Jeżeli sugerowane poniżej wskazówki nie spowodują usunięcia problemu, prosimy o kontakt z firmą Ultradent, tel. 800.552.5512. Poza Stanami Zjednoczonymi prosimy kontaktować się z lokalnym dystrybutorem firmy Ultradent lub ze sprzedawcą sprzętu dentystycznego.

Naprawy mogą wykonywać tylko autoryzowani serwisanci. Firma Ultradent dostarczy serwisantom dokumentację niezbędną do przeprowadzenia napraw.

Problem	Możliwe rozwiązania
Nie włącza się światło polimeryzujące	1. Naciśnąć przycisk zmiany czasu/trybu lub przycisk włączający, aby wyjść z trybu oszczędzania energii („obudzić” lampę). 2. Sprawdzić, czy oba kable zasilające są pewnie złączone ze sobą i z gniazdkiem sieciowym. 3. Upewnić się, czy jest zasilanie w gniazdku sieciowym.
Światło polimeryzujące wyłącza się po czasie krótszym niż pożądany	1. Sprawdzić lampki trybu i czasu, czy prawidłowo sygnalizują nastawiony czas naświetlania. 2. Upewnić się, czy wszystkie połączenia kabli są całkowicie wciśnięte. 3. Odłączyć na chwilę wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka sieciowego i ponownie wetknąć.
Światło nie powoduje prawidłowego utwardzenia żywicy	1. Sprawdzić soczewkę w kierunku obecności pozostałości utwardzonych żywic/kompozytu. (patrz „Konservacja i czyszczenie”). 2. Używając pomarańczowych okularów chroniących przed promieniowaniem UV, sprawdzić działanie diod LED. 3. Sprawdzić poziom mocy za pomocą światłomierza. (patrz „Konservacja i czyszczenie”). 4. Sprawdzić termin ważności umieszczony na opakowaniu utwardzanej żywicy. 5. Upewnić się, że stosujesz prawidłową technikę (klej/kompozyt) zgodnie z zaleceniami producenta.



Dane techniczne	Lampa polimeryzacyjna VALO GRAND Corded LED
Soczewka VALO GRAND Corded	Średnica 11,7 mm
Zakres długości fali	385–515 nm (patrz kwalifikacja poniżej) Skuteczna moc wyjściowa lampy polimeryzacyjnej VALO GRAND Corded mieści się w następującym zakresie długości fali: • 395 nm ≤ EP ≤ 480 nm Minimalna i nieistotna moc można występować w zakresach długości fali: • 385–395 nm i 480–515 nm

Tabela natężenia światła	Tabela porównawcza nominalnej emitancji promieniowania					Emitancja promieniowania będzie różnić się w zależności od wydajności instrumentu, metody pomiaru oraz lokalizacji lampy. † Radiometry Demetron i analizatory widma MARC powinny być stosowane wyłącznie jako odniesienie w związku z posiadaniem mniejszych apertur niż lampy polimerizacyjne VALO. * Radiometry Demetron powinny być stosowane wyłącznie jako odniesienie w związku z ograniczeniami dotyczącymi widma i odpowiedzi spektralnej. ‡ Emitancja promieniowania jest zgodna z normą ISO 10650 w przypadku pomiaru za pomocą analizatora widma Gigahertz.
	Pomiar Instrument	† Radiometr Demetron L.E.D.	† Analizator widma MARC	‡ Analizator widma Gigahertz		
				Emitancja	Moc całkowita	
	Apertura aparatu	7 mm	3,9 mm	15 mm	15 mm	
	Tryb Standard Power (±10%)	1000 mW/cm²	1200 mW/cm²	900 mW/cm²	970 mW	
	Tryb High Power Plus (±10%)	1600 mW/cm²	1800 mW/cm²	1500 mW/cm²	1615 mW	
Tryb Xtra Power (±20%)	Nd.	3200 mW/cm²	2100 mW/cm²	2260 mW		
Lampa, część robocza	Masa – 226 g (z kablem) Długość – 23,5 cm Grubość – 1,9 cm			Szerokość – 2 cm Długość kabla - 2,1 m Klasyfikacja - CE, IEC 60601		
Zasilacz	Napięcie wyjściowe – 9V DC przy 2A Napięcie wejściowe– od 100V do 240V AC Zasilacz VALO GRAND Corded firmy Ultradent z uniwersalnymi wtykami nr kat. 5930			Parametry znamionowe – urządzenie medyczne klasy II, (UL, CE, RoHS, WEEE) Długość kabla - 1,8 m Zasilacz VALO GRAND Corded zapewnia izolację od zasilania sieciowego		
Warunki pracy	Temperatura: +10°C do +32°C (+50°F do +90°F) Wilgotność względna: 10% do 95% Ciśnienie otoczenia: 700 hPa do 1060 hPa					
Warunki przechowywania i transportu	Przechowywanie i transport urządzenia: • Temperatura: +10°C do +40°C (+50°F do +104°F) • Wilgotność względna: 10% do 95% • Ciśnienie otoczenia: 500 hPa do 1060 hPa					

Gwarancja na urządzenia VALO GRAND Corded sprzedawane poza Stanami Zjednoczonymi:

Ultradent niniejszym gwarantuje, że urządzenie to zachowa zgodność pod każdym materialnym względem z danymi technicznymi podanymi w dokumentacji firmy Ultradent dołączonej do produktu przez okres 3 lat** od daty zakupu, i że będzie ono przez ten czas wolne od wad materiałowych i/lub produkcyjnych. Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie pierwszego nabywcy i nie może być cedowana. Wszystkie uszkodzone produkty winny być zwrócone do Ultradent. Zestaw lampy VALO GRAND Corded nie zawiera elementów podlegających serwisowaniu przez użytkownika. W przypadku nieuprawnionej manipulacji przy lampie VALO GRAND Corded nastąpi utrata gwarancji. Gwarancja VALO nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych przez użytkownika. W szczególności gwarancja nie obejmuje sznura i soczewek. Dla przykładu, po upuszczeniu lampy VALO Ortho i rozbiciu soczewek klient odpowiada za koszty wymaganych napraw.

**Z dowodem zakupu wskazującym datę sprzedaży dla dentysty.



VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Než začnete lampu používat, přečtete si celý návod. Výrobce nepřijímá žádnou zodpovědnost za jakékoli škody plynoucí z nesprávného používání této jednotky a/nebo používání pro jiné účely, než které jsou uvedeny v tomto návodu.

- Polymerační lamp VALO GRAND Corded vyzařuje světlo o vysoké intenzitě, kterou lze přirovnat k vysoce intenzivním halogenovým světlům Quartz. Lampu je nutné používat podle pokynů v tomto návodu.
- NEDÍVEJTE SE přímo do světelného výstupu. Když se polymerační lamp VALO GRAND Corded používá, pacient, klinický lékař a asistenti musí vždy nosit oranžovou ochranu zraku před UV světlem.
- Při ošetřování pacientů, kteří trpí nežádoucími fotobiologickými reakcemi nebo jsou přecitlivělí na světlo, pacientů podstupujících chemoterapeutickou léčbu nebo pacientů, kteří jsou léčeni fotocitlivělými léky POSTUPOJTE SE ZVÝŠENOU OPATRNOSTÍ.
- NEPŘÍBLÍŽUJTE lampu do blízkosti měkké ústní tkáně po dobu přesahující 10 sekund, a to v jakémkoli režimu. Pokud je nutný delší čas polymerace, použijte několik kratších cyklů polymerace, aby nedošlo k přehřátí měkké tkáně, případně použijte produkt tuhnoucí dvojitým způsobem.
- Pokud používáte polymerační světlo VALO GRAND Corded v blízkosti dásně, NEVYSTAVUJTE tkáň lampě po dobu delší než 20 sekund. Pokud je zapotřebí tvrzení o délce 40 sekund, udělejte mezi dvěma tvrzeními o délce 20 sekund pauzu o délce 10 sekund. Pokud je zapotřebí delší tvrzení, zvažte použití produktu tuhnoucího dvojitým způsobem.
- Režim Xtra Power má 2sekundové bezpečnostní zpoždění, aby bylo omezeno přehřívání během po sobě jdoucího tvrzení. Na konci zpoždění se ozve zapípání značící, že je jednotka připravena pro nepřetržité použití.
- Dejte pozor, abyste lampu nesměřovali na měkké tkáně.
- VAROVÁNÍ: Zařízení je zakázáno jakýmkoli způsobem upravovat.
- Při likvidaci elektronického odpadu (tj. zařízení, nabíječek, baterií a napájecích zdrojů) postupujte podle místních směrnic pro likvidaci odpadu a recyklaci.

Obecné informace:

Indikace pro použití: Zdroj osvětlení pro polymeraci světlem aktivovaných dentálních restorativních materiálů a adheziv.

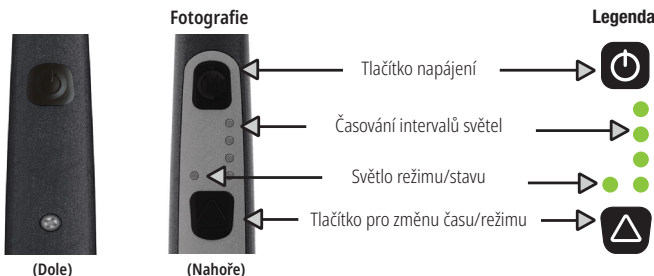
VALO GRAND Corded je LED polymerační lamp určená pro polymerizaci světlem tuhoucích zubních materiálů. Díky svému širokopásmovému spektru je polymerační lamp VALO GRAND Corded navržena k polymerizaci všech světlem tuhoucích produktů o vlnové délce od 385 do 515 nm v souladu s normou ISO 10650.

Polymerační lamp VALO GRAND Corded dosahuje lékařské kvality, má mezinárodní napájecí zdroj a je vhodná pro elektrické zásuvky o napětí 100 až 240 voltů. Násadec je navržen, aby pasoval do standardní dentální jednotky, případně jej lze připevnit do držáku, který je součástí balení.

Součásti produktu:

- 1 – polymerační lamp VALO GRAND Corded s kabelem o délce 2,1 metru (7 stop)
- 1 – mezinárodní napájecí zdroj (9 V) s kabelem o délce 1,8 metru (6 stop) a univerzálními přípojkami
- 1 – montážní držák na násadec s oboustrannou lepicí páskou
- 1 – Balíček se vzorky návrhů VALO
- 1 – oranžové ochranné brýle

Přehled ovládání



Návod k použití:

- 1 – Připojte 9V napájecí kabel do násadce.
- 2 – Zapojte napájecí kabel na elektrické zásuvky (100 až 240 V stříd. pr.). Světla časovače se rozsvítí, což značí že je lampa připravena k použití. Násadec polymerační lampy VALO GRAND Corded po zapnutí dvakrát zapípá.
- 3 – Než budete s lampou pracovat, násadec polymerační lampy VALO GRAND Corded vložte do držáku standardní dentální jednotky, případně do dodaného držáku.
- 4 – Před použitím umístěte přes polymerační lampu VALO GRAND Corded ochranný návlék.
- 5 – Vyberte požadovaný režim: Polymerační lampa VALO GRAND Corded má 3 režimy: Standard Power, High Power Plus a Xtra Power. Každý režim je označen stavovým světlem (zelené = Standard Power, oranžové = High Power Plus, blikající oranžové = Xtra Power). Pro změnu režimu podržte tlačítko pro změnu času/režimu po dobu dvou sekund. Světlo režimu/stavu se změní na další režim.

POZNÁMKA: Polymerační světlo VALO GRAND Corded je naprogramováno, aby postupně přecházelo z režimu Standard Power do režimu High Power Plus a následně do režimu Xtra Power. Například pro změnu z režimu Standard Power do režimu Xtra Power je nutné přejít do režimu High Power Plus a následně do režimu Xtra Power.

Polymerační světlo VALO GRAND Corded vždy uloží naposledy použitý interval načasování v každém režimu a navrátí se k danému intervalu, kdykoli dojde ke změně režimů nebo když je jednotka vytáhnutá z elektřiny.

REŽIM SPÁNKU: Polymerační světlo VALO GRAND Corded přejde do režimu spánku po 1 hodině nečinnosti. Režim spánku značí pomalu blikající zelené světlo. Chcete-li polymerační světlo VALO GRAND Corded vzbudit ze spánku a začít s ním pracovat, stiskněte jakékoli tlačítko. Polymerační světlo VALO GRAND Corded automaticky použije poslední nastavení.

Bezpečnostní opatření: Jakmile je polymerační lampa rozsvícená, vždy noste oranžové ochranné brýle.

Rychlý průvodce režimy

Režim	Standard Power				High Power Plus				Xtra Power
Tlačítko napájení									
LED režimu/ načasování									
Tlačítko času									
Možnosti času	5 s	10 s	15 s	20 s	1 s	2 s	3 s	4 s	pouze 3 s
Pro změnu času	Pro přechod mezi časovými možnostmi stiskněte krátce tlačítko času.								
Pro změnu režimu	Stiskněte tlačítko času po dobu 2 sekund. Lampa VALO přejde do dalšího režimu.								
Legenda	Svítilo LED				Blikající LED				

Rychlý průvodce tvrzení: Doporučené doby tvrzení pro dosažení optimálních výsledků s polymerační lampou VALO GRAND Corded

Dobu expozice může být nutné upravit kvůli reaktivitě a odstínu kompozitu a také kvůli vzdálenosti kompozitu od čočky lampy, hloubky vrstvy kompozitu, pokud přesahuje 2 mm.

Režim	Režim Standard	Režim High Power Plus	Režim Xtra Power
Na vrstvu	Jedno tvrzení o délce 10 sekund	Dvě tvrzení o délce 4 sekundy	Jedno tvrzení o délce 3 sekundy
Konečné tvrzení	Dvě tvrzení o délce 10 sekund	Tři tvrzení o délce 4 sekundy	Dvě tvrzení o délce 3 sekundy

Rychlý průvodce varováními:

Varování	
Zavolejte na zákaznické služby pro opravu	Zavolejte na zákaznické služby pro opravu
Žádný zvuk. Bliká, 2 sekundy Umožňuje provoz	Nepretržitě 3 zapínání Zakazuje provoz
	

REŽIM TVRZENÍ: Režim Standard Power

POUŽITÍ: Tvrzení restorativních materiálů s foto iniciátory.

INTERVALY NAČASOVÁNÍ: 5, 10, 15, 20 sekund.

- Při PRVNÍM zapnutí má polymerační světlo VALO GRAND Corded nastaven tento režim. Stavové světlo je zelené a zelená světla časování jsou trvale rozsvícena.
- Pro změnu intervalů načasování krátce stiskněte tlačítko času/režimu.
- Jakmile jste připraveni polymerovat, stiskněte tlačítko napájení. Chcete-li přestat polymerovat, než doběhne časový interval, znovu stiskněte tlačítko napájení.

REŽIM TVRZENÍ: Režim High Power Plus

POUŽITÍ: Tvrzení restorativních materiálů s foto iniciátory.

INTERVALY NAČASOVÁNÍ: 1, 2, 3, 4 sekundy.

- Pro změnu z režimu Standard Power stiskněte a podržte tlačítko pro změnu času/režimu po dobu 2 sekund. Zelená světla časování se rozsvítí a začnou blikat. Stavové světlo se rozsvítí oranžově, což značí aktivní režim High Power Plus. V tomto režimu se nejčastěji používá dvousekundový interval.
- Pro změnu intervalů načasování krátce stiskněte tlačítko času/režimu.
- Jakmile jste připraveni polymerovat, stiskněte tlačítko napájení. Chcete-li přestat polymerovat, než doběhne časový interval, znovu stiskněte tlačítko napájení.
- Pro návrat do režimu Standard Power stiskněte a podržte tlačítko pro změnu času/režimu po dobu 2 sekund, čímž přejдете do režimu Xtra Power. Pak tlačítko pusťte, podržte po dobu 2 sekund a znovu pusťte. Režim Standard je naznačen tak, že zelené světlo svítí nepřerušovaně spolu se zelenými světly časování.

REŽIM TVRZENÍ: Režim Xtra Power

POUŽITÍ: Tvrzení restorativních materiálů s foto iniciátory.

INTERVAL NAČASOVÁNÍ: Pouze 3 sekundy (Poznámka: na konci každého cyklu tvrzení je 2sekundové bezpečnostní zpoždění).

- V režimu Standard Power stiskněte tlačítko pro změnu času/režimu po dobu 2 sekund, tlačítko pusťte, znovu stiskněte po dobu 2 sekund a pusťte. Rozsvítí se tři zelená zelená světla časování a oranžové stavové světlo a začnou blikat, což značí režim Xtra Power.
- Jakmile jste připraveni polymerovat, stiskněte tlačítko napájení. Chcete-li přestat polymerovat, než doběhne časový interval, znovu stiskněte tlačítko napájení.
- Pro návrat do režimu Standard Power stiskněte tlačítko času po dobu 2 sekund.

VAROVÁNÍ: V režimu Xtra Power NEVYSTAVUJTE měkké ústní tkáně v blízkosti lampy po dobu přesahující 10 sekund. Režim Xtra Power má 2sekundové bezpečnostní zpoždění, aby bylo omezeno přehřívání během po sobě jdoucího tvrzení. Na konci zpoždění se ozve zapínání značící, že je jednotka připravena pro nepřetržitě použití. Pokud je zapotřebí další tvrzení, udělejte mezi tvrzeními pauzu o délce 10 sekund nebo zvažte použití produktu tuhnoucího dvojím způsobem.

Poznámka: Pokud je nutné polymerovat v blízkosti měkké tkáně, danou oblast můžete ochlazovat proudem vzduchu.

Pracovní cyklus: Polymerační lampa VALO GRAND Corded je navržena pro krátkodobý provoz. Používejte při maximální teplotě okolí 32 °C po dobu maximálně 1 minuty po sobě následujícího tvrzení a poté na dobu 30 minut VYPNĚTE (doba pro ochlazení lampy).

Pokyny pro instalaci držáku

- 1- Držák připevněte na rovný, nemastný povrch.
- 2- Povrch očistěte alkoholem.
- 3- Odlepte papír z lepicí pásky.
- 4- Umístěte držák, aby násada při vytahování směřovala vzhůru. Pevně zatlačte.

Údržba a čištění

Polymerační světlo VALO GRAND Corded je izolovaná jednotka s tvrdým povrchem a skleněnou čočkou odolnou proti poškrábání. Po každém použití navlhčete gázu nebo měkký hadřík do schváleného dezinfekčního prostředku na povrchy (viz tabulka níže) a otřete povrch a čočku.

Pravidelně kontrolujte, zda se na čočce nenachází vytvrzená dentální pryskyřice. Pečlivě odstraňte veškerý kompozit zachycený na čočce.

Ochranný návlék pomáhá předcházet křížové kontaminaci a také zabraňuje lepení dentálního kompozitního materiálu na povrch čočky a násadec.

Pokud používáte expozimetr, společnost Ultradent doporučuje kontrolu polymerační lampy VALO GRAND Corded v režimu Standard Power. POZNÁMKA: Skutečný číselný výsledek bude zkrácený kvůli nepřesnosti běžných expozimetrů a zakázkového LED osvětlení, které polymerační lampa VALO GRAND Corded využívá. Expozimetry se výrazně odlišují a jsou navrženy pro konkrétní špičky a čočky vodičů světla.



VAROVÁNÍ OHLEDNĚ BEZPEČNOSTI PRODUKTU:

- NEAUTOKLÁVUJTE.
- NEPONORUJTE do jakékoli ultrazvukové lázně, dezinfekčního prostředku, čistícího prostředku či do jakékoli kapaliny.
- BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ: Tato jednotka může být náchylná na silná magnetická pole nebo silná pole statické elektřiny, která by mohla narušit její naprogramování. Pokud se domníváte, že jednotka byla takovému poli vystavena, vypojte okamžitě jednotku z elektřiny a znovu zapojte.
- NEOTÍŘTE polymerační lampu VALO GRAND Corded žiravými nebo brusnými čistícími prostředky. Níže naleznete seznam přijatelných čistících prostředků:

PŘIJATELNÉ ČISTÍCÍ PROSTŘEDKY:

- dezinfekční sprej Lysol Brand III (doporučeno)
- isopropylalkohol
- čistící prostředky na bázi etylalkoholu
- koncentrát Lysol®** (pouze na bázi alkoholu)
- produkty Cavicide™** (nebělící)**

NEPOUŽÍVEJTE:

- silné zásadité čistící prostředky jakéhokoli typu, včetně mýdel na ruce a mycích prostředků na nádobí
- čistící prostředky na bázi bělidel (např. Clorox™**, Sterilox™**)
- čistící prostředky na bázi hydrogen peroxidu
- abrazivní čistící prostředky (např. Comet Cleanser™**)
- čistící prostředky na bázi acetonu nebo uhlovodíků
- MEK (butanon)
- Birex®*
- glutaraldehyd
- čtyřsložkové čistící prostředky na bázi solí chloridu amonného (kromě přípravku Cavicide)
- roztok nebo ubrousky Cavicide†

* Obchodní značka jiné společnosti než Ultradent.

** V případě použití může dojít k vyblednutí barvy

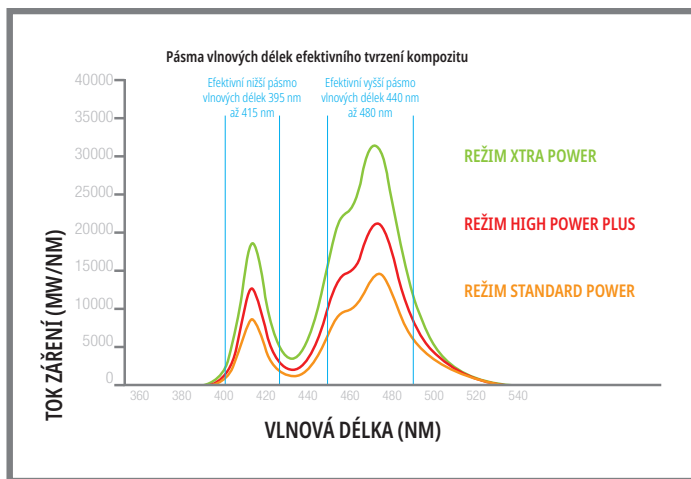
Řešení problémů

Pokud níže uvedená řešení nevyřeší problém, s kterým se potýkáte, obraťte se na společnost Ultradent na čísle 800.552.5512.

Mimo Spojené státy zavolejte svému distributorovi značky Ultradent nebo dentálnímu dealerovi.

Opravy mohou provádět pouze autorizované servis. Společnost Ultradent poskytne pracovníkům servisu dokumentaci, jak opravy provádět.

Problém	Možná řešení
Světlo se nerozsvítí	1. Stiskněte tlačítko času/režimu nebo napájecí tlačítko, kterým lampu probudíte z úsporného režimu. 2. Zkontrolujte, zda jsou oba kabely pevně propojené a zapojené do elektrické zásuvky. 3. Zkontrolujte, zda do elektrické zásuvky proudí elektřina.
Světlo nezůstane rozsvícené po požadovanou dobu	1. Zkontrolujte správné nastavení času světelného režimu a časování. 2. Přesvědčte se, zda jsou všechny kabely pevně připojené. 3. Odpojte a znovu zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky.
Světlo nepolymeruje pryskyřici, jak by mělo	1. Zkontrolujte, zda se na čočce nenachází vytvrzená pryskyřice/kompozity (viz „Údržba a čištění“) 2. Použijte vhodné oranžové ochranné brýle před UV světlem a ověřte, zda fungují LED světla. 3. Pomocí expozimetru zkontrolujte hladinu výkonu. (viz „Údržba a čištění“) 4. Zkontrolujte datum expirace používané pryskyřice. 5. Přesvědčte se, zda používáte vhodnou techniku (adhesivum/kompozit) podle doporučení výrobce.



Technické informace	Polymerační LED lampy VALO GRAND Corded
Čočka	Průměr 11,7 mm
Rozsah vlnových délek	385nm – 515nm (viz způsobilost níže) Efektivní výstupní výkon polymerační lampy VALO GRAND Corded spadá do následujícího rozsahu vlnových délek: • 395 nm ≤ EFEKTIVNÍ VÝKON ≤ 480 nm Minimální a zanedbatelný výkon spadá do rozsahů vlnových délek: • 385 nm – 395 nm a 480 nm – 515 nm

Tabulka svítivosti	Graf porovnávací jmenovité vyzařování					Vyzařování se liší podle způsobilosti nástroje, metody měření a umístění světla. † Radiometry Demetron a spektrální analyzátor MARC by měly být používány pouze jako reference, jelikož mají menší apertury než polymerační lampy VALO. * Radiometry Demetron by měly být používány pouze jako reference kvůli omezení výkonu a spektrální odezvy. ‡ Vyzařování vyhovuje normě ISO 10650, když je měřeno spektrálním analyzátozem Gigahertz.
	Měření Nástroj	†† Demetron L.E.D. Radiometr	† MARC Spektrální analyzátor	Spektrální analyzátor ‡ Gigahertz		
				Radiozita	Celkový výkon	
	Apertura	7 mm	3,9 mm	15 mm	15 mm	
	Režim Standard Power (±10 %)	1000 mW/cm²	1200 mW/cm²	900 mW/cm²	970 mW	
	Režim High Power Plus (±10%)	1600 mW/cm²	1800 mW/cm²	1500 mW/cm²	1615 mW	
Režim Xtra Power (±20%)	Není k dispozici	3200 mW/cm²	2100 mW/cm²	2260 mW		
Násadec	Hmotnost – 226 gramů (8 uncí) (s kabelem) Délka – 23,5 cm (9,25 palců) Rozsah – 1,9 cm (0,75 palce)			Šířka – 2 cm (0,78 palce) Délka kabelu – 2,1 m (7 stop) Splňuje požadavky CE, IEC 60601		
Napájení	Výkon – 9 V (stejnoseměrný proud) při 2 A Příkon – 100 V až 240 V (střídavý proud) Napájení Ultradent P/N 5930 VALO s univerzálními zástrčkami			Klasifikační třída – lékařská třída II (UL, CE, RoHS, WEEE) Délka kabelu – 1,8 m (6 stop) Napájení polymerační lampy VALO GRAND Corded zajišťuje izolaci od hlavního napájecího zdroje		
Provozní podmínky	Teplota: +10 °C až +32 °C (+50 °F až +90 °F) Relativní vlhkost: 10 % až 95 % Okolní tlak: 700 hPa až 1060 hPa					
Podmínky skladování a přepravy:	Skladování a přeprava zařízení: • Teplota: +10 °C až +40 °C (+50 °F až +104 °F) • Relativní vlhkost: 10 % až 95 % • Okolní tlak: 500 hPa až 1060 hPa					

Záruka na polymerační lampu VALO GRAND Corded:

Společnost Ultradent se tímto zaručuje, že by tento nástroj měl po dobu 3 let** vyhovovat z hlediska materiálu všem specifikacím uvedeným v dokumentaci společnosti Ultradent, která byla dodána s produktem, a že produkt nebude obsahovat žádné vady, ať materiálu, nebo zpracování. Tato záruka je platná pouze pro původního kupujícího a není přenosná. Veškeré vadné produkty vraťte společnosti Ultradent. Polymerační lampy VALO neobsahují žádné součásti, které může servisovat samotný uživatel. Nepovolený zásah do polymerační lampy VALO GRAND Corded ruší tuto záruku.

Záruka na polymerační lampu VALO GRAND Corded se nevztahuje na poškození způsobená uživatelem. Pokud je například lampy VALO nesprávně používána nebo spadne a čočka praskne, za platbu za potřebné opravy odpovídá zákazník.

**Je nutné předložit prodejní doklad uvádějící datum prodeje.

TR

VALO® GRAND Corded

Sertleştirme Işığı

ULTRADENT
PRODUCTS, INC.

UYARILAR VE ÖNEMLER

Bu üniteyi çalıştırmadan önce tüm talimatı okuyun. Üretici ünitenin uygun olmayan kullanımından ve/veya bu talimatta belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanımından doğan bir hasar için sorumluluk almaz.

- VALO GRAND Corded, yüksek şiddetli Kuvars halojen ışığa çok benzer yüksek şiddette ışık yayar ve sadece bu kılavuzda belirtildiği şekilde kullanılmalıdır.
- Direkt olarak ışık çıkışına BAKMAYIN. VALO GRAND Corded kullanımı esnasında hasta, doktor ve asistan mutlaka UV korumalı turuncu gözlük takmalıdır.
- Advers fotobiyolojik reaksiyonlar veya hassasiyetlerden muzdarip hastaları, kemoterapi gören hastaları yahut fotoduyarlandırıcı ilaç tedavisi gören hastaları tedavi ederken DİKKATLİ OLUN.
- Herhangi bir modda yumuşak oral dokuları yakın mesafeden 10 saniyeden fazla ışığa maruz BIRAKMAYIN. Uzun süreli polimerizasyon gerekiyorsa yumuşak dokunun ısınmasını önlemek için çoklu kısa süreli polimerizasyon döngüsü uygulayın veya çift polimerizasyon ürünü kullanın.
- VALO GRAND Corded gingivaya çok yakın olarak kullanılıyorsa dokuyu 20 saniyeden fazla maruz BIRAKMAYIN. 40 saniyelik sertleştirme gerekiyorsa, iki 20 saniyelik sertleştirme arasında 10 saniye bırakın. Daha uzun sertleştirme gerekiyorsa çift sertleşen bir ürün düşünün.
- Ekstra Güç modunda, art arda polimerizasyon sırasında ısıyı sınırlandırmak için 2 saniye güvenlik gecikmesi bulunmaktadır. Gecikme süresinin sonunda duyulan bip sesi cihazın kullanılmaya devam edilmesinin uygun olduğunu belirtir.
- Yumuşak dokulara doğrudan ışık tutmaktan kaçınmaya ekstra özen gösterin.
- UYARI: Bu ekipmanda hiçbir değişikliğe izin verilmemektedir.
- Elektronik atıkları (örneğin aygıtlar, şarj cihazları, piller ve güç kaynakları) bertaraf ederken yerel atık ve geri dönüşüm yönergelerine uyun.

Genel Bilgi:

Kullanım Endikasyonları: Işıklı aktive olan dental restoratif materyaller ve yapışkanlar için ışık kaynağı.

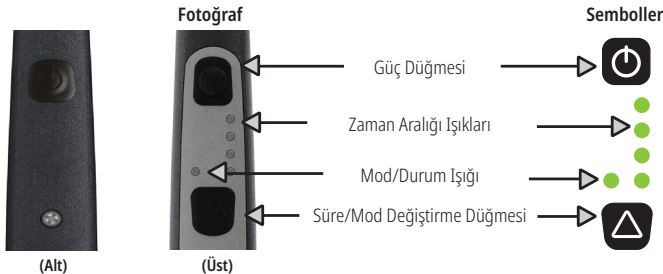
VALO GRAND, ışıklı sertleşen dental materyallerin polimerizasyonunda kullanılan LED polimerizasyon ışığıdır. Geniş spektrumlu VALO GRAND, ISO 10650 uyarınca 385–515 nm dalga boyu aralığındaki bütün ışıkla sertleşen ürünleri polimerize etmek için tasarlanmıştır.

VALO GRAND Corded, tıbbi sınıf, uluslararası bir güç kaynağına sahiptir ve 100 ile 240 volt arasında güç çıkışları için uygundur. El kısmı standart bir dental ünite dirseğinde duracak şekilde tasarlanmıştır veya kit ile sağlanan dirsek kullanılarak özel şekilde monte edilebilir.

Ürün Bileşenleri:

- 1 – VALO GRAND Corded sertleştirme ışığı, 2,1 metre kabloyla
- 1 – 9 volt, tıbbi sınıf, uluslararası güç kaynağı, 1,8 metre kablo ve evrensel fişlerle
- 1 – El kısmı yüzey montaj dirseği, çift taraflı yapışkan bantla
- 1 – VALO Bariyer Kılıfları örnek paketi
- 1 – Kehribar renkli koruyucu gözlük

Kontrollere Genel Bakış:



Kullanma Talimatı:

- 1 - Bir 9 volt güç kablosunu el kısmı kablosuna takın.
- 2 - Güç kablosunu herhangi bir elektrik çıkışına (100 -240 VAC) takın. Zamanlama ışıkları yanarak ışığın kullanıma hazır olduğunu belirtir. VALO GRAND Corded el kısmı güç açılırken iki kez bip sesi çıkarır.
- 3 - VALO GRAND Corded el kısmını kullanıma hazır oluncaya kadar standart dental ünite montaj dirseği veya aksesuar montaj dirseğine yerleştirin.
- 4 - Kullanmadan önce VALO GRAND Corded çubuğu üzerine bariyer kılıfını yerleştirin.
- 5 - İstenen modu seçin: VALO GRAND Corded'nun 3 modu vardır: Standart Güç, Yüksek Güç ve Xtra Power. Her mod Mod/Durum Işığı (yeşil = Standart Güç, turuncu = Yüksek Güç, yanıp sönen turuncu = Xtra Power) ile tanımlanır. Modları değiştirmek için Süre/Mod Değiştirme düğmesini 2 saniye basılı tutup bırakın. Mod/Durum ışığı sonraki moda geçer.

NOT: VALO GRAND Corded sırasıyla Standart Güç - Yüksek Güç - Ekstra Güç moduna geçecek şekilde programlanmıştır. Örneğin, Standart Güç modundan Ekstra Güç moduna geçmek için önce Yüksek Güç moduna, ardından Ekstra Güç moduna geçmek gerekir.

VALO GRAND Corded her modda daima son kullanılan zamanlama aralığını saklar ve ünitenin fişi çekilirse veya güç kaybı olursa ya da modlar değiştirildiğinde daima bu zamanlama aralığına varsayılan değer olarak geri döner.

UYKU MODU: VALO GRAND Corded cihazı ile 1 saat boyunca işlem yapılmadığında cihaz UYKU MODUNA geçer, bu durum yeşil mod ışığının yavaşça yanıp sönmesiyle belirtilir. VALO GRAND Corded'yu uykudan çıkarmak ve polimerizasyona başlamak için herhangi bir düğmeye basın. VALO GRAND Corded otomatik olarak son kullanılan araya döner.

Önem: Polimerizasyon ışığı yanıyorsa daima kehribar renkli koruyucu gözlük takın.

Hızlı Mod Kılavuzu

Mod	Standart Güç	Yüksek Güç	Ekstra Güç
Güç Düğmesi			
Zamanlama/Mod LED'leri			
Süre/Mod Düğmesi			
Süre Seçenekleri	5 s 10 s 15 s 20 s	1 s 2 s 3 s 4 s	sadece 3 s
Süreyi Değiştirmek için Mod Değiştirmek için	Süre seçenekleri arasında geçiş yapmak için Süre/Mod Düğmesine basıp bırakın. Süre/Mod Düğmesine 2 saniye basılı tutun ve bırakın. VALO GRAND Corded bir sonraki moda geçer.		
Semboller	Sabit LED'ler Yanıp sönen LED'ler		

Hızlı Polimerizasyon Kılavuzu: VALO GRAND Corded Cihazı ile Optimum Sonuçlar için Önerilen Polimerizasyon Süreleri
Kompozit reaktivitesi, renk, ışık merceğinden kompozite olan uzaklık ve 2 mm'den fazla olması halinde kompozit katmanının derinliğine bağlı olarak maruziyetin ayarlanması gerekebilir.

Mod	Standart Mod	Yüksek Güç Modu	Ekstra Güç Modu
Her Tabaka için	10 saniyelik bir polimerizasyon	4 saniyelik iki polimerizasyon	3 saniyelik bir polimerizasyon
Son Polimerizasyon	10 saniyelik iki polimerizasyon	4 saniyelik üç polimerizasyon	3 saniyelik iki polimerizasyon

Hızlı Uyarı Kılavuzunu

Uyarı	
Onarım için Müşteri Hizmetleri'ni Arayın	Onarım için Müşteri Hizmetleri'ni Arayın
Ses yok 2 saniyede bir yanıp sönmeye izin veriliyor	Sürekli 3 bip sesi Çalışmaya izin veriliyor
   	  

POLİMERİZASYON MODU: Standart Güç modu

KULLANIMLAR: Foto başlatıcılar ile restoratif materyallerin polimerizasyonu.

ZAMAN ARALIKLARI: 5, 10, 15, 20 saniye.

- VALO GRAND Corded cihazı, İLK açıldığında varsayılan olarak bu moda ayarlıdır. Durum Işığı yeşildir ve yeşil Zamanlama Işıkları sürekli yanar.
- Zamanlama aralıklarını değiştirmek için Süre/Mod Düğmesine hızlı basın.
- Polimerizasyon için Güç Düğmesine basın. Zaman aralığı tamamlanmadan polimerizasyonu durdurmak için tekrar Güç Düğmesine basın.

POLİMERİZASYON MODU: Yüksek Güç modu

KULLANIMLAR: Foto başlatıcılar ile restoratif materyallerin polimerizasyonu.

ZAMAN ARALIKLARI: 1, 2, 3, 4 saniye.

- Standart Güç modunda iken Süre/Mod Değiştirme Düğmesine 2 saniye basılı tutun. Yeşil renkli Zamanlama Işıkları yanıp söner. Durum Işığı sürekli turuncu olarak yanar, bu durum cihazın Yüksek Güç modunda olduğunu gösterir. İki saniyelik güçlü tutturma bu moda en sık kullanılan zaman aralığıdır.
- Zaman aralıklarını değiştirmek için Süre/Mod Düğmesine hızlı basın.
- Polimerizasyon için Güç Düğmesine basın. Zaman aralığı tamamlanmadan polimerizasyonu durdurmak için tekrar Güç Düğmesine basın.
- Standart Güç moduna dönmek için Süre/Mod Değiştirme Düğmesine 2 saniye basılı tutun, böylece Ekstra Güç moduna geçilir, ardından bırakın, tekrar 2 saniye basılı tutun ve bırakın. Yeşil ışık ve Standart modun etkin olduğunu gösteren yeşil zamanlama ışıkları sürekli yanar.

POLİMERİZASYON MODU: Ekstra Güç modu

KULLANIMLAR: Foto başlatıcılar ile restoratif materyallerin polimerizasyonu.

ZAMAN ARALIĞI: Sadece 3 saniye (Not: Her polimerizasyon döngüsünün sonunda 2 saniyelik güvenlik gecikmesi vardır).

- Standart Güç modunda iken, Süre/Mod Değiştirme Düğmesine 2 saniye basın, bırakın, düğmeye tekrar 2 saniye basın ve bırakın. Yeşil Zamanlama Işıklarının üçü ve turuncu Durum Işığı **yanıp söner**, bu durum cihazın Ekstra Güç modunda olduğunu gösterir.
- Polimerizasyon için Güç Düğmesine basın. Zaman aralığı tamamlanmadan polimerizasyonu durdurmak için tekrar Güç Düğmesine basın.
- Standart Güç moduna dönmek için Süre/Mod Düğmesine 2 saniye basılı tutun.

UYARI: Xtra Power modunda yumuşak dokuyu 10 saniyeden fazla maruz BIRAKMAYIN. Xtra Power modunda daha sonraki sertleşme sırasında ısınmayı sınırlamak üzere 2 saniyelik bir güvenlik gecikmesi vardır. 2 saniyelik gecikme sonunda bir bip sesi ünitenin kullanıma devam edilmeye hazır olduğuna işaret eder. Daha uzun süre sertleştirme gerekirse daha sonraki sertleştirmeler arasında 10 saniye bırakın veya çift sertleşen bir ürün (kompozit veya adeziv) düşünün

Not: Yumuşak doku yakınında polimerizasyon gerekirse ilgili bölgeyi soğuk tutmak amacıyla hava akışı ile soğutmak bir seçenektir.

Çalışma Döngüsü: VALO GRAND Corded, kısa süreli kullanım için tasarlanmıştır. Maksimum ortam sıcaklığında (32°C) 1 dakika açık arka arkaya döngü, 30 dakika kapalı (soğutma süresi).

Aksesuar Dirsek Talimatı

- 1- Dirsek düz ve yağsız bir yüzeye monte edilmelidir.
- 2- Yüzeyi alkolle temizleyin.
- 3- Dirseğin yapışkan bandı üzerinden kaplamayı çıkarın.
- 4- Dirseği el kısmı kaldırıldığında yukarı kalkacak şekilde konumlandırın. Yerine sıkıca bastırın.

Bakım ve Temizlik

VALO GRAND Kablolulu polimerizasyon cihazı, sert yüzeyli ve çizilmeye dayanıklı cam lensi olan kapalı bir cihazdır. Her kullanımdan sonra bir gazlı bezi veya yumuşak bezi onaylı (aşağıdaki tabloya bakın) bir yüzey dezenfektanı ile hafifçe ıslatarak cihaz yüzeyini ve lensi silin. Lenste polimerize dental rezin artığı kalıp kalmadığını düzenli olarak kontrol edin ve lense yapışan kompoziti dikkatli bir şekilde temizleyin. Bariyer kılıfı çapraz kontaminasyonu önler ve dental kompozit materyallerin lens ve çubuk gövdesinin yüzeyine yapışmasını önlemesine yardımcı olur.

Işıkölçerler arasında çok büyük fark vardır ve belirli ışık kılavuz uçları ve lensler için tasarlanmışlardır. Ultradent, Standart Güç modunda VALO GRAND Kablolulu kontrol etmenizi önerir. NOT: Gerçek sayısal çıktı, ortak ışıkölçerlerinin hatalı olması ve VALO GRAND Kabloluda kullanılan özel LED paketi nedeniyle çarpık olacaktır.



ÜRÜN GÜVENLİK UYARILARI:

- Otoklava SOKMAYIN.
- Herhangi bir tür ultrasonik banyo, dezenfektan, temizlik çözümü veya herhangi bir sıvıya BATIRMAYIN.
- **ÖNLEM:** Bu ünite programlamayı bozabilecek güçlü manyetik veya statik elektrik alanlara duyarlı olabilir. Bunun olduğundan şüpheleniyorsanız ünitenin fişini geçici olarak çekin ve fişi tekrar çıkışa takın.
- VALO GRAND Corded ışıklı dolgu cihazını kostik veya aşındırıcı temizleyicilerle SİLMEYİN. Aşağıdaki kabul edilebilir temizlik maddeleri listesine bakın:

AKABUL EDİLEBİLİR TEMİZLEYİCİLER:

- Lysol Marka III Dezenfektan Sprey (Önerilir)
- İzopropil alkol
- Etil alkol bazlı temizleyiciler
- Lysol®* Konsantr (sadece alkol bazlı)
- Cavicide™** ürünleri (Ağartıcı Olmayan)**

KULLANMAYIN:

- El sabunu ve bulaşık deterjanı da dahil olmak üzere her türlü güçlü alkali deterjan
- Ağartıcı bazlı temizleyiciler (ör. - Clorox™*, Sterilox™*)
- Hidrojen Peroksit bazlı temizleyiciler
- Aşındırıcı Temizleyiciler (ör. - Comet Cleanser™*)
- Aseton veya hidrokarbon bazlı temizleyiciler
- MEK (Metil Etil Keton)
- Birex®*
- Gluteraldehit
- Kuaterner Amonyum Klorür tuz bazlı temizleyiciler (Cavicide hariç)
- Cavicide1 çözümünü veya mendilleri

* Ultradent dışında bir şirkete ait ticari marka.

** Kullanıldığında renk solmasına sebep olabilir

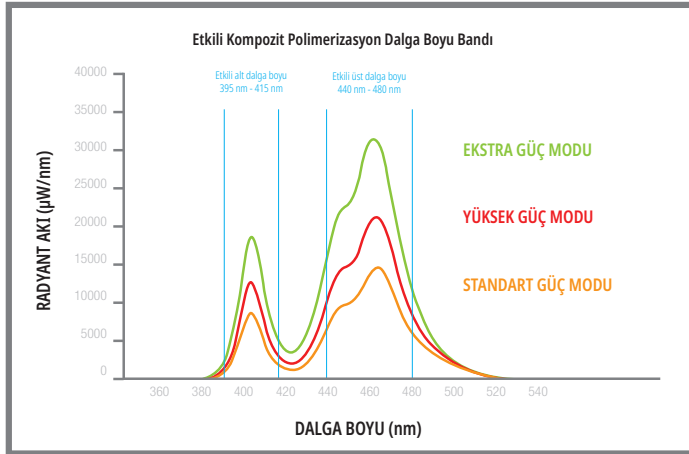
Sorun Giderme Kılavuzu

Aşağıda verilen çözümler problemi gidermezse lütfen +1.800.552.5512 numarasından Ultradent'i arayın.

Amerika Birleşik Devletleri dışında Ultradent distribütörünüz veya dental bayinizi arayın.

Onarımlar yalnızca yetkili servis personeli tarafından gerçekleştirilmelidir. Ultradent, onarımları gerçekleştirecek servis personeline belge sağlayacaktır.

Problem	Olası Çözümler
Işık açılmıyor	1. Güç Koruma Modundan uyandırmak için Süre/Mod Değiştirme Düğmesi veya Güç Düğmesine basın. 2. Her iki kablounun birbirine ve elektrik çıkışına sıkıca takılı olduğundan emin olun. 3. Duvar çıkışında güç olduğundan emin olun.
Işık istenen süre açık kalmıyor	1. Mod ve Zamanlama ışıklarını doğru süre girişi açısından kontrol edin. 2. Tüm kablo bağlantılarının tamamen oturduğunu doğrulayın. 3. Güç kablosunu elektrik çıkışından çekin ve tekrar takın.
Işık rezini düzgün polimerize etmiyor	1. Lenste polimerize resin/kompozit artığı kalıp kalmadığını kontrol edin. (Bkz. "Bakım ve Temizlik") 2. Uygun kehrirbar UV korumalı gözlük kullanarak LED ışıklarının çalışıp çalışmadığını kontrol edin. 3. Işıkölçerle güç seviyesini kontrol edin. (Bkz. sayfa 7 "Bakım ve Temizlik") 4. Polimerize resinin son kullanma tarihini kontrol edin. 5. Üreticinin talimatlarına göre doğru tekniğin (yapışkan/kompozit) kullanıldığından emin olun.



Teknik Bilgi	VALO GRAND Corded LED Sertleştirme Işığı
VALO GRAND Corded Lensi	Çap 11,7 mm
Dalga boyu aralığı	385 nm–515 nm (aşağıdaki niteliklere bakın) Etkili çıktı VALO GRAND Kablolulu polimerizasyon ışığının gücü aşağıdaki dalga boyu aralığına düşer: • 395 nm ≤ EP ≤ 480 nm Aşağıdaki dalga boyu aralıklarında minimum ve önemsiz düzeyde güç bulunabilir. • 385 nm–395 nm ve 480 nm–515 nm

Işık Şiddeti Tablosu	Nominal Işınım Uyarıcılık Karşılaştırma Tablosu					Işınım Uyarıcılık; cihaz kapasitesine, ölçüm yöntemine ve ışık yerleşimine dayanır. † Demetron ışınölçerler ve MARC spektrum analizörleri, VALO polimerizasyon ışıklarından daha küçük açıklığa sahip olması sebebiyle sadece referans olarak kullanılmalıdır. * Demetron ışınölçerler, güç ve spektral yanıt kısıtlamaları sebebiyle sadece referans olarak kullanılmalıdır. ‡ Işınım Uyarıcılık, Gigahertz spektrum analizörü ile ölçüldüğünde ISO 10650'ye uyur.
	Ölçüm Aleti	† Demetron L.E.D. Işınölçer	† MARC spektrum analizörü	‡ Gigahertz spektrum analizörü		
				Uyarıcılık	Toplam Güç	
	Metre Açıklığı	7 mm	3,9 mm	15 mm	15 mm	
	Standart Güç (±%10)	1000 mW/cm²	1200 mW/cm²	900 mW/cm²	970 mW	
	Yüksek Güç Artı (±%10)	1600 mW/cm²	1800 mW/cm²	1500 mW/cm²	1615 mW	
	Ekstra Güç (±%20)	Geçerli Değil	3200 mW/cm²	2100 mW/cm²	2260 mW	
Çubuk	Ağırlık - 226 gram (kabloyla) Uzunluk - 23,5 cm Derinlik - 1,9 cm			Genişlik - 2 cm Kablo uzunluğu - 2,1 metre Onaylar - CE, IEC 60601		
Güç Kaynağı	Çıkış - 2A değerinde 9VDC Giriş - 100VAC - 240VAC Evrensel Fişli Ultradent P / N 5930 VALO GRAND Corded Güç Kaynağı			Değerlendirme - Tıbbi Sınıf Sınıf II (UL, CE, RoHS, WEEE) Kablo uzunluğu - 1,8 metre VALO GRAND Corded güç kaynağı, şebeke elektrigiinden izolasyon sağlar		
Çalışma koşulları	Sıcaklık: + 10°C - + 32°C (+ 50°F - + 90°F) Bağıl Nem: %10 ila %95 Ortam Basıncı: 700 hPa ila 1060 hPa					
Depolama ve Taşıma Koşulları	Cihaz Depolama ve Taşıma: • Sıcaklık: + 10°C - + 40°C (+ 50°F - 104°F) • Bağıl Nem: %10 ila %95 • Ortam Basıncı: 500 hPa ila 1060 hPa					

Amerika Birleşik Devletleri dışında satılan VALO GRAND Corded üniteleri için garanti:

Ultradent burada bu aletin 3 yıllık bir süre boyunca** Ultradent'in ürüne gelen belgelerinde belirttiği şekilde spesifikasyonlara tüm maddi açılardan uyacağını ve malzeme ve işçilik hatası bulunmayacağını garanti eder. Bu garanti sadece ilk satın alan için geçerlidir ve aktarılamaz. Tüm hatalı ürünler Ultradent'e iade edilecektir. VALO GRAND Corded sisteminde kullanıcının servis verebileceği bir bileşen yoktur. VALO GRAND Corded'nun açılması garantisini bozar.

VALO garantisi müşteriden kaynaklanan hasarları kapsamaz. Örneğin VALO'nun hatalı kullanımına veya düşmesine bağlı olarak lensinin kırılması halinde gereken bütün onarımların bedelinden müşteri sorumludur.

**Diş hekimine satıldığı tarihi gösteren fatura ile.



التحذيرات والإحتياطات

اقرأ جميع التعليمات قبل تشغيل هذه الوحدة. لا تتحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية عن أي ضرر ناتج عن الاستخدام غير السليم لهذه الوحدة و / أو لأي عرض غير تلك المشمولة بهذه التعليمات.

- تبثت VALO GRAND Corded عالية ضوء ذو شدة عالية يشابه بصورة كبيرة أضواء كوارتز هالوجين ويجب أن تستخدم فقط كما هو مبين في هذا الدليل.
- لا تنتظر مباشرة في إخراج الضوء. يجب على المريض، والطبيب، والمساعدين دائماً ارتداء حماية للعينين من الأشعة فوق البنفسجية عندما يكون هذا الجهاز قيد الاستخدام.
- احترس عند علاج المرضى الذين يعانون من ردود فعل فوتوبولوجية سلبية أو الحساسيات، والمرضى الذين يخضعون للعلاج الكيميائي، أو المرضى الذين يعالجون باستخدام أدوية حساسية الضوء.
- لا تعرض أسنجة التغم اللينة على مقربة لأكثر من 10 ثواني في أي وضع. إذا كان يتطلب وقتاً أطول للتصليب، استخدم عدة دورات لتصليب قصيرة لتجنب تسخين الأسنجة اللينة، أو استخدم منتج ثانوي التصليب.
- في حال استخدام VALO بالقرب من اللثة، لا تتعرض للتسبب لأكثر من ٢٠ ثانية. وفي حال الإحتياج إلى معالجة ٤٠ ثانية، اسحب بعثر ثوان بين كل قرنيني علاج مدة الواحدة منهما ٢٠ ثانية. إذا لزم علاج لمدة أطول، خذ بعين الاعتبار منتجاً مزودج العلاج.
- وضع الطاقة الزائدة له تأثير سلبي لمدة ثمانين ثوان للحد من التسخين أثناء التصليب المتتالي. عند نهاية التأخير، يدل التصليب على أن الوحدة مستعدة لبدء جلسة استخدام.
- اتخذ المزيد من الحذر لتجنب توجيه الضوء نحو الأسنجة الرخوة.
- تحذير: لا يسمح بتعديل هذا الجهاز.
- عند التخلص من النفايات الإلكترونية (أي الأجهزة والشواحن والبطاريات وإمدادات الطاقة)، اتبع الإرشادات المحلية الخاصة بالنفايات وإعادة التدوير.

معلومات عن الجهاز:

دواعي الاستخدام: مصدر الإضاءة لتصليب مواد ترميم الأسنان واللواصق المُنشطة ضوئياً.

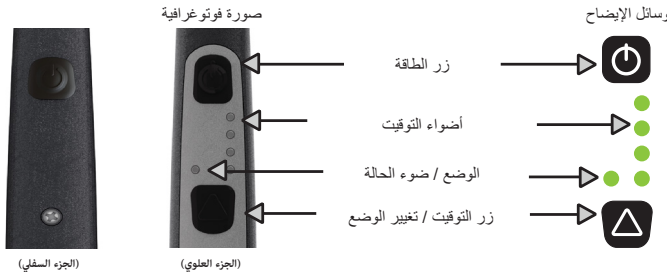
ضوء التصليب VALO GRAND السلكي هو مصمم ثنائي باعث للضوء (LED) يستخدم في ضوء التصليب لبلورة مواد الحشوة الضوئية. مع طيف نطاقها الواسع، ضوء التصليب VALO GRAND السلكي مصمم لبلورة كل منتجات الحشوة الضوئية بنطاق طول موجي من 385 إلى 515 نانومتر حسب ISO 10650.

يمتاز VALO بمزود طاقة دولي مصنف طبياً، وهو ملائم لمقاييس الطاقة من ١٠٠ إلى ٢٤٠ فولت. وصممت قطعة اليد لتستقر في قوس وحدة سنية قياسية، أو لتعلق عند الطلب باستخدام قوس مرفق مع الرزمة.

مكونات المنتج:

- 1 - ضوء VALO المصاح مع سلك بطول ٧ قدم / ٢.١ متر
- 1 - مزود طاقة دولي مصنف طبياً بقوة ٩ فولت مع سلك بطول ٦ قدم / ١.٨ متر وقابسات عالمية
- 1 - قوس تعليق سطحي لقطعة اليد مع شريط لاصق مضاعف القوة
- 1 - مجموعة عينات أكمام حامل VALO
- 1 - نظارات أمان ملونة باللون الكهرماني

نظرة عامة على عناصر التحكم:



تعليمات الاستخدام:

- 1 - قم بوصل سلك الطاقة بقوة ٩ فولت بسلك قطعة اليد.
- 2 - أدخل قابس الطاقة في أي منفذ كهربائي (٢٤٠-١٠٠ VAC). ستضيء أضواء التوقيت مشيرة إلى أن الضوء جاهز للاستخدام. تصدر قطعة يد VALO صوتاً مزدوجاً عند تشغيلها.
- 3 - ثبت قطعة يد VALO في قوس تعليق الوحدة السنية القياسية أو قوس التعليق الملحق حتى تصبح جاهزاً لاستخدامها.
- 4 - قبل الاستخدام، ضع جلبة الحاجز فوق عصا VALO.
- 5 - اختر الوضع المرغوب: يشمل VALO ثلاث وضعيات: الطاقة القياسية، الطاقة العالية، والطاقة الفائقة. يتم تعريف كل وضعية بواسطة ضوء الوضعية/الحالة (الأخضر = الطاقة القياسية، البرتقالي = الطاقة العالية، البرتقالي الوميضي = الطاقة الفائقة). لتغيير الوضعيات، اضغط على زر تغيير الوقت/الوضعية بشكل متواصل ثلاثين ثم أطلقه. سيغير ضوء الوضعية/الحالة إلى الوضعية التالية.

ملاحظة: ضوء التصلب VALO GRAND Corded مبرمج للانتقال من الطاقة القياسية إلى الطاقة العالية إلى وضع الطاقة الزائدة بالتسلسل. على سبيل المثال، للتغيير من وضع الطاقة القياسية إلى وضع الطاقة الزائدة، يلزم التدوير في وضع الطاقة العالية ومن ثم إلى وضع الطاقة الزائدة.

وضع النوم: سوف ينتقل VALO إلى وضع النوم بعد ساعة واحدة من الحمول، كما يدل على ذلك الضوء الأخضر الوميضي ببطء. اضغط على أي زر لإيقاف VALO وبدء التصلب. سوف يعود VALO تلقائياً إلى آخر إعداد تم استخدامه.

تركيب جلبات الحاجز الصحية

يتم تركيب جلبة الحاجز الصحية على العنصر وهي تحافظ على سطح VALO نظيفاً ومعتماً. تمنع جلبة الحاجز التلوث المتبادل وتساعد على الحفاظ على المواد

الاحتياطات: ارتد دائماً نظارات أمان ملونة باللون الكهربائي أثناء إضاءة ضوء التصلب.

دليل الوضع السريع

الوضع	الطاقة القياسية	طاقة عالية زائدة	قوة زائدة
زر الطاقة			
وضع / توقيت الصمام الثنائي الباعث للضوء			
زر الوقت			
خيارات الوقت	20 ثانية، 15 ثانية، 10 ثواني، 5 ثواني	ثانية واحدة، ثلاثين ثواني، ثلثين ثواني، ثلثين ثواني	ثواني عشوائية
تغيير الوقت	اضغط والترك زر الوقت بسرعة للتدوير خلال خيارات الوقت.		
تغيير الأوضاع	اضغط بشكل مستمر على زر الوقت لمدة ثلاثين ثم اتركه. سوف ينور VALO GRAND Corded إلى الوضع التالي.		
عنوان تفسيري	الصمام الثنائي الباعث للضوء يومض ضوء مستمر للصمام الثنائي الباعث للضوء		

دليل التصلب السريع: أوقات التصلب الموصى بها للحصول على أفضل النتائج باستخدام VALO GRAND Corded. قد تحتاج أوقات التعرض إلى تعديل بسبب التفاعل المركب، الظل، المسافة من عدسة الضوء إلى المركب، وعمق الطبقة المركبة إذا كان أكثر من 2 مم.

الوضع	الوضع القياسي	وضع الطاقة العالية	وضع الطاقة الزائدة
لكل طبقة	تصلب واحد 10 ثواني	تصلبان 4 ثواني	تصلب واحد 3 ثواني
التصلب النهائي	تصلبان 10 ثواني	تصلب 4 ثواني ثلاثة	تصلبان 3 ثواني

تحذير	
اتصل بخدمة العملاء للتصليح	اتصل بخدمة العملاء للتصليح
3 صفائح مستمرة يمنع التشغيل	ليس هناك صوت. ومض، ثلاثين يسمح بالتشغيل
	

وضع الطاقة القياسية

الاستخدامات: تصليب مواد الترميم باستخدام مواد تنشيط الصور.

- توقيت الفترات الزمنية: 5، 10، 15، 20 ثواني.
- يعود VALO GRAND Corded الوضع عند بداية تشغيله. ضوء الحالة لونه أخضر وأضواء التوقيت الخضراء مضبوطة بقوة.
- لتغيير الفترات الزمنية، اضغط بسرعة على زر الوقت / الوضع.
- اضغط على أي زر طاقة للتصليب. لإيقاف التصليب قبل الانتهاء من الفاصل الزمني، اضغط على أي زر طاقة مرة أخرى.

وضع التشغيل: وضع الطاقة العالية

الاستخدامات: تصليب مواد الترميم باستخدام مواد تنشيط الصور.

- من وضع الطاقة القياسي، اضغط باستمرار على زر الوقت لمدة ثلاثين. سوف تضيء أضواء التوقيت الخضراء وتومض. سوف يضيء ضوء الحالة كضوء يرتقالي ثابت، مما يشير إلى وضع الطاقة العالية.
- سوف يضيء ضوء الحالة كضوء يرتقالي مستمر، مشيرًا إلى وضع الطاقة العالية.
- لتغيير الفترات الزمنية، اضغط بسرعة على زر الوقت / الوضع.
- اضغط على أي زر طاقة للتصليب. لإيقاف التصليب قبل إكمال فاصل زمني، اضغط على أي زر طاقة مرة أخرى.
- للمودة إلى وضع الطاقة القياسية، اضغط واستمر في الضغط على زر تغيير الوقت/الوضع لمدة ثلاثين، سوف يؤدي ذلك إلى وضع الطاقة الزائدة، ثم اتركه، واضغط عليه لمدة ثلاثين، و اتركه. سوف يكون الضوء الأخضر مستمرا مع أضواء توقيت خضراء مستمرة، مشيرًا إلى الوضع القياسي.

وضع التشغيل: وضع الطاقة الزائدة

الاستخدامات: تصليب مواد الترميم باستخدام مواد تنشيط الصور.

- توقيت الفاصل الزمني: 3 ثوان فقط (ملاحظة: هناك تأخير لمدة ثلاثين للسلامة للحد من التدفئة في نهاية كل دورة علاج. في نهاية التأخير، تشع الصفارة إلى أن الوحدة جاهزة للاستخدام المستمر.)
- من وضع الطاقة القياسي، اضغط على زر الوقت لمدة ثلاثين، ثم حرره، ثم اضغط مرة أخرى لمدة ثلاثين، ثم حرره. سوف تضيء ثلاثة من أضواء التوقيت الخضراء وضوء الحالة البرتقالي يتومض، مشيرًا إلى وضع الطاقة الزائدة.
- اضغط على أي زر طاقة للتصليب. لإيقاف التصليب قبل الانتهاء من الفاصل الزمني، اضغط على أي زر طاقة مرة أخرى.
- للرجوع إلى وضع الطاقة القياسية، اضغط باستمرار على زر الوقت لمدة ثلاثين.

في وضعية الطاقة الفائقة، لا تتعرض للأنسجة الرقيقة لأكثر من ١٠ ثوان. تمتاز وضعية الطاقة الفائقة بتعطيل سلامة منته ثلاثين للحد من الحرارة خلال العلاج المتعاقب. في نهاية تعطيل الثلاثين، سيصدر صوت صفارة مشيرًا إلى أن الوحدة جاهزة لمواصلة الاستخدام. وفي حال الحاجة إلى معالجة أطول، اسمح بحد ١٠ ثوان بين العلاجات المتعاقبة أو خذ بعين الاعتبار منتجاً مزدوج العلاج (مركب أو لاصق).

ملاحظة: إذا كان من الضروري التصليب بالقرب من الأنسجة الرخوة، يكون التبريد بتيار هوائي هو خيار للحفاظ على برودة المنطقة.

دورة العمل: تم تصميم VALO GRAND Corded للتشغيل على المدى القصير. عند درجة الحرارة المحيطة القصوى (32 درجة مئوية) تشغيل لمدة دقيقة واحدة دورات متسلسلة، إيقاف لمدة 30 دقيقة (فترة التبريد).

تعليمات القوس الملحق

- 1 - ينبغي أن يتم تطبيق القوس على سطح مستو خالٍ من الزيوت.
- 2 - نظف السطح بمادة كحولية مضافة.
- 3 - افتر الشريط اللاصق من خلف القوس.
- 4 - ضع القوس بحيث ترتفع قطعة اليد منه نحو الأعلى عند التقاطها. اضغط القوس بإحكام في مكانه.

الصيانة والتنظيف

ضوء تصليب VALO GRAND السلكي هو وحدة مختومة مع سطح صلب وعدسة زجاجية مقاومة للخدش. بعد كل استخدام قم بتبلييل قطعة من الشاش أو قطعة قماش ناعمة بمطهر معتمد (انظر الجدول أدناه) وامسح السطح والعنسة. تحقق بشكل روتيني من أن العدسة ليس بها راتبات الأسنان المتصلية، وقم بإزالة أي مركبات ملتصقة بالعدسة بعناية. يساعد كم الحاحز على منع التلوث المتبادل ويساعد على عدم التصاق المواد المركبة بسطح العدسة وجسم العصا. تختلف إعدادات الضوء اختلافا كبيرا، وهي مصممة لتضاح إرشادية خاصة بالضوء والعنسات. وصي **Ultradent** بفحص ضوء التصليب VALO GRAND السلكي في وضع الطاقة القياسي. ملاحظة: سيتم انحراف الناتج الرقمي الحقيقي بسبب عدم دقة إعدادات الضوء المعتادة وحزمة الصمام الثنائي الباعث للضوء (LED) التي يستخدمها ضوء تصليب VALO GRAND السلكي .

تحذيرات سلامة المنتج:



- لا تضعه في جهاز التعقيم بالبخار.
- لا تعمره في أي نوع من حمام بالموجات فوق الصوتية، أو مطهر، أو محلول تنظيف، أو أي نوع من السوائل.
- تنبيه: قد تكون هذه الوحدة معرضة لحقول مغناطيسية أو كهربية ساكنة قوية، ما قد يؤدي إلى تعطيل البرمجة. إذا كنت تشك بحدوث ذلك، انزع قابس الوحدة فوراً ثم أعد مجدداً إلى مخرج الطاقة.
- لا تقم بلمس ضوء تصليب VALO GRAND Corded باستخدام المنظفات الكاوية أو الكاشطة. راجع قوائم المنظفات المقبولة أدناه:

المنظفات المقبولة:

- رذاذ المطهر **Lysol Brand III** (يوصى به)
- كحول الأيزوبروبيل
- المنظفات القائمة على الكحول الإيثيلي
- **Lysol®** مركز (القائم على الكحول فقط)
- منتجات **Cavicide™** (الغير مبيضة)**

لا تستخدم:

- منظف قلوي قوي من أي نوع، بما في ذلك صابون اليد وصابون الأطباق
- المنظفات القائمة على المبيضات (على سبيل المثال -- **Sterilox™**, **Clorox™**)
- المنظفات القائمة على بيروكسيد الإيدروجين
- منظفات جليخ (على سبيل المثال **Comet Cleanser™**)
- منظفات الأسيتون أو المنظفات القائمة على الهيدروكربون
- **Methyl Ethyl Ketone (MEK)**
- **Birex®**
- **Gluteraldehyde**
- المنظفات القائمة على ملح كلوريد الأمونيوم **Quaternary** (فيما عدا **Cavicide**)
- محلول أو متاديل مسح **Cavicide1**

* إذا تم استخدامه فقد يجعل اللون يتلاشى
** علامة تجارية لشركة أخرى غير **Ultradent**

نطاق الطول الموجي 385 نانومتر – 515 نانومتر (انظر التأهيل أدناه) الطاقة الفعالة الناتجة من ضوء التصليب VALO GRAND السلكي يقع ضمن نطاق الطول الموجي التالي: 395 نانومتر >= 480 EP نانومتر - ويمكن العثور على الحد الأدنى من الطاقة والطاقة الغير هامة في نطاقات الطول الموجي: 380 نانومتر – 395 نانومتر و 480 نانومتر – 515 نانومتر		جدول شدة الضوء جدول مقارنة الانبعاثية الإشعاعية الاسمي <table> <tr> <th>القياس الأداة</th><th>*+ ضوء تصليب مقياس الحشوات</th><th>† تسجيل الفهرسة المقروءة ألبا (MARC) محلل الطيف</th><th>‡ محلل الطيف الجيجاهيرتز</th></tr> <tr> <th>فتحة العداد</th><td>7 مم</td><td>3.9 مم</td><td>15 مم</td></tr> <tr> <th>الطاقة القياسية (±10%)</th><td>1000 ميجاواط / سم²</td><td>1200 ميجاواط / سم²</td><td>900 ميجاواط / سم²</td></tr> <tr> <th>طاقة عالية زائدة (±10%)</th><td>1600 ميجاواط / سم²</td><td>1800 ميجاواط / سم²</td><td>1500 ميجاواط / سم²</td></tr> <tr> <th>طاقة زائدة (±20%)</th><td>غير محدد</td><td>3200 ميجاواط / سم²</td><td>2100 ميجاواط / سم²</td></tr> </table> يختلف الانبعاثات الإشعاعية بناءً على قدرة الجهاز وطريقة القياس وموضع الضوء. † مقياس ضوء تصليب الحشوات ومحلل الطيف MARC يجب أن يستخدم كمرجع فقط نظراً لوجود فتحات أصغر من ضوء التصليب VALO. * مقياس ضوء تصليب الحشوات يجب أن يستخدم كمرجع فقط بسبب قيود في الطاقة والاستجابة الطيفية. ‡ يتطابق الانبعاثات الإشعاعية مع المواصفة ISO 10650 عند قياسه بمحلل الطيف الجيجاهيرتز.		القياس الأداة	*+ ضوء تصليب مقياس الحشوات	† تسجيل الفهرسة المقروءة ألبا (MARC) محلل الطيف	‡ محلل الطيف الجيجاهيرتز	فتحة العداد	7 مم	3.9 مم	15 مم	الطاقة القياسية (±10%)	1000 ميجاواط / سم ²	1200 ميجاواط / سم ²	900 ميجاواط / سم ²	طاقة عالية زائدة (±10%)	1600 ميجاواط / سم ²	1800 ميجاواط / سم ²	1500 ميجاواط / سم ²	طاقة زائدة (±20%)	غير محدد	3200 ميجاواط / سم ²	2100 ميجاواط / سم ²
القياس الأداة	*+ ضوء تصليب مقياس الحشوات	† تسجيل الفهرسة المقروءة ألبا (MARC) محلل الطيف	‡ محلل الطيف الجيجاهيرتز																				
فتحة العداد	7 مم	3.9 مم	15 مم																				
الطاقة القياسية (±10%)	1000 ميجاواط / سم ²	1200 ميجاواط / سم ²	900 ميجاواط / سم ²																				
طاقة عالية زائدة (±10%)	1600 ميجاواط / سم ²	1800 ميجاواط / سم ²	1500 ميجاواط / سم ²																				
طاقة زائدة (±20%)	غير محدد	3200 ميجاواط / سم ²	2100 ميجاواط / سم ²																				
الوزن – ٨ أونصات/ ٢٢٦ غرام (مع السلك) الطول – ٩,٢٦ بوصة/ ٢٣,٥ سم الارتفاع – ٠,٧٤ بوصة/ ١,٩ سم	العرض – ٠,٧٩ بوصة/ ٢ سم طول السلك – ٧ قدم/ ٢,١ متر التقييمات – IEC 60601, CE	مزدود الطاقة المخرج – ٩VDC عند ٢ أمبير VAC – ١٠٠VAC عند ٢٤٠ Ultradent P/N 5930 موصل الكبرياء VALO GRAND Corded بمقبس عالمية																					
ظروف التشغيل	درجة الحرارة: + 10 درجة مئوية إلى + 32 درجة مئوية (+ 50 درجة فهرنهايت إلى + 90 درجة فهرنهايت) الرطوبة النسبية: 95% إلى 10% الضغط المحيط: 700 هيكوباسكال إلى 1060 هيكوباسكال	ظروف التخزين والنقل تخزين الأجهزة والنقل: - درجة الحرارة: + 10 درجة مئوية إلى + 40 درجة مئوية (+ 50 درجة فهرنهايت إلى + 104 درجة فهرنهايت) - الرطوبة النسبية: 95% إلى 10% - الضغط المحيط: 500 هيكوباسكال إلى 1060 هيكوباسكال																					

ضمانات وحدات VALO المباعة خارج الولايات المتحدة:

تضمن Ultradent بموجب هذه الوثيقة أن تتوافق هذه الأداة، لمدة **، من كافة نواحي المادة مع المواصفات المذكورة كما هو محدد مسبقاً في مستندات Ultradent المرفقة مع المنتج وأن تكون خالية من أي عيوب في المادة أو الصناعة. تنطبق هذه الضمانة على المشتري الأصلي فقط ولا يمكن نقلها. ينبغي إعادة كافة المنتجات المعطلة إلى Ultradent. ليس هناك عناصر تخضع لخدمة المستخدم في نظام VALO. سيؤدي العبث بوحدة VALO إلى إلغاء هذه الضمانة.

لا يغطي ضمان VALO الأضرار التي يسببها العملاء. على سبيل المثال، إذا تم إساءة استخدام VALO أو إسقاطه وانكسرت العنسة يكون العميل مسؤولاً عن دفع تكاليف أي إصلاحات ضرورية.

**مع إيصال البيع المباشر إلى تاريخ البيع لطبيب الأسنان.

KO

VALO® GRAND Corded Curing Light (광중합기)

ULTRADENT
PRODUCTS, INC.



경고 및 주의사항

본 장치를 작동시키기 전에 모든 안내사항을 숙지합니다. 제조업체는 본 장치의 부적절한 사용으로 인한 일체의 피해사항 및/또는 이와 같은 안내사항에 따라 다른 바가 아닌 일체의 목적에 대한 책임을 지지 않습니다.

- VALO GRAND Corded에서는 고광도의 석영 할로겐 광선과 유사한 고광도의 광선을 방사하므로, 반드시 이 사용설명서의 지시사항에 따라서만 사용해야 합니다.
- 광선 출력부를 똑바로 들여다보지 마십시오. VALO GRAND Corded를 사용하는 중에 환자, 임상의사, 및 보조원은 항상 UV(자외선) 오렌지 빛 보안경을 착용해야 합니다.
- 광생물학적 부작용 또는 민감증이 있는 환자, 화학요법으로 치료 중인 환자, 또는 광감작 약제로 치료 중인 환자의 경우에는 주의하십시오.
- 인접한 구강의 연조직은 어느 모드에서든 10초 이상 노출하지 마십시오. 경화시간이 더 길어져야 할 경우, 짧은 경화주기를 여러 차례 실시하여 연조직의 가열을 막거나, 이중경화제품을 사용하십시오.
- VALO GRAND Corded를 잇몸에 근접하여 사용할 경우, 조직을 20초 이상은 노출하지 마십시오. 40초의 경화작업이 필요할 경우, 20초씩 2회의 경화작업 사이에 10초의 여유를 둥니다. 장시간의 경화작업이 필요한 경우, 이원 중합제품을 고려합니다.
- 초고성능 모드에는 연속 중합작업 중에 허용치를 넘게 가열되지 않도록 제한하기 위해 2초의 안전지연시간이 있습니다. 지연시간이 끝나는 시점에는 비프 음을 통해 장치가 지속적인 사용준비상태임을 가리킵니다.
- 광선이 연조직으로 향하지 않도록 특별히 주의하십시오.
- 경고: 이 장비에 대한 개조는 허용되지 않습니다.
- 전자 폐기물 (장치, 충전기, 배터리, 전원 공급 장치 등)을 폐기할 때는 현지의 폐기물 및 재활용 지침을 따르십시오.

일반 정보:

사용지시: 광활성 치과 수복물 소재 및 접착제의 경화용 광원.

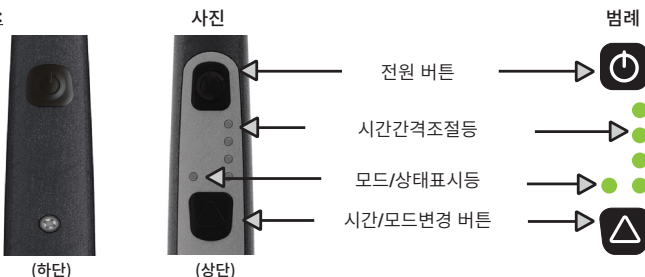
코드형 VALO GRAND 광중합기는 광경화 치과용 자재의 중합에 사용되는 LED 경화 라이트입니다. 코드형 VALO GRAND 광중합기는 광역 스펙트럼으로, ISO 10650 기준 385-515nm에 이르는 파장 범위에서 모든 광경화 제품을 중합하는 데 사용됩니다.

VALO GRAND Corded에는 의료용 등급, 국제통용의 전원공급장치가 있어 100 - 240 볼트의 전원 콘센트에 적합합니다. 핸드피스에는 표준 치과용 장치 브래킷(받침대)에 걸쳐 사용하거나 키트에 함께 포함된 브래킷을 사용하는 주문탐재가 가능하도록 설계되어 있습니다.

제품 구성요소:

- 1 - VALO GRAND Corded 광중합기에 7피트 / 2.1미터짜리 코드 포함
- 1 - 9 볼트, 의료용 등급, 국제통용 전원공급장치에 6피트 / 1.8미터짜리 코드 및 유니버설 플러그 포함
- 1 - 핸드피스 표면 장착형 브래킷에 더블 스틱 접착 테이프 포함
- 1 - VALO 배리어 슬라이브 샘플 팩
- 1 - 호박색 안전 보안경

제어장치 개요:



사용지시:

- 1 - 9 볼트 전원 케이블을 핸드피스 코드에 연결한다.
- 2 - 전원 케이블을 전기 콘센트(100-240 VAC)에 꽂습니다. 타이밍 라이트는 라이트의 사용준비를 가리키며 발광하게 됩니다.
VALO GRAND Corded 핸드피스의 전원을 켜면 비프음을 2회 발합니다.
- 3 - VALO GRAND Corded 핸드피스의 사용을 준비하는 동안은 표준 치과용 장치 장착용 브래킷(받침대) 또는 액세서리 장착용 브래킷에 거치해 놓습니다.
- 4 - 사용하기 전에 배리어 슬라이브를 VALO GRAND Corded 란드 위에 놓습니다.
- 5 - 원하는 모드를 선택합니다: VALO GRAND Corded에는 3가지 모드가 있습니다: 표준 성능, 고성능, 및 초고성능. 각 모드는 모드/상태표시등(녹색 = 표준 성능, 오렌지색 = 고성능, 오렌지색 점멸= 초고성능)으로 식별합니다. 모드 변경은 시간/모드 변경 버튼을 2초간 눌렀다 놓습니다. 모드/상태표시등은 다음 모드로 변경됩니다.

주: VALO GRAND Corded는 표준성능으로부터 고성능, 초고성능 모드까지의 순서를 따른 주기로 프로그래밍되어 있습니다. 예를 들어, 표준성능 모드로부터 초고성능 모드로 변경하기 위해서는 고성능 모드로 들어간 다음, 초고성능 모드로 가야 합니다.

VALO GRAND Corded는 각 모드마다 최종적으로 사용한 타이밍 간격을 항상 저장하고, 모드를 변경할 때마다 또는 장치의 플러그가 빠져 동력을 잃는 경우에는 해당 타이밍 간격으로 기본설정 하에 복귀합니다.

수면 모드: VALO GRAND Corded는 녹색 모드 등이 천천히 깜박거리 지시한 대로 불활성상태 1시간 후에는 수면 모드로 들어갑니다. 어느 버튼이든 눌러 VALO GRAND Corded를 기동시키고 경화작업을 개시합니다. VALO GRAND Corded는 바로 전 사용하던 설정상태로 자동 복귀합니다.

사전 주의사항: 광중합기가 켜져 있는 동안은 항상 호박색 안전 보안경을 착용하십시오.

빠른 모드 가이드

모드	표준성능	고성능	초고성능
전원 버튼			
모드/타이밍 LED (발광 다이오드)			
시간/모드 버튼			
시간 옵션	5초, 10초, 15초, 20초	1초, 2초, 3초, 4초	3초에 한함
시간 변경하기	시간/모드 버튼을 빠르게 눌렀다 놓으면, 시간 옵션에 따라 주기적으로 반복합니다.		
모드 변경하기	시간/모드 버튼을 2초 간 누르고 있다가 놓습니다. VALO GRAND Corded 장치는 다음 모드로 주기가 변경됩니다.		
범례	지속적으로 켜진 LED(발광 다이오드)	깜박거리거나(점멸) LED(발광 다이오드)	

중합용 퀵 가이드: VALO GRAND Corded무선 광중합기를 사용해 최적의 결과를 내기 위한 권장되는 경화 시간

컴포지트 반응성, 음영, 조명 렌즈에서 컴포지트까지의 거리, 2mm가 넘는 경우의 컴포지트 층의 깊이 등으로 인해 노출 시간을 조정해야 할 수 있습니다.

모드	표준성능 모드	고성능 모드	초고성능 모드
총당	1회 10초 동안 경화	2회 4초 동안 경화	1회 3초 동안 경화
최종 경화	2회 10초 동안 경화	3회 4초 동안 경화	2회 3초 동안 경화

빠른 경고 가이드

경고	
고객 서비스 부서로 수 리 요청함	고객 서비스 부서로 수 리 요청함
무성 점멸신호, 2초 간 작동 허용	지속적인 비프음 3회 작동 금지
	

경화 모드: 표준성능 모드

사용법: 광개시제를 사용한 수복물 소재의 경화작업.

시간조절(타이밍) 간격: 5, 10, 15, 20초

- VALO GRAND Corded는 초기 전원을 켤 때, 이 모드로 기본설정이 됩니다. 상태등은 녹색이고 녹색의 타이밍 등은 계속해서 환히 밝혀집니다.
- 시간조절(타이밍) 간격을 변경하려면 시간/모드 변경 버튼을 빠르게 누릅니다.
- 전원 버튼을 눌러 경화작업을 실시합니다. 시간조절(타이밍) 간격을 마치기 전에 경화작업을 중단하려면, 전원 버튼을 다시 누릅니다.

경화 모드: 고성능 모드

사용법: 광개시제를 사용한 수복물 소재의 경화작업.

시간조절(타이밍) 간격: 1, 2, 3, 4초

- 표준성능 모드에서 시간/모드 변경버튼을 누른 상태로 2초 동안 기다립니다. 녹색의 타이밍 등이 밝혀지고 깜박거립니다. 상태 등이 오렌지 빛으로 중단 없이 켜지며 고성능 모드를 가리킵니다. 성능 모드로 2초간 고정시키는 것으로 이 모드에서 가장 일반적으로 사용하는 시간조절(타이밍) 간격입니다.
- 시간조절(타이밍) 간격을 변경하려면, 시간/모드 변경 버튼을 빠르게 누릅니다.
- 전원 버튼을 눌러 경화작업을 실시합니다. 시간조절(타이밍) 간격을 마치기 전에 경화작업을 중단하려면, 전원 버튼을 다시 누릅니다.
- 표준성능 모드로 돌아가기 위해 시간/모드 변경버튼을 누른 상태로 2초 동안 기다리면, 초고성능 모드 주기로 들어갑니다. 그런 다음, 놓아주고 2초간을 누른 상태로 기다린 다음, 다시 놓아줍니다. 녹색 등이 녹색의 타이밍 등과 함께 중단 없이 켜지면서 표준성능 모드를 가리키게 됩니다.

경화 모드: 초고성능 모드

사용법: 광개시제를 사용한 수복물 소재의 경화작업.

시간조절(타이밍) 간격: 3초에 한함(주: 각 경화주기의 끝에는 2초간의 안전을 위한 지연시간이 있음).

- 표준성능 모드에서 시간/모드 변경버튼을 누른 상태로 2초 동안 기다리고 놓은 다음, 다시 2초간을 누르고 놓습니다. 3개의 녹색 타이밍 등과 오렌지 빛의 상태 등이 밝혀지고 깜박거리면 초고성능 모드를 가리킵니다.
- 전원 버튼을 눌러 경화작업을 실시합니다. 시간조절(타이밍) 간격을 마치기 전에 경화작업을 중단하려면, 전원 버튼을 다시 누릅니다.
- 표준성능 모드로 돌아가려면, 시간/모드 버튼을 2초간 누르고 기다립니다.

경고: 초고성능 모드의 경우, 연조직을 10초 이상은 노출하지 **마십시오**. 초고성능 모드에는 2초간의 안전지연시간이 있어 연속적으로 경화작업을 실시하는 동안에 열이 가해지는 현상을 제한합니다. 2초간의 지연시간이 끝날 때, 비프음이 울려 장치를 계속 사용할 준비가 되어 있음을 알립니다. 장시간의 경화작업이 필요할 경우, 연속적인 경화작업 사이에 10분의 여유를 두거나 이원 중합제품(컴포지트 또는 접착제)를 고려합니다.

주: 연조직 인근 부위를 경화시킬 필요가 있을 경우, 공기의 흐름으로 인해 선선헤짐은 구역 냉각장치를 유지하기 위한 선택사항입니다.

충격 계수(Duty Cycle): VALO GRAND Corded는 단기 운전을 위해 설계되었습니다. 최대 주변 온도 (32°C)에서 1분 연속 순환시 30분 동안 꺼짐 (냉각 기간).

액세서리 브래킷 안내사항

- 1- 브래킷은 평평하며 유분이 없는 표면에 장착해야 한다.
- 2- 소독용 알코올로 표면을 세척한다.
- 3- 받침용 등판에서 브래킷의 접촉 테이프를 벗긴다.
- 4- 브래킷의 위치를 잡아 제거한 경우에 핸드피스를 뒷방향으로 올라가도록 한다. 세계 눌러 제자리를 잡도록 한다.

유지정비 및 세정

코드형 VALO GRAND 광중합기는 딱딱한 표면과 굽힘에 견디는 유리 렌즈가 있는 밀폐 장치입니다. 매 사용 후에는 공인 받은(아래 표 확인) 표면소독제가 처리된 거즈나 부드러운 천을 적셔 표면과 렌즈를 닦아냅니다. 렌즈에 중합된 치과용 레진이 있는지 일상적으로 점검하고 렌즈에 달라붙은 컴포짓(복합 레진) 일체를 조심스럽게 제거합니다. 배리어 슬리브는 교차 오염을 방지하고 치과용 컴포짓 재료가 렌즈 표면에 달라붙는 것을 방지합니다.

라이트 미터는 크게 다르며 특정 라이트 가이드 팁과 렌즈용으로 설계되어 있습니다. Ultradent는 코드형 VALO GRAND 광중합기를 '표준 전력' 모드에서 점검할 것을 권장합니다. 주: 일반적인 라이트 미터기의 부정확성과 코드형 VALO GRAND 광중합기에서 사용하는 사용자 정의 LED 팩의 부정확성으로 인해 실제 수치 출력은 왜곡되어 나타납니다.



제품 안전관련 경고사항:

- 고압증기멸균은 실시하지 마십시오.
- 일체의 초음파 세척조, 소독제, 세정용액, 또는 일체의 액체에는 담그지 마십시오.
- 주의사항: 이 장치는 프로그래밍의 교환 원인이 될 수 있는 강자기장 또는 정전기장에 민감할 수 있습니다. 이와 같은 현상이 발생한 것으로 의심되는 경우, 장치 플러그를 잠시 뺀 다음 콘센트에 다시 꽂습니다.
- VALO GRAND Corded 광중합기를 부식성 또는 연마형 세척액으로는 닦아내지 마십시오. 아래와 같이 허용된 세척액 목록을 참고합니다:

허용되는 세척 도구:

- Lysol 브랜드 III 살균 스프레이 (권장)
- 이소프로필 알코올
- 에틸 알코올계 세척액
- Lysol® 농축액 (알코올성만 해당)
- Cavicide™ 제품 (비표백제)**

사용 금지:

- 손비누 및 식기세척용 세제를 비롯해 어떤 종류의 강알칼리성 세제
- 표백제계 세척액(예: Clorox™, Sterilox™*)
- 과산화수소계 세척액
- 연마성 세척액 (예, Comet Cleanser™*)
- 아세톤 또는 탄화수소계 세정제
- MEK (메틸 에틸 케톤)
- Birex®*
- 글루타알데히드
- 제4 연화암모늄염 기반 세제 (Cavicide 제외)
- Cavicide1 용액 또는 물티슈

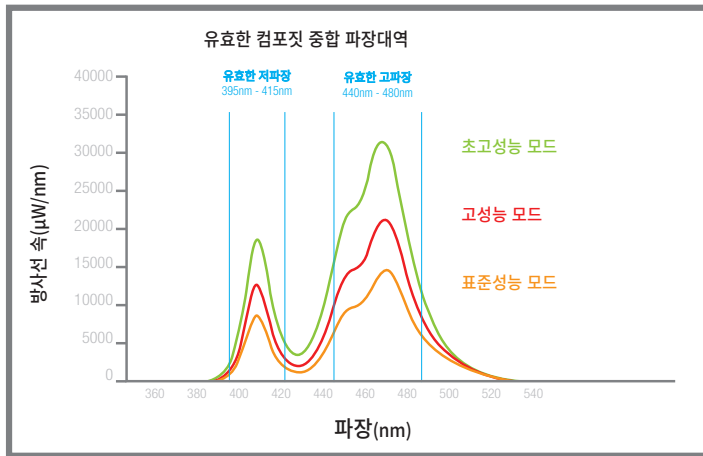
* Ultradent가 아닌 다른 회사의 상표.

** 사용하면 색상이 희미해질 수 있음

문제해결 가이드

아래에서 제안하는 솔루션이 문제점을 해결하지 못하는 경우, Ultradent에 전화 800.552.5512번으로 연락하시기 바랍니다. 미국외 해외지역에서는 지역담당 Ultradent사 배급업체 또는 치과용품 대리점으로 문의하시기 바랍니다.
수리는 공인 서비스 기술자만이 수행할 수 있습니다. Ultradent는 수리를 위해, 서비스 담당자에게 서류를 제공합니다.

문제점	가능한 솔루션
표시등이 켜지지 않습니다	1. 시간/모드 변경 버튼 또는 전원 버튼을 눌러 절전 모드로부터 깨어나게 합니다. 2. 양 코드가 단단히 연결되어 있는지와 전기 콘센트에 잘 꽂혀 있는지 점검합니다. 3. 전원공급이 벽 콘센트까지 잘 이루어지고 있는지 확인합니다.
표시등이 원하는 시간 동안 켜진 상태를 유지하지 않습니다	1. 모드 및 시간조절(타이밍) 표시등에 시간 입력이 정확하지 점검합니다. 2. 전체 코드 연결구가 완전하게 자리 잡고 있는지 확인합니다. 3. 전원 케이블의 플러그를 뽑았다가 전기 리셋터클에 다시 꽂습니다.
표시등이 렌진을 제대로 경화시키지 못합니다	1. 중합된 레진/컴포짓(복합 레진) 잔존물이 있는지 렌즈를 점검합니다. (“유지정비 및 세정” 확인) 2. 적절한 호박색 자외선 눈 보호 기능을 사용하여 LED 라이트가 작동하는지 확인하십시오. 3. 노출계로 전력 수준을 점검합니다. (“유지정비 및 세정”) 4. 경화용 레진에 표시된 유통기한을 확인합니다. 5. 제조사의 권장사항에 따라 적절한 기법(접착제/컴포짓)을 사용하도록 합니다.



기술 정보	VALO GRAND Corded LED 광중합기
VALO GRAND Corded Lens(렌즈)	직경 11.7 mm

파장 범위	385nm – 515nm (아래의 '적격 요건' 참조) 코드형 VALO GRAND 광중합기의 유효 출력은 다음 파장 범위 내에 있습니다. • 395nm ≤ EP ≤ 480nm 최소 및 약한 전력은 다음 파장 범위에서 찾을 수 있습니다. • 385nm – 395nm 및 480nm – 515nm					
라이트 세기표	공칭 복사열 발산도 비교표				복사열 발산도는 기구 성능, 측정방법, 라이트 배치상태 등에 따라 다르게 나타납니다. † Demetron 복사계와 MARC 스펙트럼 분석장치는 VALO 광중합기보다 작은 조리개 구멍을 가지고 있기 때문에 참고자료로서만 사용되어야 합니다. * Demetron 복사계는 전력 및 스펙트럼 반응이 제한적이므로 단위 참고자료로서만 사용되어야 합니다. ‡ 복사열 발산도는 기가헤르츠 스펙트럼 분석장치와 함께 사용했을 때 ISO 10650 기준에 부합합니다.	
	측정 기구	† * Demetron L.E.D. 복사계 (Radiometer)	† MARC 스펙트럼 분석장치	‡ 기가헤르츠(Gigahertz) 스펙트럼 분석장치		
				발산도		총 전력
	측정장치의 조리개 구멍	7 mm	3.9 mm	15 mm		15 mm
	표준 전력 (±10%)	1000 mW/cm ²	1200 mW/cm ²	900 mW/cm ²		970 mW
	고전력 플러스 (±10%)	1600 mW/cm ²	1800 mW/cm ²	1500 mW/cm ²		1615 mW
	엑스트라 전력 (±20%)	해당사항 없음	3200 mW/cm ²	2100 mW/cm ²		2260 mW
판독용 봉	중량 - 8온스/226그램 (코드 포함) 길이 - 9.26인치/23.5 cm 길이 - 0.74인치/1.9 cm			너비 - .79인치/2 cm 코드 길이 - 7피트/2.1미터 등급 - CE, IEC 60601		
전원공급장치	출력 - 2A에 9VDC 입력 - 100VAC 내지 240VAC Ultradent P/N 5930 VALO GRAND Corded 전원 공급 장치 (범용 플러그 포함)			등급 - 의료 등급 클래스 II, (UL, CE, RoHS, WEEE) 코드 길이 - 6피트/1.8미터 VALO GRAND Corded 전원 공급장치에 의해 MAINS 전원으로부터 분리됨		
작동 조건	온도: +10°C ~ +32°C (+50°F ~ +90°F) 상대 습도 : 10 % ~ 95 % 대기압: 700 hPa 내지 1060 hPa					
보관 및 운송 조건	장치 보관 및 수송: • 온도: + 10 °C ~ + 40 °C (+ 50 °F ~ + 104 °F) • 상대 습도: 10 % ~ 95 % • 대기압: 500 hPa 내지 1060 hPa					

VALO GRAND Corded 장치에 대한 무상보증 서비스:

Ultradent사에서본 문건에 의하여 본 기구장치가 3년** 간은 본 제품과 함께 제공하는 Ultradent사의 제공자료에 설명한 바에 따라 제품 명세서의 내용과 모든 점에서 일치해야 하며, 소재/또는 제작기술상의 하자 일체에 대한 책임을 면제하고 이에 보증하는 바입니다. 본 무상보증 서비스는 원구매자에 한해 단독으로 적용되며 양도는 불가합니다. 일체의 불량제품은 Ultradent사로 반송하도록 되어 있습니다. VALO GRAND Corded 시스템의 사용자 서비스 구성부품이 없습니다. VALO GRAND Corded 제품을 번조하는 경우, 무상보증 서비스는 무효가 됩니다.

VALO 무상보증 서비스는 고객측에서 발생한 손상에 대해서는 보상하지 않습니다. 보다 구체적으로 코드 또는 렌즈는 무상보증 서비스로 적용되지 않습니다. 예를 들면, VALO를 오용하거나 떨어뜨려서 렌즈가 부서질 경우, 당해 고객에게 필요한 수리에 대한 지불책임이 있습니다. 또한 코드를 진공청소하거나 굴러 떨어져 수리가 필요할 경우, 당해 고객이 해당 손상에 대하여 책임을 지게 됩니다.

**치과의사에게 제공한 판매일자가 표시된 구매영수증을 지참할 것.

**注意事项和警告**

请先阅读使用说明再开始设备操作。因不当使用设备和/或用于说明以外目的而造成损坏的, 生产厂家不承担任何责任。

- VALO GRAND 有线固化灯发出的高强度光非常类似于高强度石英卤素灯的灯光, 仅可按照本手册的说明使用。
- 请勿直视光源。VALO GRAND 有线固化灯的使用过程中, 患者、医师和助手应始终带上UV橙色护目镜。
- 在面对有光生物学不良反应或过敏的患者、或正在进行化疗或使用光敏药物进行治疗的患者时, 请务必谨慎。
- 在任何模式下, 均不可使柔软的口腔组织暴露于近光源下超过10秒。如果需要更长的固化时间, 则使用多个更短的固化循环, 以避免烫伤软组织, 或使用双重固化(复合或粘合)产品。
- 如果在靠近牙龈处使用VALO GRAND 有线固化灯进行固化操作, 切勿暴露组织20秒以上。如果需要进行40秒固化, 请分成两次进行, 其中务必间隔10秒。如果需要延长固化时间, 使用双重固化(复合或粘合)产品。
- Xtra Power模式有2秒安全延迟, 以限制连续固化中的加热。延迟后的哔哔声说明设备可继续使用。
- 请务必注意避免光线直射软组织。
- 警告: 不得对本设备进行改动。
- 处置电子废弃物(即设备、充电器、电池和电源系统)时, 请遵守当地废弃物及回收准则。

一般信息:

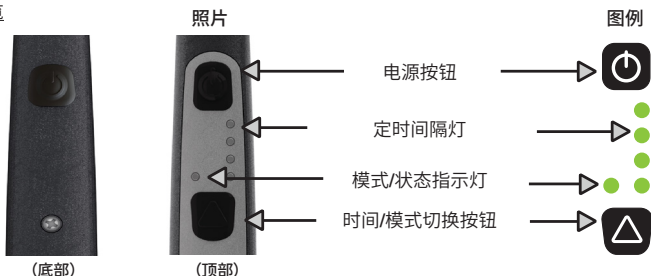
适应症: 固化光活化牙科修复材料及黏合剂的固化光源。

VALO GRAND 有线固化灯是一种用于聚合光固化牙科材料的 LED 固化灯。凭借其宽带频谱, VALO GRAND 有线固化灯设计用于聚合所有光固化产品, 波长范围为 385-515 纳米, 符合 ISO 10650 标准。

VALO GRAND 配备医用级国际电源, 可配合100到240伏的电源插口。机头既可安装于标准的牙科设备托架, 也可用配套托架进行自定义安装。

产品部件:

- 1 - VALO GRAND 和7英尺/2.1米电线
- 1 - 9伏医用国际电源, 配备6英尺/1.8米电线和通用插头。
- 1 - 带双面胶带的机头表面安装架
- 1 - VALO 屏障套样本包
- 1 - 琥珀色安全眼镜

控制部件概览

使用说明:

- 1- 连接9伏电源线和机头线。
- 2- 将电源线插入(交流100—240伏)插座。此时定时灯亮,表明光固化灯可以使用。通电时, VALO GRAND 有线固化灯手机响两声。
- 3- 使用前将VALO GRAND 有线固化灯手机置于标准牙科设备支架或附件安装支架上。
- 4- 使用前,将隔离袖套在VALO GRAND 有线固化灯棒上。
- 5- 选择需要的模式:VALO GRAND 有线固化灯配备标准功率、大功率和超级功率等三种模式。每种模式对应不同的模式/状态灯(绿灯=标准功率、橙灯=大功率、橙灯闪烁=超级功率)。切换时按下定时/模式转换开关2秒后松开。此时模式/状态灯将切换到下一模式。

注意:VALO GRAND 有线固化灯经过编程,循环顺序依次为Standard Power、High Power Plus和Xtra Power模式。例如,如需从Standard Power模式转换为Xtra Power模式,则需要先循环至High Power Plus模式,然后再进入Xtra Power模式。

VALO GRAND 有线固化灯总是保留上次每一种模式使用的定时间隔,并将在模式改变时回到预设的定时间隔,或如果在拔掉机器插头并且没电时,也会如此。

SLEEP模式:VALO GRAND 有线固化灯将在静止1小时后进入SLEEP模式,体现为绿色模式灯缓慢闪烁。按任意键即可唤醒VALO GRAND 有线固化灯并开始固化。VALO GRAND 有线固化灯将自动返回至最后使用的设置。

注意事项:当固化灯亮起时,请始终佩戴琥珀色安全眼镜。

快速模式指南

模式	标准模式				强光模式				超强模式
电源按钮									
定时/模式LED灯									
定时/模式按钮定时选项									
更改定时 切换模式	迅速按下并放松定时/模式按钮,循环定时选项。 按住定时/模式按钮2秒后松手。VALO GRAND Corded会循环至下一模式。								
图例	LED灯常亮				LED灯闪烁				

快速固化指南:使用VALO GRAND 有线固化灯固化达到最佳效果的建议时间

暴露时间可能因复合材料反应活性、色度、光镜头到复合材料的距离以及复合层的深度(如超过 2 毫米)而需要调整。

模式	标准功率	强光模式	超强模式
每层	一次固化10秒	固化2次,每次4秒	一次固化3秒
最后固化	固化两次,每次10秒	固化3次,每次4秒	固化2次,每次3秒

快速警示指南

警告	
致电客户服务，请求维修。	致电客户服务，请求维修。
无声， 闪烁，2秒 允许操作	连续哔哔响3声 禁止操作
	

固化模式：标准模式

用途：用感光后始剂固化修复材料。

定时间隔：5, 10, 15, 20秒。

- 首次开VALO GRAND 有线固化灯 时，即默认此模式。状态显示灯为绿色，绿色定时灯是通亮的。
- 迅速按下定时/模式切换按钮切换定时间隔。
- 按下电源按钮开始固化。若要在定时期满前停止固化，请再次按下电源按钮。

固化模式：强光模式

用途：用感光后始剂固化修复材料。

定时间隔：1, 2, 3, 4秒。

- 在Standard Power模式下，按下时间/模式变更按钮并保持2秒。绿色定时灯将点亮并闪烁。状态灯将发出稳定的橙色光，说明进入High Power Plus模式。
- 迅速按下定时/模式切换按钮切换定时间隔。
- 按下电源按钮开始固化。若要在定时期满前停止固化，请再次按下电源按钮。
- 要返回Standard Power模式，按下时间/模式变更按钮并保持2秒，这将循环至Xtra Power模式，然后松开，保持2秒，然后松开。绿灯将持续发光，绿色定时灯也不再闪烁，说明进入Standard模式。

固化模式：Xtra Power模式

用途：用感光后始剂固化修复材料。

定时间隔：仅限3秒 (备注：每个固化周期结束时会有2秒安全延时)

- 在Standard Power模式下，按下时间/模式变更按钮并保持2秒，松开，再次按下并保持2秒，然后松开。三个绿色定时灯和黄色状态灯将点亮并闪烁，说明进入Xtra Power 模式。
- 按下电源按钮开始固化。若要在定时期满前停止固化，请再次按下电源按钮。
- 若要回到标准功率模式，持续按下定时/模式按钮2秒钟。

警告：在超级功率模式下，切勿暴露软组织10秒以上。超级功率模式配备2秒安全延时功能，以限制连续固化时受到的照射。2秒延时结束时发出哔声，表明设备可以继续使用。如果需要延长固化时间，请在连续固化中间隔10秒，或使用双重固化（复合或粘合）产品。

注意事项：如果有必要在靠近软组织处固化，可以选用气流冷却法冷却相关部位。

工作循环: VALO GRAND 有线固化灯设计用于短期操作。在最高环境温度 (32°C) 下, 背对背循环打开 1 分钟, 关闭 30 分钟 (冷却期)

附属支架说明

- 1- 支架应安装于平整、无油表面。
- 3- 撕下支架胶带后面的贴纸。
- 3- 撕下支架胶带后面的贴纸。
- 4- 调整支架位置, 确保摘下手机时方向冲上。将手机固定好。

维护与清洁

VALO GRAND 有线固化灯是一套具有硬表面和耐刮擦玻璃镜头的密封装置。每次使用后, 用经过批准 (见下表) 的表面消毒剂打湿薄纱或软布, 然后擦拭表面和透镜。定期检查透镜上是否存在固化牙科树脂, 并小心清理堆积在透镜上的任何合成材料。

屏障套有助于防止交叉污染, 有助于保持牙科复合材料不粘附到镜头和光导棒的表面上。

测光表各不相同, 需针对特定的光导尖嘴和镜头进行设计。Ultradent 建议在标准功率模式下检查 VALO GRAND 有线固化灯。注: 真实的数字输出会因通用测光表的不准确性和 VALO GRAND 有线固化灯所用的定制 LED 套件而存在偏差。



产品安全警告

- 切勿高压消毒
- 切勿在任何超声波清洗剂、消毒剂、清洁剂或其它任何液体中浸泡。
- 注意事项: 静电 - 本装置可能会受强磁场或静电场的影响, 从而干扰编程。如果您怀疑已发生这种情况, 请立即拔掉电源或取出电池。
- 切勿用腐蚀性或磨损性清洁剂擦拭 VALO GRAND 有线固化灯。参阅以下列出的适用清洁剂:

可接受的清洁剂:

- Lysol 品牌 III 消毒剂喷液 (推荐使用)
- 异丙醇
- 乙醇基清洁剂
- Lysol®** 浓缩液 (仅限酒精基)
- Cavicide™** 产品 (非漂白剂)**

请勿使用:

- 任何种类的强碱清洁剂, 包括洗手皂和洗碗皂
- 漂白类清洁剂 (如 - Clorox™、Sterilox™)**
- 过氧化氢基清洁剂
- 研磨类清洁剂 (如 - Comet Cleanser™)**
- 丙酮或碳氢化合物基清洁剂
- MEK (甲基乙基酮)
- Birex®**
- 戊二醛
- 氯化季铵盐型清洁剂 (Cavicide 除外)
- Cavicide1 溶液或纸巾

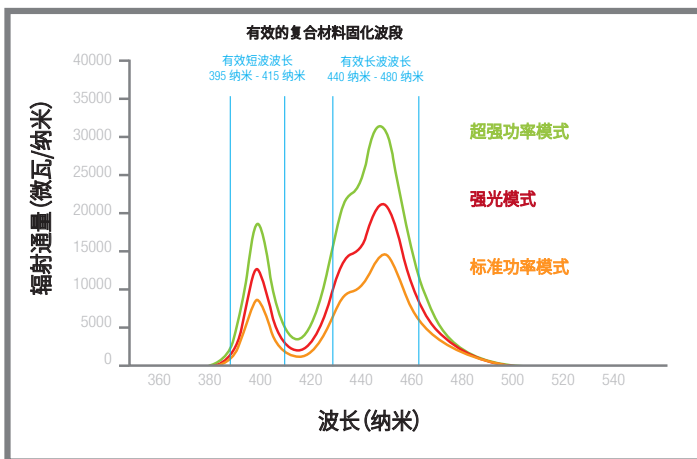
* 公司商标, 而非 Ultradent。

** 如使用, 可能会使颜色退化

故障检修说明

如果以下方法不能解决问题,请拨打Ultradent电话800.552.5512。美国以外地区,请拨打Ultradent经销商或牙医设备经销商的电话。维修只准由经授权的服务人员进行。Ultradent 提供服务人员及相关文件,以执行维修。

问题	可能的解决方法
灯不亮	1. 按下定时/模式切换开关或电源开关将系统从节电模式中唤醒。 2. 确保所有电线和电源插座紧密连接。 3. 确保墙上的电源插座有电。
不到预定时间灯即熄灭	1. 检查模式和定时灯的时间输入是否正确。 2. 确保电线紧密连接。 3. 拔下并重新插入电源线。
光线未能适当固化树脂	1. 检查透镜上是否有残留已固化树脂/合成材料(见“维护与清洁”)。 2. 使用适当的琥珀色紫外线 (UV) 眼睛防护设备,确认 LED 灯正在工作。 3. 用光度计检查功率水平。(见“维护与清洁”)。 4. 检查固化树脂的有效期限。 5. 确保遵循了制造商建议的适当技术(粘合剂/合成材料)。



技术信息	VALO GRAND 有线 LED 固化灯
VALO GRAND 有线固化灯透镜	直径11.7 mm

波长范围	385 纳米 – 515 纳米 (见以下资格要求) VALO GRAND 有线固化灯的有效输出功率在以下波长范围内: • 395 纳米 <= EP <= 480 纳米 可在以下波长范围内找到最小和无关紧要的功率: • 385 纳米 – 395 纳米和 480 纳米 – 515 纳米					
光强度表	公称辐射发散度比较图表				辐射发散度将依仪器能力、测量方法和光照位置不同而有所不同。 † Demetron 辐射计和 MARC 频谱分析仪应仅用作参考, 因为其孔径小于 有线 LED 固化灯。 * 由于功率和光谱响应的限制, Demetron 辐射计应仅用作参考。 ‡ 使用千兆赫频谱分析仪测量时, 辐射发散度符合 ISO 10650 标准。	
	测量仪器	† * Demetron L.E.D. 辐射计	† MARC 频谱分析仪	‡ 千兆赫频谱分析仪		
				发散度		总功率
	仪表孔径	7 毫米	3.9 毫米	15 毫米		15 毫米
	标准功率 (±10%)	1000 兆瓦/厘米 ²	1200 兆瓦/厘米 ²	900 兆瓦/厘米 ²		970 兆瓦
	高功率加 (±10%)	1600 兆瓦/厘米 ²	1800 兆瓦/厘米 ²	1500 兆瓦/厘米 ²		1615 兆瓦
	外加功率 (±20%)	不适用	3200 兆瓦/厘米 ²	2100 兆瓦/厘米 ²		2260 兆瓦
光导棒	重量 – 8盎司/226克 (包括电线) 长度 - 9.26 英寸/23.5 cm 宽度 - .74 英寸/1.9 cm			宽度 - .79 英寸/2 cm 线长 - 7 英尺/2.1 米 等级 - CE, IEC 60601		
电源:	输出 - 9VDC, 2A 输入 - 100VAC 到 240VAC Ultradent P/N 5930 VALO GRAND 有线固化灯 电源系统, 带通用插头			等级 – 医用级 II 类 (UL、CE、RoHS、WEEE) 线长 – 6英尺/1.8米 VALO GRAND 有线固化灯 电源系统提供与电网电源的隔离		
操作条件	温度: +10°C 至 +32°C (+50°F 至 +90°F) 相对湿度: 10% 至 95% 环境压力: 700 百帕至 1060 百帕			中国区售后服务机构 名称: 广州市皓齿登医疗器械有限公司 地址: 广州市海珠区工业大道北路67号34号楼首层自编102房 电话: 020-84156506 传真: 020-84156535 产品名称: 光固化机 商品名称: VALO GRAND 有线固化灯 医疗器械注册编号: 国食药监械(进)字2013第2550405号(更) 产品标准编号: YZB/USA 0207-2013《光固化机》 电话: 888.863.5883 传真: 801.553.4600		
储运条件	设备储存和运输: • 温度: +10°C 至 +40°C (+50°F 至 +104°F) • 相对湿度: 10% 至 95% • 环境压力: 500 百帕至 1060 百帕					

在美国之外的地区出售的 VALO GRAND 有线固化灯设备的保修:

Ultradent 公司在此保证在三年内**, 本产品在所有重要领域均符合随附的 Ultradent 产品说明书的各项规格, 且不存在任何材料/或工艺缺陷。本保修条款不可转移, 只适用于原购机者。所有故障产品均须送回 Ultradent 公司。VALO GRAND 有线固化灯系统不存在用户维修部件。如用户私自修理公司将不予保修。

VALO 保修范围不包括客户造成的损失。例如, 如果 VALO GRAND 有线固化灯被误用或摔落导致晶体破裂, 客户将自费承担任何必要的维修费用。

**附带标明牙医购机日期的销售发票



คำเตือนและข้อควรระวัง

อ่านคำแนะนำทั้งหมดก่อนใช้งานเครื่องนี้ ผู้ผลิตจะไม่ยอมรับความรับผิดชอบต่อความเสียหายใดๆ อันเป็นผลมาจากการใช้อุปกรณ์นี้ไม่ถูกต้อง และ/หรือ เพื่อวัตถุประสงค์อื่นใดนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคำแนะนำเหล่านี้

- VALO GRAND Corded จะส่งแสงความเข้มสูงคล้ายกับหลอดควอตซ์ฮาโลเจนความเข้มสูงและต้องใช้ตามระบุไว้ในคู่มือนี้เท่านั้น
- ยามองแสงที่ส่งออกมาโดยตรง ผู้ป่วย แพทย์ และผู้ช่วยต้องสวมชุดป้องกันรังสี UV เสมอเมื่อใช้งานอุปกรณ์นี้
- ใช้ความระมัดระวังในการรักษาผู้ป่วยที่ได้รับผลกระทบจากปฏิกิริยาทางแสงหรือความไวต่อปฏิกิริยาที่ไม่พึงประสงค์ ผู้ป่วยที่ได้รับการรักษาด้วยเคมีบำบัด หรือผู้ป่วยที่ได้รับการรักษาด้วยสารไวแสง
- ห้ามให้เนื้อเยื่อปากที่อ่อนนุ่มถูกแสงในระยะใกล้นานเกินกว่า 10 วินาทีไม่ว่าจะอยู่ในโหมดใดก็ตาม หากต้องมีการบ่มนานกว่านั้น ให้ใช้รอบการบ่มที่สั้นกว่าหลายๆ ครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการทำให้อเนื้อเยื่อที่อ่อนนุ่มร้อน หรือใช้ผลิตภัณฑ์ที่บ่มด้วยแสงร่วมกับการเกิดปฏิกิริยาทางเคมี (dual-cure)
- หากใช้ VALO ในระยะใกล้กับขอบเหงือก ห้ามไม่ให้แสงถูกเนื้อเยื่อนานเกินกว่า 20 วินาที หากต้องฉายแสงให้วัสดุแข็งตัว 40 วินาทีปล่อยให้เวลาผ่านไป 10 วินาที ในระหว่างการฉายแสงเป็นเวลา 20 วินาที สองครั้ง หากต้องมีการทำให้แข็งตัวนานขึ้น เลือกใช้ผลิตภัณฑ์แข็งตัวแบบคู่
- โหมด Xtra Power จะมีการหน่วงเวลาเพื่อความปลอดภัย 2 วินาที เพื่อจำกัดความร้อนในระหว่างการฉายแสงเพื่อบ่มตัวต่อเนื่อง ในช่วงสุดท้ายของการหน่วงเวลา เสียงบี๊บจะแจ้งว่าเครื่องพร้อมสำหรับการทำงานต่อเนื่อง
- ระเบิดระงับเป็นพิเศษเพื่อหลีกเลี่ยงการส่งแสงไปยังเนื้อเยื่ออื่นโดยตรง
- คำเตือน: ไม่อนุญาตให้มีการดัดแปลงอุปกรณ์นี้
- เมื่อทิ้งขยะอิเล็กทรอนิกส์ (เช่น อุปกรณ์ เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ และอุปกรณ์จ่ายไฟ) ให้ปฏิบัติตามแนวทางในการกำจัดขยะและการรีไซเคิลในท้องถิ่น

ข้อมูลทั่วไป:

ข้อบ่งใช้: แหล่งกำเนิดแสงสว่างสำหรับบ่มวัสดุบูรณะฟันทางทันตกรรมและแอตชีฟท์ที่ทำปฏิกิริยากับแสง

ไฟปุ่ม VALO GRAND แบบมีสายเป็นไฟปุ่ม LED สำหรับการโพลีเมอร์ไรเซชันของวัสดุทางการแพทย์ที่ต้องบ่มแสง ด้วยสเปกตรัมที่กว้าง, ไฟปุ่ม VALO GRAND แบบมีสาย ได้ถูกออกแบบให้ตรงกับปฏิกิริยาพอลิเมอร์ไรซ์ผลิตภัณฑ์ที่ใช้แสงบ่มทั้งหมดในความยาวคลื่นระหว่าง 385-515nm ที่กำหนดโดย ISO 10650

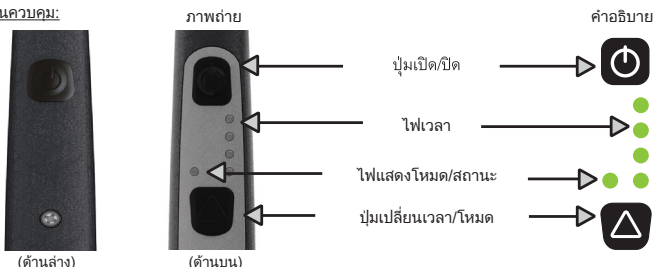
VALO มีแหล่งจ่ายพลังงานไฟฟ้าใช้ได้ทุกประเทศที่ใช้ในระดับเครื่องมือทางการแพทย์ (medical grade) และเหมาะสมกับปลั๊กไฟฟ้าที่ให้กำลังไฟตั้งแต่ 100 ถึง 240 โวลต์ ส่วนด้าน จับได้รับการออกแบบมาให้สามารถแขวนไว้กับชุดที่แขวนทันตกรรมมาตรฐาน หรือติดตั้งเอง

โดยใช้ที่แขวนที่มาพร้อมกับชุดได้

ส่วนประกอบผลิตภัณฑ์:

- 1 — อุปกรณ์ฉายแสง VALO พร้อมด้วยสายความยาว 7 ฟุต / 2.1 เมตร
- 1 — แหล่งจ่ายพลังงานไฟฟ้าใช้ได้ทุกประเทศระดับเครื่องมือทางการแพทย์ขนาด 9 โวลต์ พร้อมด้วยสายไฟความยาว 6 ฟุต / 1.8 เมตร และปลั๊กเนกประสงค์
- 1 — ที่แขวนแบบติดกับพื้นผิว พร้อมด้วยเทปขาวสองหน้า
- 1 — ตัวอย่างสินค้าชุดอุปกรณ์กันชน VALO
- 1 — แวนป้องกันดวงตาสีฟ้า

ภาพรวมของส่วนควบคุม:



วิธีการใช้:

- 1 - ต่อสายไฟฟ้าขนาด 9 โวลท์ กับสายที่ด้ามจับ
- 2 - เสียบสายไฟกับปลั๊กไฟฟ้า (100 - 240 VAC) ไฟแสดงการตั้งเวลาจะสว่างขึ้น ซึ่งแสดงว่าอุปกรณ์ฉายแสงพร้อมสำหรับการใช้งาน ส่วนด้ามจับของ VALO จะส่งเสียงบี๊บสองครั้งเมื่อเริ่มต้นทำงาน
- 3 - แขนงด้ามจับ VALO ไว้กับชุดที่แขนงหันตครมมาตรฐาน หรือที่แขนงเพิ่มเติมจนกว่าจะพร้อมใช้งาน
- 4 - ก่อนใช้งานให้ใส่ถุงป้องกันบนด้ามจับ VALO
- 5 - เลือกโหมดที่ต้องการ: VALO จะมีโหมดอยู่ 3 โหมด: พลังมาตรฐาน พลังสูง และพลังสูงพิเศษ (Xtra Power) แต่ละโหมดจะถูกระบุด้วยไฟโหมดสถานะ (ไฟสีเขียว = พลังมาตรฐาน, ไฟสีส้ม = พลังสูง และไฟกระพริบสีส้ม = พลังสูงพิเศษ) ในการเปลี่ยนโหมดให้กดปุ่มเปลี่ยนระยะเวลาโหมดค้างไว้เป็นเวลา 2 วินาที แล้วปล่อย ไฟโหมดสถานะจะเปลี่ยนไปเป็นโหมดถัดไป

หมายเหตุ:อุปกรณ์ฉายแสง VALO GRAND Corded จะถูกจัดโปรแกรมให้เปลี่ยนโหมดไปเป็นรอบเริ่มจากโหมด Standard Power ไปยัง High Power Plus ไปยัง the Xtra Power ตามลำดับ ตัวอย่างเช่น ในการเปลี่ยนจากโหมด Standard Power ไปยังโหมด Xtra Power คุณต้องเปลี่ยนโหมดไปยังโหมด High Power Plus ก่อน จากนั้นจึงเปลี่ยนไปยังโหมด Xtra Power

VALO จะจำช่วงระยะเวลาที่ถูกใช้เป็นครั้งสุดท้ายในแต่ละโหมดเสมอ และจะกลับไปใช้ช่วงระยะเวลานั้นเป็นค่าเริ่มต้น เมื่อใดก็ตามที่โหมดถูกเปลี่ยน หรือหากอุปกรณ์ถูกถอดปลั๊กออกและสูญเสียพลังงานไฟฟ้าไป

โหมดพักชั่วคราว (SLEEP): VALO จะเข้าสู่โหมดพักชั่วคราวเมื่อไม่มีการใช้งานนานกว่า 1 ชั่วโมง ซึ่งจะระบุด้วยไฟโหมดสีเขียวที่กระพริบช้าๆ กดปุ่มใดๆ เพื่อให้ VALO กลับมาทำงานตามเดิมแล้วเริ่มต้นการนับด้วยแสง VALO จะกลับสู่การกำหนดค่าสุดท้ายที่ถูกใช้โดยอัตโนมัติ

ข้อควรระวัง: ใส่แว่นปกป้องดวงตาสีอำพันตลอดเวลาที่ไฟโหมดส่องแสงอยู่

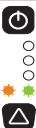
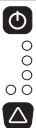
คู่มือโหมดแบบย่อ

โหมด	Standard Power	High Power Plus	Xtra Power
ปุ่มเปิด/ปิด			
ไฟ LED โหมด/ ระยะเวลา	   	   	   
ปุ่มเวลา ตัวเลือกเวลา	 5 วินาที  10 วินาที  15 วินาที  20 วินาที	 1 วินาที  2 วินาที  3 วินาที  4 วินาที	 3 วินาทีเท่านั้น
ในการเปลี่ยนเวลา ในการเปลี่ยนโหมด	กดแล้วปล่อยปุ่มเวลาอย่างรวดเร็วเพื่อผ่านตัวเลือกเวลา กดปุ่มเวลาค้างไว้ 2 วินาทีแล้วปล่อย VALO GRAND Corded GRAND จะวนเปลี่ยนไปยังโหมดถัดไป		
คำอธิบาย	ไฟ LED ดัง  		
	ไฟ LED กระพริบ  		

คู่มือการปุ่มแบบย่อ: เวลาการปุ่มที่แนะนำเพื่อให้ได้ผลลัพธ์ที่ดีที่สุดกับ VALO GRAND Corded อาจต้องปรับเวลาในการรับแสงเนื่องจากการเกิดปฏิกิริยาคอมโพสิต เจดลี ระยะห่างจากเลนส์ส่องแสงกับคอมโพสิต และความลึกของชั้นคอมโพสิตตามความยาวมากกว่า 2 มม.

โหมด	โหมด Standard	โหมด High Power Plus	โหมด Xtra Power
ต่อชั้น	การปุ่ม 10 วินาที ครั้งเดียว	การปุ่ม 4 วินาที สองครั้ง	การปุ่ม 3 วินาที ครั้งเดียว
การปุ่มขั้นสุดท้าย	การปุ่ม 10 วินาที สองครั้ง	การปุ่ม 4 วินาที สามครั้ง	การปุ่ม 3 วินาที สองครั้ง

คู่มือเรื่องการแจ้งเตือนแบบย่อ

ไฟแจ้งเตือน	
ไฟติดต่อผ่านบริการลูกค้าเพื่อซ่อม	ไฟติดต่อผ่านบริการลูกค้าเพื่อซ่อม
ไม่มีเสียง กะพริบ 2 วินาที ให้มีการทำงาน	บีบติดต่อกัน 3 ครั้ง ห้ามการทำงาน
	

โหมดการปมตัว: โหมด Standard Power

ใช้สำหรับ: การปมวัสดุรูปแผ่นที่มีสารเริ่มปฏิกิริยากับแสง

ช่วงระยะเวลา: 5, 10, 15, 20 วินาที

- VALO GRAND Corded GRAND จะใช้โหมดนี้เป็นโหมดเริ่มต้นเมื่ออุปกรณ์ถูกเปิดขึ้นเป็นครั้งแรก ไฟสถานะจะเป็นสีเขียว และไฟเวลาสีเขียวจะสว่างขึ้น
- ในการเปลี่ยนช่วงระยะเวลา ให้กดปุ่มเปลี่ยนเวลา/โหมดอย่างรวดเร็ว
- กดปุ่มเปิด / ปิดฉายแสงให้ปมตัว หากต้องการหยุดการปมก่อนที่จะเสร็จสิ้นช่วงเวลา ให้กดปุ่มเปิด/ปิดอีกครั้ง

โหมดการปมตัว: โหมด High Power Plus

ใช้สำหรับ: การปมวัสดุรูปแผ่นที่มีสารเริ่มปฏิกิริยากับแสง

ช่วงระยะเวลา: 1, 2, 3, 4 วินาที

- เริ่มจากโหมด Standard Power ให้กดปุ่มเวลา/โหมดค้างไว้เป็นเวลา 2 วินาที ไฟระยะเวลาสีเขียวจะสว่างขึ้นและกะพริบ ไฟสถานะจะสว่างขึ้นเป็นสีส้ม แสดงว่าอยู่ในโหมด High Power การฉายแสงด้วยการเคลื่อนที่เป็นรูปตัวแปดด้วยพลังสูงเป็นเวลาสองวินาที เป็นช่วงระยะเวลาที่ถูกใช้บ่อยครั้งที่ถูกใช้ในโหมดนี้
- ในการเปลี่ยนช่วงระยะเวลา ให้กดปุ่มเวลา/โหมดอย่างรวดเร็ว
- กดปุ่มเปิด/ปิดเพื่อฉายแสงให้ปมตัว หากต้องการหยุดการฉายแสงให้ปมตัวก่อนที่จะสิ้นสุดช่วงระยะเวลา ให้กดปุ่มเปิด/ปิดอีกครั้ง
- ในการกลับไปยังโหมด Standard Power ให้กดปุ่มเปลี่ยนเวลา/โหมดค้างไว้เป็นเวลา 2 วินาที วิธีนี้จะไม่เหมือนไปยังโหมด Xtra Power จากนั้น ให้ปล่อยปุ่ม กดค้างไว้ 2 วินาที แล้วปล่อย ไฟสีเขียวจะสว่างขึ้นด้วยไฟเวลาสีเขียว ซึ่งระบุอยู่ในโหมด Standard

โหมดการปมตัว: โหมด Xtra Power

ใช้สำหรับ: การปมวัสดุรูปแผ่นที่มีสารเริ่มปฏิกิริยากับแสง

ช่วงระยะเวลา: 3 วินาทีเท่านั้น (หมายเหตุ: จะมีการหน่วงเวลาเพื่อความปลอดภัย 2 วินาที ในช่วงสุดท้ายของแต่ละรอบการปม)

- จากโหมด Standard Power ให้กดปุ่มเวลา/โหมดเป็นเวลา 2 วินาที ปล่อยปุ่ม กดปุ่มอีกครั้งเป็นเวลา 2 วินาที แล้วปล่อย ไฟเวลาสีเขียวที่สามดวงและไฟแสดงสถานะสีส้มจะสว่าง ขึ้นและกะพริบ ซึ่งระบุโหมด Xtra Power
- กดปุ่มเปิด/ปิดเพื่อฉายแสงให้ปมตัว หากต้องการหยุดการฉายแสงให้ปมตัวก่อนที่จะสิ้นสุดช่วงระยะเวลา ให้กดปุ่มเปิด/ปิดอีกครั้ง
- ในการกลับสู่โหมด Standard Power ให้กดปุ่มเวลาค้างไว้เป็นเวลา 2 วินาที

ในโหมดพลังสูงพิเศษ ห้ามให้แสงถูกเนื้อเยื่อที่อ่อนนุ่มภายในปากเป็นเวลานานกว่า 10 วินาที โหมดพลังสูงพิเศษจะมีการหน่วงเวลาเพื่อความปลอดภัย 2 วินาที เพื่อจำกัดความร้อนในระหว่างการฉายแสงให้แข็งตัวต่อเนื่อง เมื่อสิ้นสุดการหน่วงเวลา 2 นาที จะมีเสียงบีบดังขึ้นแสดงว่าอุปกรณ์พร้อมแล้วที่ถูกนำไปใช้งานต่อ หากต้องการทำให้แข็งตัวนานขึ้น ให้ทิ้งระยะเวลา 10 วินาที ระหว่างการฉายแสงให้แข็งตัวต่อเนื่อง หรือเลือกใช้ผลิตภัณฑ์แข็งตัวคู่ (คอมโพสิทหรือแอคทีฟ)

หมายเหตุ: หากจำเป็นต้องปมใกล้กับเนื้อเยื่อที่อ่อนนุ่ม การทำให้เย็นด้วยการพ่นลมเป็นตัวเลือกหนึ่งสำหรับการทำให้พื้นที่เย็นมากขึ้น

รบบการทำงาน: VALO GRAND Corded ถูกออกแบบมาสำหรับการใช้งานในระยะสั้น ที่อุณหภูมิแวดล้อมสูงสุด (32 องศาเซลเซียส) 1 นาทีในรอบที่ทำแบบต่อเนื่องทันที ปิด 30 นาที (ระยะเวลาการเย็นตัว)

ขั้นตอนการติดตั้งที่แขวนเพิ่มเติม

- 1- ควรติดตั้งแขวนไว้บนพื้นผิวที่แบนราบและไม่มีน้ำมัน
- 2- ทำความสะอาดพื้นผิวด้วยแอลกอฮอล์สำหรับทำความสะอาด
- 3- ลอกเทปกาวยึดด้านหลังของที่แขวนออก
- 4- จัดตำแหน่งของที่แขวนเพื่อให้สามารถติดตั้งส่วนด้านจับขึ้นจากด้านบนได้ กดแน่น ให้ติดในตำแหน่ง

การบำรุงรักษาและการทำความสะอาด

ไฟโคม VALO GRAND แบบมีสายเป็นอุปกรณ์แล้วที่มีพื้นผิวแข็งและเสถียรที่ทนต่อการขีดข่วน หลังการใช้แต่ละครั้ง ให้ใช้ผ้ากอชหรือผ้านุ่ม หยาบๆ ที่มีสารฆ่าเชื้อบนพื้นผิวที่เหมาะสม (ดูตารางด้านล่าง) แล้วเช็ดทำความสะอาดพื้นผิวและเลนส์ ตรวจสอบเลนส์เป็นประจำ เพื่อหา เรซินทันตกรรมที่บ่มตัว แล้วนำคอมโพสิตใดๆ ที่ติดอยู่กับเลนส์ออกอย่างระมัดระวัง

ถุงป้องกันจะปกป้องการแลกเปลี่ยนการปนเปื้อนและช่วยไม่ให้วัสดุคอมโพสิตทางทันตกรรมยึดติดกับพื้นผิวของเลนส์และตัวจับ

มอเตอร์วัดแสงจะแตกต่างกันอย่างมาก และได้รับการออกแบบมาสำหรับปลายและเลนส์แสงนำร่องเฉพาะรุ่น Ultradent และนำไปตรวจสอบไฟโคม VALO GRAND แบบมีสายในโหมด สเตนดาร์ด พาวเวอร์ ข้อควรจำ: ค่าตัวเลขอาจผิดเพี้ยนได้จากความไม่แม่นยำของมอเตอร์แสงทั่วไปและชุด LED เฉพาะ ที่ใช้งานกับ VALO GRAND แบบมีสาย



คำเตือนเรื่องความปลอดภัยของผลิตภัณฑ์:

- ห้ามใช้กับเครื่องอบความร้อนสูง
- ห้ามแช่ในอ่างสารอัลตราโซนิกทุกชนิด น้ำยาฆ่าเชื้อ สารละลายทำความสะอาด หรือของเหลวใดๆ
- ข้อควรระวัง: อุปกรณ์ชิ้นนี้อาจไวต่อคลื่นแม่เหล็กกระแสแรง หรือสนามไฟฟ้ารบกวน ซึ่งสามารถขัดขวางการทำงานได้ หากท่านคิดว่ามีสิ่งเหล่านี้เกิดขึ้น ให้ถอดปลั๊กอุปกรณ์ออกชั่วคราว แล้วเสียบปลั๊กอุปกรณ์กลับไปในปลั๊กไฟอีกครั้ง
- ห้ามเช็ดอุปกรณ์ฉายแสง VALO GRAND Corded GRAND ด้วยน้ำยาทำความสะอาดที่กัดกร่อนหรือขูดถู กรุณาดูรายการน้ำยาทำความสะอาดที่สามารถใช้ได้ด้านล่าง:

น้ำยาทำความสะอาดที่สามารถใช้ได้:

- สเปรย์ฆ่าเชื้อ Lysol Brand III (ขออนุญาต)
- ไอโซโพรพิลแอลกอฮอล์
- น้ำยาทำความสะอาดที่มีเอทิลแอลกอฮอล์เป็นส่วนผสมหลัก
- Lysol® Concentrate (ที่มีแอลกอฮอล์เป็นส่วนผสมหลักเท่านั้น)
- ผลิตภัณฑ์ Cavicide™* (ไม่มีสารฟอกสี)**

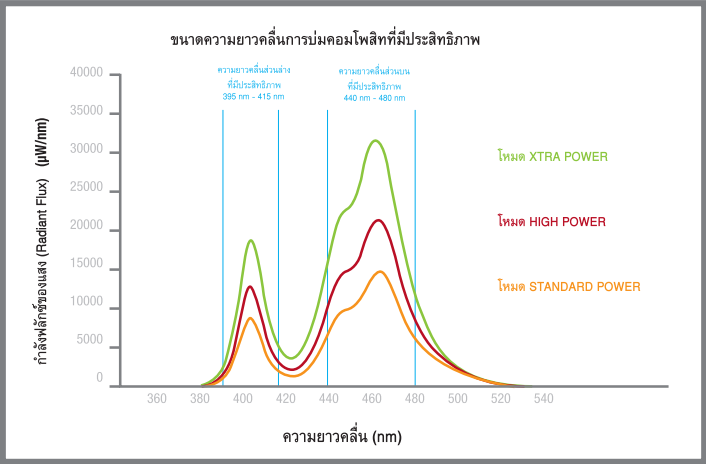
ห้ามใช้:

- สารทำความสะอาดประเภทอัลคาไลน์เข้มข้นทุกชนิด รวมถึงสบูฟองมือและสบู่สำหรับล้างจาน
- น้ำยาทำความสะอาดที่มีสารฟอกสีเป็นส่วนผสมหลัก (เช่น – Clorox™, Sterilox™*)
- น้ำยาทำความสะอาดที่มีไฮโดรเจนเปอร์ออกไซด์เป็นส่วนผสมหลัก
- น้ำยาทำความสะอาดที่กัดกร่อน (เช่น Comet Cleanser™*)
- Acetone หรือสารทำความสะอาดที่มีไฮโดรคาร์บอนเป็นส่วนผสมหลัก
- MEK (เมทิลเอทิลคีโตน)
- Birex®
- Gluteraldehyde
- สารทำความสะอาดที่มีกลีเซออลดีออร์ไมด์เป็นส่วนผสมหลัก (ยกเว้น Cavicide)
- สารละลาย หรือ ผ้าเปียกที่มี Cavicide1

* เครื่องหมายการค้าของบริษัทที่ไม่ใช่ Ultradent

** ถ้าใช้ อาจทำให้สีซีดลง

ข้อแนะนำในการแก้ไขปัญหา หากการแก้ไขปัญหาที่ได้แนะนำไว้ด้านล่างนี้ไม่สามารถแก้ไขปัญหาได้ กรุณาโทรติดต่อ Ultradent ที่หมายเลข 800.552.5512 นอกสหรัฐอเมริกาโปรดติดต่อผู้จัดจำหน่าย Ultradent หรือตัวแทนจำหน่ายอุปกรณ์ทันตกรรม เจ้าหน้าที่ที่ได้รับอนุมัติจะเป็นผู้ซ่อมเท่านั้น Ultradent จะมีเจ้าหน้าที่ซ่อมที่มีเอกสารประจำตัวทำการซ่อม	
ปัญหา	การแก้ปัญหาที่เป็นไปได้
แสงไม่เปิดขึ้น	1. กดปุ่มเวลา/โหมด หรือปุ่มเปิด/ปิด เพื่อให้อุปกรณ์ออกจากโหมดประหยัดพลังงาน 2. ตรวจสอบว่า สายไฟทั้งสองสายเชื่อมต่อกันอย่างแน่นหนา และเสียบอยู่กับ ปลั๊กจ่ายไฟฟ้า 3. ตรวจสอบว่ามีกำลังไฟฟ้าจากปลั๊กไฟที่มั่นคง
ไฟไม่สว่างในระยะเวลาที่ต้องการ	1. ตรวจสอบไฟโหมดและเวลาเพื่อแก้ไขระยะเวลาที่ไฟให้ถูกต้อง 2. ตรวจสอบว่าการเชื่อมต่อสายไฟฟ้าทั้งหมดที่ถูกต้อง 3. ถอดปลั๊กและเสียบปลั๊กสายไฟฟ้ากับส่วนรองรับพลังงานไฟฟ้าใหม่
แสงไม่มบเรชินอย่างถูกต้อง	1. ตรวจสอบเลนส์เพื่อหาเรซิน/คอมโพสิตที่บวมและที่ติดค้างอยู่ (ดูที่ "การบำรุงรักษาและการทำความสะอาด") 2. สวมแว่นสายตาเพื่อปกป้องดวงตาจากรังสี UV, ตรวจสอบว่าแสง LED ทำงานอยู่ 3. ตรวจสอบระดับพลังงานด้วยมิเตอร์วัดแสง (ดูที่ "การบำรุงรักษาและการทำความสะอาด") 4. ตรวจสอบวันหมดอายุของเรซินชนิดบวมตัว 5. ทำให้ง่ายกว่าได้ปฏิบัติตามเทคนิคที่ถูกต้อง (แอตทิสฟ/คอมโพสิต) ตามคำแนะนำของผู้ผลิต



ข้อมูลทางเทคนิค	อุปกรณ์ฉายแสง VALO GRAND Corded LED
เลนส์ Valo	เส้นผ่าศูนย์กลาง 11.7 มม.
ระดับความยาวคลื่น	385nm – 515nm (จุดเด่นมีด้านล่าง) พลังงานส่งออกจาก VALO GRAND แบบมีสายที่มีประสิทธิภาพอยู่ระหว่างระดับความยาวคลื่น: • 395nm ≤ EP ≤ 480nm พลังงานต่ำสุดและพลังงานที่ไม่เพียงพอจะอยู่ในระดับความยาวคลื่น: • 385nm – 395nm และ 480nm – 515nm

ตารางความเข้มแสง	ตารางเปรียบเทียบการแผ่รังสีต่อพื้นที่ที่แนะนำ					การแผ่รังสีต่อพื้นที่จะแตกต่างกันขึ้นอยู่กับความสามารถของอุปกรณ์, วิธีการวัดและตำแหน่งของไฟ † เครื่องวัดรังสี Demetron และ เครื่องวิเคราะห์สเปกตรัม MARC ควรใช้เป็นการอ้างอิงเท่านั้นเนื่องจากมีเส้นผ่านศูนย์กลางที่เล็กกว่าไฟบน VALO * เครื่องวัดรังสี Demetron ควรใช้เป็นการอ้างอิงเท่านั้นเนื่องจากมีข้อจำกัดในด้านพลังงานและการตอบสนองของสเปกตรัม ‡ Radiant Exitance สอดคล้องกับ ISO 10650 เมื่อวัดด้วยเครื่องวิเคราะห์สเปกตรัม Gigahertz
	การวัดอุปกรณ์	† Demetron L.E.D. เครื่องวัดรังสี	† MARC เครื่องวิเคราะห์สเปกตรัม	ตัววิเคราะห์สเปกตรัม ‡ Gigahertz		
				รังสีต่อพื้นที่	พลังงานทั้งหมด	
	เส้นผ่าศูนย์กลางของมิเตอร์	7 mm	3.9 mm	15 mm	15 mm	
	สแตนดาร์ด พาวเวอร์ (±10%)	1000 mW/cm²	1200 mW/cm²	900 mW/cm²	970 mW	
	พลังงานสูงเพิ่ม (±10%)	1600 mW/cm²	1800 mW/cm²	1500 mW/cm²	1615 mW	
	พลังงานสูงพิเศษ (±20%)	ไม่ปรากฏ	3200 mW/cm²	2100 mW/cm²	2260 mW	
ตัวอุปกรณ์	น้ำหนัก - 8 ออนซ์/226 กรัม (พร้อมสายไฟ) ความยาว - 9.26 นิ้ว/23.5 ซม. ความกว้าง - .74 นิ้ว/1.9 ซม.				ความกว้าง - .79 นิ้ว/ 2 ซม. ความยาวสายไฟ - 7 ฟุต/2.1 เมตร การจัดอันดับ - CE, IEC 60601	
แหล่งจ่ายไฟฟ้า	พลังงานที่ส่งออก - 9VDC ณ 2A พลังงานเข้า - 100VAC ถึง 240VAC Ultradent P/N 5930 VALO GRAND Corded แหล่งจ่ายไฟพร้อมปลั๊กแบบประสังคม์				การจัดระดับ - ระดับอุปกรณ์ทางการแพทย์ II (UL, CE, RoHS, WEEE) ความยาวสายไฟ - 7 ฟุต/1.8 เมตร แหล่งจ่ายไฟ VALO GRAND Corded จะให้การแยกจากสายไฟหลักได้	
สภาวะการใช้งาน	อุณหภูมิ: + 10°C ถึง + 32°C (+ 50°F ถึง + 90°F) ความชื้นสัมพัทธ์: 10% ถึง 95% ความดันบรรยากาศ: 700 hPa ถึง 1060 hPa					
สภาวะการจัดเก็บและขนส่ง:	การจัดเก็บและขนส่งอุปกรณ์: - อุณหภูมิ: + 10°C ถึง + 40°C (+ 50°F ถึง + 104°F) - ความชื้นสัมพัทธ์: 10% ถึง 95% - ความดันบรรยากาศ: 500 hPa ถึง 1060 hPa					

การรับประกันสำหรับอุปกรณ์ VALO ที่จำหน่ายนอกประเทศสหรัฐอเมริกา:

Ultradent ขอรับประกัน ณ ที่นี้ว่า เครื่องมือนี้จะสามารถใช้งานกับวัสดุทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับข้อมูลจำเพาะตามที่ระบุไว้ในเอกสารของ Ultradent ที่มีมาพร้อมกับผลิตภัณฑ์ และจะไม่มีข้อบกพร่องใดๆ ในวัสดุดิบหรือการผลิต เป็นเวลา ปี** นับจากวันที่ซื้อ การรับประกันนั้นจะนำไปใช้กับผู้ซื้อรายแรกเท่านั้น และไม่สามารถส่งต่อการรับประกันได้ ผลิตภัณฑ์ที่มีข้อบกพร่องทั้งหมดจะต้องถูกส่งกลับไปยัง Ultradent ระบบ VALO จะไม่มีส่วนประกอบที่ผู้ใช้สามารถซ่อมบำรุงได้เอง การแก้ไข VALO ด้วยตัวเองจะทำให้การรับประกันเป็นโมฆะ การรับประกัน VALO จะไม่คุ้มครองความเสียหายที่เกิดจากลูกค้า ตัวอย่าง เช่น หากใช้ VALO ผิดประเภทหรือทำหล่นและเลนส์แตก ลูกค้าจะต้องรับผิดชอบต่อการชำระค่าซ่อมแซมที่จำเป็นใดๆ

**พร้อมใบเสร็จรับเงินที่ระบุวันที่ที่ขายให้แก่ทันตแพทย์



注意事項および安全上の注意

当機器をご使用になる前に、取扱説明をすべてお読みください。製造者は、本機器が適切に取り扱われなかった場合、および/または取扱説明に説明されていない目的で使用された場合に発生する損傷に対して責任を負いません。

- VALO GRAND Cordedは高光度Quartz ハロゲンライトと非常に良く似た高光度ライトを放出するので、本マニュアルの説明に従って使用する必要があります。
- 光源に直接目を向けないでください。VALO GRAND Cordedを使用する際、患者、歯科医、および歯科助手はUV防止用のオレンジ色の保護メガネを着用する必要があります。
- 光生物に拒否反応のある患者さん、または過敏感症の患者さんや、現在化学療法を受けている患者さん、感光剤の投与を受けている患者さんの治療を行う際は注意してください。
- どのパワーモードでも、口内軟組織の近くで10秒以上使用しないでください。硬化時間を延長する必要がある場合は、硬化サイクルを数回に分けて行うか、またはデュアル硬化製品を使用して、軟組織が加熱されないようにしてください。
- VALO GRAND Cordedを歯茎の近くで使用する場合は、歯茎に20秒以上光を当てないでください。硬化時間に40秒必要な場合、20秒間の硬化サイクルの間に10秒間の休みを設けてください。長時間の硬化が必要な場合は、二重硬化製品の使用をご検討ください。
- エクストラパワーモードには2秒間の安全遅延が設定されており、連続して硬化処置を行う際に熱の放出を制限します。2秒後にピープ音が鳴ったら、機器が使用できる状態になったことを意味します。
- 軟組織に直接光が当たらないよう十分注意してください。
- 警告：この装置は改変できません。
- 電子廃棄物（装置、充電器、電池、電源など）を処分する際は、地元の廃棄物およびリサイクルのガイドラインに従ってください。

概説:

使用の適用: 光活性歯科修復剤および接着剤硬化用の照明光源。

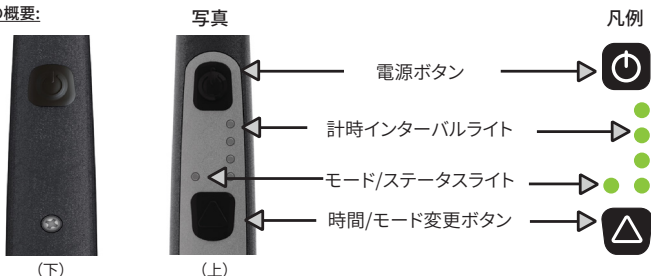
VALO GRANDコード付き硬化ライトは、光硬化歯科材料の重合に用いられるLED硬化ライトです。広帯域のスペクトルを有するVALO GRANDコード付き硬化ライトは、ISO 10650に基づき385～515nmの波長範囲で光硬化製品をすべて重合するよう設計されています。

VALO GRAND Cordedは、医療グレードのライトで、世界各地で変電器なしで使用でき、100～240ボルトの電源出力に対応しています。ハンドピースは、標準歯科ユニットブラケットにも置けるようにデザインされていますが、キットに付属のブラケットを使って特別に取り付けることもできます。

製品部品:

- 1 - VALO GRAND Corded硬化ライトおよび7フィート/2.1mコード
- 1 - 9 ボルトで医療グレードの、世界各地で変電器なしで使用できる電源（6フィート/1.8mのコードとユニバーサル・プラグ付き）
- 1 - ハンドピース、両面テープ付き表面取り付け用ブラケット
- 1 - VALO/リアスリブのサンプルパック
- 1 - こはく色の安全ゴーグル

コントロールの概要:



使用方法:

- 1- 9ボルト電源コードをハンドピースコードに接続します。
- 2- 電源コードを電気コンセント(100~240VAC)に差し込みます。LEDが点灯し、パイオニックリンクの準備が完了したことを知らせます。VALO GRAND Cordedヘッドピースは、電源が入ると2度発音を鳴らします。
- 3- 次に使用するときまで、VALO GRAND Corded/ハンドピースを標準歯科ユニット取り付け用ブラケット、またはアクセサリ取り付け用ブラケットに置きます。
- 4- ご使用前にVALO GRAND Cordedワンドにバリアスリーブを装着してください。
- 5- 希望するモードを選択します。VALO GRAND Cordedには、3つのモードがあります。スタンダードパワー、ハイパワー、およびエクストラパワーモードです。各モデルは、モード/ステータスライト(グリーン=標準パワー、オレンジ=ハイパワー、点滅オレンジ=エクストラパワー)によって識別されます。モードを変更するには、時間/モード変更ボタンを2秒間押します。モード/ステータスライトが新しいモードに変わります。

注意: VALO GRAND Cordedはスタンダードパワー、ハイパワー、およびエクストラパワーモードに段階的に切り替わるようにプログラムされています。例えば、スタンダードパワーモードからエクストラパワーモードに切り替えるには、まずハイパワーモードに切り替えてからエクストラパワーモードにする必要があります。

VALO GRAND Cordedは、常に最後に使った時間間隔を各モードに保存し、モードが切り替わったり、機器のプラグが外されたり、停電になった場合、デフォルトの時間間隔に戻ります。

スリープモード: VALO GRAND Cordedは1時間以上使用されない場合はスリープモードに切り替わります。緑色のモードライトがゆっくりと点滅します。VALO GRAND Cordedを再び使用するには、いずれかのボタンを押して硬化を始めてください。VALO GRAND Cordedは自動的に最後に使用された設定に戻ります。

注意事項: 硬化ライトの照射中は必ずこはく色の安全ゴーグルを着用してください。

クイックモードガイド

モード	スタンダードパワー				ハイパワー				エクストラパワー
電源ボタン									
モード/時間 LED									
時間ボタン									
時間オプション	5秒	10秒	15秒	20秒	1秒	2秒	3秒	4秒	3秒のみ
時間を変更する	時間ボタンを押しながら、時間オプションを変更します。								
モードを変更する	時間ボタンを2秒間押してから離します。VALO GRAND Corded が次のモードに移ります。								
凡例	点灯LED				点滅LED				

VALO GRAND Cordedクイック硬化ガイド: VALO GRAND Cordedで最適な結果を出すための推奨硬化時間
複合材の反応性、色合い、光レンズから複合材までの距離、および2mmを超える複合材層の深さによって、露光時間を調整する必要があります。

モード	スタンダードモード	ハイパワーモード	エクストラパワーモード
レイヤーごとの硬化時間	10秒硬化 1回	3秒硬化 2回	3秒硬化 1回
最終硬化	10秒硬化 2回	4秒硬化 3回	3秒硬化 2回

クイック警告ガイド

警告	
カスタマーサービスに 連絡し、修理に出す	カスタマーサービスに 連絡し、修理に出す
サウンド無し 点滅、2秒間 作業可能	連続3回の発音音 作業の中止
	

硬化モード:スタンダードパワーモード

使用:光開始剤付き修復剤の硬化

時間間隔:5、10、15、20秒

- VALO GRAND Cordedに初めて電源を入ると、デフォルトでこのモードになっています。ステータスライトは緑で、緑色のタイミングライトが点灯します。
- 時間間隔を変更するには、時間/モードボタンをすばやく押します。
- 電源ボタンを押して硬化します。時間間隔で設定された時間より早く硬化を中止するには、電源ボタンを再び押してください。

硬化モード:ハイパワーモード

使用:光開始剤付き修復剤の硬化

時間間隔:1、2、3、4秒

- スタンダードパワーモードから、時間/モード変更ボタンを2秒間押してください。緑色のタイミングライトが点灯・点滅します。ステータスライトがオレンジ色に点灯して、ハイパワーモードであることを示します。2秒間のパワーアタックは、このモードで最も一般的に使用される時間間隔です。
- 時間間隔を変更するには、時間/モードボタンをすばやく押します。
- 電源ボタンを押して硬化します。時間間隔で設定された時間より早く硬化を中止するには、電源ボタンを再び押してください。
- スタンダードパワーモードに戻すには、時間/モード変更ボタンを2秒間押してから、もう1度2秒間押します。エクストラパワーモードに切り替わったあと、2秒間ボタンを押して離します。タイミングライトが緑色に点灯して、スタンダードモードであることを示します。

硬化モード:エクストラパワーモード

使用:光開始剤付き修復剤の硬化

時間間隔:3秒間のみ(注記:各効果サイクルの終わりには、2秒間の安全遅延機能が設けられています)。

- スタンダードパワーモードから、時間/モード変更ボタンを2秒間押してから、もう1度2秒間押します。緑色のタイミングライト3つと、オレンジ色のステータスライトが点灯して点滅し、エクストラパワーモードであることを示します。
- 電源ボタンを押して硬化します。時間間隔で設定された時間より早く硬化を中止するには、電源ボタンを再び押してください。
- スタンダードパワーモードに戻すには、時間ボタンを2秒間押し続けます。

警告: エクストラパワーでは、軟組織に10秒以上光を当てないでください。エクストラパワーでは、連続的な硬化処置中、2秒間の安全遅延機能を設けています。2秒間の遅れの後に、発音音が鳴り、器具の準備が完了したことを知らせます。長時間にわたる硬化が必要な場合は、連続的な硬化処置の間に10分の間隔を置かず、二重硬化製品(合成物または接着剤)の使用をご検討ください。

注記:軟組織付近を硬化する必要がある場合は、空気で冷却して周辺温度を下げてください。

デューティサイクル: VALO GRAND Cordedは短期間の操作向けに設計されています。最高周囲温度 (32°C) で1分間バックツーバックサイクリングし、30分間OFFになります (冷却時間)。

付属ブラケットの取扱説明

- 1- ブラケットは、平らで、オイルフリーの表面に取り付けてください。
- 2- 表面を消毒用アルコールで洗浄してください。
- 3- ブラケット側面の粘着テープの裏紙をはがしてください。
- 4- ヘッドピースを取る際、上方に持ち上げられるようにブラケットを設置してください。力強く押して、表面に接着します。

メンテナンスおよび洗浄

VALO GRANDコード付き硬化ライトは、硬い表面と傷つきにくいガラスレンズを含む密封ユニットです。使用後は、湿らせたガーゼまたはやわらかい布に認定された表面殺菌剤を染み込ませて、表面とレンズを拭いてください。

レンズおよび硬化レジンを定期的に点検し、レンズにこびりついた残渣物を注意して取り除いてください。

バリアスリープは相互汚染の防止に役立ち、歯科用複合材がレンズおよびワンド本体の表面に接着するのを防止します。

照度計は、特定の光ガイドチップおよびレンズのデザインにより大きく異なります。Ultradentでは、標準パワーモードでVALO GRANDコード付き硬化ライトを点検するようお勧めしています。注：一般的な照度計の不正確さとVALO GRANDコード付き硬化ライトで使用されるカスタムLEDバックが原因で真の数値出力がゆがみます。



製品安全に関する注意事項

- オートクレープ処理を行なわないでください。
- 本機器を、いかなる超音波浴、消毒液、洗浄液、またはその他の液体に浸さないでください。
- 安全上の注意: 本機器は、プログラミングを混乱させる可能性のある強力な磁力、または静電場の影響を受けやすくなっています。このような状況が疑われる場合は、コンセントを抜き、しばらくしてから再びコンセントを差し込んでください。
- 苛性または研磨性の洗剤でVALO GRAND Corded硬化ライトを拭かないでください。使用可能な洗剤は以下のとおりです。

認定洗浄剤:

- LysolブランドIII消毒スプレー (推奨)
- イソプロピルアルコール
- エチルアルコールベースのクリーナー
- Lysol®* 濃縮液 (アルコールベースのみ)
- Cavicide™** 製品 (非漂白剤) **

以下は使用しないでください:

- あらゆる種類の強アルカリ性洗剤 (ハンドソープや食器用洗剤を含む)
- 漂白剤ベースの洗浄剤 (Clorox™、Sterilox™など)
- 過酸化水素ベースの洗浄剤
- 研磨剤の入った洗浄剤 (Comet Cleanser™など)
- アセトンまたは炭化水素ベースの洗浄剤
- MEK (メチルエチルケトン)
- Birex®*
- グルタルアルデヒド
- 4基アンモニウム塩化物塩系洗浄剤 (Cavicideを除く)
- Cavicide1ソリューションまたはワイブ

*Ultradent以外の会社の商標。

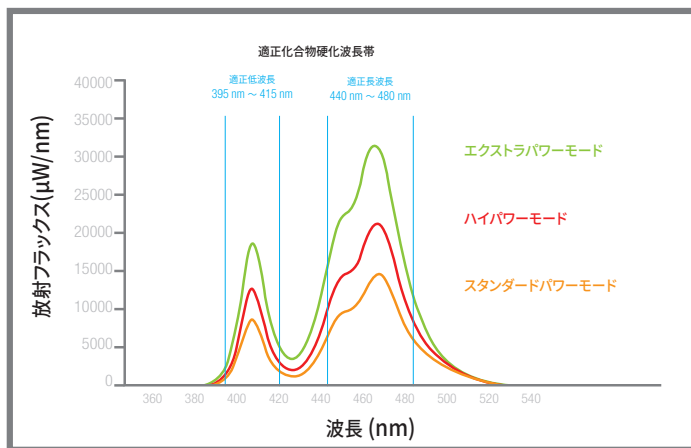
**使用すると色が薄くなることがあります

トラブルシューティングガイド:

以下に推奨される方法で問題が解消されない場合は、Ultradent (電話: 800. 552. 5512) にお問い合わせください。アメリカ国外では、Ultradent のディストリビューター、またはデンタルケア製品販売業者にお電話ください。

修理は、認定されたサービス担当者のみが実施できます。Ultradent が、修理を行うための文書をサービス担当者に提供します。

問題	可能な解決策
ライトがつかない	1. 節電モードから呼び起こすには、時間/モード変更ボタンを押すか、電源ボタンを押してください。 2. 2つのコードがしっかりとコンセントに差し込まれているか確認します。 3. 壁コンセントに電気が通っていることを確認します。
ライトが指定時間中に消える	1. 正確な時間が入力されているか、モード・時間ライトをチェックします。 2. すべてのコード接続がしっかりと差し込まれているか確認します。 3. 電源コードを電源コンセントから1度外し、再び差し込みます。
ライトが樹脂を適切に硬化しない	1. レンズに硬化されたレジン/残渣物が付着していないか確認してください。(「メンテナンスおよび洗浄」参照) 2. 適切なこはく色のUV保護ゴーグルを使用し、LEDライトが機能していることを確認します。 3. ライトメーターのパワーレベルを確認してください。(「メンテナンスおよび洗浄」を参照) 4. 硬化レジンの有効期限を確認してください。 5. メーカーが推奨する適切な取り扱い方法(接着/合成物)に従ってください。



技術情報	VALO GRAND Corded LED 硬化ライト
VALO GRAND Corded レンズ	直径11.7mm
波長範囲	385nm～515nm (以下の条件を参照) VALO GRANDコード付き硬化ライトの有効出力は以下の波長範囲になります。 • 395nm ≦ EP ≦ 480nm 最低の有意でないパワーは以下の波長範囲になります。 • 385nm - 395nm and 480nm - 515nm

光強度表	公称放射束発散度比較表					放射束発散度は計器の能力、測定方法、光の配置によって変わります。 † Demetron線量計とMARCスペクトルアナライザーは、VALO硬化ライトよりも口径が小さいため、参照としてのみ使用してください。 * Demetron線量計は、パワースペクトル応答に限度があるため、参照としてのみ使用してください。 ‡ 放射束発散度は、Gigahertzスペクトルアナライザーで測定した場合にISO 10650に従います。
	測定計器	† ‡ Demetron L.E.D. 線量計	† MARC スペクトルアナライザー	‡ Gigahertzスペクトルアナライザー		
				発散度	合計パワー	
	メーターの口径	7 mm	3.9 mm	15 mm	15 mm	
	標準パワー (±10%)	1000 mW/cm ²	1200 mW/cm ²	900 mW/cm ²	970 mW	
	高パワープラス (±10%)	1600 mW/cm ²	1800 mW/cm ²	1500 mW/cm ²	1615 mW	
	エキストラパワー (±20%)	N/A	3200 mW/cm ²	2100 mW/cm ²	2260 mW	
柄	重量: 8 オンス/226g (コードを含む) 長さ: 9.26 インチ/23.5 cm 全幅: .74 インチ/1.9 cm			幅: .79 インチ/2 cm コードの長さ: 7 フィート/2.1m 等級: CE, IEC 60601		
電源装置	出力: 2Aの場合9VDC 入力: 100VAC から 240VAC ユニバーサルプラグ付きUltradent P/N 5930 VALO GRAND Corded電源			評価 - 医療グレードクラスII (UL, CE, RoHS, WEEE) コードの長さ: 6 フィート/1.8m VALO GRAND Corded電源は主電源からの絶縁を提供します		
操作条件	温度: +10°C ~+ 32°C (+ 50°F ~+ 90°F) 相対湿度: 10% ~95% 周囲圧力: 700hPa ~1060hPa					
保管・輸送条件	装置の保管と輸送: ● 温度: +10°C ~+ 40°C (+ 50°F ~+ 104°F) ● 相対湿度: 10% ~95% ● 周囲圧力: 500hPa ~1060hPa					

アメリカ国外で販売されるVALO GRAND Corded 製品の保証:

Ultradentは、本機器が3年間**、Ultradent製品の付属文書に記載されている仕様に沿った機能を提供し、製品および/または施工に欠陥がないことを保証します。本保証は、初回購入者のみに適用されるものであり、譲渡されません。Ultradentは、すべての欠陥商品に対し全額返金します。VALO GRAND Cordedシステムは、利用者サービス等を設けていません。VALO GRAND Cordedに調整が加えられた場合、本保証は無効となります。

VALO では、お客様の引き起こした損害は保証いたしかねます。例えば、VALO の使用方法を誤ったり、落とした際にレンズが破損した場合は、必要な修理費はお客様に負担していただくことになります。

**歯科医が購入した日付を示すレシートが必要となります。

	EN - Warning to read and following instructions and pay attention to specific warnings and cautions related to the use of a curing light. / DE - Warnung zum Lesen und Befolgen der Anweisungen: Achten Sie auf spezifische Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen im Zusammenhang mit der Verwendung des Aushärtungslichtes. / FR - Veillez à lire et observer les instructions suivantes et à tenir compte des mises en garde et avertissements relatifs à l'utilisation d'une lampe à polymériser. / NL - Waarschuwing om de instructies te lezen en op te volgen en te letten op specifieke waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen voor het gebruik met betrekking tot het gebruik van een uithardingslamp. / IT - Attenzione. Leggere e seguire le istruzioni e prestare attenzione alle avvertenze e agli avvisi specifici legati all'uso di una lampada fotopolimerizzante. / ES - Advertencia: lea, siga las instrucciones y preste atención a las advertencias y precauciones específicas relacionadas con el uso de una lámpara de fotocurado. / PT - Aviso para ler e seguir as instruções e prestar atenção a advertências e precauções específicas relacionadas com a utilização de um fotopolimerizador. / SV - Varning: Läs och följ instruktioner och var uppmärksam på specifika varningar och försiktighetsåtgärder i samband med användning av hårdningsljus. / DA - Advarsel til at læse og følge instruktioner, og være opmærksom på specifikke advarsler og forholdsregler i forbindelse med brug af et hårdningslys. / FI - Varoitus: lue seuraavat ohjeet ja kiinnitä huomiotta tiettyihin VALO GRAND Cordekvettimen käyttöä koskeviin varoituksiin. / NO - Advarsel om å lese og følge instruksjoner, og ta hensyn til spesifikke advarsler og advarsler knyttet til bruk av herdeslys. / EL - Προειδοποίηση για ανάγνωση και παρακολούθηση των οδηγιών και προειδοτήσεων που σχετίζονται με τη χρήση λαμπάς ακυρίωσης. / RU - Предупреждение. Прочтите и выполняйте следующие указания, обращая внимание на меры предосторожности, относящиеся к использованию полимеризационной лампы. / PL - Ostrzeżenie o konieczności przeczytania i postępowania zgodnie z instrukcją oraz zwrócenia uwagi na specificzne ostrzeżenia i przestrogi związane ze stosowaniem lampy polimerizacyjnej. / CS - Varování: přečtěte si a řiďte se pokyny, dbejte zvýšené opatrnosti konkrétním varováním a upozorněním souvisejícím s použitím vytvrzovacího světla. / TR - Talimatların okunmasını ve talimatlara uyulmasını ve ilgili dolgu cihazının kullanımına ilişkin uyarı ve ikaz önlemlerine dikkat edilmesi dair uyarı. / AR - تحذير لقراءة وإتباع التعليمات وإيلاء الاهتمام التحذيرات محددة تتعلق باستخدام ضوء التصلب. / KO - 지시 사항을 읽고 따르고 경화 라이트 사용과 관련된 모든 구체적인 경고 및 주의에 유의하십시오. / ZH - 警告, 要求阅读并遵循指导, 而且要注意与使用固化灯相关的特定警告和注意事项. / TH - คำเตือน ในการใช้งานและปฏิบัติตามคำแนะนำและใส่ใจกับความระมัดระวังเป็นพิเศษเกี่ยวกับข้อควรระวังที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์ฉายแสง. / JA - 使用上の注意を読んで指示に従い、硬化ライトの使用に関する特定の警告と注意事項に注意してください。
	EN - Consult the Instructions for Use for cautionary information, such as warnings and precautions. / DE - Beziehen Sie die Gebrauchsanweisung für Vorsichtsinstruktionen, wie z.B. Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen. / FR - Consultez les instructions d'utilisation pour connaître les précautions d'emploi telles que les avertissements et les précautions. / NL - Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor informatie omtrent veiligheid, zoals waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen. / IT - Consultare le istruzioni per l'uso per le informazioni cautelative, quali avvertenze e precauzioni. / ES - Consulte las instrucciones de uso para obtener información de seguridad, como advertencias y precauciones. / PT - Consulte as Instruções de Utilização para obter informações de cuidados, tais como advertências e precauções. / SV - Läs bruksanvisningen för varningsinformation, såsom varningar och försiktighetsåtgärder. / DA - Se brugsanvisningen for at få forsigtighedsoplysninger, såsom advarsler og forholdsregler. / FI - Varoitusta tietoja, kuten varoituksia ja varotoimia, koskien, vitta Käyttöohjeisiin. / NO - Rådfrå deg med bruksanvisningen vedrørende advarende informasjon så som advarsler og forholdsregler. / EL - Συμβουλευτείτε τις Οδηγίες Χρήσης για προειδοποιήσεις πληροφόρησης, όπως προειδοποιήσεις και προφυλάξεις. / RU - Информацию о мерах предосторожности и предупреждениях можно найти в Инструкции по использованию продукта. / PL - Informacje ostrzegawcze, np. ostrzeżenia i środki ostrożności można znaleźć w instrukcji obsługi. / CS - Varování a bezpečnostní opatření naleznete v návodu k použití. / TR - Uyarılar ve önlemler ilgili, ikaz niteliğindeki bilgiler için Kullanma Talimatları'na bakın. / AR - راجع إرشادات الاستخدام للحصول على معلومات تحذيرية، مثل التحذيرات والاحتياطات. / KO - 경고 및 사전 주의사항과 같은 유의 정보에 대해서는 사용 지침을 참조하십시오. / ZH - 查阅使用指导中的警示性信息, 如警告和注意事项. / TH - อ่านคำแนะนำในการใช้สำหรับข้อมูลเตือน เช่น คำเตือนและข้อควรระวัง. / JA - 警告や注意事項などの注意情報については、使用説明書を参照してください。
	EN - Refer to Instruction manual/booklet. / DE - Siehe Bedienungsanleitung / Broschüre. / FR - Reportez-vous au manuel ou au livret. / NL - Raadpleeg de gebruiksaanwijzing/boekje. / IT - Fare riferimento al manuale/libretto di istruzioni. / ES - Consulte el manual/folleto de instrucciones. / PT - Consulte o manual de instruções/folheto. / SV - Se bruksanvisningen/häftet. / DA - Se brugsanvisning/hæfte. / FI - Katso Käyttöohjekirja (/kirjanen). / NO - Se instruksjonsmanual/hefte. / EL - Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο/φυλλάδιο οδηγιών. / RU - См. Руководство по эксплуатации/буклет. / PL - Patrz instrukcja obsługi/broszura. / CS - Viz manual/příručka. / TR - Blz. Kullanım kılavuzu / kitapçık. / AR - راجع كتيب التعليمات / الدليل. / KO - 참고指导手册/小册子. / ZH - 查阅指导手册/小册子. / TH - 取扱説明書/小冊子を参照してください。
	EN - Compliance with EU regulations for safety, electrical and electronic interference and immunity. / DE - Einhaltung der EU-Vorschriften für Sicherheit, elektrische und elektronische Störungen und Immunität. / FR - Conformité à la réglementation européenne en matière de sécurité, d'interférence et d'immunité électrique et électronique. / NL - Naleving van de EU-voorschriften voor veiligheid en immuniteit voor elektrische en elektronische storingen. / IT - Conformità alle normative UE per la sicurezza, l'interferenza elettrica ed elettronica e l'immunità. / ES - Cumplimiento de las normativas de seguridad, interferencias eléctricas y electrónicas e inmunidad de la UE. / PT - Conformidade com as regulamentações da UE em matéria de segurança, interferências eléctricas e electrónicas e imunidade. / SV - Överensstämmelse med EU:s föreskrifter för säkerhet, elektrisk och elektronisk störning och immunitet. / DA - Overholdelse af EU-regler om sikkerhed, elektrisk og elektronisk interferens og immunitet. / FI - Noudattaa EU:n turvallisuutta sekä sähköisiä- ja elektronisähäiriöitä ja häiriönestöjä koskevia säännöksiä. / NO - Overholdelse av EUs forskrifter for sikkerhet, elektrisk og elektronisk interferens og immunitet. / EL - Συμμόρφωση με τους κανονισμούς της ΕΕ για την ασφάλεια, τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές παρεμβολές και την ανοσία. / RU - Удовлетворяет требованиям ЕС в области безопасности и помехозащитности. / PL - Zgodność z przepisami UE dotyczącymi bezpieczeństwa, zakłóceń elektrycznych i elektrycznych oraz odporności. / CS - Vyhovuje směrnicím EU v oblasti bezpečnosti, elektrického a elektronického rušení a odolnosti. / TR - / AR - / KO - 안전, 전기 및 전자 간섭 및 내성에 대한 EU 규정 준수. / ZH - 符合欧盟有关安全、电气和电子干扰及抗扰性的法规. / TH - การปฏิบัติตามกฎหมายบังคับด้านความปลอดภัยทางไฟฟ้าและสัญญาณรบกวนและภูมิคุ้มกันไฟฟ้าของสหภาพยุโรป. / JA - 安全、電気、電子干渉およびイミュニティに関するEU規制に準拠しています。
	EN - Authorized representative. / DE - Autorisierter Vertreter. / FR - Représentant autorisé. / NL - Erkende vertegenwoordiger. / IT - Rappresentante autorizzato. / ES - Representante autorizado. / PT - Representante autorizado. / SV - Auktoriserad representant. / DA - Autoriseret repræsentant. / FI - Valtuutettu edustaja. / NO - Autorisert representant. / EL - Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος. / RU - Уполномоченный представитель. / PL - Autoryzowany przedstawiciel. / CS - Oprávněný zástupce. / TR - Yetkili temsilci. / AR - ممثل مفوض. / KO - 인가 받은 담당자. / ZH - 经授权的代表. / TH - ตัวแทนที่ได้รับอนุมัติ. / JA - 認定代理人。

	EN - Serial Number / DE - Seriennummer / FR - Numéro de série / NL - Seriennummer / IT - Numero di serie / ES - Número de serie / PT - Número de série / SV - Serienummer / DA - Serienummer / FI - Sarjanumero / NO - Serienummer / EL - Αύξων αριθμός / RU - Серийный номер / PL - Numer seryjny / CS - Vyrobní číslo / TR - Seri Numarası / AR - الرقم التسلسلي / KO - 일련번호 / ZH - 序列号 / TH - หมายเลขผลิตภัณฑ์ / JA - シリアル番号
	EN - Compliance with Medical Class B electrical safety. / DE - Entspricht der elektrisch-medizinischen Sicherheitsklasse B. / FR - Conformité en termes de sécurité électrique médicale de classe B. / NL - naleiding van de elektrische veiligheidsklasse van de medische klasse B. / IT - Conformità alla sicurezza elettrica di classe medica B. / ES - Cumplimiento de la seguridad eléctrica de Clase B médica. / PT - Conformidade com a segurança elétrica da médica classe B. / SV - Överensstämmelse med elektrisk säkerhet av medicinsk klass B. / DA - Overholdelse af medicinsk klasse B elektrisk sikkerhed. / FI - Noudattaa Lääketeollisuuden Luokan B sähköturvallisuutta koskevia säännöksiä. / NO - Overholdelse av medisinsk klasse B elektrisk sikkerhet. / EL - Συμμόρφωση με την ηλεκτρική ασφαλιστική κατηγορία B. / RU - Соответствие требованиям электробезопасности для медицинских изделий класса B. / PL - Zgodność z bezpieczeństwem elektrycznym dla urządzeń medycznych klasy B. / CS - Vyhovuje lékařské třídě B elektrické bezpečnosti. / TR - Tibbi Sınıf B elektrik güvenliği ile uyumludur. / AR - الامتثال لدرجة السلامة الطبية الفئة ب للخطر الكهربائي. / KO - 의료 클래스 B 전기 안전 준수. / ZH - 符合医用 B 类电气安全. / TH - เป็นไปตามข้อกำหนดด้านความปลอดภัยของอุปกรณ์ไฟฟ้าทางการแพทย์คลาส B / JA - 医療クラスBの電気安全規格に準拠しています。
	EN - WEEE compliant: Recycle; do not discard improperly. / DE - WEEE konform: Recyceln; Nicht unsachgemäß wegwerfen. / FR - Conforme aux normes WEEE : Recycler le produit, ne pas l'éliminer de façon inappropriée. / NL - Voldoet aan WEEE. Recyclen, alleen op de juiste manier afvoeren. / IT - Conforme alla normativa RAEE: Riciclare, non smaltire in maniera impropria. / ES - Cumple con WEEE: Reciclar; no desechar indebidamente. / PT - Conformidade com a regulamentação RAEE: Reciclar, não smaltir de maneira incorreta. / SV - Uppfyller WEEE-krav: Återvinna; kassera inte på felaktigt sätt. / DA - WEEE-kompatibel: Genbrug. Bortskaf ikke ukorrekt. / FI - SER-säännösten mukainen. Kierrätä, älä hävittää säännösten vastaisesti. / NO - WEEE-kompatibel: Skal gjenvinnes. / EL - Συμμόρφω με WEEE: Ανακυκλώστε, απορρίψτε το προϊόν σωστά. / RU - Соответствие требованиям Директивы ЕС об отходе электрического и электронного оборудования (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE). Не выбрасывать. Утилизировать. / PL - Zgodność z WEEE: Przemycać do recyklingu; nie usuwać w niewłaściwy sposób. / CS - Vyhovuje směrnici o odpadech elektrických a elektronických zařízeních: Recyklovat; neklikvidovat nevhodným způsobem. / TR - WEEE uyumludur. Geri dönmüştür. Uygun olmayan şekilde atmayın. / AR - متوافق مع WEEE : لا التخلص منه بشكل غير صحيح. / KO - WEEE 적합성: 재활용을 하고, 부적절하게 버리지 마십시오. / ZH - 符合 WEEE:回收; 请勿不当弃置. / TH - ปฏิบัติตาม WEEE : รีไซเคิล ห้ามกำจัดอย่างไม่ถูกต้อง. / JA - WEEE 準拠:リサイクルし、不適切に廃棄しないでください。
	EN - Class II Equipment. Wall power supply for the charger is a Class II medical grade, double insulated supply. / DE - Klasse II Gerät. Wand-Netzteil für das Ladegerät ist medizinische Klasse II, doppelt isolierte Stromversorgung. / FR - Equipement de Classe II. L'adaptateur secteur du chargeur est une alimentation de qualité médicale à double isolation de Classe II. / NL - Apparatuur van Klasse II Wandvoeding voor de oplader is een Klasse II dubbel geïsoleerde voeding voor medisch gebruik. / IT - Apparecchiatura di classe II. L'alimentatore a parete per il caricatore appartiene alla classe II di grado medico, a doppio isolamento. / ES - Equipo de Clase II. La fuente de alimentación de pared para el cargador es de grado médico de Clase II, una fuente doble aislada. / PT - Equipamento de Classe II. A tomada de parede para o carregador elétrica de qualidade médica de Classe II com duplo isolamento. / SV - Klass II-utrustning. Väggtagget för laddaren har medicinsk klass II, dubbelisolerad strömförsörjning. / DA - Klasse II udstyr. Vægstrømforsyning til opladeren er en klasse II medicinsk grad, dobbelt isoleret forsyning. / FI - Luokan II laite. Laturin seinäpistoke on lääkitieteellistä tason (Luokka II) oleva kaksoisieristetty pistoke. / NO - Klasse II utstyr. Veggtaket til laderen er en klasse II medisinsk godkjent, dobbeltisoleret strømforsyning. / EL - Εξοπλισμός κατηγορίας II. Το τροφοκότυπο του φορτιστή είναι ιατρικού εξοπλισμού κατηγορίας II, διπλής μόνωσης. / CS - Zařízení třídy II. Nabitelka odpovídá II. lékařské třídě a je opatřena dvojitou izolací. / TR - Sınıf II Ekipman. Şarj cihazı için duvar gücü kaynağı Sınıf II tıbbi sınıf, çift yalıtımlı bir besleme kaynağıdır. / AR - متوافق مع Class II. تزودت بمعدات من الفئة الثانية. إمدادات الطاقة في الحائط للشحن هي الفئة 2 من الدرجة الطبية مزدوج العزل. / KO - 클래스 II 장비. 충전장치의 벽면 전원 공급은 Class II 의료등급 이중 절연 공급장치입니다. / ZH - II 类设备. 充电器墙壁电源系统为 II 类医用等级、双重绝缘电源. / TH - อุปกรณ์คลาส II อุปกรณ์แหล่งจ่ายไฟสอดคล้องสำหรับตัวชาร์จเป็นอุปกรณ์สำหรับทางการแพทย์คลาส II อุปกรณ์สองชั้น / JA - クラスII装置. 充電器用の壁電源は、クラスIIの医療グレードの二重絶縁電源です。
	EN - Manufactured by Ultratrend in accordance with GMP and ISO 13485 practices. / DE - Hergestellt von Ultratrend in Übereinstimmung mit GMP und ISO 13485 Praktiken. / FR - Fabriqué par Ultratrend conformément aux bonnes pratiques GMP et ISO 13485. / NL - Door Ultratrend geproduceerd overeenkomstig GMP en ISO 13485. / IT - Prodotto da Ultratrend secondo le pratiche GMP e ISO 13485. / ES - Fabricado por Ultratrend de acuerdo con las prácticas GMP e ISO 13485. / PT - Fabricado pela Ultratrend de acordo com as práticas GMP e ISO 13485. / SV - Tillverkad av Ultratrend i enlighet med GMP och ISO 13485. / DA - Fremstillet af Ultratrend i overensstemmelse med GMP og ISO 13485 praksis. / FI - Ultratrendin valmistama GMP ja ISO 13485 -käytäntöjen mukaisesti. / NO - Produsert av Ultratrend i henhold til GMP og ISO 13485-praksis. / EL - Κατασκευάζεται από την Ultratrend σύμφωνα με τις πρακτικές GMP και ISO 13485. / RU - Производится компанией Ultratrend в соответствии с приемлемой практикой производства (Good Manufacturing Practice, GMP) и методикami ISO 13485. / PL - Urządzenie wyprodukowane przez firmę Ultratrend zgodnie z GMP oraz normą ISO 13485. / CS - Vyroblila společnost Ultratrend v souladu s normami GMP a ISO 13485. / TR - Ultratrend tarafından GMP ve ISO 13485 uygulamalarıyla uyumlu olarak üretilmiştir. / AR - ISO 13485 , GMP متوافق وفقا لممارسات Ultratrend ةتصنيعه بواسطة Ultratrend. / KO - Ultratrend가 GMP 및 ISO 13485 관행을 준수하여 제조. / ZH - 由 Ultratrend 制造, 符合 GMP 和 ISO 13485 规范. / TH - ผลิตโดย Ultratrend โดยถือตามแนวปฏิบัติ GMP และ ISO 13485 / JA - GMPおよびISO 13485の慣行に従ってUltratrendが製造。
	EN - Date of Manufacture / DE - Herstellungsdatum / FR - Date de fabrication / NL - Productiedatum / IT - Data di fabbricazione / ES - Fecha de fabricación / PT - Data de fabricação / SV - Tillverkningsdatum / DA - Fremstillingsdato / FI - Valmistuspäivämäärä / NO - Produksjonsdato / EL - Ημερομηνία κατασκευής / RU - Дата производства / PL - Data produkcji / CS - Datum výroby / TR - Üretim Tarihi / AR - تاريخ التصنيع / KO - 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 둘 것. / ZH - 制造日期 / TH - วันที่ผลิต / JA - 製造日



EN - Do not re-use to avoid cross contamination / **DE** - Um Kreuzkontaminierung zu vermeiden, nicht erneut benutzen / **FR** - Ne pas réutiliser pour éviter la contamination croisée / **NL** - Niet opnieuw gebruiken om kruisbesmetting te voorkomen / **IT** - Non riutilizzare per evitare la contaminazione crociata / **ES** - No reutilice para evitar la contaminación cruzada / **PT** - Não reutilize para evitar a contaminação cruzada. / **SV** - För undvikande av korskontamination, återanvänd inte / **DA** - Må ikke genbruges for at undgå krydskontaminering / **FI** - Älä käytä uudelleen ristikontaminaation välttämiseksi. / **NO** - Ikke gjenbruk for å unngå kryssforurensning / **EL** - Μην το επαναχρησιμοποιείτε για να αποφεύξετε τη διασταυρούμενη μόλυνση / **RU** - Не использовать повторно во избежание перекрестного заражения / **PL** - Nie używać ponownie, aby uniknąć przeniesienia zakażenia / **CS** - Znovu nepoužívejte, abyste se vyhnuli křížové kontaminaci / **TR** - Çapraz kontaminasyonu önlemek için tekrar kullanmayın / **AR** - لا تعيد استخدامه لتجنب التلوث المتبادل / **KO** - 교차 오염 방지를 위해 재사용하지 말 것 / **ZH** - 切勿再使用，以免交叉感染。 / **TH** - ห้ามนำกลับมาใช้ใหม่เพื่อหลีกเลี่ยง / **JA** - 交差汚染を防ぐため、再使用しないでください



EN - Upper and lower temperature limitations: Do not store or transport the device in areas above 40°C (104°F) or below 10°C (50°F). / **DE** - Obere und untere Temperaturbegrenzung: Lagern oder transportieren Sie das Gerät nicht über 40 °C (104 °F) oder unter 10 °C (50 °F). / **FR** - Limites inférieures et supérieures de température : Ne pas entreposer ni transporter l'appareil à des températures supérieures à 40 °C (104 °F) ou inférieures à 10 °C (50 °F). / **NL** - Bovenste en onderste temperatuurgrenzen: Bewaar of verplaats het apparaat niet in omgevingen boven 40°C (104°F) of onder 10°C (50°F). / **IT** - Limiti di temperatura superiore e inferiore: non conservare o trasportare il dispositivo in aree con temperature superiori 40°C (104°F) o inferiori a 10°C (50°F). / **ES** - Limitaciones de temperatura superior e inferior: No almacene ni transporte el dispositivo en áreas por encima de 40 °C (104 °F) ni por debajo de 10 °C (50 °F). / **PT** - Limitações de temperatura superior e inferior: Não armazene ou transporte o dispositivo em áreas com temperaturas superiores a 40°C (104°F) ou inferiores a 10°C (50°F). / **SV** - Övre och nedre temperaturbegränsningar: Förvara eller transportera inte enheten i områden över 40°C (104°F) eller under 10°C (50°F). / **DA** - Øvre og nedre temperaturbegrænsninger: Opbevar eller transportér ikke enheden i områder over 40°C (104°F) eller under 10°C (50°F). / **FI** - Lämpötilan ylä- ja alarajotukset: Älä säilytä tai kuljetta laitetta olosuhteissa, joissa lämpötila ylittää +40°C:tta (104°F) tai alittaa +10°C:tta (50°F). / **NO** - Øvre og nedre temperaturbegrensninger: Ikke lagre eller transporter enheten ved temperaturer over 40°C (104°F) eller under 10°C (50°F). / **EL** - Άνω και κάτω όρια θερμοκρασίας: Μην αποθηκεύετε ή μεταφέρετε τη συσκευή σε περιοχές με θερμοκρασία μεγαλύτερη των 40°C (104°F) ή μικρότερη των 10°C (50°F). / **RU** - Ограничение по максимальной и минимальной температуре. Запрещается хранить и транспортировать устройство в зонах, где температура воздуха выше 40°C (104°F) или ниже 10°C (50°F). / **PL** - Górny i dolny limit temperatury: Nie przechowywać i nie transportować urządzenia w temperaturach powyżej 40°C (104°F) i poniżej 10°C (50°F). / **CS** - Teplotní omezení: Zařízení neskladujte ani nepřevážujte v oblastech, kde teplota přesahuje 40 °C (104 °F) nebo klesá pod 10 °C (50 °F). / **TR** - Üst ve alt sıcaklık sınırları: Cihazı 40°C (104°F) üzerinde veya 10°C (50°F) altındaki alanlarda saklamayın veya taşımayın. / **AR** - الحدود العليا والسفلى لدرجة الحرارة: لا تخزن أو تنقل الجهاز في مناطق فوق 40 °C (104 °F) أو أدنى من 10 °C (50 °F). / **KO** - 상한 및 하한 온도 제한: 40°C (104°F) 이상 또는 10°C (50°F) 이하의 장소에 장치를 보관하거나 운반하지 마십시오. / **ZH** - 上和下温度极限: 请勿在 40°C (104°F) 以上或 10°C (50°F) 以下的区域储存或运输本设备。 / **TH** - ข้อจำกัดด้านอุณหภูมิสูงสุดและต่ำ: อย่าเก็บหรือขนส่งอุปกรณ์ในบริเวณที่มีอุณหภูมิสูงกว่า 40°C (104°F) หรือต่ำกว่า 10°C (50°F) / **JA** - 温度の上限と下限: 40°C (104°F) 以上または 10°C (50°F) 以下の場所で装置を保管または輸送しないでください。



EN - Upper and lower relative humidity limitations: Store or transport the device in areas within the relative humidity range of 10% to 95%. / **DE** - Obere und untere relative Feuchtigkeitsbegrenzung: Lagern oder transportieren Sie das Gerät in Bereichen innerhalb des relativen Feuchtigkeitsbereichs von 10 bis 95%. / **FR** - Limites inférieures et supérieures de l'humidité relative : Entreposer ou transporter l'appareil en présence d'un taux d'humidité relative compris entre 10 % et 95 %. / **NL** - Boven- en ondergrenzen voor relatieve vochtigheid: Bewaar of transporteer het apparaat op plaatsen met een relatieve vochtigheid tussen 10 % en 95%. / **IT** - Limiti di umidità relativa superiore e inferiore: conservare o trasportare il dispositivo in aree con un intervallo di umidità relativa compreso tra 10 % e 95%. / **ES** - Limitaciones de humedad relativa superior e inferior: Almacene o transporte el dispositivo en áreas dentro del rango de humedad relativa de 10% a 95%. / **PT** - Limites de humidade relativa superior e inferior: Armazene ou transporte o dispositivo em áreas dentro do intervalo de humidade relativa de 10% a 95%. / **SV** - Övre och nedre relativ fuktighet-begränsningar: Förvara eller transportera enheten i områden med relativ luftfuktighet på 10 % till 95 %. / **DA** - Begrænsninger i øvre og nedre relativ luftfugtighed: Opbevar eller transporter apparatet inden for intervallet for relativ luftfugtighed på 10 % til 95 %. / **FI** - Suhteellisen kosteuden ylä- ja alarajotukset: Kuljetuksen ja varastoinnin aikana, alueen suhteellisen kosteuden tulisi pysyä 10-95% välillä. / **NO** - Begrensninger for øvre og nedre relativ luftfuktighet: Opbevar eller transporter enheten innenfor en relativ luftfuktighet fra 10 % til 95 %. / **EL** - Περιορισμοί ανώτερης και κατώτερης σχετικής υγρασίας: Αποθηκεύστε ή μεταφέρετε τη συσκευή σε περιοχές με σχετική υγρασία 10 % έως 95%. / **RU** - Верхний и нижний пределы относительной влажности. Хранить и транспортировать устройство следует в зонах с относительной влажностью в диапазоне от 10 % до 95 %. / **PL** - Górny i dolny limit wilgotności względnej: Przechowywać lub transportować urządzenie w warunkach wilgotności względnej od 10% do 95%. / **CS** - Omezení vlhkosti: Zařízení skladujte a přepravujte v oblastech s relativní vlhkostí v rozsahu od 10 do 95 %. / **TR** - Üst ve alt bağıl nem sınırları: Cihaz, %10 ila 95 bağıl nem aralığı içindeki alanlarda saklayın veya nakledin. / **AR** - حدود الرطوبة النسبية العليا والسفلى: قم بتخزين أو نقل الجهاز في المناطق داخل نطاق الرطوبة النسبية من 10 إلى 95%. / **KO** - 상한 및 하한 상대 습도 제한 사항: 상대 습도 범위 10 ~ 95% 범위 내에서 장치를 보관하거나 운반하십시오. / **ZH** - 上和下相对湿度极限: 请在处于 10 至 95% 的相对湿度范围内的区域储存或运输本设备。 / **TH** - ข้อจำกัดด้านความชื้นสัมพัทธ์สูงสุดและต่ำ: เก็บหรือขนส่งอุปกรณ์ในบริเวณที่มีช่วงความชื้นสัมพัทธ์ 10% ถึง 95% / **JA** - 相対湿度の上限と下限: 10~95%の相対湿度範囲内の場所で装置を保管または輸送してください。

	EN - Upper and lower atmospheric pressure limitations: Store or transport the device in areas within the atmospheric pressure range of 1060 to 500 hPa. / DE - Obere und untere atmosphärische Druckbegrenzungen: Lagern oder transportieren Sie das Gerät in Gebieten im atmosphärischen Druckbereich von 1060 bis 500 hPa. / FR - Limites inférieures et supérieures de la pression atmosphérique : Entreposer ou transporter l'appareil en présence d'une pression atmosphérique comprise entre 1060 et 500 hPa. / NL - Boven- en ondergrenzen voor atmosferische druk: Bewaar of transporteer het apparaat op plaatsen met een atmosferische druk tussen 1060 hPa en 500 hPa. / IT - Limiti di pressione atmosferica superiore e inferiore: conservare o trasportare il dispositivo in aree con un intervallo di pressione atmosferica compreso tra 1060 hPa e 500 hPa. / ES - Limitaciones de presión atmosférica superior e inferior: Almacene o transporte el dispositivo en áreas dentro del rango de presión atmosférica de 1060 a 500 hPa. / PT - Limites de pressão atmosférica superior e inferior: Armazene ou transporte o dispositivo em áreas dentro da faixa de pressão atmosférica de 1060 a 500 hPa. / SV - Övre och nedre atmosfärstrycksbegränsningar: Förvara eller transportera enheten i områden med atmosfärstryck mellan 1 060 och 500 hPa. / DA - Øvre og nedre atmosfæriske trykkræbegrænsninger: Opbevar eller transporter apparatet i områder inden for atmosfærisk trykramråde på 1060 til 500 hPa. / FI - Ilmakehän paineen ylä- ja alarajotukset: Kullekseen ja varastointiin aikana, alueen ilmakehän paineen tulisi pysyä 1060-500 hPa välillä. / NO - Øvre og nedre atmosfæriske trykkræbegrænsninger: Oppbevar eller transporter enheten innenfor et atmosfærisk trykk fra 1060 til 500 hPa. / EL - Άνωταρα και κάτωτα όρια ατμοσφαιρικής πίεσης: Φυλάσσετε ή μεταφέρετε τη συσκευή σε περιοχές με εύρος ατμοσφαιρικής πίεσης από 1060 έως 500 hPa. / RU - Верхний и нижний пределы атмосферного давления. Храните или транспортируйте устройство следует в зонах с атмосферным давлением от 1060 до 500 гПа. / PL - Górny i dolny limit ciśnienia atmosferycznego: Przechowywać lub transportować urządzenie w warunkach ciśnienia atmosferycznego od 1060 do 500 hPa. / CS - Omezení atmosférického tlaku: Zařízení skladujte a připravujte v oblastech, kde se hodnoty atmosférického tlaku nacházejí v rozsahu od 1060 do 500 hPa. / TR - Üst ve alt atmosfer basıncı sınırları: Cihazı, 1060 ila 500 hPa arasındaki atmosferik basınç aralığındaki alanlarda saklayın veya nakledin. / AR - الحدود العليا والسفلى للضغط الجوي: قم بتخزين أو نقل الجهاز في المناطق داخل نطاق الضغط الجوي من 1060 إلى 500 هكتوباسكال. / KO - 상한 및 하한 대기 압력 제한: 대기압 범위가 1060 ~ 500 hPa인 영역에서 장치를 보관하거나 운반하십시오. / ZH - 上和下环境压力极限: 请在处于 1060 至 500 百帕的大气压力范围内的区域储存或运输本设备。 / TH - ขอบจำกัดความดันบรรยากาศที่สูงและต่ำ: เก็บหรือขนส่งอุปกรณ์ในบริเวณที่อยู่ในช่วงความดันบรรยากาศที่ 1060 ถึง 500 hPa. / JA - 大気圧の上限と下限: 1060~500 hPaの大気圧範囲内の場所で装置を保管または輸送してください。
	EN - Keep Dry: Cargoes bearing this symbol must be protected from excessive humidity and must be stored under cover. / DE - Trocken lagern: Ladungen, die dieses Symbol tragen, müssen vor übermäßiger Feuchtigkeit geschützt werden und müssen bedeckt aufbewahrt werden. / FR - Garder au sec : Les cargaisons désignées par ce symbole doivent être protégées contre l'humidité excessive et bûchées. / NL - Droog houden: Ladingen met dit symbol moeten tegen overmatige vochtigheid worden beschermd en moeten onder een afdekking worden bewaard. / IT - Mantenerse asciutto: la merce con questo simbolo deve essere protetta da umidità eccessiva e deve essere conservata al coperto. / ES - Mantener seco: Las cargas que llevan este símbolo deben estar protegidas de humedad excesiva y deben almacenarse bajo protección. / PT - Manter seco: As cargas que ostentem este símbolo devem ser protegidas de humidade excessiva e devem ser armazenadas sob cobertura. / SV - Förrävars tørt: Gods som är försätrat med denna symbol måste skyddas mot för hög fuktighet och måste förvaras under tak. / DA - Opbevares tørt: Fragt med dette symbol skal beskyttes mod for høj luftfugtighed og skal opbevares under dække. / FI - Pidä kuivana: Tällä merkällä varustettu rahti on suojattava liialliselta kosteudelta ja säilytettävä suojan alla. / NO - Oppbevares tørt: Last med dette symbolet må beskyttes mot for høy fuktighet og lagres under tak. / EL - Διατηρείστε τη στεγνή: Τα φορτία που φέρουν αυτό το σύμβολο πρέπει να προστατεύονται από υπερβολική υγρασία και πρέπει να αποθηκεύονται κάτω από κάλυψη. / RU - Хранить в сухом месте: Грузы, на которых нанесен этот символ, необходимо защищать от повышенной влажности и хранить в укрытии. / PL - Chronić przed wilgocią: Ładunki oznaczone tym symbolem muszą być zabezpieczone przed nadmierną wilgotnością i muszą być przechowywane pod osłoną. / CS - Uchovávejte v suchu: Náklad, který je opatřen tímto symbolem, musí být chráněn před nadměrnou vlhkostí a musí být skladován pod přikryvkou. / TR - Kuru Olarak Muhafaza Edin: Bu sembolü taşıyan kutularda ürün nemden korunmalı ve kapalı yerde saklanmalıdır. / AR - احفظه جاف: يجب حماية البضائع التي تحمل هذا الرمز من الرطوبة المفرطة ويجب تخزينها تحت الغطاء. / KO - 건조 유지: 이 기호가 표시된 화물은 과도한 습도로부터 보호되어야 하며 덮개 아래에 보관해야 합니다. / ZH - 保持干燥: 带有此符号的货物必须防止过度潮湿, 而且必须储存在盖棚中. / TH - อนุรักษ์ความแห้ง: ของที่ต้องเก็บหรือขนส่งภายใต้สัญลักษณ์นี้จำเป็นต้องป้องกันความชื้นสัมพัทธ์ที่มากเกินไป และต้องเก็บไว้ในที่ที่คลุม / JA - 乾燥状態の維持: この記号が付けられている貨物は、過度の湿気から保護する必要があり、カバーの下で保管してください。
	EN - This device to be used only by trained dental or medical professionals. / DE - Dieses Gerät darf nur von ausgebildeten Zahn- oder medizinischen Fachkräften benutzt werden. / FR - Cet appareil à être conçu uniquement pour les professionnels dentaires ou médicaux qualifiés. / NL - Dit apparaat mag alleen worden gebruikt door opgeleide tandheelkundige of medische zorgverleners. / IT - Questo dispositivo deve essere utilizzato solo da professionisti qualificati in odontologia o medicina. / ES - Este dispositivo debe ser usado solamente por profesionales dentales o médicos capacitados. / PT - Este dispositivo deve ser utilizado apenas por profissionais dentários ou médicos treinados. / SV - Denna apparat ska endast användas av utbildade tandläkare eller sjukvårdspersonal. / DA - Denne enhed må kun anvendes af uddannede tandlæger eller læger. / FI - Tätä laitetta saa käyttää vain koulutetut hammas-/lääketieteen ammattilaiset. / NO - Denne enheten skal kun brukes av odontologisk eller medisinsk fagpersonell. / EL - Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένους οδοντίατρους/επαγγελματίες υγείας. / RU - Это устройство должно использоваться только квалифицированными стоматологами или медицинскими работниками. / PL - To urządzenie może być używane wyłącznie przez przeszkolonych stomatologów lub lekarzy. / CS - Zařízení je určeno pro použití vyškolenými dentálními nebo zdravotními odborníky. / TR - Bu cihaz sadece eğitimli diş hekimleri veya tıbbi personel tarafından kullanılmalıdır. / AR - هذا الجهاز يستخدم فقط من قبل المهنين الطبيين ومهنيي الأسنان. / KO - 이 장치는 숙련된 치과 전문가 또는 의료 전문가만 사용할 수 있습니다. / ZH - 此设备只准由经过培训的牙科或医护人员使用. / TH - ทันตแพทย์หรือเจ้าหน้าที่ทางการแพทย์ที่ได้รับการฝึกหัดเป็นอย่างดีเท่านั้นที่จะสามารถใช้อุปกรณ์ได้. / JA - この装置は、訓練を受けた歯科または医療専門家のみで使用できます。
505 W. Ultradent Drive (10200 South) South Jordan, UT 84095	EN - Manufacturer - Manufacturing address: / DE - Hersteller - Herstellungsadresse. / FR - Fabricant - Adresse de fabrication. / NL - Fabrikant - Productieadres / IT - Fabricante - Indirizzo di fabbricazione. / ES - Fabricante - Dirección de fabricación. / PT - Fabricante - Endereço de fabricação. / SV - Tillverkarens - Tillverkningsadress. / DA - Producent - Producentadresse. / FI - Valmistaja - Valmistajan osoite. / NO - Produsent - Produksjonsadresse. / EL - Κατασκευαστής - Διεύθυνση κατασκευής. / RU - Изготовитель - адрес изготовителя. / PL - Producent - adres zakładu produkcyjnego. / CS - Vyrobcе - adresa výrobce. / TR - Üretici - Üretim adresi. / AR - شركة التصنيع - عنوان الشركة المصنعة. / KO - 제조업체 - 제조 주소. / ZH - 制造商 - 制造地址. / TH - ผู้ผลิต - ที่อยู่ในการผลิต. / JA - メーカー - 製造住所。



EN - UL Mark. This device complies with UL safety requirements for Canada and the United States. Medical equipment with respect to electrical shock, fire, and mechanical hazards only in accordance with UL60601-1. / **DE** - UL Markierung Dieses Gerät entspricht den UL-Sicherheitsanforderungen für Kanada und den Vereinigten Staaten. Medizinisches Gerät in Bezug auf Elektroschock, Feuer und mechanische Gefahren nach UL60601-1. / **FR** - Marque UL. Cet appareil est conforme aux exigences de sécurité UL pour le Canada et les États-Unis. Matériel médical en matière de risques mécaniques, de décharges électriques et d'incendie uniquement dans le respect de la norme UL60601-1. / **NL** - UL-markering Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsisen van UL voor Canada en de Verenigde Staten. Medische apparatuur uitsluitend met betrekking tot elektrische schok, brand en mechanische gevaren volgens UL 60601-1. / **IT** - Marchio UL. Questo dispositivo è conforme ai requisiti di sicurezza UL per il Canada e gli Stati Uniti. Apparecchiatura medica classificata in base a scosse elettriche, incendi e pericoli meccanici solo in conformità con la norma UL60601-1. / **ES** - Marca UL. Este dispositivo cumple con los requisitos de seguridad de UL para Canadá y los Estados Unidos. En lo que respecta a descargas eléctricas, incendios y riesgos mecánicos, el equipo médico solo es conforme a UL60601-1. / **PT** - Marca UL. Este dispositivo está em conformidade com os requisitos de segurança da UL para o Canadá e os Estados Unidos. Equipamento médico em relação a choque elétrico, incêndio e perigos mecânicos apenas em conformidade com a UL60601-1. / **SV** - UL-märkning. Denna enhet överensstämmer med UL:s säkerhetskrav för Kanada och USA. Medicinsk utrustning med avseende på risker för elektriska stötar, brand och mekaniska faror endast i enlighet med UL60601-1. / **DA** - UL-mærke. Denne enhed overholder ULs sikkerhedskrav for Canada og USA. Medicinsk udstyr med hensyn til elektrisk stød, brand og mekaniske risici er kun i overensstemmelse med UL60601-1. / **FI** - UL-merkki. Tämä laite täyttää UL-turvallisuusvaatimukset Kanadassa ja Yhdysvalloissa. Sähköiskujen, tulipalojen ja mekaanisten vaarojen suhteen, laite täyttää lääketieteellisen laitteen vaatimukset vain UL60601-1 säännöksiä koskien. / **NO** - UL-merke. Denne enheten overholder ULs sikkerhetskrav for Canada og USA. Medisinsk utstyr med hensyn til elektrisk støt, brann og mekaniske farer bare i samsvar med UL60601-1. / **EL** - Σήμανση UL. Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις ασφαλείας UL για τον Καναδά και τις Ηνωμένες Πολιτείες. Τατρικός εξοπλισμός σε σχέση με ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και μηχανικούς κινδύνους μόνο σύμφωνα με το UL60601-1. / **RU** - UL Mark. Это устройство удовлетворяет требованиям безопасности UL в США и Канаде. Медицинское оборудование удовлетворяющее требованиям стандартов UL60601-1 в отношении поражения электрическим током, возгорания и механического удара. / **PL** - Znak UL. To urządzenie spełnia wymagania bezpieczeństwa UL dla Kanady i USA. Sprzęt medyczny w odniesieniu do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i zagrożeń mechanicznych tylko zgodnie z normą UL60601-1. / **CS** - Znak UL. Tohle zařízení vyhovuje bezpečnostním požadavkům organizace UL pro Kanadu a Spojené státy. Lékařské zařízení s ohledem na elektrický šok, oheň a mechanické nebezpečí pouze v souladu s normou UL60601-1. / **TR** - UL işareti. Bu cihaz Kanada ve Amerika Birleşik Devletleri için UL güvenlik gereksinimlerine uygundur. Elektrik çarpması, yangın ve mekanik tehlikeler açısından sadece UL60601-1 uyarınca tıbbi ekipman. / **AR** - UL60601-1 علامه UL. هذا الجهاز يتوافق مع متطلبات السلامة UL، والتي تشمل السلامة الكهربائية، والحرائق، والخطوط الميكانيكية فقط وفقًا لـ UL60601-1. / **KO** - UL 마크. 이 장치는 캐나다 및 미국의 UL 안전 요구 사항을 준수합니다. 감전, 화재 및 기계적 위험에 대해서 UL60601-1만을 준수한 의료장비. / **ZH** - UL 标志。本设备符合加拿大和美国 UL 的各项安全要求。仅在电击、火灾和机械危害方面符合 UL60601-1 的医用设备。/ **TH** - เครื่องหมาย UL อุปกรณ์เป็นไปตามข้อกำหนดความปลอดภัยของ UL สำหรับแคนาดาและสหรัฐอเมริกา อุปกรณ์ทางการแพทย์ที่เกี่ยวข้องกับไฟฟ้าช็อต ไฟไหม้ และอันตรายจากเครื่องจักรกลตาม UL60601-1 เท่านั้น / **JA** - UL マーク。この装置は、カナダと米国のUL安全規格に準拠しています。感電、火災、および機械的危険性に関する医療機器は、UL60601-1に準拠している場合のみ使用してください。

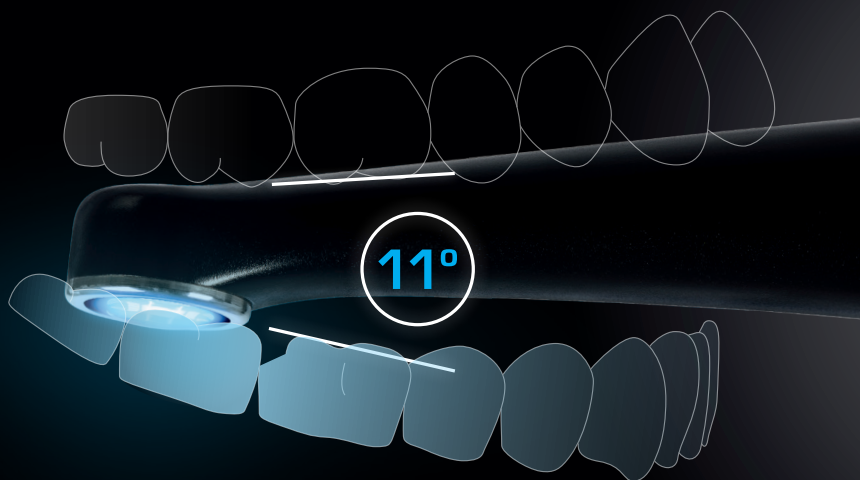
VALO[®]
GRAND







VALO[®]
GRAND





CORDED BROADBAND **LED** CURING LIGHT

U.S. federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.
For immediate reorder and/or complete descriptions of Ultradent's product line,
refer to Ultradent's catalog or call toll free 1-800-552-5512.

Outside U.S. call +1-801-572-4200
or visit www.ultradent.com.

800.552.5512 **ULTRADENT.COM**



ULTRADENT
PRODUCTS, INC.



Manufactured by Ultradent Products, Inc. 505 West Ultradent Drive
(10200 South), South Jordan, UT 84095. Made in USA



EC REP

Ultradent Products GmbH
Am Westhoyer Berg 30
51149 Cologne Germany

© 2019 Ultradent Products, Inc. All Rights Reserved.
1006995.1 021219